叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 理查德·施特劳斯(richard Strauss) 000001

2. 理查德·施特劳斯(richard Strauss) 000002

3. 理查德·施特劳斯(richard Strauss) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

理查德·施特劳斯(Richard Strauss)
第1/3页

['ritʃəd]	['straʊs]
Richard	**Strauss**
理查德	施特劳斯

理查德·施特劳斯

['hɜːrbərt]	[ef]	.	['peɪzɚ]
HERBERT	**F**	**.**	**PEYSER**
赫伯特	F	.	佩瑟

赫伯特·F·佩瑟

['rɪt(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ænd; ənd]	['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]
Written	**for**	**and**	**dedicated**	**to**
书面	为了	和	投入的	到

为……而作，并献给……

[ðə; ði]
the
这

这

['reɪdioʊ]	['membər]
RADIO	**MEMBERS**
收音机	成员

电台成员

[ʌv; əv]
of
的

的

[ðə; ði]	[ˌfɪlər'mɑːnɪk]	-	['sɪmfəni]	[sə'saɪəti]
THE	**PHILHARMONIC**	**-**	**SYMPHONY**	**SOCIETY**
这	爱乐乐团	-	交响乐	社会

爱乐交响乐协会

[ʌv; əv]	[nuː]	[jɔːk]
of	**NEW**	**YORK**
的	新的	约克

纽约

['kɑːpiraɪt]	-
Copyright	**1952**
版权	-

版权所有 1952 年

[ðə; ði]	[ˌfɪlər'mɑːnɪk]	-	['sɪmfəni]	[sə'saɪəti]
THE	**PHILHARMONIC**	**-**	**SYMPHONY**	**SOCIETY**
这	爱乐乐团	-	交响乐	社会

爱乐交响乐协会

[ʌv; əv]	[nuː]	[jɔːk]
of	**NEW**	**YORK**
的	新的	约克

纽约

-	[west]	57th	[striːt]
113	**West**	**57th**	**Street**
-	西方	57th	街道

西57街113号

[nuː]	[jɔːk]	-	, [en] . [waɪ] . [ˌtuːˈtuː]
New	**York**	**19**	**, N . Y . 2**
新的	约克	-	, N . 是 . 2

纽约 19，NY2

['ritʃəd]	['straʊs]	[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]	-
Richard	**Strauss**	**at the age of**	**393**
理查德	施特劳斯	在 这 年龄 的	-

理查德·施特劳斯，享年393岁

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði]	['raɪtər]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[θʌm]	-	[neɪl]	[baɪ'ɑːgrəfi]	[ʌv; əv]	['ritʃəd]	['straʊs]	[faindz]	[hɪm'self]	[kən'frʌntɪd]
The	**writer**	**of a**	**thumb**	**-**	**nail**	**biography**	**of**	**Richard**	**Strauss**	**finds**	**himself**	**confronted**
这	作家	的 一个	拇指	-	指甲	传	的	理查德	施特劳斯	发现	他自己	面对

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['trʌb(ə)lsəm]	[ə'saɪnmənt]	.
with a	**troublesome**	**assignment**	**.**
和 一个	麻烦的	任务	.

一位撰写理查德·施特劳斯简短传记的作者发现自己面临着一项棘手的任务。

['straʊs]	[lɪvd]	[wel]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	['skrɪptʃərəl]	[eɪdʒ]	[ə'lɔtid]	[ðə; ði]	['ævərɪdʒ]	[mæn]	.
Strauss	**lived**	**well**	**beyond**	**the**	**scriptural**	**age**	**allotted**	**the**	**average**	**man**	**.**
施特劳斯	居住地	出色地	超过	这	圣经	年龄	分配	这	平均的	男人	.

施特劳斯的寿命远远超过了圣经中规定的平均年龄。

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	-	[hæd; həd][hiː; hi]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz][nekst]	['bɜːrθdeɪ]	.
He	**would**	**have**	**been**	**86**	**had he**	**reached**	**his**	**next**	**birthday**	**.**
他	会	有	到过	-	有 他	达到	他的	下一个	生日	.

如果他能活到下一个生日，就该是86岁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[roʊ'mæntɪk][ɔːr][sen'seɪʃən(ə)l]	[ə'baʊt][hɪz; ɪz]	['pæsɪŋ]	,
There was	**nothing**	**romantic or sensational**	**about his**	**passing**	**,**
那里 曾是	没有什么	浪漫的 或者 轰动一时	关于 他的	通过	,

他的离世既不浪漫也不轰动。

[fɔːr; fər][hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪlnəs]	[ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ]	.
for he died of a complication of the illnesses of old age			**.**
为了 他 死亡 的 一个 并发症 的 这 疾病 的 老的 年龄			.

因为他死于老年疾病并发症。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]	[mʌtʃ]	['truːli][spek'tækjələr][ə'baʊt][ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]	,
There was not much truly spectacular about the course of his life					**,**
那里 曾是 不是 很多 真的 壮观的 关于 这 课程 的 他的 生活					,

他的一生并没有什么真正意义上的辉煌成就。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz][moʊst]	['hæpɪli]	[friː]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[mə'tɪriəl]	['trʌblz]	[wɪtʃ]	[bi'devəld]	[ðə; ði]
which was most happily free from the material troubles which bedeviled the									
哪个 曾是 最多 快乐地 自由的 从 这 材料 麻烦 哪个 被困扰 这									

[ɪg'zɪstəns]	[ʌv; əv][soʊ]	['meni]	[greɪt]	['mæstərz]	;
existence of so many great masters					**;**
存在 的 所以 许多 伟大的 大师					;

幸运的是，他没有像许多伟大的大师那样，受到物质生活的种种困扰；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [stɑ:rv] [ɔ:r][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðə; ði]

and	he	was	not	called	upon	to	starve	or	to	struggle	to	achieve	the
和	他	曾是	不是	称为	之上	到	饿死	或者	到	斗争	到	达到	这

[mə'tɪriəl] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] .

material	rewards	of	his	gifts	.
材料	奖励	的	他的	礼物	.

他无需挨饿受冻，也无需为了获得天赋所带来的物质回报而苦苦挣扎。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [kən'flɪkts] [wɪtʃ] [ɪm'bɪtərd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

He	had	not	to	pass	through	the	conflicts	which	embittered	the	lives	of
他	有	不是	到	经过	通过	这	冲突	哪个	愤懑	这	生活	的

['wa:gnə][ɔ:r]['bɛəliəuz] ,

Wagner	or	Berlioz	,
瓦格纳	或者	柏辽兹	,

他不必经历瓦格纳或柏辽兹一生中那些充满苦难的冲突。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [kəm'peld] [tu:; tə] ['sʌfər] [laɪk]['moʊzɑ:rt][ɔ:r] ['ʃu:bə:t] .

and	he	was	never	compelled	to	suffer	like	Mozart	or	Schubert	.
和	他	曾是	绝不	被迫	到	遭受	喜欢	莫扎特	或者	舒伯特	.

他从未像莫扎特或舒伯特那样被迫遭受苦难。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['evər] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɔ:r] [pər'fɔ:rmɪŋ] [dɪ'greɪdɪŋ]

There	is	no	record	of	his	ever	humiliating	himself	or	performing	degrading
那里	是	不	记录	的	他的	曾经	羞辱	他自己	或者	表演	降级

[tʃɔ:rz] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪʃərz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['pɪt(ə)ns] .

chores	for	publishers	in	return	for	a	wretched	pittance	.
家务	为了	出版商	在	返回	为了	一个	可怜	微不足道	.

没有任何记录表明他曾为了获得微薄的报酬而自取其辱或为出版商从事有辱人格的杂务。

[hi:; hi][hæd; həd] [welθ] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][pɑ:t] ['bɔɪlɪŋ]

He	had	wealth	enough	without	compromising	his	art	to	keep	the	pot	boiling
他	有	财富	足够的	没有	妥协	他的	艺术	到	保持	这	锅	沸腾

— [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [fi:l] [dɪ'vaʊtli] ['θæŋkfl] .

—	and	for	this	one	can	only	feel	devoutly	thankful	.
—	和	为了	这	一	能	仅有的	感觉	虔诚地	感恩	.

他拥有足够的财富，却没有因此而损害自己的艺术，从而得以持续创作——对此，我们只能心怀感激。

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['tækst][wɪð; wɪθ][sen'seɪʃənəlɪzəm] ?

What	if	he	was	taxed	with	sensationalism	?
什么	如果	他	曾是	已征税	和	耸人听闻	?

如果他因为耸人听闻而被征税呢?

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv]['mju:zɪk][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔ:r] [ə'nʌðər]

How	many	of	the	masters	of	music	has	not	had	at	one	time	or	another
如何	许多	的	这	大师	的	音乐	有	不是	有	在	一	时间	或者	其他

[tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [rɪ'proʊtʃ] ?

to	endure	this	reproach	?
到	忍受	这	责备	?

音乐大师中，有多少人没有经历过这种指责呢?

[ɪf] “ [sə'ləumi] ” [ænd; ənd] “ [i'lektrə; 'eliktrə] ” ,

If	“	Salome	”	and	“	Elektra	”	,
如果	“	莎乐美	”	和	“	艾丽卡	”	,

如果《莎乐美》和《埃莱克特拉》,

“ ['aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] ” [ænd; ənd] “ [tɪl] ['ɔɪlənʃpi:gəl] ” [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [deɪ] ['skændələsli] “

“	Ein	Heldenleben	”	and	“	Till	Eulenspiegel	”	were	in	their	day	scandalously	“
”	一个	赫尔登莱本	”	和	“	直到	尤伦施皮格尔	”	是	在	他们的	天	令人震惊地	”

[sen'seɪʃən(ə)l] ” [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] ['wɜ:rligɪg] [ʌv; əv] [taɪm] [rɪ'vi:l] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌɪnkən'testəbl] ['prɑ:dʌkt]

sensational	”	did	not	the	whirligig	of	time	reveal	them	as	incontestable	products
轰动一时	”	做过	不是	这	旋转	的	时间	揭示	他们	作为	无可争议的	产品

[ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,

of	genius	,
的	天才	,

《英雄生涯》和《直到尤伦施皮格尔》在当时是轰动一时的“丑闻”，难道时间的飞逝没有证明它们是无可争议的天才之作吗?

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z][ænd; ənd] [flɔ:z] ?

irrespective	of	inequalities	and	flaws	?
无论如何	的	不平等	和	缺陷	?

撇开不平等和缺陷不谈?

[haʊ'evər] ['ritʃəd] ['straʊs] [kəm'pɛəz] [ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['mæstər][hi:; hi]

However	Richard	Strauss	compares	in	the	last	analysis	with	this	or	that	master	he
然而	理查德	施特劳斯	比较	在	这	最后的	分析	和	这	或者	那	掌握	他

[kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['mju:zɪk]['ɪdɪəmz] ,

contributed	to	the	language	of	music	idioms	,
贡献	到	这	语言	的	音乐	成语	,

然而，归根结底，理查德·施特劳斯与某位大师相比，他对音乐语言的贡献是显而易见的。

[prə'si:dʒərz] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənts] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fju:zd] ['jɪrz] [ænd; ənd]

procedures	and	technical	accomplishments	typical	of	the	confused	years	and
程序	和	技术的	成就	典型的	的	这	使困惑	年	和

[kən'flɪktɪŋ] [aɪ'di:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] .

conflicting	ideals	out	of	which	they	were	born	.
冲突	理想	出去	的	哪个	他们	是	出生	.

这些程序和技术成就体现了它们诞生的那个混乱年代和相互冲突的理念的典型特征。

[hɪz; ɪz][wɜ:rks][ɑ:r; ər][moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] , ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] !

His	works	are	most	decidedly	of	an	age	,	whether	or	not	they	are	for	all	time	!
他的	作品	是	最多	绝对地	的	一个	年龄	,	无论	或者	不是	他们	是	为了	全部	时间	!

他的作品无疑具有鲜明的时代烙印，至于它们是否能流芳百世，就不得而知了!

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz] ['mendlsn] .

In	a	way	he	was	almost	as	fortunate	as	Mendelssohn	.
在	一个	方式	他	曾是	几乎	作为	幸运	作为	门德尔松	.

从某种意义上说，他几乎和门德尔松一样幸运。

[ni:d] ['eniwʌn] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ?

Need	anyone	begrudge	him	this	?
需要	任何人	怨恨	他	这	?

难道有人会因此而对他心怀不满吗?

[eɪtʃ] . [ef] . [pi:] . [fɔ:r]

H	.	F	.	P	.	4
H	.	F	.	P	.	4

HFP4

['ritʃəd] ['straʊs]

RICHARD	STRAUSS
理查德	施特劳斯

理查德·施特劳斯

[baɪ]
By
经过

经过

['hɜːrbərt] [ef] . ['peɪzɚ]
HERBERT F . PEYSER
赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩瑟

[ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [brɔːt] [tuː] [ɪ'vents] [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['siːmɪŋli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ,
The late spring of 1864 brought two events which , though seemingly unrelated ,
这 晚的 春天 的 - 带来 二 活动 哪个 , 尽管 似乎 无关 ,

1864 年春末发生了两件看似毫不相干的事情，

['æktʃuəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɪstɪk] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [stɜːr] [ðə; ði]
actually had a kind of mystic kinship and were to stir the
实际上 有 一个 种类 的 神秘 亲属关系 和 是 到 搅拌 这
['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
surfaces of music .
表面 的 音乐 .

实际上，它们之间存在某种神秘的联系，并将搅动音乐的表面。

['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ['ritʃəd] ['waːgnə] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Early in May of that year Richard Wagner was summoned to Munich to become
早期的 在 可能 的 那 年 理查德 瓦格纳 曾是 被召唤 到 慕尼黑 到 变得
[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['pɹoʊtəˌʒeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bə'veriən] ['sɑːvrɪn] ,
the friend and protégé of the young Bavarian sovereign ,
这 朋友 和 门徒 的 这 年轻的 巴伐利亚 主权 ,

那年五月初，理查德·瓦格纳被召到慕尼黑，成为年轻的巴伐利亚君主的挚友和门生。

['lʊtvɪʃ] [iː] , [huːz] ['riːəl] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kəm'poʊzər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Ludwig II , whose real mission on earth was to save the composer for the
路德维希 二 , 谁 真实的 使命 在 地球 曾是 到 节省 这 作曲家 为了 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

路德维希二世来到人世间的真正使命是拯救这位作曲家，使他免遭世人诟病。

['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [ə; eɪ] [bɔɪ]
Hardly more than a month later there was born in the same city a boy
几乎 更多的 比 一个 月 之后 那里 曾是 出生 在 这 相同的 城市 一个 男生
['laɪkwaɪz] [neɪmd] ['ritʃəd] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn]
likewise named Richard who was destined in the fullness of time to become in
同样地 命名 理查德 WHO 曾是 注定 在 这 饱腹感 的 时间 到 变得 在
[ə; eɪ] [sens] [æn; ən] [er] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuˌeɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['mæstər] ,
a sense an heir and continuator of the older master ,
一个 感觉 一个 继承人 和 续篇 的 这 老 掌握 ,

仅仅一个月后，同一座城市里又出生了一个名叫理查德的男孩，他注定会在某个时候成为这位前辈大师的继承人和延续者。

[ðoʊ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [veɪn] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['lɪniəmənts] .
though by no means a vain copy of his artistic and spiritual lineaments .
尽管 经过 不 方法 一个 徒劳 复制 的 他的 艺术 和 精神 线状线 .

虽然绝非是对其艺术和精神面貌的拙劣模仿。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][spæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [riːtʃt] [ɪts][end][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən]

And	long	before	the	span	of	his	days	reached	its	end	he	had	taken	an
和	长的	前	这	跨度	的	他的	天	达到	它是	结尾	他	有	已采取	一个

[ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [pleɪs] [ɪn]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][æz; əz][ə; eɪ]['semɪn(ə)l] [fɔːrs] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

undisputed	place	in	history	as	a	seminal	force	in	music	,
无可争议	地方	在	历史	作为	一个	开创性的	力量	在	音乐	,

在他生命的尽头之前很久，他就已经作为音乐史上的一位开创性人物而占据了无可争议的地位。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [dɪsəgˈriːmənts] [ænd; ənd] [kənˈflɪkts] [hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈdʒendər] [θruː]

for	all	the	disagreements	and	conflicts	his	art	was	to	engender	through
为了	全部	这	分歧	和	冲突	他的	艺术	曾是	到	产生	通过

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] - [skɔːr] ['jɪrz] .

a	large	part	of	his	more	than	four	-	score	years	.
一个	大的	部分	的	他的	更多的	比	四	-	分数	年	.

尽管他的艺术在他八十多年的生命中引发了许多分歧和冲突。

['rɪtʃəd] ['straʊs] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɑːn][dʒuːn] - , - , [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ælˌhaɪmər]

Richard	Strauss	first	saw	the	light	on	June	11	,	1864	,	in	a	house	on	the	Altheimer
理查德	施特劳斯	第一的	锯	这	光	在	六月	-	,	-	,	在	一个	房子	在	这	阿尔特海默

['ɛk] ,

Eck	,
埃克	,

理查德·施特劳斯于1864年6月11日出生于阿尔特海默角的一所房子里。

['mjuːnɪk] ,

Munich	,
慕尼黑	,

慕尼黑

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][twɪn] ['stiːpl]

at	the	center	of	the	town	and	a	stone's	throw	from	the	twin	steeples
在	这	中心	的	这	镇	和	一个	石头的	扔	从	这	双	尖顶

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfraʊənˈkɪrkə] .

of	the	Frauenkirche	.
的	这	圣母教堂	.

位于镇中心，距离圣母教堂的双塔仅咫尺之遥。

[ðə; ðɪ] ['edɪfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][kəmˈpoʊzər][ʌv; əv][səˈləumi] ,

The	edifice	in	which	the	future	composer	of	Salome	,
这	大厦	在	哪个	这	未来	作曲家	的	莎乐美	,

莎乐美未来的作曲家所在的建筑，

[iˈlektrə; 'eliktrə][ænd; ənd]['dɜː] [ˌroʊzənˌkævəˈlɪr] [wʌz; wəz][bɔːrn][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kəmˈpleks][ʌv; əv]

Elektra	and	Der	Rosenkavalier	was	born	forms	part	of	a	complex	of
艾丽卡	和	德尔	玫瑰骑士	曾是	出生	表格	部分	的	一个	复杂的	的

['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['smɔːlər] [bɪr] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['restərənt]

buildings	in	which	a	number	of	larger	and	smaller	beer	halls	and	restaurants
建筑物	在	哪个	一个	数字	的	更大的	和	较小的	啤酒	大厅	和	餐厅

,

,

,

Elektra 和 Der Rosenkavalier 诞生于一个建筑群中，该建筑群内有许多大小不一的啤酒馆和餐厅。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kɑːbld] ['kɔːtjɑːdz] , [haʊs] [ðə; ðɪ] ['bruːərɪ] [ʌv; əv]['geɪɔrg] [ʃɔr] , ['siːniər] , [huːz]

separated	by	cobbled	courtyards	,	house	the	brewery	of	Georg	Pschorr	,	senior	,	whose
分开	经过	鹅卵石路	庭院	,	房子	这	啤酒厂	的	格奥尔格	普肖尔	,	高级的	,	谁

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

两座建筑被鹅卵石铺成的庭院隔开，其中坐落着老格奥尔格·普肖尔的啤酒厂，他的儿子.....

['geɪcrg] [ʃɔr] , ['dʒuːniər] , [ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

Georg	**Pschorr**	**,**	**junior**	**,**	**enlarged**	**the**	**establishment**	**.**
格奥尔格	普肖尔	,	初级	,	放大	这	建立	.

小格奥尔格·普肖尔扩大了工厂规模。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːdʌkt] [tɪl] - [bɪr] [bɪ'keɪm] ,

Furthermore	**,**	**he**	**improved**	**the**	**quality**	**of**	**its**	**products**	**till**	**Pschorrbrau**	**beer**	**became**	**,**
此外	,	他	改进	这	质量	的	它是	产品	直到	-	啤酒	成为	,

此外，他还提高了产品质量，使Pschorrbrau啤酒成为.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['meni] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz])

it	**seemed**	**to**	**many**	**(**	**including**	**the**	**writer**	**of**	**these**	**pages**	**)**
它	似乎	到	许多	(	包括	这	作家	的	这些	页面	)

许多人（包括本文作者）都认为

the5

the5

the5

5

[moʊst] [ɪn'kɑːmprəbl] [rɪ'freʃmənt] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][kloʊz][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv]

most	**incomparable**	**refreshment**	**this**	**side**	**of**	**heaven**	**,**	**despite**	**the**	**close**	**proximity**	**of**
最多	无与伦比	清爽	这	边	的	天堂	,	尽管	这	关闭	邻近	的

[ðə; ði] ['hɔːfˌbraʊˌhaʊs] ,

the	**Hofbrauhaus**	**,**
这	霍夫布劳豪斯啤酒屋	,

尽管霍夫布劳豪斯啤酒厂就在附近，但这却是人间天堂般无与伦比的清爽享受。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['ɔːgəˌstiːnər] ['braʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'nʌmbərd] ['ʌðər] ['mjuːnɪk] ['bruːəriːz]

the	**Löwenbrau**	**,**	**the**	**Augustiner**	**Brau**	**and**	**the**	**unnumbered**	**other**	**Munich**	**breweries**
这	-	,	这	奥古斯丁	布劳	和	这	未编号	其他	慕尼黑	啤酒厂

[ænd; ənd] [ə'fɪlieɪtɪd] ['bɪrˌʃtuːbən] .

and	**affiliated**	**Bierstuben**	**.**
和	附属	啤酒管	.

狮牌啤酒厂、奥古斯丁啤酒厂以及数不胜数的其他慕尼黑啤酒厂和附属啤酒馆。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɔːt] , ['lɑːdʒɪkli] ,

At	**this**	**point**	**the**	**writer**	**ought**	**,**	**logically**	**,**
在	这	观点	这	作家	应该	,	逻辑上	,

从逻辑上讲，此时作者应该.....

[tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi]['beɪsiːz][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃənz] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [ri'membəz]

to	**confess**	**that**	**he**	**bases**	**his**	**present**	**recollections**	**on**	**what**	**he**	**remembers**
到	承认	那	他	基地	他的	展示	回忆	在	什么	他	记得

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bə'veriən] ['kæpɪt(ə)l]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [wɜːrld][wɔːr] ,

from	**his**	**wanderings**	**in**	**the**	**Bavarian**	**capital**	**prior**	**to**	**the**	**Second**	**World**	**War**	**,**
从	他的	漫游	在	这	巴伐利亚	首都	事先的	到	这	第二	世界	战争	,

他坦言，他现在的记忆是基于二战前在巴伐利亚首府漫游时的记忆。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

since	**which**	**time**	**changes**	**without**	**number**	**may**	**well**	**have**	**changed**	**the**	**picture**	**.**
自从	哪个	时间	变化	没有	数字	可能	出色地	有	已更改	这	图片	.

自那时以来，无数的变化或许已经改变了局面。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] — [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [æt; ət] ['æl͵haɪmər] ['ɛk] (['nʌmbər]

But	one	thing	is	reasonably	certain	—	if	the	old	house	at	Altheimer	Eck	(	Number
但	一	事物	是	合理	肯定	—	如果	这	老的	房子	在	阿尔特海默	埃克	(	数字

[͵tuːˈtuː]) [stɪl] [stændz][͵aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɪts] [wɔːl] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv]

2	)	still	stands	it	continues	to	have	affixed	to	its	wall	the	decorative
2	)	仍然	站立	它	继续	到	有	已粘贴	到	它是	墙	这	装饰性的

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

但有一件事可以相当肯定——如果阿尔特海默角（2号）的老房子仍然存在，那么它的墙上仍然保留着那段装饰性的铭文：

“ [͵eɪ 'em] - ['dʒuːni] - ['vɔrdə] ['haɪɚ] ['ritʃəd] ['straʊs] [gə'boːrən] .

“	Am	11	Juni	1864	wurde	hier	Richard	Strauss	geboren	.
“	是	-	六月	-	单词	这里	理查德	施特劳斯	出生	.

“1864 年 6 月 11 日上午，理查德·施特劳斯 (Richard Strauss) 的作品诞生了。

” (“ [ɑːn][dʒuːn] - , - , ['ritʃəd] ['straʊs] [wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] . ”)

”	(	“	On	June	11	,	1864	,	Richard	Strauss	was	born	here	.	”	)
”	(	“	在	六月	-	,	-	,	理查德	施特劳斯	曾是	出生	这里	.	”	)

（“1864年6月11日，理查德·施特劳斯出生于此。”）

[ðə; ði] - [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eksələnt] [b'ruːəz] [wɜːr; wər] ['eksələnt] [mju'zɪʃənz] .

The	Pschorrs	apart	from	being	excellent	brewers	were	excellent	musicians	.
这	-	除	从	存在	出色的	酿酒商	是	出色的	音乐家	.

除了是优秀的酿酒师之外，普肖尔家族也是优秀的音乐家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['dɔtɚz] , ['dʒəuzifiːn] , ['leɪtər] ['rɪtʃɚdz] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['ferli] [ə'kɑːmplɪʃt]

One	of	the	four	daughters	,	Josephine	,	later	Richard's	mother	,	a	fairly	accomplished
一	的	这	四	女儿们	,	约瑟芬	,	之后	理查德的	母亲	,	一个	相当	完成

['piːənɪst] ,

pianist	,
钢琴家	,

四个女儿中的一个，约瑟芬，后来成为理查德的母亲，是一位颇有成就的钢琴家。

[tɔːt] [hɜːr; hər][sʌn][piˈænoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪr] .

taught	her	son	piano	in	his	fifth	year	.
教授	她	儿子	钢琴	在	他的	第五	年	.

她儿子五岁时，她开始教他弹钢琴。

[ə; eɪ]['noʊtɪd]['hɑːrpɪst] , ['ɔːgəst] ['tɑːmboʊ] ,

A	noted	harpist	,	August	Tombo	,
一个	著名的	竖琴演奏家	,	八月	蜻蜓	,

著名竖琴演奏家奥古斯特·汤博

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['sev(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]

continued	the	lessons	and	by	the	time	the	boy	was	seven	he	was
持续	这	课程	和	经过	这	时间	这	男生	曾是	七	他	曾是

[əd'ministəd] [͵vaɪə'lɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

administered	violin	instruction	.
管理	小提琴	操作说明	.

课程继续进行，到男孩七岁时，他开始接受小提琴训练。

[frɑːnts] ['straʊs] , ['rɪtʃɚdz] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz][æn; ən][͵ɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪbər][æz; əz] [tʌf]

Franz	Strauss	,	Richard's	father	,	was	an	individual	of	a	fibre	as	tough
弗朗茨	施特劳斯	,	理查德的	父亲	,	曾是	一个	个人	的	一个	纤维	作为	艰难的

[æz; əz] ['dʒəuzifiːn] [ʃɔr] ,

as	Josephine	Pschorr	,
作为	约瑟芬	普肖尔	,

理查德的父亲弗朗茨·施特劳斯，性格坚韧，就像约瑟芬·普肖尔一样。

[huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wʌz; wəz][maɪld] - ['mænərd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] .

who	became	his	wife	,	was	mild	-	mannered	and	sensitive	.
WHO	成为	他的	妻子	,	曾是	温和的	-	有礼貌的	和	敏感的	.

后来成为他妻子的她，性格温和而敏感。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [faɪn] [hɔːrn] ['pleɪər] ,

But	he	was	an	amazingly	fine	horn	player	,
但	他	曾是	一个	令人惊讶的是	美好的	喇叭	玩家	,

但他是一位技艺精湛的号手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [huːz] [ˌvɜːrtʃu'ɑːsəti][ænd; ənd] [mju'zɪʃnʃɪp] ['greɪtər] [men][ðæn; ðən][hiː; hi]

for	the	sake	of	whose	virtuosity	and	musicianship	greater	men	than	he
为了	这	清酒	的	谁	精湛技艺	和	音乐才能	更大的	男人	比	他

[pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪl] ['mænərz] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l]['tæntrəmz] .

put	up	with	his	ill	manners	and	incredible	tantrums	.
放	向上	和	他的	患病的	礼仪	和	极好的	发脾气	.

为了他精湛的技艺和卓越的音乐才能，比他更伟大的人忍受了他的粗鲁举止和令人难以置信的暴躁脾气。

[ə; eɪ] ['venəməs] [ri'ækʃəneri] , [hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] [ˌdiːte'steɪʃn] [wʌz; wəz]['waːgnə] ,

A	venomous	reactionary	,	his	particular	detestation	was	Wagner	,
一个	有毒	反动	,	他的	特别的	憎恶	曾是	瓦格纳	,

他是一个恶毒的反动派，尤其憎恨瓦格纳。

[ə'genst] [huːm] [hiː; hi]['nevər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [miːn] [treɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

against	whom	he	never	hesitated	to	exhibit	the	meanest	traits	of	which
反对	谁	他	绝不	犹豫了一下	到	展览	这	最卑鄙的	特征	的	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

he	was	capable	.
他	曾是	有能力的	.

他从不犹豫地对那个人展现他所能展现的最卑劣的本性。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['trɪstæn] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Even	when	the	author	of	Tristan	expressed	himself	as	overjoyed	with	the
甚至	什么时候	这	作者	的	特里斯坦	表达	他自己	作为	欣喜若狂	和	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [æt; ət][ə; eɪ][fɜːrst] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɛzɪˌdɛnts]

sound	of	the	orchestra	at	a	first	rehearsal	of	his	work	in	the	little	Residenz
声音	的	这	乐队	在	一个	第一的	排演	的	他的	工作	在	这	小的	居民

['θiːətər] [frɑːnts] ['straʊs] [rɪ'tɔːtɪd] :

Theatre	Franz	Strauss	retorted	:
剧院	弗朗茨	施特劳斯	反驳	:

即使《特里斯坦与伊索尔德》的作者在雷西登茨小剧院首次排练时，对管弦乐队的演奏效果表示欣喜若狂，弗朗茨·施特劳斯仍然反驳道：

“ [ðæts] [nɑːt] [truː] !

“	That's	not	true	!
“	那就是	不是	真的	!

“那不是真的！”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][æn; ən][oʊld][tɪn]['ket(ə)l] !

It	sounded	like	an	old	tin	kettle	!
它	听起来	喜欢	一个	老的	锡	壶	!

听起来像个旧铁皮水壶！

” [hiː; hi] [prə'naʊnst] ['wægnɝz, 'vægnɝz][hɔːrn][pɑːrts] “ [ˌʌn'pleɪəbl] ” [soʊ] [ðæt] ['waːgnə][hæd; həd]

”	He	pronounced	Wagner's	horn	parts	“	unplayable	”	so	that	Wagner	had
”	他	发音	瓦格纳的	喇叭	部分	“	无法播放	”	所以	那	瓦格纳	有

[tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hæns] ['riktə] [tuː; tə][traɪ][aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][daɪ]

to	call	upon	Hans	Richter	to	try	out	for	him	some	passages	in	Die
到	称呼	之上	汉斯	里希特	到	尝试	出去	为了	他	一些	段落	在	死

['maɪstərˌsɪŋər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] “ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ” .

Meistersinger	in	order	to	demonstrate	that	they	were	anything	but	“	impossible	”	.
纽伦堡的名歌手	在	命令	到	证明	那	他们	是	任何事物	但	“	不可能的	”	.

“他宣称瓦格纳的圆号部分‘无法演奏’，因此瓦格纳不得不请汉斯·里希特为他试奏《纽伦堡的名歌手》中的一些段落，以证明这些段落绝非‘不可能’。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldər] ['straʊs] [hæns][vɑːn]['byːloʊ][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [æt; ət] ['lɒgəhedz] .

With	the	elder	Strauss	Hans	von	Bülow	was	repeatedly	at	loggerheads	.
和	这	长老	施特劳斯	汉斯	冯	比洛	曾是	反复	在	海龟	.

汉斯·冯·彪罗与老施特劳斯屡次发生争执。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θæŋk] ['byːloʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['feɪvər][ðə; ði]['lætər]

And	when	he	once	attempted	to	thank	Bülow	for	some	favor	the	latter
和	什么时候	他	一次	尝试过	到	感谢	比洛	为了	一些	偏爱	这	后者

[hæd; həd] [ʃoʊn] [jʌŋ] ['rɪtʃəd] ['straʊs] ['byːloʊ][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :

had	shown	young	Richard	Strauss	Bülow	exploded	with	the	words	:
有	所示	年轻的	理查德	施特劳斯	比洛	爆炸了	和	这	字	:

有一次，当他试图感谢彪罗对年轻的理查德·施特劳斯的帮助时，彪罗勃然大怒，说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] !

“	You	have	no	right	to	thank	me	!
“	你	有	不	正确的	到	感谢	我	!

“你没有资格感谢我！”

[aɪ][dɪd][jʊr; jər][sʌn][ə; eɪ]['feɪvər][nɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kən'sɪdər][hɪz; ɪz]

I	did	your	son	a	favor	not	on	your	account	but	only	because	I	consider	his
我	做过	你的	儿子	一个	偏爱	不是	在	你的	帐户	但	仅有的	因为	我	考虑	他的

['tælənt] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] !

talent	deserves	it	!
天赋	值得	它	!

我帮了你儿子一个忙，不是因为你，而是因为我认为他的才华值得！

” [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [frɑːnts] ['straʊs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [kæn'tæŋkərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . [sɪks]

”	To	the	end	of	his	days	Franz	Strauss	remained	a	cantankerous	individual	.	6
”	到	这	结尾	的	他的	天	弗朗茨	施特劳斯	剩余	一个	脾气暴躁的	个人	.	6

“弗朗茨·施特劳斯终其一生都是个脾气古怪的人。”6

['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['straʊs] [ɪn] Munich7

Birthplace	of	Richard	Strauss	in	Munich7
出生地	的	理查德	施特劳斯	在	Munich7

理查·施特劳斯的出生地慕尼黑7

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [prɪ'kɑːsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊzɑːrt][ɔːr][ə; eɪ]

Young	Richard	may	not	have	exhibited	the	precocity	of	a	Mozart	or	a
年轻的	理查德	可能	不是	有	展出	这	早熟	的	一个	莫扎特	或者	一个

['mendlsn] [bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði]

Mendelssohn	but	there	could	be	no	doubt	that	musical	impulses	stirred	in	the
门德尔松	但	那里	可以	是	不	怀疑	那	音乐	冲动	搅拌	在	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

小理查德或许没有展现出莫扎特或门德尔松那样的早慧，但毫无疑问，这个孩子心中萌生了音乐的冲动。

[hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˌdʒuːvə'nɪliə] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪks] - [jɪr] -

He	piled	up	a	considerable	quantity	of	juvenilia	,	beginning	as	a	six	-	year	-
他	堆积	向上	一个	大量	数量	的	幼年时期	,	开始	作为	一个	六	-	年	-

[oʊld] .

old	.
老的	.

他从六岁起就开始创作，积累了大量的早期作品。

[ɪn] - [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] “ - ” — [ə; eɪ] “ ['teɪlərz] ['poʊlkə] ” .

In	1871	he	turned	out	a	“	Schneiderpolka	”	—	a	“	Tailor's	Polka	”	.
在	-	他	转向	出去	一个	“	-	”	—	一个	“	裁缝	波尔卡舞曲	”	.

1871年，他创作了《施耐德波尔卡》（Schneiderpolka）——一首“裁缝波尔卡”。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [dæns] ['piːsɪz] [fɔːr; fər] [piˈænoʊ] , “ ['wedɪŋ] ['mjuːzɪk] ” [fɔːr; fər] ['kiːbɔːrd] [ænd; ənd]

There	followed	dance	pieces	for	piano	,	“	wedding	music	”	for	keyboard	and
那里	随后	舞蹈	件	为了	钢琴	,	“	婚礼	音乐	”	为了	键盘	和

['tʃɪldrənz] ['ɪnstrʊmənts] ,

children's	instruments	,
孩子们的	仪器	,

随后是钢琴舞曲、键盘乐器和儿童乐器演奏的“婚礼音乐”，

[sʌm; səm] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪsəleɪni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔːrt] .

some	marches	and	more	miscellany	of	the	sort	.
一些	游行	和	更多的	杂项	的	这	种类	.

一些游行和其他类似的杂事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [praʊd] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læd] [kʊd; kəd] [raɪt] [noʊts]

It	was	related	by	his	naturally	proud	relations	that	the	lad	could	write	notes
它	曾是	有关的	经过	他的	自然	自豪的	关系	那	这	小伙子	可以	写	笔记

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] ['ælfəbet] .

even	before	he	had	learned	the	alphabet	.
甚至	前	他	有	学习	这	字母	.

他那些天性骄傲的亲戚们说，这孩子甚至在学会字母表之前就能写字了。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [ðiːz] ['bɔɪɪʃ] [ə'kʌmpliʃmənts] ,

There	would	be	no	particular	point	in	detailing	these	boyish	accomplishments	,
那里	会	是	不	特别的	观点	在	详细说明	这些	男孩气	成就	,

详细描述这些少年时期的成就并没有什么特别的意义，

[jet] [wen] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] [twelv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['braɪtˌkɔːpf]

yet	when	Richard	was	twelve	an	uncle	paid	for	the	publication	by	Breitkopf
然而	什么时候	理查德	曾是	十二	一个	叔叔	有薪酬的	为了	这	发布	经过	布赖特科普夫

[ˌju ɛn 'diː] ['hɑːrtəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ ['festɪvl; 'festəvəl] [mɑːrtʃ] ” ,

und	Härtel	of	a	“	Festival	March	”	,
和	哈特尔	的	一个	“	节日	行进	”	,

然而，在理查德十二岁那年，他的叔叔出资让布赖特科普夫和哈特尔出版社出版了一首“节日进行曲”。

[wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ə'piərɪŋ] [æz; əz] “ ['oʊpəs] [wʌn] ” .

which	gained	the	distinction	of	appearing	as	“	Opus	1	”	.
哪个	获得	这	区别	的	出现	作为	“	作品	1	”	.

它获得了“作品1号”的殊荣。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [də'mestɪk] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbər]

It	need	hardly	be	said	that	he	participated	in	domestic	performances	of	chamber
它	需要	几乎	是	说	那	他	参与	在	国内的	表演	的	房间

['mjuːzɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌregjuˈlærəti] .

music	with	regularity	.
音乐	和	规律性	.

毋庸置疑，他经常参加国内的室内乐演出。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [hɪz; ɪz] [skuːl] [wɜːrk] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] ,

All	the	same	his	school	work	maintained	a	high	level	,
全部	这	相同的	他的	学校	工作	维持	一个	高的	等级	,

尽管如此，他的学业成绩仍然保持着很高的水平。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kən'suːm] [ə; eɪ] ['niːdləs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] .

even	if	it	did	not	consume	a	needless	amount	of	time	.
甚至	如果	它	做过	不是	消耗	一个	不必要	数量	的	时间	.

即使它并没有浪费大量时间。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ['liːʒər] [tuː; tə][dʒɑːt][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] ['kɑːpibʊk] [hoʊl]

He	also	found	leisure	to	jot	in	the	pages	of	his	mathematics	copybook	whole
他	还	成立	闲暇	到	点	在	这	页面	的	他的	数学	副本簿	所有的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃertoʊ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [set] [daʊn]

passages	of	a	violin	concerto	which	appears	to	have	been	set	down
段落	的	一个	小提琴	协奏曲	哪个	出现	到	有	到过	放	向下

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klæsruːm] ['lesnz; 'lesənz] .

during	his	classroom	lessons	.
期间	他的	课堂	课程	.

他还抽出时间在数学练习本上记下了小提琴协奏曲的整段乐章，这似乎是他在课堂上记下的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] , ['wɪli] ['brændəl] ,

According	to	his	biographer	,	Willy	Brandl	,
根据	到	他的	传记作家	,	威利	布兰德尔	,

据他的传记作者威利·布兰德尔所说，

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [θriː] - [laɪn] [stɑːf]

the	piece	was	written	so	rapidly	that	the	student	contrived	a	three	-	line	staff
这	片	曾是	书面	所以	快速	那	这	学生	人为的	一个	三	-	线	职员

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][faɪv] - [laɪn][wʌn] . [eɪt]

instead	of	the	usual	five	-	line	one	.	8
反而	的	这	通常	五	-	线	一	.	8

这首曲子写得如此迅速，以至于这位学生临时设计了一个三线谱，而不是通常的五线谱。8

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪsts] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

At	this	period	his	musical	tastes	were	colored	by	those	of	his	father	.
在	这	时期	他的	音乐	口味	是	有色	经过	那些	的	他的	父亲	.

这一时期，他的音乐品味深受父亲的影响。

[ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌp][tuː; tə]

Thus	there	is	no	reason	for	surprise	that	the	compositions	he	turned	out	up	to
因此	那里	是	不	原因	为了	惊喜	那	这	作品	他	转向	出去	向上	到

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [p'lætɪtjuːdz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]

the	end	of	his	high	school	days	were	the	customary	platitudes	of	classical
这	结尾	的	他的	高的	学校	天	是	这	习惯	老生常谈	的	古典

[ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['mɒdlz] .

and	romantic	models	.
和	浪漫的	模型	.

因此，他高中毕业前创作的作品都是古典和浪漫主义模式的陈词滥调，这并不令人惊讶。

[ɪ'speʃəli] ['ʃuːmən] [ænd; ənd] ['mendlsn] [wɜːr; wər] ['rɑðər] ['kʌlərləsli] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]

Especially	Schumann	and	Mendelssohn	were	rather	colorlessly	reflected	in	the
尤其	舒曼	和	门德尔松	是	相当	无色	反映	在	这

['prɑːdʌkt] [ðə; ði] [juːθ] ['fæʃnd] .

products	the	youth	fashioned	.
产品	这	青年	造型	.

尤其是舒曼和门德尔松，在年轻人创作的作品中体现得相当平淡。

['i:v(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['pɔɪzənəs] [ˌdi:te'steɪʃn] [ʌv; əv]['wa:gnə][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [hɑ:rd]

Even	considering	his	father's	poisonous	detestation	of	Wagner	it	still	remains	hard
甚至	考虑	他的	父亲的	有毒	憎恶	的	瓦格纳	它	仍然	遗迹	难的

[tu:; tə][græsp] [haʊ] [wi:k] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['preʃər] [ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv]['trɪstæn][ænd; ənd]

to	grasp	how	weak	was	the	pressure	the	creator	of	Tristan	and
到	抓牢	如何	虚弱的	曾是	这	压力	这	创作者	的	特里斯坦	和

['maɪstərˌsɪŋər] ['eksəd] [ɑ:n][ðə; ði][sʌn] [prɪ'saɪsli] [wen] [ðə; ði] [vɑ:g'nɪriən] ['ɪdiəm][wʌz; wəz]

Meistersinger	exercised	on	the	son	precisely	when	the	Wagnerian	idiom	was
纽伦堡的名歌手	锻炼	在	这	儿子	恰恰	什么时候	这	瓦格纳式	成语	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rmieɪt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mju:zɪk] .

beginning	to	permeate	the	language	of	music	.
开始	到	渗透	这	语言	的	音乐	.

即使考虑到他父亲对瓦格纳的强烈憎恶，也很难理解，就在瓦格纳的音乐风格开始渗透到音乐语言中的时候，《特里斯坦与伊索尔德》和《纽伦堡的名歌手》的创作者对儿子施加的压力是多么微弱。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

More	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['straʊs] [tu:; tə][rɪd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:dɪkrəs]

it	took	time	for	the	boy	Strauss	to	rid	his	system	of	the	ludicrous
它	采取	时间	为了	这	男生	施特劳斯	到	摆脱	他的	系统	的	这	荒谬

['predʒudisiz][hi:; hi] ['pærətid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

prejudices	he	parroted	for	a	while	.
偏见	他	鹦鹉学舌	为了	一个	尽管	.

少年施特劳斯花了很长时间才摆脱他一度鹦鹉学舌般重复的那些荒谬的偏见。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][kəm'poʊzər] , ['lʊtvɪʃ] [tu:l] ,

To	his	friend	the	composer	,	Ludwig	Thuille	,
到	他的	朋友	这	作曲家	,	路德维希	图伊勒	,

致他的朋友，作曲家路德维希·图伊勒，

[hi:; hi][kən'faidid] [ðæt] ['ləjin^rin] ([wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n]) [wʌz; wəz] “ [swi:t] [ænd; ənd]

he	confided	that	Lohengrin	(	which	he	heard	at	fifteen	)	was	“	sweet	and
他	坦白	那	罗恩格林	(	哪个	他	听到	在	十五	)	曾是	“	甜的	和

['sɪkli] ,

sickly	,
病弱的	,

他透露，《罗恩格林》（他十五岁时听过）“甜腻腻的，令人作呕”。

[ɪn][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ” ;

in	all	but	the	action	”	;
在	全部	但	这	行动	”	;

除了行动之外，其他方面都很好”；

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə]['si:gfri:d; 'zikfri:t][hi:; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “

and	after	his	first	exposure	to	Siegfried	he	lamented	that	he	was	“
和	后	他的	第一的	接触	到	齐格弗里德	他	哀叹	那	他	曾是	“

[mɔ:r] ['kru:əli] [bɔ:rd] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] !

more	cruelly	bored	than	I	can	tell	!
更多的	残酷地	无聊的	比	我	能	告诉	!

在第一次接触齐格弗里德之后，他感叹道：“我感到无比无聊！”

” [ðen] [hi:; hi] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] :

”	Then	he	concluded	with	this	burst	of	prophecy	:
”	然后	他	结束	和	这	爆裂	的	预言	:

“然后，他以这样一段预言作结：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt][ɪn][ten] [ˈjɪrz] [ˈnoʊbɑːdi][wɪl] [rɪˈmembər] [huː] [ˈritʃəd] [ˈwaːgnə]
“ You can be assured that in ten years nobody will remember who Richard Wagner
” 你 能 是 保证 那 在 十 年 无人 将要 记住 WHO 理查德 瓦格纳
[wʌz; wəz] !
was !
曾是 !

“可以肯定的是，十年后没有人会记得理查德·瓦格纳是谁！”

” [jʌŋ] [ˈstraʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌaʊtˈlɪv] [sʌtʃ] [ˈherɪsiːz] [baɪ][ðə; ði][ˈsensəb(ə)l] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈstiːpɪŋ]
“ Young Strauss was to outlive such heresies by the sensible process of steeping
” 年轻的 施特劳斯 曾是 到 活得更久 这样的 异端 经过 这 明智的 过程 的 浸泡
[hɪmˈself] [ɪn][ˈwægnɜ-z, ˈvægnɜ-z] [skɔːrz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈvjuːɪŋ] [ɪnˈædɪkwət] [pəˈfɔːmənsɪz] [æz; əz]
himself in Wagner's scores rather than by viewing inadequate performances as
他自己 在 瓦格纳的 得分 相当 比 经过 观看 不足 表演 作为
[trʊθs] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [rɪt] .
truths of Holy Writ .
真相 的 圣 写 .

“年轻的施特劳斯通过明智的方法，让自己沉浸在瓦格纳的乐谱中，而不是把不合格的表演视为圣经真理，从而战胜了这些异端邪说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ʌv; əv][frɑːnts] [ˈstraʊs] [æz; əz] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ]
It is hardly necessary to emphasize the dismay of Franz Strauss as , little by
它 是 几乎 必要的 到 强调 这 沮丧 的 弗朗茨 施特劳斯 作为 , 小的 经过
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

弗朗茨·施特劳斯的沮丧之情几乎无需赘述，因为，一点一点地，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] .
he became aware of the turn things were taking .
他 成为 意识到的 的 这 转动 事物 是 采取 .

他意识到事情正在朝着某个方向发展。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ˈstrɪvn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɪlɪstiːn] [weɪz] [wʌz; wəz]
He who had striven to bring up his son in his own Philistine ways was
他 WHO 有 努力 到 带来 向上 他的 儿子 在 他的 自己的 庸俗 方式 曾是
[ˈgrædʒuəli] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌpˈsetɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [maɪt]
gradually brought face to face with the upsetting fact that the young man might
逐步地 带来 脸 到 脸 和 这 镦 事实 那 这 年轻的 男人 可能
[biː; bi] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] !
be getting out of hand !
是 获得 出去 的 手 !

他一直努力按照自己非利士的方式抚养儿子，但渐渐地，他不得不面对一个令人沮丧的事实：这个年轻人可能正在变得难以管教！

[ˈritʃəd] [wʌz; wəz][noʊ][ˈmjuːzɪk] [skuːl] [ɔːr] [kənˈsɜːrvətɔːri] [ˈpjuːp(ə)l] ,
Richard was no music school or conservatory pupil ,
理查德 曾是 不 音乐 学校 或者 温室 瞳孔 ,

理查德并非音乐学校或音乐学院的学生，

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈzuːməbli] [nʌn] [tuː] [ˈmeni] [ˌækəˈdemɪk] [ˈpriːˌsɛpts] [tuː; tə] [ˌʌnˈlɜːrn] .
and had presumably none too many academic precepts to unlearn .
和 有 想必 没有任何 也 许多 学术的 戒律 到 忘记 .

想必也没有太多学术教条需要摒弃。

[wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [ˈʌðər] [ˈfeɪzɪz]
One advantage of this was that nothing tempted him to cut short other phases
一 优势 的 这 曾是 那 没有什么 受诱惑 他 到 切 短的 其他 阶段
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
of his education ;
的 他的 教育 ;

这样做的一个好处是，没有任何事情诱使他缩短其他阶段的教育；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'tend] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ,

and	in	the	autumn	of	1882	he	began	to	attend	philosophical	,
和	在	这	秋天	的	-	他	开始	到	出席	哲学	,

1882年秋季，他开始参加哲学课程。

['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌltʃərəl] ['lektʃərz] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['mju:nɪk] , so9

literary	and	other	cultural	lectures	at	the	University	of	Munich	,	so9
文学	和	其他	文化	讲座	在	这	大学	的	慕尼黑	,	so9

在慕尼黑大学举办的文学及其他文化讲座，so9

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['sɪriəs] [gæps][ɪn][hɪz; ɪz] ['sku:lɪŋ] .

that	there	were	no	serious	gaps	in	his	schooling	.
那	那里	是	不	严肃的	差距	在	他的	学校教育	.

他的学业没有出现任何严重的断层。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [ɪn'dʌstriəsli] ([ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɪn][ðə; ði][i'lektrə; 'eliktrə][ʌv; əv]

He	continued	to	compose	industriously	(	a	chorus	in	the	Elektra	of
他	持续	到	撰写	勤奋地	(	一个	合唱	在	这	艾丽卡	的

['sɔfəkli:z] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri:'eɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd]) ;

Sophocles	was	one	of	his	creations	in	this	period	)	;
索福克勒斯	曾是	一	的	他的	作品	在	这	时期	)	;

他继续勤奋创作（索福克勒斯的《埃莱克特拉》中的合唱就是他这一时期的作品之一）;

[bʌt; bət][ɪn]['æftər] ['jɪrz] [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ə'genst] “ ['rʌʃɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][ˌʌn'raɪp]

but	in	after	years	he	warned	against	“	rushing	before	the	public	with	unripe
但	在	后	年	他	警告	反对	“	匆忙	前	这	民众	和	生

['efərts] .

efforts	.
努力	.

但多年后，他警告不要“在公众面前仓促推出不成熟的成果”。

” ['sʌbsɪkwəntli] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sælәd] [deɪz] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] :

”	Subsequently	he	visited	upon	the	works	of	his	salad	days	this	judgment	:
”	随后	他	到访	之上	这	作品	的	他的	沙拉	天	这	判断	:

“后来，他对早年的作品做出了如下评价：

“ [ɪn][ðem; ðəm][aɪ][lɔ:st] [mʌtʃ] ['ri:əl] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [fɔ:rs] .

“	In	them	I	lost	much	real	freshness	and	force	.
“	在	他们	我	丢失的	很多	真实的	新鲜	和	力量	.

“在它们里面，我失去了很多真正的新鲜感和力量。”

” [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ['kwestʃən] ['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['vɜ:rdɪkt] .

”	So	much	for	those	who	question	even	today	the	soundness	of	this	early	verdict	.
”	所以	很多	为了	那些	WHO	问题	甚至	今天	这	健全性	的	这	早期的	判决	.

“那些至今仍质疑这一早期判决合理性的人，现在该闭嘴了。”

[wʌn] [əd'væntɪdʒ] [hi:; hi] [keɪm] ['ɜ:rli] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] — [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] ['hɜ˞:mən] ['li:vaɪ] , [ðə; ði]

One	advantage	he	came	early	to	enjoy	—	the	good	will	of	Hermann	Levi	,	the
一	优势	他	来了	早期的	到	享受	—	这	好的	将要	的	赫尔曼	利维	,	这

['mju:nɪk] [kən'dʌktər] ([ɔ:r] ,

Munich	conductor	(	or	,
慕尼黑	导体	(	或者	,

他很早就享受到的一个优势——慕尼黑指挥家赫尔曼·列维（或称慕尼黑指挥家）的善意。

[let][ˌju: 'es] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [dʒɛnɜ˞əlmju:sɪkdɜ˞rɛktoɜ˞] ”)

let	us	give	him	his	more	imposing	official	title	of	“	Generalmusikdirektor	”	)
让	我们	给	他	他的	更多的	气势磅礴	官方的	标题	的	“	音乐总监	”	)

[hu:] [fɜ:rst][prɪ'zaɪdɪd][ɪn] ['bairɔit] ['oʊvər]['wægnɜ˞z, 'vægnɜ˞z]['pɑ:sifəl,-fɑ:l] .

who	first	presided	in	Bayreuth	over	Wagner's	Parsifal	.
WHO	第一的	主持	在	拜罗伊特	超过	瓦格纳的	帕西法尔	.

让我们给他一个更威严的正式头衔——“音乐总监”，他首次在拜罗伊特主持了瓦格纳的《帕西法尔》的演出。

[ɪn] - [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'veriən] ['kæpɪt(ə)l]

In	1881	the	outstanding	chamber	music	organization	of	the	Bavarian	capital
在	-	这	杰出的	房间	音乐	组织	的	这	巴伐利亚	首都

[pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [kwɔːr'tet][ʌv; əv] [jʌŋ] ['straʊs] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['liːvaɪ]

performed	a	string	quartet	of	young	Strauss	and	very	shortly	afterwards	Levi
执行	一个	细绳	四重奏	的	年轻的	施特劳斯	和	非常	不久	然后	利维

['spɑːnsərd] [ðə; ði][fɜːrst]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræðər] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] ['efərt] ,

sponsored	the	first	public	hearing	of	a	rather	more	ambitious	effort	,
赞助	这	第一的	民众	听力	的	一个	相当	更多的	雄心勃勃	努力	,

1881年，巴伐利亚首府杰出的室内乐组织演奏了年轻的施特劳斯的一首弦乐四重奏，不久之后，列维赞助了一项更为雄心勃勃的计划的首次公开演出。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn][diː]['maɪnər] .

a	symphony	in	D	minor	.
一个	交响乐	在	D	次要的	.

D小调交响曲。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][kə'pæsəti] ['ɔːdiəns] [ðə; ði]['noʊtɪd] [kən'dʌktər] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt]

Before	a	capacity	audience	the	noted	conductor	went	so	far	as	to	congratulate
前	一个	容量	观众	这	著名的	导体	去	所以	远的	作为	到	祝贺

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] .

the	high	school	student	.
这	高的	学校	学生	.

在座无虚席的观众面前，这位著名指挥家甚至还向这位高中生表示祝贺。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skersli] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] - [oʊld]

It	should	be	set	down	to	the	credit	of	the	scarcely	seventeen	-	year	-	old
它	应该	是	放	向下	到	这	信用	的	这	几乎	十七	-	年	-	老的

[kəm'poʊzər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['sʌfər] [ðə; ði]['trɪbjuːt][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

composer	that	he	did	not	for	a	moment	suffer	the	tribute	to	turn	his	head	.
作曲家	那	他	做过	不是	为了	一个	片刻	遭受	这	贡	到	转动	他的	头	.

这位年仅十七岁的作曲家表现出的优秀品质值得称道，他丝毫没有被赞誉冲昏头脑。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klæsruːm] ,

Next	morning	the	student	was	back	in	his	classroom	,
下一个	早晨	这	学生	曾是	后退	在	他的	课堂	,

第二天早上，这名学生回到了教室。

[æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

as	unconcerned	with	his	triumphs	of	the	preceding	evening	as	if	they
作为	漠不关心	和	他的	胜利	的	这	前	晚上	作为	如果	他们

[hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [driːm] .

had	all	been	no	more	than	an	agreeable	dream	.
有	全部	到过	不	更多的	比	一个	同意	梦	.

他似乎对前一晚的胜利毫不在意，仿佛那一切都只是一场美好的梦。

[ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pepəri] ['fɑːðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [les] ['bæləns t]

The	usually	peppery	father	appears	to	have	been	somewhat	less	balanced
这	通常	胡椒	父亲	出现	到	有	到过	有些	较少的	均衡

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm'self][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['rɪtʃɘdz]

than	his	son	and	a	little	earlier	took	it	upon	himself	to	dispatch	Richard's
比	他的	儿子	和	一个	小的	早些时候	采取	它	之上	他自己	到	派遣	理查德的

[ˌserə'neɪd] [fɔːr; fər] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] ,

Serenade	for	Wind	Instruments	,
小夜曲	为了	风	仪器	,

这位平时脾气暴躁的父亲似乎比他的儿子情绪稍显不稳定，不久前他擅自将理查德的《管乐小夜曲》交给了儿子演奏。

['oʊpəs]['sɛvən] , [tuː; tə][hæns][vɑːn]['byːloʊ] .

Opus	7	,	to	Hans	von	Bülow	.
作品	7	,	到	汉斯	冯	比洛	.

作品7，献给汉斯·冯·彪罗。

“ [nɑːt][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][moʊst][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [grəuz] [ɑːn]

“	Not	a	genius	,	but	at	the	most	a	talent	of	the	kind	that	grows	on
“	不是	一个	天才	,	但	在	这	最多	一个	天赋	的	这	种类	那	生长	在

['evri] [bʊʃ] ,

every	bush	,
每一个	衬套	,

“他算不上天才，充其量只是个随处可见的普通人才。”

” [ʃɑːt] [bæk] [ðə; ði] ['lætər] ['æftər][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌædə'les(ə)nt] [prə'dʌkʃn]

”	shot	back	the	latter	after	a	glimpse	at	the	score	of	this	adolescent	production
”	射击	后退	这	后者	后	一个	一瞥	在	这	分数	的	这	青少年	生产

.

:

·

在瞥了一眼这部青少年作品的乐谱后，他立即反驳了后者。

[bʌt; bət] - ['ɪrɪtəb(ə)l] [muːd] ['sɔfənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr]

But	Bülow's	irritable	mood	softened	before	long	and	he	was	considerably	more
但	-	易怒的	情绪	软化	前	长的	和	他	曾是	相当	更多的

['flætərɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [wɜːrks] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

flattering	about	other	of	the	composer's	works	which	came	to	his	attention	.
奉承	关于	其他	的	这	作曲家的	作品	哪个	来了	到	他的	注意力	.

但不久之后，彪罗的烦躁情绪就缓和了下来，他对这位作曲家的其他作品也给予了相当高的评价。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['byːloʊ] [gruː] to10

All	the	same	Bülow	grew	to10
全部	这	相同的	比洛	生长	to10

尽管如此，比洛还是长到了10岁。

[laɪk][ðə; ði] [ˌserə'neɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['proʊgræmz]

like	the	Serenade	well	enough	to	make	room	for	it	on	one	of	his	programs
喜欢	这	小夜曲	出色地	足够的	到	制作	房间	为了	它	在	一	的	他的	程序

.

:

·

他非常喜欢这首小夜曲，甚至在自己的节目单中专门安排了它。

['miːntaɪm] — [ɑːn][noʊ'vembər] - , - — [frɑːnts] - [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['drezdən] .

Meantime	—	on	November	27	,	1882	—	Franz	Wüllner	produced	it	in	Dresden	.
与此同时	—	在	十一月	-	,	-	—	弗朗茨	-	生产	它	在	德累斯顿	.

与此同时——1882 年 11 月 27 日——弗朗茨·维尔纳在德累斯顿制作了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][kwɜːrk][ʌv; əv] [feɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ðə; ði]

And	it	was	a	strange	quirk	of	fate	which	made	of	this	piece	the
和	它	曾是	一个	奇怪的	怪癖	的	命运	哪个	制成	的	这	片	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər] ['rɪtʃɚdz] [fɜːrst][ɪk'splɔɪt][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] !

unexpected	vehicle	for	Richard's	first	exploit	as	a	conductor	!
意外	车辆	为了	理查德的	第一的	开发	作为	一个	导体	!

命运的奇妙安排，使得这部作品意外地成为了理查德首次担任指挥的载体！

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['byːloʊ] [ɪ'ventʃuəli] ['skedʒuːld] [ˌaɪ 'tiː] (-) [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	so	happened	that	Bülow	eventually	scheduled	it	(	1884	)	for	one	of	his
它	所以	发生	那	比洛	最终	已安排	它	(	-	)	为了	一	的	他的

['kɑːnsərts] .

concerts	.
音乐会	.

后来，彪罗最终将这首歌安排在了他的一场音乐会上（1884 年）。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər][ðə; ði]['oʊldər][mju'zɪʃ(ə)n] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,

At	the	eleventh	hour	the	older	musician	,	suffering	from	an	indisposition	,
在	这	第十一	小时	这	老	音乐家	,	痛苦	从	一个	病痛	,

在最后一刻，这位年长的音乐家身体不适，

[ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] .

appealed	to	his	young	friend	to	direct	his	own	work	.
上诉	到	他的	年轻的	朋友	到	直接的	他的	自己的	工作	.

他恳请这位年轻的朋友执导自己的作品。

['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [lʌk] ['ritʃəd] ['sʌfərd] [ə; eɪ][bə'tɑ:n][tu:; tə][bi:; bi] [θrʌst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,

Trusting	to	luck	Richard	suffered	a	baton	to	be	thrust	into	his	hands	,
信任	到	运气	理查德	遭受	一个	指挥棒	到	是	推力	进入	他的	双手	,

理查德寄希望于运气，结果有人把一根警棍塞到了他手里。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [steɪt] , ['hɑ:rdli] ['noʊɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [wʊd] [tɜ:rn][aʊt] ,

and	almost	in	a	dream	state	,	hardly	knowing	how	things	would	turn	out	,
和	几乎	在	一个	梦	状态	,	几乎	会心	如何	事物	会	转动	出去	,

几乎像是在梦境中，根本不知道事情会如何发展。

['pailətid][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [θru:] [ðə; ði] [skɔ:r] .

piloted	the	players	through	the	score	.
试飞	这	玩家	通过	这	分数	.

引导球员们理解比分。

“ [ɔ:l] [ðæt] [aɪ]['ri:əlaɪz] , ” [hi:; hi] ['æftərwərdz] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [breɪk] [daʊn] !

“	All	that	I	realize	,	”	he	afterwards	said	,	“	is	that	I	did	not	break	down	!
“	全部	那	我	意识到	,	”	他	然后	说	,	“	是	那	我	做过	不是	休息	向下	!

“我唯一意识到的是，”他后来说道，“我没有崩溃！”

” [jʌŋ] ['straʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['aɪdlɪŋ] .

”	Young	Strauss	was	not	idling	.
”	年轻的	施特劳斯	曾是	不是	怠速	.

年轻的施特劳斯并没有闲着。

[ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bʌlk] [lɑ:rdʒ][ɪn][hɪz; ɪz]

The	products	of	his	energetic	young	manhood	if	they	do	not	bulk	large	in	his
这	产品	的	他的	精力充沛	年轻的	男子气概	如果	他们	做	不是	大部分	大的	在	他的

[ɪk'splɔɪts] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [haʊ] ['kerfəli] [hi:; hi][wʌz; wəz]['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] [wɪ'ðaʊt] ,

exploits	indicate	clearly	how	carefully	he	was	striving	to	learn	his	craft	without	,
漏洞	表明	清楚地	如何	小心	他	曾是	努力	到	学习	他的	工艺	没有	,

他年轻时精力充沛所取得的成就，即便没有在他辉煌的一生中留下浓墨重彩的一笔，也清楚地表明了他是如何孜孜不倦地学习技艺的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [bleɪz] [treɪlz] .

at	the	same	time	,	seeking	to	blaze	trails	.
在	这	相同的	时间	,	寻求	到	火焰	小径	.

与此同时，力求开辟新道路。

[wʌn][faindz][hɪm; ɪm] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt][ɪn] - [faɪv][pi'ænoʊ] ['pi:sɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ]

One	finds	him	turning	out	in	1881	five	piano	pieces	as	well	as	the	string
一	发现	他	转弯	出去	在	-	五	钢琴	件	作为	出色地	作为	这	细绳

[kwɔ:r'tet][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ;

quartet	just	mentioned	;
四重奏	只是	提及	;

人们发现他在 1881 年创作了五首钢琴曲以及刚才提到的弦乐四重奏；

[ə; eɪ][pi'ænoʊ][sə'nɑ:tə] , [ə; eɪ][sə'nɑ:tə][fɔ:r; fər]['tʃeloʊ][ænd; ənd][pi'ænoʊ] , [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn]

a	piano	sonata	,	a	sonata	for	cello	and	piano	,	a	concerto	for	violin
一个	钢琴	奏鸣曲	,	一个	奏鸣曲	为了	大提琴	和	钢琴	,	一个	协奏曲	为了	小提琴

[ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] ,

and	orchestra	,
和	乐队	,

钢琴奏鸣曲、大提琴与钢琴奏鸣曲、小提琴与乐队协奏曲

[muːd] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][pi'ænoʊ] , [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][hɔːrn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Mood	**Pictures**	**for**	**piano**	**,**	**a**	**concerto**	**for**	**horn**	**and**	**orchestra**	**,**	**and**	**a**
情绪	图片	为了	钢琴	,	一个	协奏曲	为了	喇叭	和	乐队	,	和	一个

['sɪmfəni] [ɪn][ef]['maɪnər] .

symphony	**in**	**F**	**minor**	**.**
交响乐	在	F	次要的	.

钢琴曲《情绪图画》、圆号协奏曲和 F 小调交响曲。

[ðɪs] ['sɪmfəni] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wʌz; wəz][fɜːrst] [prə'duːst] [baɪ] ['θiədɔː] ['tɔməs] , [ɑːn] [dɪ'sembər]

This	**symphony**	**,**	**incidentally**	**,**	**was**	**first**	**produced**	**by**	**Theodore**	**Thomas**	**,**	**on**	**December**
这	交响乐	,	顺便	,	曾是	第一的	生产	经过	西奥多	托马斯	,	在	十二月
-	,	-	,										

13	**,**	**1884**	**,**
-	,	-	,

顺便一提，这部交响曲最初是由西奥多·托马斯于1884年12月13日制作的。

[æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] [sə'saɪəti] .

at	**a**	**concert**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Philharmonic**	**Society**	**.**
在	一个	音乐会	的	这	新的	约克	爱乐乐团	社会	.

在纽约爱乐协会的一场音乐会上。

[pər'hæps] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɔŋz] ['straʊs] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]

Perhaps	**more**	**important**	**,**	**however**	**,**	**were**	**the**	**songs**	**Strauss**	**was**	**writing**	**at**	**this**
也许	更多的	重要的	,	然而	,	是	这	歌曲	施特劳斯	曾是	写作	在	这

[steɪdʒ] .

stage	**.**
阶段	.

然而，或许更重要的是施特劳斯在这个阶段创作的歌曲。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] ['straʊsɪz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðæt]

For	**they**	**have**	**preserved**	**a**	**vitality**	**which**	**Strauss's**	**instrumental**	**products**	**of**	**that**
为了	他们	有	保存完好	一个	活力	哪个	施特劳斯的	乐器演奏	产品	的	那

['ɜːrli] ['pɪriəd] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [lɔːst] .

early	**period**	**have**	**long**	**since**	**lost**	**.**
早期的	时期	有	长的	自从	丢失的	.

因为它们保留了施特劳斯早期器乐作品早已失去的活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][græsp][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['straʊs] [ðə; ði]

It	**is**	**not**	**easy**	**to**	**grasp**	**at**	**this**	**date**	**that**	**it**	**was**	**the**	**early**	**Strauss**	**the**
它	是	不是	简单的	到	抓牢	在	这	日期	那	它	曾是	这	早期的	施特劳斯	这

[wɜːrld][hæz; həz][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz]

world	**has**	**to**	**thank**	**for**	**such**	**masterpieces**	**of**	**song**	**literature**	**as**
世界	有	到	感谢	为了	这样的	杰作	的	歌曲	文学	作为

[ðə; ði][ɪn'kɔːrɪdʒəbli]['pɑːpjələr] ([wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] ['hæknid]) ,

the	**incorrigibly**	**popular**	**(**	**one**	**might**	**almost**	**say**	**hackneyed**	**)**	**,**
这	无可救药地	受欢迎的	(	一	可能	几乎	说	老套的	)	,

时至今日，我们很难理解，正是早期施特劳斯为世界带来了如此多的歌曲文学杰作，例如那些经久不衰的流行歌曲（人们几乎可以说它们已经老生常谈）。

['liːdə(r)][æz; əz] “ [zuːɪnjəŋ] ” , “ [daɪ] [nɑːkt] ” , “ [daɪ] [dʒɔː'dʒiːn] ” , “ ['gɛdəld] ” , “ [ælɜ·siːlən] ” , “

Lieder	**as**	**“**	**Zueignung**	**”**	**,**	**“**	**Die**	**Nacht**	**”**	**,**	**“**	**Die**	**Georgine**	**”**	**,**	**“**	**Geduld**	**”**	**,**	**“**	**Allerseelen**	**”**	**,**	**“**
歌曲	作为	“	插入	”	,	“	死	夜	”	,	“	死	乔治娜	”	,	“	格杜尔德	”	,	“	过敏症	”	,	“
-				”	,																			

Ständchen	**”**	**,**
-	”	,

歌曲为“Zueignung”、“Die Nacht”、“Die Georgine”、“Geduld”、“Allerseelen”、“Ständchen”、

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['lɪrɪk] ['spesɪmənz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] the11

and	**a**	**number**	**of**	**other**	**such**	**lyric**	**specimens**	**,**	**many**	**of**	**them**	**in**	**the11**
和	一个	数字	的	其他	这样的	歌词	标本	,	许多	的	他们	在	the11

以及其他一些类似的歌词范例，其中许多收录于第11页。

['truːɪst] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ɑːrt] [sɔːŋ] .

truest	tradition	of	the	German	art	song	.
最真实的	传统	的	这	德语	艺术	歌曲	.

德国艺术歌曲最真实的传统。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['boʊldnəs] , [ðə; ði] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] , [dɪ'klæmətɔːri] ,

Indeed	,	the	boldness	,	the	diversity	,	declamatory	,
的确	,	这	大胆	,	这	多样性	,	慷慨激昂的	,

的确，这种大胆、多样性、雄辩的风格，

['rɪðmɪk] [ænd; ənd] [mə'lɑːdɪk] [fitʃər] [ʌv; əv] ['straʊsɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [maɪt] ['ɔːlmoʊst]

rhythmic	and	melodic	features	of	Strauss's	achievements	in	this	field	might	almost
节奏	和	旋律	特征	的	施特劳斯的	成就	在	这	场地	可能	几乎

[biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [mɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l] ['æspekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔːr'kestrəl]

be	said	to	have	preceded	the	more	sensational	aspects	of	his	orchestral
是	说	到	有	之前	这	更多的	轰动一时	方面	的	他的	管弦乐

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

施特劳斯在这一领域所取得的成就，其节奏和旋律特征几乎可以说先于他管弦乐作品中那些更引人注目的方面。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['straʊs] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [deɪt] [frʌm; frəm] - ,

The	songs	of	Strauss	,	the	earliest	specimens	of	which	date	from	1882	,
这	歌曲	的	施特劳斯	,	这	最早	标本	的	哪个	日期	从	-	,

施特劳斯的歌曲，最早的样本可以追溯到1882年，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [spæn] ([ðoʊ] [ɪn] ['stedəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['nʌmbərz]) , [ðə; ði] [moʊst] ['fruːtf(ə)l] ['jɪrz]

and	which	span	(	though	in	steadily	diminishing	numbers	)	,	the	most	fruitful	years
和	哪个	跨度	(	尽管	在	稳步	减少	数字	)	,	这	最多	卓有成效	年

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

而这些时期（尽管数量逐渐减少）正是他一生中最硕果累累的岁月。

['ægrɪgət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - .

aggregate	something	like	150	.
总计的	某物	喜欢	-	.

总计大约 150 个。

[ɪf] [ðə; ði] ['betər] [noʊn] [wʌnz] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [piˈænoʊ] [ə'kʌmpənɪmənt] ,

If	the	better	known	ones	are	with	piano	accompaniment	,
如果	这	更好的	已知	一个	是	和	钢琴	伴奏	,

如果比较知名的曲目都配有钢琴伴奏，

[nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] [skɔːrd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɔːr'kestrəl] [wʌn] .

not	a	few	are	scored	for	an	orchestral	one	.
不是	一个	很少	是	得分	为了	一个	管弦乐	一	.

不少作品都是为管弦乐队而作。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪ'keɪm] ['mjuːzɪk(ə)l] ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['liːdə(r)]

A	large	number	long	ago	became	musical	household	words	,	along	with	the	Lieder
一个	大的	数字	长的	前	成为	音乐	家庭	字	,	沿着	和	这	歌曲

[ʌv; əv] ['ʃuːbəːt] ,

of	Schubert	,
的	舒伯特	,

许多歌曲，连同舒伯特的艺术歌曲，早已成为家喻户晓的音乐名曲。

['ʃuːmən] [ænd; ənd] [brɑːmz] , [ðoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [kwaɪt] [ðer; ðər] [oʊn] .

Schumann	and	Brahms	,	though	having	a	physiognomy	quite	their	own	.
舒曼	和	勃拉姆斯	,	尽管	拥有	一个	面相学	相当	他们的	自己的	.

舒曼和勃拉姆斯，尽管他们的外貌特征截然不同。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['pɔːlin] [diː]['ɑːnə] ,

The	woman	who	became	his	wife	,	Pauline	de	Ahna	,
这	女士	WHO	成为	他的	妻子	,	宝琳	德	阿娜	,

后来成为他妻子的女子，宝琳·德·阿纳

[wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['voʊkəlɪst][ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] [goʊz][fɑːr][tuː; tə] [ə'kaʊnt]

was	an	accomplished	vocalist	and	that	circumstance	goes	far	to	account
曾是	一个	完成	歌手	和	那	环境	去	远的	到	帐户

[fɔːr; fər][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] .

for	the	diversity	of	his	efforts	in	this	province	.
为了	这	多样性	的	他的	努力	在	这	省	.

他是一位技艺精湛的歌手，这一情况在很大程度上解释了他在该省所取得的成就的多样性。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] [rɪ'saɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] ['stɪmjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [ðə; ði]

The	joint	recitals	of	the	pair	stimulated	for	a	considerable	period	the
这	联合的	独奏会	的	这	一对	刺激	为了	一个	大量	时期	这

[kəm'poʊzɚz] ['lɪrɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

composer's	lyric	imagination	.
作曲家的	歌词	想像力	.

两人的联合演奏在相当长的一段时间内激发了作曲家的抒情想象力。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] [sɔːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['lɑːrdʒər] [freɪmz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

If	his	inspiration	eventually	sought	expression	in	larger	frames	it	must	be
如果	他的	灵感	最终	寻求	表达	在	更大的	框架	它	必须	是

['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][slænt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [hə'bɪtʃuəli] [ræn][tuː; tə]['lɑːrdʒər] [kən'sepʃnz] .

noted	that	the	slant	of	his	genius	habitually	ran	to	larger	conceptions	.
著名的	那	这	倾斜	的	他的	天才	习惯性地	跑	到	更大的	概念	.

如果说他的灵感最终寻求在更大的框架中得到表达，那么必须指出的是，他的天才倾向总是指向更宏大的构想。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði]['liːdə(r)] [æbɛnd] [ʌv; əv] ['straʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] [help][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

In	any	event	the	Lieder	Abende	of	Strauss	and	his	betrothed	help	explain	the
在	任何	事件	这	歌曲	阿本德	的	施特劳斯	和	他的	未婚妻	帮助	解释	这

[kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtlet][ɪn] [sɔːŋ] -

creative	impulses	which	at	this	stage	found	so	much	of	their	outlet	in	song	-
有创造力的	冲动	哪个	在	这	阶段	成立	所以	很多	的	他们的	出路	在	歌曲	-

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

无论如何，施特劳斯和他的未婚妻的《歌曲晚祷》有助于解释这一阶段的创作冲动，这些冲动在歌曲创作中得到了充分的释放。

[ðə; ði][kəm'poʊzər][wʌz; wəz]['leɪtər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðæt][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [maɪt] [biː; bi] [dæʃt] [ɔːf][æt; ət]

The	composer	was	later	to	explain	that	a	new	song	might	be	dashed	off	at
这	作曲家	曾是	之后	到	解释	那	一个	新的	歌曲	可能	是	虚线	离开	在

['eni] [hæf] - [weɪ] ['aɪd(ə)l]['moʊmənt] — [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['skrɪbəld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

any	half	-	way	idle	moment	—	might	even	be	scribbled	down	in	the	twinkling	of
任何	一半	-	方式	闲置的	片刻	—	可能	甚至	是	潦草的	向下	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːprə] [pər'fɔːrməns] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]

an	eye	between	the	acts	of	an	opera	performance	or	during	a	concert
一个	眼睛	之间	这	行为	的	一个	歌剧	表现	或者	期间	一个	音乐会

[ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

intermission	.
中场休息	.

作曲家后来解释说，一首新歌可能在任何空闲的瞬间被创作出来——甚至可能在歌剧表演的幕间休息或音乐会的中场休息时被匆匆写下。

[ænd; ənd][æz; əz] [spɑːn'teɪniəsli] [æz; əz] ['ʃuːbəːt] , ['ritʃəd] ['straʊs] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['poʊəmz]

And	as	spontaneously	as	Schubert	,	Richard	Strauss	busied	himself	with	poems
和	作为	自发地	作为	舒伯特	,	理查德	施特劳斯	忙碌	他自己	和	诗歌

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verid] ['kærəktər] .

of	the	most	varied	character	.
的	这	最多	多种多样	特点	.

和舒伯特一样，理查德·施特劳斯也创作了许多风格各异的诗歌。

[ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['twenti] - [fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] [hæns][vɑːn]['byːloʊ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [duːk]

On	the	young	man's	twenty	-	first	birthday	Hans	von	Bülow	recommended	to	Duke
在	这	年轻的	男人的	二十	-	第一的	生日	汉斯	冯	比洛	受到推崇的	到	公爵

[dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋən] “ [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['gɪftɪd] ” [mju'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['sʌbstɪtuːt] [waɪl] [hiː; hi]

George	of	Meiningen	“	an	uncommonly	gifted	”	musician	as	substitute	while	he
乔治	的	迈宁根	“	一个	不寻常地	天才	”	音乐家	作为	代替	尽管	他

[hɪm'self] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] shattered12

himself	went	on	a	journey	for	his	shattered12
他自己	去	在	一个	旅行	为了	他的	shattered12

在汉斯·冯·彪罗二十一岁生日那天，他向迈宁根公爵乔治推荐了一位“天赋异禀”的音乐家作为他的替补，因为他自己要外出旅行，探望他破碎的丈夫。

[helθ] .

health	.
健康	.

健康。

['byːloʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestɪd] ['depjuti][æz; əz] “ ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ” , [sɪns] ['æftər] ['ritʃəd]

Bülow	referred	to	the	suggested	deputy	as	“	Richard	III	”	,	since	after	Richard
比洛	指	到	这	建议	副	作为	“	理查德	三、	”	,	自从	后	理查德

['waːgnə] ,

Wagner	,
瓦格纳	,

比洛将建议的代理人称为“理查三世”，因为这是继理查德·瓦格纳之后出现的。

“ [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ritʃəd] [iː] .

“	there	could	be	no	Richard	II	.
“	那里	可以	是	不	理查德	二	.

“不可能有理查二世。”

” ['straʊs] [ə'raɪvd] [ɪn] ['maɪnɪŋən] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .

”	Strauss	arrived	in	Meiningen	in	October	,	1885	.
”	施特劳斯	到达的	在	迈宁根	在	十月	,	-	.

施特劳斯于 1885 年 10 月抵达迈宁根。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['duːkl] ['kæpɪt(ə)l] ['boʊstɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːr'tɪstɪk] ['stændɪŋ] .

The	little	ducal	capital	boasted	a	high	artistic	standing	.
这	小的	公爵	首都	吹嘘	一个	高的	艺术	常设	.

这座小小的公国首都拥有很高的艺术地位。

[ɪts] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [feɪm] .

Its	theatrical	company	enjoyed	international	fame	.
它是	戏剧	公司	享受	国际的	名声	.

它的剧团享有国际声誉。

[ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hæd; həd][noʊ]['ɑːprə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , [ðoʊ]

The	town	,	to	be	sure	,	had	no	opera	,	but	the	orchestra	,	though
这	镇	,	到	是	当然	,	有	不	歌剧	,	但	这	乐队	,	尽管

['nʌmbərɪŋ] ['oʊnli] - ['ɪnstrʊməntəlɪsts] ,

numbering	only	48	instrumentalists	,
编号	仅有的	-	乐器演奏家	,

诚然，这个小镇没有歌剧院，但乐团虽然只有 48 名乐手，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [jet] ['eksədʒənt]['by:loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['vɜ:rtʃuəli]
had **been** **so** **trained** **by** **the** **suffering** **yet** **exigent** **Bülow** **that** **it** **was** **virtually**
有 到过 所以 受过训练 经过 这 痛苦 然而 紧急 比洛 那 它 曾是 几乎
[ʌn'raɪvld] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .
unrivalled **in** **Germany** **.**
无与伦比 在 德国 .

经过饱受折磨却又要求苛刻的比洛的训练，它在德国几乎无人能及。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə][səb'mɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['mɛnˌtɔrz] [aɪ] [tu:; tə][æn; ən]
The **newcomer** **was** **encouraged** **to** **submit** **under** **his** **mentor's** **eye** **to** **an**
这 新人 曾是 鼓励 到 提交 在下面 他的 导师的 眼睛 到 一个
[ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] .
intensive **training** **.**
密集的 训练 .

新人被鼓励在导师的指导下接受强化训练。

- [ri'hə:səlz] [ræn][frʌm; frəm][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd]
Bülow's **rehearsals** **ran** **from** **nine** **in** **the** **morning** **till** **one** **in** **the** **afternoon** **and**
- 排练 跑 从 九 在 这 早晨 直到 一 在 这 下午 和
[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][frʌm; frəm]['mju:nɪk][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ɑ:n][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]
his **disciple** **from** **Munich** **was** **invariably** **on** **hand** **from** **the** **first** **to** **the**
他的 弟子 从 慕尼黑 曾是 总是 在 手 从 这 第一的 到 这
[læst] [noʊt] .
last **note** **.**
最后的 笔记 .

彪罗的排练从早上九点一直持续到下午一点，而他来自慕尼黑的弟子总是从第一个音符到最后一个音符都在场。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [skɔ:r] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['sʌt(ə)lti]
The **rest** **of** **the** **day** **was** **devoted** **to** **score** **reading** **and** **to** **every** **subtlety**
这 休息 的 这 天 曾是 奉献 到 分数 阅读 和 到 每一个 微妙之处
[ʌv; əv] [kən'dʌktərz] ['teknɪk; tek'nɪk] .
of **conductor's** **technic** **.**
的 指挥家的 技术 .

剩下的时间都用来学习识谱和指挥技巧的每一个细微之处。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] “ [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪv] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]
The **young** **man** **was** **absolutely** **overwhelmed** **by** **“** **the** **exhaustive** **manner** **in** **which**
这 年轻的 男人 曾是 绝对地 不堪重负 经过 “ 这 详尽的 方式 在 哪个
['by:loʊ] [sɔ:t] [aʊt][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [poʊ'etɪk]['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd]
Bülow **sought** **out** **the** **ultimate** **poetic** **content** **of** **the** **scores** **of** **Beethoven** **and**
比洛 寻求 出去 这 最终的 诗意的 内容 的 这 得分 的 贝多芬 和
['wa:gnə] .
Wagner **.**
瓦格纳 .

这位年轻人完全被彪罗“探寻贝多芬和瓦格纳乐谱中终极诗意内涵的详尽方式”所震撼。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][mju'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['nevər][tu:; tə][bi:; bi]
” **And** **a** **favorite** **saying** **of** **the** **older** **musician** **was** **never** **to** **be**
” 和 一个 最喜欢的 说 的 这 老 音乐家 曾是 绝不 到 是
[fər'gɑ:tn] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][frʌm; frəm]['mju:nɪk] :
forgotten **by** **his** **disciple** **from** **Munich** **:**
被遗忘的 经过 他的 弟子 从 慕尼黑 :

“这位老音乐家最喜欢的一句话，他的慕尼黑弟子永远也忘不了：

“ [fɜ:rst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪtoʊvən] ['sɪmfəni] [wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t]
“ **First** **learn** **to** **read** **the** **score** **of** **a** **Beethoven** **symphony** **with** **absolute**
“ 第一的 学习 到 读 这 分数 的 一个 贝多芬 交响乐 和 绝对
[kə'rektnəs] ,
correctness **,**
正确性 ,

“首先要学会绝对正确地读懂贝多芬交响曲的总谱，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ɪts][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

and	you	will	already	have	its	interpretation	.
和	你	将要	已经	有	它是	解释	.

你自然会明白它的解释。

" ['straʊs] [meɪd] ['ʌðər] [frendz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'nekʃnz] [ɪn] ['maɪnɪŋən] .

"	Strauss	made	other	friends	and	valuable	connections	in	Meiningen	.
"	施特劳斯	制成	其他	朋友们	和	有价值的	连接	在	迈宁根	.

施特劳斯在迈宁根结交了其他朋友，并建立了宝贵的人脉关系。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pæʃnd]

One	of	the	most	important	and	influential	of	these	was	an	impassioned
一	的	这	最多	重要的	和	有影响	的	这些	曾是	一个	热情洋溢

[ˌdevə'tiː] [ʌv; əv]['waːgnə] , [ˌælɪg'zændər] ['ritə] .

devotee	of	Wagner	,	Alexander	Ritter	.
信徒	的	瓦格纳	,	亚历山大	里特	.

其中最重要、最有影响力的人物之一是瓦格纳的狂热信徒亚历山大·里特。

[laɪk] [soʊ] ['meni] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪtər] [ʌv; əv]['pɑːsifəl,-fɑːl][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ,

Like	so	many	apostles	of	the	creator	of	Parsifal	at	that	period	,
喜欢	所以	许多	使徒	的	这	创作者	的	帕西法尔	在	那	时期	,

就像当时《帕西法尔》作者的许多使徒一样，

['ritə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv] [brɑːmz] .

Ritter	was	a	violent	opponent	of	Brahms	.
里特	曾是	一个	暴力	对手	的	勃拉姆斯	.

里特是勃拉姆斯的激烈反对者。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['ɑːprə] , " ['dɜː:] [hæns] " ,

Besides	he	was	the	composer	of	a	comic	opera	,	"	Der	faule	Hans	"	,
除了	他	曾是	这	作曲家	的	一个	漫画	歌剧	,	"	德尔	故障	汉斯	"	,

此外，他还是喜歌剧《坏汉斯》的作曲家。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪm'fɑːnɪk] ['poʊəm] [ðæt] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [voʊg] [ɪn]['dʒɜːrməni] , " ['kaɪzər]

and	of	a	symphonic	poem	that	once	enjoyed	a	vogue	in	Germany	,	"	Kaiser
和	的	一个	交响乐	诗	那	一次	享受	一个	时尚	在	德国	,	"	凯撒

[ruːdɑːlfs] ['rɪt] [zʊm] ['greɪb] " .

Rudolfs	Ritt	zum	Grabe	"	.
鲁道夫	里特	祖姆	抓取	"	.

还有一首曾在德国风靡一时的交响诗《鲁道夫皇帝骑上坟墓》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪtɜ-z] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] ['straʊs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst]

It	was	Ritter's	service	to	familiarize	Strauss	with	some	of	the	deepest
它	曾是	里特的	服务	到	熟悉	施特劳斯	和	一些	的	这	最深处

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːrz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['waːgnə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['lɪst] ,

secrets	of	the	scores	and	writings	of	Wagner	as	well	as	of	Liszt	,
秘密	的	这	得分	和	著作	的	瓦格纳	作为	出色地	作为	的	李斯特	,

里特的贡献在于让施特劳斯熟悉了瓦格纳和李斯特乐谱和作品中的一些最深奥的秘密。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə]['faɪər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [wɪð; wɪθ] [sɔːrɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm]

and	he	understood	how	to	fire	his	young	friend	with	soaring	enthusiasm
和	他	理解	如何	到	火	他的	年轻的	朋友	和	翱翔	热情

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːlz] .

for	his	own	ideals	.
为了	他的	自己的	理想	.

他懂得如何用自己理想的高昂热情来激励他的年轻朋友。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] did13

He	also	did13
他	还	did13

他还做了13

[mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [kən'dʌktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]

much	to	inspire	the	budding	conductor	with	a	taste	for	the	writings	of
很多	到	启发	这	萌芽	导体	和	一个	品尝	为了	这	著作	的

['skəupənhauə] ,

Schopenhauer	,
叔本华	,

这对于喜爱叔本华著作、崭露头角的指挥家来说，无疑是一大灵感来源。

[æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm]['wa:gnə] .

an	inclination	he	himself	had	inherited	from	Wagner	.
一个	倾角	他	他自己	有	遗传	从	瓦格纳	.

这种倾向是他从瓦格纳那里继承来的。

['rɪtɜ-z] ['ɪnfluəns] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki:əst] [di'veləpmənts] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ]

Ritter's	influence	,	in	short	,	was	one	of	the	luckiest	developments	at	this	stage
里特的	影响	,	在	短的	,	曾是	一	的	这	最幸运的人	发展	在	这	阶段

[ʌv; əv] ['straʊsɪz] [kə'rɪr] .

of	Strauss's	career	.
的	施特劳斯的	职业	.

简而言之，里特的加入是施特劳斯职业生涯这一阶段最幸运的事情之一。

[ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:nsərt][ðə; ði] [ju:θ] [frʌm; frəm]['mju:nɪk] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['maɪnɪŋən] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n]

The	first	concert	the	youth	from	Munich	conducted	in	Meiningen	took	place	on
这	第一的	音乐会	这	青年	从	慕尼黑	实施	在	迈宁根	采取	地方	在

[ɑ:k'toʊbər] - , - .

October	18	,	1885	.
十月	-	,	-	.

1885 年 10 月 18 日，慕尼黑青年在迈宁根指挥的第一场音乐会举行。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt][hɪz; ɪz]['tælənts][æz; əz]['pi:ənɪst][ænd; ənd] [bə'tɔnist]

It	afforded	him	a	chance	to	exploit	his	talents	as	pianist	and	batonist
它	提供	他	一个	机会	到	开发	他的	天赋	作为	钢琴家	和	指挥家

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kəm'poʊzər] ,

as	well	as	composer	,
作为	出色地	作为	作曲家	,

这让他有机会充分发挥自己作为钢琴家、指挥家和作曲家的才能。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['proʊgræm] [ðæt] [ɪn'klu:dɪd] ['beɪtoʊvənz] [ˌkɔ:riə'leɪnəs] ['oʊvərtʃər] [ænd; ənd]['sev(ə)nθ]

what	with	a	program	that	included	Beethoven's	Coriolanus	Overture	and	Seventh
什么	和	一个	程序	那	包括	贝多芬的	科里奥兰纳斯	序曲	和	第七

['sɪmfəni] ,

Symphony	,
交响乐	,

演出节目包括贝多芬的《科里奥兰纳斯序曲》和第七交响曲。

['moʊzɑ:rts, 'moʊtsɑ:rts][si:]['maɪnər][pi'ænoʊ][kən'tʃertoʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ef]['maɪnər] ['sɪmfəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mozart's	C	minor	Piano	Concerto	and	that	F	minor	Symphony	of	his
莫扎特的	C	次要的	钢琴	协奏曲	和	那	F	次要的	交响乐	的	他的

[oʊn] [wɪtʃ] ['θiədɔ:] ['tɔməs] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

own	which	Theodore	Thomas	had	conducted	the	previous	year	in	New	York	.
自己的	哪个	西奥多	托马斯	有	实施	这	以前的	年	在	新的	约克	.

莫扎特的 C 小调钢琴协奏曲和他自己的 F 小调交响曲，西奥多·托马斯前一年在纽约指挥了这部作品。

['straʊs] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Strauss	had	every	reason	to	be	pleased	with	the	outcome	.
施特劳斯	有	每一个	原因	到	是	高兴	和	这	结果	.

施特劳斯完全有理由对结果感到满意。

['by:loʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][deɪ'bju:][æz; əz]['pi:ənɪst][ænd; ənd] [kən'dʌktər] [hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

Bülow	**speaking**	**of**	**his**	**debut**	**as**	**pianist**	**and**	**conductor**	**had**	**referred**	**to**
比洛	请讲	的	他的	首次亮相	作为	钢琴家	和	导体	有	指	到

[ˌaɪ 'ti:][æz; əz] “ [dʒɛrədeɪzu:] - ” (“ ['sɪmpli] ['stʌnɪŋ] ”) ;

it	**as**	**“**	**geradezu**	**verblüffend**	**”**	**(**	**“**	**simply**	**stunning**	**”**	**)**	**;**
它	作为	“	geradezu	-	”	(	“	简单地	令人惊叹的	”	)	;

比洛在谈到他作为钢琴家和指挥家的首秀时，称之为“geradezu verblüffend”（“简直令人惊叹”）；

['i:v(ə)n][ðə; ði][hɑ:rd] - [ʃeld] [brɑ:mz] , [hu:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd] ,

even	**the**	**hard**	**-**	**shelled**	**Brahms**	**,**	**who**	**chanced**	**to**	**be**	**on**	**hand**	**,**
甚至	这	难的	-	带壳	勃拉姆斯	,	WHO	偶然	到	是	在	手	,

就连性格强硬的勃拉姆斯，碰巧也在场。

[hæd; həd] [deɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] “ ['veri] [naɪs] , [jʌŋ] [mæn] !

had	**deigned**	**to**	**encourage**	**him**	**with**	**a**	**cordial**	**“**	**very**	**nice**	**,**	**young**	**man**	**!**
有	设计	到	鼓励	他	和	一个	亲切	“	非常	好的	,	年轻的	男人	!

还纡尊降贵地热情地鼓励他说：“非常好的年轻人！”

” [wen] [ɑ:n] [dɪ'sembər] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ['by:loʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ɔrkəstrəz] ['li:dərʃɪp] ,

”	**When**	**on**	**December**	**1**	**of**	**that**	**year**	**Bülow**	**gave**	**up**	**the**	**orchestra's**	**leadership**	**,**
”	什么时候	在	十二月	1	的	那	年	比洛	给予	向上	这	管弦乐队	领导	,

“那年12月1日，彪罗卸任乐团指挥一职后……”

['straʊs] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði][poʊst] , [kən'dʌktɪd] [ɔ:l]['kɑ:nsərts][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][də'rekt] ,

Strauss	**inherited**	**the**	**post**	**,**	**conducted**	**all**	**concerts**	**and**	**had**	**to**	**direct**	**,**
施特劳斯	遗传	这	邮政	,	实施	全部	音乐会	和	有	到	直接的	,

施特劳斯继承了这一职位，指挥了所有音乐会，并且必须担任导演。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

sometimes	**on**	**the**	**spur**	**of**	**the**	**moment**	**,**
有时	在	这	刺	的	这	片刻	,

有时是临时起意，

['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [haɪ] [pleɪst] ['pɜ:rsənɪdʒ] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tu:; tə]

almost	**anything**	**this**	**or**	**that**	**high**	**placed**	**personage**	**might**	**suddenly**	**take**	**a**	**fancy**	**to**
几乎	任何事物	这	或者	那	高的	放置	人士	可能	突然	拿	一个	想要	到

[hɪr] .

hear	**.**
听到	.

几乎任何某个位高权重的人都可能突然对听到这些话感兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'temptɪd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [hi:; hi]['hɑ:rdli]

With	**the**	**courage**	**of**	**despair**	**he**	**repeatedly**	**attempted**	**compositions**	**he**	**hardly**
和	这	勇气	的	绝望	他	反复	尝试过	作品	他	几乎

[nu:] [ɔ:r][hæd; həd][nɑ:t][də'rektɪd] ['pʌblɪkli] .

knew	**or**	**had**	**not**	**directed**	**publicly**	**.**
知道	或者	有	不是	指导	公开	.

他怀着绝望的勇气，反复尝试演奏他几乎不熟悉或从未公开指挥过的作品。

[jet] [hi:; hi]['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [bɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] , ['ɪnwərdli] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kweɪkt]

Yet	**he**	**never**	**made**	**a**	**botch**	**of**	**the**	**job**	**,**	**inwardly**	**as**	**he**	**may**	**have**	**quaked**
然而	他	绝不	制成	一个	搞砸了	的	这	工作	,	内心	作为	他	可能	有	震动

.

:
.

尽管他内心可能忐忑不安，但他最终还是出色地完成了工作。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [bi'lɔŋz] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz]

To	this	period	belongs	a	composition	which	has	survived	and	at	intervals
到	这	时期	属于	一个	作品	哪个	有	幸存下来	和	在	间隔

[tɜːrnz][ʌp][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [sɪm'fɑːnɪk] ['proʊgræmz] — [ðə; ði] ['kjʊriəs] [bɝːlɪsk] [fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd]

turns	up	on	our	symphonic	programs	—	the	curious	Burleske	for	piano	and
转弯	向上	在	我们的	交响乐	程序	—	这	好奇的	伯勒斯克	为了	钢琴	和

['ɔːrkɪstrə] .

orchestra	.
乐队	.

这一时期还有一部作品流传至今，并且时不时会出现在我们的交响乐节目单上——那就是为钢琴和管弦乐队而作的奇特的《滑稽曲》。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['jiːsti]

The	piece	is	something	of	a	problem	but	it	is	one	of	the	most	yeasty
这	片	是	某物	的	一个	问题	但	它	是	一	的	这	最多	酵母味

[ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'poʊzɝz] [juːθ] .

and	original	products	of	its	composer's	youth	.
和	原来的	产品	的	它是	作曲家的	青年	.

这首曲子虽然有些问题，但却是作曲家青年时期最具活力和原创性的作品之一。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd][boʊld]['hjuːmər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]

It	possesses	a	type	of	wit	and	bold	humor	worthy	of	the	subsequent
它	拥有	一个	类型	的	有	和	大胆的	幽默	值得	的	这	随后的

['ɔːθər] [ʌv; əv] [tɪl] ['ɔɪlənʃpiːgəl] .

author	of	Till	Eulenspiegel	.
作者	的	直到	尤伦施皮格尔	.

它具有一种机智和大胆的幽默感，堪比蒂尔·尤伦施皮格尔的后继作者。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bi'treiz] ['brɑːmziən] ['influənsiz] some14

If	it	still	betrays	Brahmsian	influences	some14
如果	它	仍然	背叛	布拉姆斯式	影响	some14

如果它仍然带有某些14的布拉姆斯风格的影响

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['daɪəlɔːgz] [bɪ'twiːn] [piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ketldrʌm] [dɪ'pɑːrt] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

of	those	dialogues	between	piano	and	kettledrums	depart	sharply	from	the
的	那些	对话	之间	钢琴	和	定音鼓	离开	尖锐地	从	这

[mɔːr] ['flæbi] [roʊ'mæntɪk] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊt] [teɪlz][ʌv; əv]

more	flabby	romantic	effusions	of	the	youth	who	still	clung	to	the	coat	tails	of
更多的	松弛	浪漫的	渗出液	的	这	青年	WHO	仍然	紧紧抓住	到	这	外套	尾巴	的

['ʃuːmən] ,

Schumann	,
舒曼	,

这些钢琴与定音鼓之间的对话，与那些仍然依附于舒曼的年轻音乐家们较为松散的浪漫主义情怀截然不同。

['mendlsn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lesər] [rə'mæntɪks] .

Mendelssohn	and	some	lesser	romantics	.
门德尔松	和	一些	较少	浪漫主义者	.

门德尔松和一些不太知名的浪漫主义作曲家。

['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] [ðə; ði][kəm'poʊzər]['ɔːlweɪz] ['hɑːbəd] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɝːlɪsk] [ðoʊ]

Rightly	or	wrongly	the	composer	always	harbored	a	dislike	for	the	Burleske	though
没错	或者	错	这	作曲家	总是	藏匿	一个	不喜欢	为了	这	伯勒斯克	尽管

[wen] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l]['ɪnstɪŋkt] [led][hɪm; ɪm] [ə'raɪt] ,

when	he	created	it	his	original	instinct	led	him	aright	,
什么时候	他	创建	它	他的	原来的	本能	引领	他	好的	,

无论对错，这位作曲家始终对滑稽剧抱有反感，尽管他创作这首曲子时的直觉是正确的。

[ɪf] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

if	more	or	less	unconsciously	.
如果	更多的	或者较少的		不知不觉	.

如果或多或少是无意识的。

[nɑːt] [tɪl] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][dɪd][ðə; ði]['piːənɪst] , ['juːdʒɪn] [də'bɛr] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [ɪn]

Not	till	four	years	later	did	the	pianist	,	Eugen	d'Albert	,	give	it	a	public	hearing	in
不是	直到	四	年	之后	做过	这	钢琴家	,	尤金	达尔伯特	,	给	它	一个	民众	听力	在

['aɪzəˌnɑːk] ;

Eisenach	;
艾森纳赫	;

直到四年后，钢琴家尤金·达尔伯特才在艾森纳赫公开演奏了这首曲子；

[æt; ət] [ðæt] ,

at	that	,
在	那	,

就这样，

['straʊs] [hɪm'self] ['nevər] [brɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə]['dɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [bɜ˞ːlɪsk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpəs]

Strauss	himself	never	brought	himself	to	dignify	the	Burleske	with	an	opus
施特劳斯	他自己	绝不	带来	他自己	到	赋予尊严	这	伯勒斯克	和	一个	作品

['nʌmbər] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][bʌt; bət]

number	and	insisted	he	would	not	have	consented	to	its	publication	but
数字	和	坚持	他	会	不是	有	同意	到	它是	发布	但

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [fʌndz] .

for	his	need	of	funds	.
为了	他的	需要	的	资金	.

施特劳斯本人始终不愿给《滑稽曲》赋予作品编号，并坚称如果不是因为资金短缺，他绝不会同意出版这部作品。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [skɔːr] [siːmz] [mɔːr] [ə'laɪv][ðæn; ðən]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['ɜːrli] ['efərts] [wɪtʃ]

Today	the	saucy	little	score	seems	more	alive	than	certain	other	early	efforts	which
今天	这	风骚的	小的	分数	似乎	更多的	活	比	肯定	其他	早期的	努力	哪个

[wɜːr; wər] ['ræðər] ['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'poʊzɜ˞z] [hɑːrt] .

were	rather	closer	to	their	composer's	heart	.
是	相当	更近	到	他们的	作曲家的	心	.

如今看来，这首俏皮的小曲似乎比作曲家早期的某些作品更有生命力，而那些作品其实更贴近作曲家的内心。

['maɪnɪŋən] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stepɪŋ] [stoʊn] .

Meiningen	had	been	a	sort	of	stepping	stone	.
迈宁根	有	到过	一个	种类	的	步进	石头	.

迈宁根对我来说就像是一个跳板。

['strɔːŋli] [ə'genst] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hæns][vɑːn]['byːloʊ] , [huː] [dɪ'testid] ['mjuːnɪk][frʌm; frəm][ðə; ði]

Strongly	against	the	advice	of	Hans	von	Bülow	,	who	detested	Munich	from	the
强烈	反对	这	建议	的	汉斯	冯	比洛	,	WHO	令人厌恶的	慕尼黑	从	这

[depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

depths	of	his	being	,
深度	的	他的	存在	,

尽管汉斯·冯·比洛（他从心底里厌恶慕尼黑）极力反对，但我还是去了。

['straʊs] , [ˌnevərðə'les] , [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kən'dʌktərz] [poʊst][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] ,

Strauss	,	nevertheless	,	accepted	a	conductor's	post	in	his	native	city	,
施特劳斯	,	尽管如此	,	公认	一个	指挥家的	邮政	在	他的	本国的	城市	,

然而，施特劳斯还是接受了家乡的指挥职位。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

where	he	had	the	advantage	of	continuing	his	stimulating	contact	with
在哪里	他	有	这	优势	的	继续	他的	刺激性的	接触	和

[ˌælɪg'zændər] ['ritə] ,

Alexander	Ritter	,
亚历山大	里特	,

在那里，他可以继续与亚历山大·里特保持富有启发性的联系，这让他受益匪浅。

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bə'veriən] ['kæpɪt(ə)l] .

who	had	followed	him	to	the	Bavarian	capital	.
WHO	有	随后	他	到	这	巴伐利亚	首都	.

他们跟随他来到了巴伐利亚首府。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːnɪk][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr][dʒɔɪ] .

Yet	he	did	not	look	forward	to	a	Munich	position	with	particular	joy	.
然而	他	做过	不是	看	向前	到	一个	慕尼黑	位置	和	特别的	喜悦	.

但他对在慕尼黑的职位并没有特别的期待。

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['neɪpəlz][ænd; ənd]

Before	entering	on	his	duties	he	permitted	himself	a	vacation	in	Naples	and
前	进入	在	他的	职责	他	允许	他自己	一个	假期	在	那不勒斯	和

[sə'rentəu] .

Sorrento	.
索伦托	.

在正式上任之前，他特意抽出时间去那不勒斯和索伦托度假。

[ɪn]['mjuːnɪk][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] ['θiːətər] [bɑːgd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ræs] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] .

In	Munich	he	found	the	Royal	Court	Theatre	bogged	down	in	a	morass	of	routine	.
在	慕尼黑	他	成立	这	皇家	法庭	剧院	陷入泥潭	向下	在	一个	沼泽	的	常规	.

在慕尼黑，他发现皇家宫廷剧院陷入了繁琐的日常事务中。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][hændz]

The	musical	direction	of	that	establishment	,	though	in	the	capable	hands
这	音乐	方向	的	那	建立	,	尽管	在	这	有能力的	双手

[ʌv; əv] ['hɜ˞ːmən] ['liːvaɪ] ,

of	Hermann	Levi	,
的	赫尔曼	利维	,

虽然该机构的音乐指导由赫尔曼·列维（Hermann Levi）负责，

[wʌz; wəz][ʌn'faɪərd][baɪ]['riːəl][ɪn'θuːziæzəm] , [let][ə'loʊn] [truː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

was	unfired	by	real	enthusiasm	,	let	alone	true	inspiration	.
曾是	未发射	经过	真实的	热情	,	让	独自的	真的	灵感	.

缺乏真正的热情，更谈不上真正的灵感。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['straʊsɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sainmənts] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] -

The	first	of	Strauss's	official	assignments	was	the	direction	of	Boieldieu's
这	第一的	的	施特劳斯的	官方的	任务	曾是	这	方向	的	-

[ˌɑːpə'rɑː] ['kɑːmɪk] ,

opéra	comique	,
歌剧	喜剧	,

施特劳斯的第一项正式任务是执导博伊尔迪厄的喜歌剧。

[dʒiːn][diː]['pærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['sɪmələr][oʊld][ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['piːsɪz] .

Jean	de	Paris	,	and	a	quantity	of	similar	old	and	harmless	pieces	.
让	德	巴黎	,	和	一个	数量	的	相似的	老的	和	无害	件	.

Jean de Paris，以及大量类似的古老而无害的作品。

[wʌn] ['prɑːmɪst] ['duːti] [wɪtʃ] ['ɔːgəd] [wel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['wægnɜ˞z, 'vægnɜ˞z]

One	promised	duty	which	augured	well	was	a	production	of	Wagner's
一	承诺	责任	哪个	预兆	出色地	曾是	一个	生产	的	瓦格纳的

['bɔɪhʊd] ['ɑːprə] , [daɪ] [fiːn] .

boyhood	opera	,	Die	Feen	.
童年	歌剧	,	死	费恩	.

一项被承诺的任务是制作瓦格纳童年时期的歌剧《仙女》，这预示着一件好事。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪst] ['eniθɪŋ] [soʊ] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [hæd; həd][nɑːt]

He	would	probably	never	have	been	promised	anything	so	rewarding	had	not
他	会	大概	绝不	有	到过	承诺	任何事物	所以	有回报	有	不是

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['fɔːlən] [ɪl] .

the	conductor	for	whom	it	had	been	intended	in	the	first	place	fallen	ill	.
这	导体	为了	谁	它	有	到过	故意的	在	这	第一的	地方	倒下	患病的	.

如果不是原本打算让他担任指挥的那位指挥生病了，他可能永远都不会得到如此丰厚的回报。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [praɪz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][end] [snætʃt] from15

But	even	this	unusual	prize	was	in	the	end	snatched	from15
但	甚至	这	异常	奖	曾是	在	这	结尾	抢夺	from15

但即便如此，这份不同寻常的奖项最终也从15人手中夺走了。

[hɪz; ɪz][græsp]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [ri'həːsəlz] .

his	grasp	after	he	had	presided	over	the	rehearsals	.
他的	抓牢	后	他	有	主持	超过	这	排练	.

在他主持完彩排后，他紧紧抓住了观众。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['waːgnə]['kjʊrioʊ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd]

At	the	last	moment	the	direction	of	the	Wagner	curio	was	assigned
在	这	最后的	片刻	这	方向	的	这	瓦格纳	古玩	曾是	分配

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fɪʃər] .

to	a	certain	Fischer	.
到	一个	肯定	费舍尔	.

在最后一刻，瓦格纳古物的管理权被分配给了费舍尔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmænə'dʒɪriəl] ['kɑːnfərəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [wɪtʃ] , [wiː; wi]

There	was	a	managerial	conference	concerning	the	matter	at	which	,	we
那里	曾是	一个	管理	会议	有关	这	事情	在	哪个	,	我们

[ɑːr; ər][toʊld] ,

are	told	,
是	讲述	,

据称，管理层就此事召开了一次会议，会上：

“ ['straʊs] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪənes] [dɪ'fendɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ” ;

“	Strauss	was	like	a	lioness	defending	her	young	”	;
“	施特劳斯	曾是	喜欢	一个	母狮	防守	她	年轻的	”	;

“施特劳斯就像一头保护幼崽的母狮”;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] “ [hiː; hi]

but	the	Intendant	put	a	stop	to	the	argument	by	announcing	that	“	he
但	这	管理者	放	一个	停止	到	这	争论	经过	宣布	那	“	他

[dis'laikt] [kən'dʌktɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['byːloʊ] [staɪl] ” [ænd; ənd] [ðæt] ,

disliked	conducting	in	the	Bülow	style	”	and	that	,
不喜欢	进行	在	这	比洛	风格	”	和	那	,

但指挥家制止了这场争论，他宣布“他不喜欢以彪罗风格指挥”，并且

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

而且，

['straʊs] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [prɪ'tenʃənz] “ [fɔːr; fər][wʌn]

Strauss	was	becoming	intolerable	because	of	his	high	pretensions	“	for	one
施特劳斯	曾是	成为	无法容忍	因为	的	他的	高的	虚荣心	“	为了	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] !

of	his	youth	and	lack	of	experience	!
的	他的	青年	和	缺少	的	经验	!

施特劳斯因为“以他的年轻和缺乏经验而言，却有着过高的自负，而变得令人难以忍受!

” ['miːnwaɪl] , [ðə; ði][kəm'poʊzər] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['liːʒər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [wɑːnt] ,

”	Meanwhile	,	the	composer	made	the	most	of	leisure	he	did	not	really	want	,
”	同时	,	这	作曲家	制成	这	最多	的	闲暇	他	做过	不是	真的	想	,

与此同时，这位作曲家充分利用了他并不真正想要的闲暇时间。

[baɪ] ['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kri'eɪtɪv] [wɜːrk] .

by	occupying	himself	with	more	or	less	creative	work	.
经过	占领	他自己	和	更多的	或者较少的		有创造力的	工作	.

他从事了一些或多或少具有创造性的工作。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌedɪˈtɔːriəl] [fiːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [steɪʤ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['glʌks]
One **of** **his** **editorial** **feats** **of** **this** **period** **was** **a** **new** **stage** **version** **of** **Gluck's**
一 的 他的 社论 壮举 的 这 时期 曾是 一个 新的 阶段 版本 的 格鲁克的
- [ɪn] ['tɔːˌraɪd] ,
Iphigénie **en** **Tauride** **,**
- 英文 金牛座 ,

他这一时期的一项编辑成就，是出版了格鲁克歌剧《陶里斯的伊菲革涅亚》的新舞台剧版本。

['mænɪfestli] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] ['wægnɝz, 'vægnɝz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['mæstɝz] - [ɪn]
manifestly **inspired** **by** **Wagner's** **treatment** **of** **the** **same** **master's** **Iphigénie** **en**
显然 灵感 经过 瓦格纳的 治疗 的 这 相同的 硕士学位 - 英文
[oʊlaɪd] .
Aulide **.**
奥利德 .

显然受到了瓦格纳对同一大师的歌剧《奥利德的伊菲革涅亚》的处理方式的启发。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [stɪl] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['riːəli] [lɑːrʤ] - [skeɪl] [wɜːrk] , ['aʊz] [ɪ'tæliən] ,
More **important** **still** **was** **his** **first** **really** **large** **-** **scale** **work** **,** **Aus** **Italien** **,**
更多的 重要的 仍然 曾是 他的 第一的 真的 大的 - 规模 工作 , 澳大利亚 意大利人 ,

更重要的是他的第一部真正意义上的大型作品《Aus Italien》。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌbtaɪtl] [sɪm'fɑːnɪk] ['fæntəsi] [fɔːr; fər] [lɑːrʤ] ['ɔːrkɪstrə] .
to **which** **he** **gave** **the** **subtitle** **Symphonic** **Fantasy** **for** **large** **Orchestra** **.**
到 哪个 他 给予 这 字幕 交响乐 幻想 为了 大的 乐队 .

他给这首曲子起了个副标题，叫《大型管弦乐队交响幻想曲》。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [skɔːr] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ,
He **had** **completed** **the** **score** **in** **1886** **and** **on** **March** **2** **,** **1887** **,**
他 有 完全的 这 分数 在 - 和 在 行进 2 , - ,

他于1886年完成了乐谱，并于1887年3月2日.....

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːnɪk] ['oʊdiən] .
he **conducted** **it** **at** **the** **Munich** **Odeon** **.**
他 实施 它 在 这 慕尼黑 奥迪安 .

他在慕尼黑音乐厅指挥了这场演出。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] - [hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]
To **his** **uncle** **Horburger** **he** **wrote** **an** **amusing** **account** **of** **the** **first**
到 他的 叔叔 - 他 写道 一个 有趣 帐户 的 这 第一的
[pər'fɔːrməns] [æt; ət] [wɪtʃ] ,
performance **at** **which** **,**
表现 在 哪个 ,

他给叔叔霍尔伯格写了一篇有趣的报道，描述了第一次演出的情况：

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['mɑːdərət] [ə'plɔːz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['vaɪələnt]
it **appears** **,** **moderate** **applause** **followed** **the** **first** **three** **movements** **and** **violent**
它 出现 , 缓和 掌声 随后 这 第一的 三 移动 和 暴力
[hɪsɪŋ] [kəm'piːtid] [wɪð; wɪθ] .
hissing **competed** **with** **handclappings** **.**
嘶嘶声 竞争 和 鼓掌 .

前三个乐章结束后，似乎响起了适度的掌声，而随后响起的则是激烈的嘘声和掌声。

“ [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'duː] [hɪr] ['oʊvər] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæntəsi] ” ['straʊs]
“ **There** **has** **been** **much** **ado** **here** **over** **the** **performance** **of** **my** **Fantasy** **”** **Strauss**
“ 那里 有 到过 很多 阿多 这里 超过 这 表现 的 我的 幻想 ” 施特劳斯
[roʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] “ [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ræθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ,
wrote **his** **uncle** **“** **and** **general** **amazement** **and** **wrath** **because** **I** **,**
写道 他的 叔叔 “ 和 一般的 惊愕 和 愤怒 因为 我 ,

“我的幻想曲演出在这里引起了很大的轰动，”施特劳斯写信给他的叔叔说，“人们普遍感到惊讶和愤怒，因为我.....”

[tuː] , [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][goʊ][maɪ] [oʊn] [wei] .

too	,	have	begun	to	go	my	own	way	.
也	,	有	开始	到	去	我的	自己的	方式	.

我也开始走自己的路了。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] , [mæks] - , [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['fɑːðər] , ['aʊtreɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [hisiz] ,

"	And	his	biographer	,	Max	Steinitzer	,	told	that	the	composer's	father	,	outraged	by	the	hisses	,
"	和	他的	传记作家	,	最大限度	-	,	讲述	那	这	作曲家的	父亲	,	义愤填膺	经过	这	嘶嘶声	,

"他的传记作者马克斯·斯坦尼策说，作曲家的父亲对这些嘘声感到愤怒，

['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [dɪ'stɜːrbd] ,

hurried	to	the	artist's	room	to	see	his	son	and	found	him	,	far	from	disturbed	,
慌忙	到	这	艺术家的	房间	到	看	他的	儿子	和	成立	他	,	远的	从	不安	,

他急忙赶到艺术家的房间去看望他的儿子，发现他一点也不慌张。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ['dæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] !

sitting	on	a	table	dangling	his	legs	!
坐着	在	一个	桌子	悬挂	他的	腿	!

他坐在桌子上，双腿悬空！

[wʌn] ['diːteɪl][ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv] [ðɪs] [sɪm'fɑːnɪk] [ɪ'tæliən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] — ['neɪmli] [ðæt] [ɪn]['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [tuːn] ['fjuːnɪkjuˌlaɪ] ,

One	detail	the	composer	of	this	symphonic	Italian	excursion	failed	to	notice	—	namely	that	in	utilizing	the	tune	Funiculi	,
一	细节	这	作曲家	的	这	交响乐	意大利语	短途旅行	失败的	到	注意	—	即	那	在	利用	这	调	索	,

这位创作意大利交响乐作品的作曲家忽略了一个细节——那就是在使用《缆车》（Funiculi）这首曲调时，

[fənɪkjələ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['neɪpəlz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwoʊtɪŋ] ,

Funicula	for	the	movement	depicting	the	colorful	life	of	Naples	he	was	quoting	,
索尼库拉	为了	这	移动	描绘	这	丰富多彩的	生活	的	那不勒斯	他	曾是	引用	,

他引用的"缆车"一词，指的是描绘那不勒斯多彩生活的运动。

[nɑːt][æz; əz][hiː; hi] ['fænsɪd] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ˌniə'pɑːlətən] ['foʊkˌsɔːŋ] , [bʌt; bət][æn; ən]['oʊnli] [tuː] [fə'mɪliər] [tuːn] [baɪ] Luigi16

not	as	he	fancied	a	genuine	Neapolitan	folksong	,	but	an	only	too	familiar	tune	by	Luigi16
不是	作为	他	幻想	一个	真的	那不勒斯	民歌	,	但	一个	仅有的	也	熟悉的	调	经过	Luigi16

他想唱的不是一首真正的那不勒斯民歌，而是一首他非常熟悉的 Luigi16 的曲子。

['dɛnzə] , [huː] [lɪvd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['sʌbɜːrb] !

Denza	,	who	lived	much	of	his	life	in	a	London	suburb	!
登扎	,	WHO	居住地	很多	的	他的	生活	在	一个	伦敦	市郊	!

丹扎一生大部分时间都居住在伦敦郊区！

[biː; bi][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	all	this	as	it	may	,
是	全部	这	作为	它	可能	,

尽管如此，

['straʊs] [hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən]
Strauss had more to occupy his thoughts than the fortunes of his Italian
施特劳斯 有 更多的 到 占据 他的 想法 比 这 财富 的 他的 意大利语
[im'preʃəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mju:zɪk(ə)l] [ʃeɪp] .
impressions to which he had given musical shape .
印象 到 哪个 他 有 给定 音乐 形状 .

施特劳斯有比他用音乐形式描绘的意大利印象的命运更重要的事情要考虑。

[ɪn] - - - [hi:; hi] [kəm'poʊzd] ([bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][sə'nɑ:tə][ɪn][i:] [flæt] [fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænoʊ]
In 1886 - 87 he composed (besides a sonata in E flat for violin and piano
在 - - - 他 由 (除了 一个 奏鸣曲 在 E 平坦的 为了 小提琴 和 钢琴
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] ['li:də(r)] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] “
and a number of fine Lieder — among them the lovely and uplifting “
和 一个 数字 的 美好的 歌曲 — 之中 他们 这 迷人的 和 令人振奋 “
['bri:t] ['u:bər] ['mi:n] ['hɔpt] ”) [ðə; ði] [toʊn] ['poʊəm] ,
Breit über mein Haupt ”) the tone poem ,
布雷特 优步 我的 豪普特 ”) 这 语气 诗 ,

1886-87 年，他创作了（除了为小提琴和钢琴而作的降E大调奏鸣曲和一些优秀的艺术歌曲——其中包括优美动人的《宽广的胸怀》）交响诗。

[mək'beθ] ([li:st] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l]) .
Macbeth (least known of them all) .
麦克白 (至少 已知 的 他们 全部) .

麦克白（其中最不为人知的一位）。

[hi:; hi] [rɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - [ænd; ənd][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]
He revised it in 1890 and on October 13 of that year conducted it in
他 修改 它 在 - 和 在 十月 - 的 那 年 实施 它 在
['waimɑ:] .
Weimar .
魏玛 .

他在 1890 年对其进行了修订，并于同年 10 月 13 日在魏玛指挥演出。

[bʌt; bət] [mək'beθ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði][nekst][toʊn]['poʊəm] ([ʌv; əv]
But Macbeth has been completely overshadowed by the next tone poem (of
但 麦克白 有 到过 完全地 黯然失色 经过 这 下一个 语气 诗 (的
['ɜ:rliər] ['oʊpəs] ['nʌmbər] [bʌt; bət]['leɪtər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]) ,
earlier opus number but later composition) ,
早些时候 作品 数字 但 之后 作品) ,

但是，《麦克白》完全被下一首交响诗（作品编号更早，但创作时间更晚）的光芒所掩盖。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] , [roʊ'mæntɪk] ,
the glowing , romantic ,
这 发光 , 浪漫的 ,

闪耀着浪漫的光芒

['vaɪbrənt] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌspɑ:ntə'neɪəti][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]
vibrant Don Juan which has a spontaneity and an indestructible
充满活力 大学教师 胡安 哪个 有 一个 自发性 和 一个 坚不可摧
['freʃnəs] [ðæt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [vaɪ'tæləti] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [wɜ:rks]
freshness that give it a kind of electrical vitality none of the orchestral works
新鲜 那 给 它 一个 种类 的 电气 活力 没有任何 的 这 管弦乐 作品
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'poʊzɚz] ['ɜ:rli] ['mænhʊd] [kwaɪt]['raɪv(ə)l] ,
of their composer's early manhood quite rival ,
的 他们的 作曲家的 早期的 男子气概 相当 竞争对手 ,

充满活力的《唐璜》具有一种自发性和永不褪色的新鲜感，赋予它一种电光火石般的活力，这是作曲家早期任何管弦乐作品都无法比拟的。

[ən'les] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðæt] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv]['hju:mər] , [tɪl] ['ɔɪlənʃpi:gəl] — [ɪt'self][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
unless **we** **except** **that** **masterpiece** **of** **humor** **,** **Till** **Eulenspiegel** **—** **itself** **a** **different**
除非 我们 除了 那 杰作 的 幽默 , 直到 尤伦施皮格尔 — 本身 一个 不同的
[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
proposition **.**
主张 .

除非我们把《蒂尔·尤伦施皮格尔》这部幽默杰作排除在外——它本身就是一个不同的命题。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃəns] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kəm'poʊzər][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
It **had** **been** **the** **powerful** **impressions** **made** **on** **the** **composer** **by** **some** **of**
它 有 到过 这 强大的 印象 制成 在 这 作曲家 经过 一些 的
[ðə; ði] [ʃeik'spiəriən] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] ['kʌmpəni] [ɪn] ['maɪnɪŋən] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]
the **Shakespearian** **productions** **of** **the** **dramatic** **company** **in** **Meiningen** **which** **gave** **the**
这 莎士比亚式 作品 的 这 戏剧性 公司 在 迈宁根 哪个 给予 这
[ɪn'sentɪv] [fɔ:r; fər] [mək'beθ] .
incentive **for** **Macbeth** **.**
激励 为了 麦克白 .

迈宁根剧团的一些莎士比亚戏剧作品给作曲家留下了深刻的印象，这激发了他创作《麦克白》的灵感。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]
In **the** **case** **of** **Don** **Juan** **the** **moving** **impulse** **was** **the** **poem** **of**
在 这 案件 的 大学教师 胡安 这 移动 冲动 曾是 这 诗 的
['nɪkəlaʊz] [lɪnoʊ] ([hu:z] ['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] - [vɑ:n] -) ,
Nikolaus **Lenau** **(** **whose** **real** **name** **was** **Niembsch** **von** **Strahlenau** **)** **,**
尼古拉斯 莱瑙 (谁 真实的 姓名 曾是 - 冯 -) ,

就《唐璜》而言，其创作的动因是尼古拉斯·莱瑙（真名是尼姆布施·冯·斯特拉赫莱瑙）的诗歌。

[ænd; ənd] [hu:] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æz; əz] “ [wʌn] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] [hu:]
and **who** **described** **the** **hero** **of** **his** **work** **as** **“** **one** **longing** **to** **find** **one** **who**
和 WHO 描述 这 英雄 的 他的 工作 作为 “ 一 渴望 到 寻找 一 WHO
[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn'kɑ:rnət] ['wʊmənhʊd] ” [ɪn] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] “ [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:n]
represented **incarnate** **womanhood** **”** **in** **whom** **he** **could** **enjoy** **“** **all** **the** **women** **on**
代表 体现 女性 ” 在 谁 他 可以 享受 “ 全部 这 女性 在
[ɜ:rθ] [hu:m] [hi:; hi]['kænɑ:t][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [pə'zes] .
earth **whom** **he** **cannot** **as** **individuals** **possess** **.**
地球 谁 他 不能 作为 个人 具有 .

他还描述自己作品中的主人公是“渴望找到一个代表女性化身的人”，这样他就可以享受“地球上所有他作为个体无法拥有的女性”。

” [ʌn'eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðɪs] [tɔ:l]['ɔ:rdər] - [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n]
” **Unable** **in** **the** **nature** **of** **things** **to** **achieve** **this** **tall** **order** **Lenau's** **Don** **Juan**
” 无法 在 这 自然 的 事物 到 达到 这 高的 命令 - 大学教师 胡安
[fɔ:lz] [preɪ] [tu:; tə] “ [dɪs'gʌst] ,
falls **prey** **to** **“** **Disgust** **,**
瀑布 猎物 到 “ 厌恶 ,

“由于事物的本质原因，无法实现这一高要求，莱瑙的唐璜最终屈服于“厌恶”，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'gʌst] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] [ðæt] [fetʃiz] [hɪm; ɪm] .
and **this** **Disgust** **is** **the** **devil** **that** **fetches** **him** **.**
和 这 厌恶 是 这 魔鬼 那 获取 他 .

而这种厌恶感，正是将他引来的魔鬼。

” ['straʊs] [geɪv] [noʊ] ['defɪnət] ['mi:nɪŋz] [tu:; tə][spə'sɪfɪk] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] ,
” **Strauss** **gave** **no** **definite** **meanings** **to** **specific** **phases** **of** **his** **music** **,**
” 施特劳斯 给予 不 定 含义 到 具体的 阶段 的 他的 音乐 ,

施特劳斯并没有给他的音乐的特定阶段赋予明确的含义，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][wɑːnt][fɔːr; fər] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

though	he	was	not	to	want	for	interpreters	and	one	of	them	,
尽管	他	曾是	不是	到	想	为了	口译员	和	一	的	他们	,

['vilhelm,'wil-] [mɔk] ,

Wilhelm	Mauke	,
威廉	莫克	,

不过他并不缺少翻译，其中一位就是威廉·毛克。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [sə'plaɪd] [baɪ] [lɪnoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

found	it	preferable	to	discard	the	model	supplied	by	Lenau	and	to	discover
成立	它	优选	到	丢弃	这	模型	供应	经过	莱瑙	和	到	发现

[ɪn][ðə; ði][toʊn]['poʊəm][ðə; ði] ['veriəs] ['wɪmɪn] [huː] [ɪn'hæbɪt]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] [dɑːn] [dʒo'vanni] .

in	the	tone	poem	the	various	women	who	inhabit	Mozart's	Don	Giovanni	.
在	这	语气	诗	这	各种各样的	女性	WHO	居住	莫扎特的	大学教师	乔瓦尼	.

我发现最好抛弃莱瑙提供的模型，并在交响诗中发现莫扎特歌剧《唐璜》中形形色色的女性角色。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði] [skɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['hɪrər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Be	this	as	it	may	,	the	score	delighted	the	first	hearers	when	it	was
是	这	作为	它	可能	,	这	分数	高兴极了	这	第一的	听众	什么时候	它	曾是

played17

played17
played17

尽管如此，这首乐曲在首次演奏时还是令听众欣喜不已。17

[ɪn]['waimɑː] ; [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

in	Weimar	;	they	tried	to	have	it	repeated	on	the	spot	.
在	魏玛	;	他们	尝试	到	有	它	重复	在	这	点	.

在魏玛，他们试图当场重演这一幕。

[hæns][vɑːn]['byːloʊ] [roʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][hæd; həd]

Hans	von	Bülow	wrote	that	his	protégé	had	,	with	Don	Juan	had
汉斯	冯	比洛	写道	那	他的	门徒	有	,	和	大学教师	胡安	有

[æn; ən] “ ['ɔːlmoʊst] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [sək'ses] ” ;

an	“	almost	unheard	-	of	success	”	;
一个	“	几乎	闻所未闻	-	的	成功	”	;

汉斯·冯·彪罗写道，他的这位门生凭借《唐璜》取得了“几乎闻所未闻的成功”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'poʊzər] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːgjəri] [ɪn][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs]

and	the	young	composer	might	well	have	seen	a	good	augury	in	the	notorious
和	这	年轻的	作曲家	可能	出色地	有	已见	一个	好的	预兆	在	这	臭名昭著

['ɛdwɝd] - ['aʊtˌkraɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [skɔːr] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] “ ['tuːmʌlt]

Eduard	Hanslick's	outcries	to	the	effect	that	the	score	was	chiefly	a	“	tumult
爱德华	-	抗议	到	这	影响	那	这	分数	曾是	主要	一个	“	骚乱

[ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['kʌlər] [dɔːbz] ” [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃriːks] [ðæt] ['straʊs] “ [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

of	dazzling	color	daubs	”	and	in	his	shrieks	that	Strauss	“	had	a	great
的	耀眼的	颜色	涂抹	”	和	在	他的	尖叫	那	施特劳斯	“	有	一个	伟大的

['tælənt][fɔːr; fər] [fɔːls] ['mjuːzɪk] ,

talent	for	false	music	,
天赋	为了	错误的	音乐	,

这位年轻的作曲家或许从臭名昭著的爱德华·汉斯立克的叫嚣中看到了一个好兆头，汉斯立克称乐谱主要是“令人眼花缭乱的色彩涂抹”，并尖叫着说施特劳斯“在虚假音乐方面很有天赋”。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mjuːzɪkli] ['ʌgli] .

for	the	musically	ugly	.
为了	这	音乐上	丑陋的	.

献给那些音乐品味低俗的人。

" [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mjuːnɪk] [iks'piəriənsiz]

"	It	cannot	be	said	that	he	was	truly	happy	with	his	Munich	experiences
"	它	不能	是	说	那	他	曾是	真的	快乐的	和	他的	慕尼黑	经历

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] ,

and	the	disappointments	which	,
和	这	失望	哪个	,

"不能说他对慕尼黑的经历和失望感到真正满意，

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] , [siːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][dɔːg][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

if	the	truth	were	known	,	seemed	for	the	moment	to	dog	his	footsteps	.
如果	这	真相	是	已知	,	似乎	为了	这	片刻	到	狗	他的	脚步声	.

如果真相大白，似乎会如影随形地跟着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

He	was	,	to	be	sure	,
他	曾是	,	到	是	当然	,

他的确是。

['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kʌmpliʃmənts] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər][ænd; ənd][plænz][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːprə]

adding	to	his	accomplishments	as	a	composer	and	plans	for	an	opera
添加	到	他的	成就	作为	一个	作曲家	和	计划	为了	一个	歌剧

[bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr][ɪn][hɪm; ɪm] .

began	to	stir	in	him	.
开始	到	搅拌	在	他	.

这为他作为作曲家的成就锦上添花，他开始萌生创作歌剧的想法。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][ək'sept] [gest] [en'geɪdʒmənts] [æz; əz][ə; eɪ]

he	had	more	and	more	chances	to	accept	guest	engagements	as	a
他	有	更多的	和	更多的	机会	到	接受	客人	订婚	作为	一个

[kən'dʌktər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

conductor	and	such	opportunities	were	taking	him	on	more	and	more
导体	和	这样的	机会	是	采取	他	在	更多的	和	更多的

[tuə; tuːr][ɪn]['dʒɜːrmənɪ] .

tours	in	Germany	.
旅游	在	德国	.

他获得了越来越多的客座指挥机会，这些机会也让他得以在德国进行越来越多的巡演。

[hiː; hi][hæd; həd] ['strɪvn] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [jet] [fjuː] [siːmd]

He	had	striven	to	do	his	best	in	the	city	of	his	birth	yet	few	seemed
他	有	努力	到	做	他的	最好的	在	这	城市	的	他的	出生	然而	很少	似乎

[tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][dræb] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] .

to	be	grateful	for	his	efforts	to	clean	up	drab	accumulations	of	routine	.
到	是	感激的	为了	他的	努力	到	干净的	向上	单调	累积	的	常规	.

他努力在自己的出生地做到最好，但似乎很少有人感激他为清除单调乏味的日常琐事所做的努力。

['byːloʊ] ['riːəlaɪzd][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz]

Bülow	realized	from	long	and	heart	-	breaking	experience	what	his	friend	was
比洛	已实现	从	长的	和	心	-	打破	经验	什么	他的	朋友	曾是

[ˌʌndə'gəuɪŋ] .

undergoing	.
正在经历	.

比洛从漫长而痛苦的经历中意识到他的朋友正在经历什么。

['veri] [fju:] [θæŋkt] [ðə; ði][aɪ'di:əlɪst][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] ['betər] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] ['stændɪŋ]

Very	few	thanked	the	idealist	for	his	efforts	to	better	the	musical	standing
非常	很少	谢谢	这	理想主义者	为了	他的	努力	到	更好的	这	音乐	常设

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] [taʊn] .

of	his	home	town	.
的	他的	家	镇	.

很少有人感谢这位理想主义者为提升家乡的音乐水平所做的努力。

[æt; ət] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['tru:li][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr]

At	what	might	be	described	as	a	truly	psychological	moment	of	his	career
在	什么	可能	是	描述	作为	一个	真的	心理	片刻	的	他的	职业

['straʊs] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [baɪ] - [oʊld] [frend] ,

Strauss	was	approached	by	Bülow's	old	friend	,
施特劳斯	曾是	接近	经过	-	老的	朋友	,

在施特劳斯职业生涯中一个堪称真正具有心理意义的时刻，比洛的老朋友找到了他。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['lɪst] ['pju:p(ə)l] , [hæns][vɑ:n] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][træns'fɜ:r]

the	former	Liszt	pupil	,	Hans	von	Bronsart	,	with	an	invitation	to	transfer
这	以前的	李斯特	瞳孔	,	汉斯	冯	-	,	和	一个	邀请	到	转移

[hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə]['waimɑ:] .

his	activities	to	Weimar	.
他的	活动	到	魏玛	.

李斯特的前学生汉斯·冯·布朗萨特受邀将他的活动转移到魏玛。

[hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

He	had	every	reason	to	look	with	favor	on	the	project	.
他	有	每一个	原因	到	看	和	偏爱	在	这	项目	.

他完全有理由对这个项目表示赞赏。

['waimɑ:][wʌz; wəz] ['hæloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ][ɪts] ['ɜ:rliər] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz]

Weimar	was	hallowed	in	his	eyes	by	its	earlier	literary	and	musical	associations
魏玛	曾是	神圣的	在	他的	眼睛	经过	它是	早些时候	文学	和	音乐	协会

.

:

.

在他眼中，魏玛因其早期的文学和音乐渊源而神圣不可侵犯。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hɑ:bəd] [goʊθ] [ænd; ənd] ['ʃɪlər] [ænd; ənd] [bɪn] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn][ðə; ði]

It	had	harbored	Goethe	and	Schiller	and	been	sanctified	in	the
它	有	藏匿	歌德	和	席勒	和	到过	圣化	在	这

[jʌŋ] [mju:'zɪʃənz] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] ['lɪst] .

young	musician's	sight	by	the	labors	of	Liszt	.
年轻的	音乐家的	视线	经过	这	劳动	的	李斯特	.

它曾是歌德和席勒的栖身之地，并在年轻音乐家李斯特的辛勤劳作下，被奉为圣地。

[hɪz; ɪz]['mju:nɪk] [frend] , [ðə; ði]['tenər] ['haɪnrɪk] ['zɛlɝ] , [hu:] [hæd; həd] [koʊtʃt] ['wa:gnə][roʊlz]

His	Munich	friend	,	the	tenor	Heinrich	Zeller	,	who	had	coached	Wagner	roles
他的	慕尼黑	朋友	,	这	男高音	海因里希	泽勒	,	WHO	有	教练	瓦格纳	角色

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他的慕尼黑朋友，男高音歌唱家海因里希·泽勒，曾指导他演唱瓦格纳的角色。

[hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sə'prænoʊ] , ['pɔ:lin] [di:] ['ɑ:nə] ,

had	settled	there	,	and	a	young	soprano	,	Pauline	de	Ahna	,
有	定居	那里	,	和	一个	年轻的	女高音	,	宝琳	德	阿娜	,

在那里定居下来的还有一位年轻的女高音歌唱家，宝琳·德·阿纳

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'veriən] ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] musical18

the	daughter	of	a	Bavarian	general	with	strong	musical18
这	女儿	的	一个	巴伐利亚	一般的	和	强的	musical18

一位巴伐利亚将军的女儿，拥有很强的音乐天赋18

[in'θju:ziæzəmz] , [su:n] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

enthusiasms	**,**	**soon**	**followed**	**him**	**.**
热情	,	很快	随后	他	.

他的热情很快也随之而来。

[ɪn]['prɑ:pər] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ritʃəd] ['straʊsɪz] [waɪf] .

In	**proper**	**course**	**she**	**was**	**to**	**become**	**Richard**	**Strauss's**	**wife**	**.**
在	恰当的	课程	她	曾是	到	变得	理查德	施特劳斯的	妻子	.

按照原计划，她将成为理查德·施特劳斯的妻子。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] , [aʊt'spoʊkən]['leɪdi] , ['nevər] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [mɪns] [wɜ:rdz] , [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

A	**high**	**-**	**spirited**	**,**	**outspoken**	**lady**	**,**	**never**	**disposed**	**to**	**mince**	**words**	**,**	**a**	**source**	**of**
一个	高的	-	精神抖擞	,	直言不讳	女士	,	绝不	处置	到	剁碎	字	,	一个	来源	的

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] [jɑ:nz] [ænd; ənd] ['witisizəmz] ,

innumerable	**yarns**	**and**	**witticisms**	**,**
无数	纱线	和	妙语	,

她是一位性格开朗、直言不讳的女士，从不拐弯抹角，总能讲出无数的故事和妙语。

[ænd; ənd] [hu:] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['selɪbreɪtɪd] ['hʌzbənd] ['kerfəli] [toʊd][ðə; ði][mɑ:rk] ,

and	**who**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**her**	**celebrated**	**husband**	**carefully**	**toed**	**the**	**mark**	**,**
和	WHO	锯	到	它	那	她	著名	丈夫	小心	脚趾	这	标记	,

她确保自己那位声名显赫的丈夫一丝不苟地遵守规定。

['pɔ:lin] ['straʊs] [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [baɪ][hɜ:r'self] .

Pauline	**Strauss**	**was**	**in**	**every**	**way**	**a**	**chapter**	**by**	**herself**	**.**
宝琳	施特劳斯	曾是	在	每一个	方式	一个	章	经过	她自己	.

宝琳·施特劳斯本身就是一个独立的篇章。

[ænd; ənd] [wen] ,

And	**when**	**,**
和	什么时候	,

而当.....

[nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['oʊnli]

not	**very**	**long**	**after**	**his**	**death**	**she**	**followed**	**him**	**to**	**the**	**grave**	**it**	**seemed**	**only**
不是	非常	长的	后	他的	死亡	她	随后	他	到	这	严重	它	似乎	仅有的

[ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] [hɪm; ɪm] .

a	**benign**	**provision**	**of**	**fate**	**that**	**she**	**should**	**not**	**too**	**long**	**survive**	**him**	**.**
一个	良性	条款	的	命运	那	她	应该	不是	也	长的	存活	他	.

他死后不久，她也随他入土为安。这似乎是命运的仁慈安排，让她不会比他活得太久。

['straʊs] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [ɪn'fjoəʊzd][ə; eɪ] [nu:] [blʌd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][laɪf][ʌv; əv]['waimɑ:] ,

Strauss	**almost**	**instantly**	**infused**	**a**	**new**	**blood**	**into**	**the**	**artistic**	**life**	**of**	**Weimar**	**,**
施特劳斯	几乎	即刻	注入	一个	新的	血	进入	这	艺术	生活	的	魏玛	,

施特劳斯几乎立刻为魏玛的艺术生活注入了新的活力。

[wer] [hi:; hi] ['setld] [ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tɪl] - .

where	**he**	**settled**	**in**	**1889**	**and**	**remained**	**till**	**1894**	**.**
在哪里	他	定居	在	-	和	剩余	直到	-	.

1889年他定居于此，一直居住到1894年。

[ðə; ði] ['wɜ:rði] [oʊld] [kɔ:rt] [kɑ:'pelmaistə(r)] , ['ɛdwɝd] ['læsən] ,

The	**worthy**	**old**	**court**	**Kapellmeister**	**,**	**Eduard**	**Lassen**	**,**
这	值得	老的	法庭	乐长	,	爱德华	拉森	,

值得尊敬的老宫廷乐队指挥爱德华·拉森（Eduard Lassen），

[wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] [nu:] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [kəm'pli:t]

was	**sensible**	**enough**	**to**	**allow**	**his**	**energetic**	**new**	**associate**	**complete**
曾是	明智的	足够的	到	允许	他的	精力充沛	新的	联系	完全的

['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

freedom	**of**	**action**	**.**
自由	的	行动	.

他明智地给予这位精力充沛的新同事完全的行动自由。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][wɜːr; wər] ['relətɪvli] ['mɑːdɪst][ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ]
the **artistic** **means** **at** **his** **disposal** **were** **relatively** **modest** **and** **at** **first** **they**
这 艺术 方法 在 他的 处理 是 相对地 谦虚的 和 在 第一的 他们
[maɪt] [wel] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['nuːkʌmər] [pɔːz] .
might **well** **have** **given** **the** **ambitious** **newcomer** **pause** **.**
可能 出色地 有 给定 这 雄心勃勃 新人 暂停 .

他所掌握的艺术手段相对有限，起初这很可能会让这位雄心勃勃的新人犹豫不决。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ðen] [kən'teɪnd] ['oʊnli][sɪks][fɜːrst][vaɪə'lɪnz] ;
The **orchestra** **then** **contained** **only** **six** **first** **violins** **;**
这 乐队 然后 包含 仅有的 六 第一的 小提琴 ;

当时的管弦乐队只有六把第一小提琴;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪnfəli] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['kɔːrəs] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
there **was** **a** **painfully** **superannuated** **little** **chorus** **and** **most** **of** **the**
那里 曾是 一个 痛苦地 退休 小的 合唱 和 最多 的 这
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪŋərz] [hæd; həd] [siːn] ['betər] [deɪz] .
leading **singers** **had** **seen** **better** **days** **.**
领导 歌手 有 已见 更好的 天 .

合唱团规模很小，成员大多老态龙钟，而且大多数领唱都已过了巅峰时期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dʌktər] [frʌm; frəm]['mjuːnɪk][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pærənt]
But **the** **conductor** **from** **Munich** **was** **disturbed** **by** **none** **of** **these** **apparent**
但 这 导体 从 慕尼黑 曾是 不安 经过 没有任何 的 这些 明显
['hændikæps] .
handicaps **.**
障碍 .

但这位来自慕尼黑的指挥家并没有受到这些明显障碍的影响。

[ɪn] ['bairɔit] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['waːgnə] ,
In **Bayreuth** **he** **had** **already** **learned** **the** **proper** **way** **of** **producing** **Wagner** **,**
在 拜罗伊特 他 有 已经 学习 这 恰当的 方式 的 生产 瓦格纳 ,

在拜罗伊特，他已经学会了如何正确地演奏瓦格纳的作品。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] , [hiː; hi] ['tɔləreitid] [noʊ] [kən'seʃnz] ;
and **even** **when** **the** **means** **were** **limited** **,** **he** **tolerated** **no** **concessions** **;**
和 甚至 什么时候 这 方法 是 有限的 , 他 容忍 不 让步 ;

即使资源有限，他也绝不妥协;

[ɔːl] [vɑːg'nɪriən] [pə'fɔːmənsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [kʌts][ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ]
all **Wagnerian** **performances** **had** **to** **be** **done** **without** **cuts** **or** **at** **least** **with**
全部 瓦格纳式 表演 有 到 是 完毕 没有 削减 或者 在 至少 和
[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [kɜ'teɪlmənts] .
a **minimum** **of** **curtailments** **.**
一个 最低限度 的 限制 .

所有瓦格纳歌剧的演出都必须一气呵成，或者至少尽量减少删减。

[ə; eɪ] ['waɪzkræk] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [raʊndz] : “ [wʌt] [ɪz] ['ritʃəd] ['straʊs] ['duːɪŋ] ?
A **wisecrack** **began** **to** **go** **the** **rounds** **:** **“** **What** **is** **Richard** **Strauss** **doing** **?**
一个 俏皮话 开始 到 去 这 回合 : “ 什么 是 理查德 施特劳斯 正在做 ?

一个玩笑开始流传：“理查德·施特劳斯在做什么？”

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] : “ ['straʊs] [ɪz]['oʊpənɪŋ] [kʌts] !
” **to** **which** **the** **reply** **was** **:** **“** **Strauss** **is** **opening** **cuts** **!**
” 到 哪个 这 回复 曾是 : “ 施特劳斯 是 开幕 削减 !

对此的回答是：“施特劳斯正在开刀！”

[ðə; ði]['moʊldi][oʊld] ['sɛtɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [nuː] [wʌnz][ænd; ənd][wʌns] [wen] [ðer; ðər]

"	The	moldy	old	settings	were	replaced	by	new	ones	and	once	when	there
"	这	发霉的	老的	设置	是	替换	经过	新的	一个	和	一次	什么时候	那里

[wɜːr; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [tuː; tə] [baɪ] [nuː] [steɪdʒ] [ə'pɔintmənts] ['straʊs] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][grænd]

were	insufficient	funds	to	buy	new	stage	appointments	Strauss	approached	the	Grand
是	不足的	资金	到	买	新的	阶段	预约	施特劳斯	接近	这	盛大

[duːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [leɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Duke	with	a	plea	that	he	might	lay	out	of	his	own	pocket	a	thousand
公爵	和	一个	恳求	那	他	可能	躺	出去	的	他的	自己的	口袋	一个	千

[maːrks][tuː; tə] ['freʃn] [ðə; ði] ['sɛtɪŋz] .

Marks	to	freshen	the	settings	.
分数	到	清新	这	设置	.

"发霉的旧布景被新的布景取代了，有一次，当资金不足以购买新的舞台布景时，施特劳斯找到大公，恳求他自掏腰包一千马克来翻新布景。

[tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði]['ɔːfər]

To	the	credit	of	the	ruler	it	should	be	told	that	he	refused	the	offer
到	这	信用	的	这	统治者	它	应该	是	讲述	那	他	拒绝	这	提供

[ænd; ənd] [dɪs'bɜːst] [ðə; ði][sʌm; səm][hɪm'self] .

and	disbursed	the	sum	himself	.
和	已发放	这	和	他自己	.

值得称赞的是，这位统治者拒绝了这一提议，并亲自支付了这笔款项。

[bʌt; bət] ['straʊsɪz] [ri'fɔːmz] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['endɪŋ] [ðer; ðər] .

But	Strauss's	reforms	were	far	from	ending	there	.
但	施特劳斯的	改革	是	远的	从	结束	那里	.

但施特劳斯的改革远未结束。

[hiː; hi][wʌns] [kən'fest] [ðæt] [ɪn] his19

He	once	confessed	that	in	his19
他	一次	坦白	那	在	his19

他曾坦白，在他19岁时.....

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [dʒɑːb][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [kən'dʌktər] [bʌt; bət] " [koʊtʃ] , [siːn] ['peɪntər] ,

comprehensive	job	he	was	not	only	conductor	but	"	coach	,	scene	painter	,
综合的	工作	他	曾是	不是	仅有的	导体	但	"	教练	,	场景	画家	,

[steɪdʒ]['mænɪdʒər][ænd; ənd]['teɪlər] " — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

stage	manager	and	tailor	"	—	in	short	,
阶段	经理	和	裁缝	"	—	在	短的	,

他的工作非常全面，不仅是指挥，还是"马车夫、布景画家、舞台监督和裁缝"——简而言之，

[ə; eɪ] [ˌθɜːroʊ'goʊɪŋ] [puː] - [bɑː] .

a	thoroughgoing	Pooh	-	Bah	.
一个	彻底的	呸	-	呸	.

彻头彻尾的"噗噗"。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːb] ,

He	threw	himself	heart	and	soul	into	the	job	,
他	扔	他自己	心	和	灵魂	进入	这	工作	,

他全身心投入到工作中。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪdʒ][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [hiː; hi] [prə'duːst] ,

so	much	so	that	in	spite	of	a	small	stage	and	limited	means	he	produced	,
所以	很多	所以	那	在	尽管如此	的	一个	小的	阶段	和	有限的	方法	他	生产	,

正因如此，尽管舞台很小，资源有限，他仍然创作出了.....

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][koʊ'si:mə]['wa:gnə][ə; eɪ] ['ləjin^rin] [ðæt] ['di:pli]
in 在 | **the** 这 | **presence** 在场 | **of** 的 | **none** 没有任何 | **other** 其他 | **than** 比 | **Cosima** 科西玛 | **Wagner** 瓦格纳 | **a** 一个 | **Lohengrin** 罗恩格林 | **that** 那 | **deeply** 深

[gript] [hɜ:r; hər] .
gripped 紧握 | **her** 她 | **.** .

在科西玛·瓦格纳的注视下，她深深地被《罗恩格林》所吸引。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɪm'fɑ:nɪk] ['kɑ:nsərts][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒprəz] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪm; ɪm] .
He 他 | **had** 有 | **symphonic** 交响乐 | **concerts** 音乐会 | **as** 作为 | **well** 出色地 | **as** 作为 | **operas** 歌剧 | **to** 到 | **occupy** 占据 | **him** 他 | **.** .

他有交响乐音乐会和歌剧演出可以消磨时间。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][hi:; hi] [træns'pɔ:tid] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] [prɪ'mɪr]
At 在 | **one** 一 | **of** 的 | **the** 这 | **former** 以前的 | **he** 他 | **transported** 运输 | **his** 他的 | **hearers** 听众 | **with** 和 | **the** 这 | **world** 世界 | **premiere** 首映

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] .
of 的 | **his** 他的 | **Don** 大学教师 | **Juan** 胡安 | **.** .

在其中一场演出中，他以世界首演的《唐璜》深深打动了听众。

[ðə; ði] [deɪt] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd] — [noʊ'vembər] - , - .
The 这 | **date** 日期 | **deserves** 值得 | **to** 到 | **be** 是 | **noted** 著名的 | **—** — | **November** 十一月 | **11** - | **,** , | **1889** - | **.** .

值得一提的是，这个日期是1889年11月11日。

[ðæt] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] [toʊn]['poʊəm] , [deθ] [ænd; ənd]
That 那 | **same** 相同的 | **year** 年 | **he** 他 | **had** 有 | **composed** 由 | **another** 其他 | **tone** 语气 | **poem** 诗 | **,** , | **Death** 死亡 | **and** 和

[ˌtræns‚fɪgjə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ɑ:n][dʒu:n] - ,
Transfiguration 变形 | **,** , | **and** 和 | **on** 在 | **June** 六月 | **21** - | **,** ,

同年，他还创作了另一首交响诗《死亡与变形》，并于6月21日出版。

- , [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɪn] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪzəˌnɑ:k] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .
1889 - | **,** , | **he** 他 | **permitted** 允许 | **an** 一个 | **audience** 观众 | **in** 在 | **nearby** 附近 | **Eisenach** 艾森纳赫 | **to** 到 | **hear** 听到 | **it** 它 | **.** .

1889年，他允许附近的艾森纳赫的听众聆听了这首曲子。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz]['proʊgræm]['mju:zɪk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ;
The 这 | **work** 工作 | **is** 是 | **program** 程序 | **music** 音乐 | **,** , 如果 | **if** | **you** 你 | **will** 将要 | **;** ;

如果你愿意的话，可以把这部作品看作是标题音乐；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒənəli][set] [aʊt][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['poʊəm][ə'baʊt][ðə; ði][mæn]
but 但 | **the** 这 | **idea** 主意 | **that** 那 | **it** 它 | **originally** 起初 | **set** 放 | **out** 出去 | **to** 到 | **illustrate** 阐明 | **the** 这 | **poem** 诗 | **about** 关于 | **the** 这 | **man** 男人

['daɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] “ [nə'sesɪtəs] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ” [ænd; ənd] ,
dying 垂死 | **in** 在 | **a** 一个 | **“** “ | **necessitous** 必需的 | **little** 小的 | **room** 房间 | **”** ” | **and** 和 | **,** ,

但它最初的目的是为了阐释那首关于一个男人死在“简陋的小房间”里的诗，而且，

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ['strʌglz] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tu:; tə] [sʊ'pɜ:rnl] ['glɔ:riz] , [ɪz] [rɔ:ŋ] .
after 后 | **his** 他的 | **death** 死亡 | **struggles** 斗争 | **,** , | **translated** 翻译 | **to** 到 | **supernal** 超凡 | **glories** 荣耀 | **,** , | **is** 是 | **wrong** 错误的 | **.** .

他死后所经历的挣扎，被解读为超凡的荣耀，这是错误的。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ək'septɪd] ['noʊʃ(ə)n] , [ðæt][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [beɪst] [ɑːn][laɪnz][baɪ][ˌælɪg'zændər]
Moreover **the** **long** **accepted** **notion** **,** **that** **the** **music** **is** **based** **on** **lines** **by** **Alexander**
而且 这 长的 公认 概念 , 那 这 音乐 是 基于 在 线条 经过 亚历山大
['ritə] , [ɪz] [fə'leɪʃəs] .
Ritter **,** **is** **fallacious** **.**
里特 , 是 谬误的 .

此外，长期以来人们普遍认为该音乐是根据亚历山大·里特的诗句创作的，这种说法是错误的。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][kəm'poʊzər][dɪd][nɑːt][eɪm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [wɜːrd]
For **,** **in** **the** **first** **place** **the** **composer** **did** **not** **aim** **to** **illustrate** **his** **friend's** **word**
为了 , 在 这 第一的 地方 这 作曲家 做过 不是 目的 到 阐明 他的 朋友们 单词
['pɪktʃər] ;
picture **;**
图片 ;

首先，作曲家的目的并非是为了描绘他朋友的文字描述；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] , ['ritə] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm]['oʊnli]['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
and **in** **the** **second** **,** **Ritter** **wrote** **the** **poem** **only** **after** **becoming** **acquainted** **with**
和 在 这 第二 , 里特 写道 这 诗 仅有的 后 成为 熟人 和
[ðə; ði] [skɔːr] .
the **score** **.**
这 分数 .

在第二首诗中，里特是在熟悉乐谱之后才创作的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnkən'gruːəti] [bɪ'twiːn] ['rɪtɚz] [vəːsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊnz]
This **is** **what** **explains** **a** **certain** **incongruity** **between** **Ritter's** **verses** **and** **the** **tones**
这 是 什么 解释 一个 肯定 不协调 之间 里特的 诗句 和 这 音调
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

这就解释了里特的诗句和音乐风格之间存在的某种不协调之处。

[ɪn] [ri'ælәti] [wɜːr; wər]['nevər] [kən'siːvd] [ɪn] ['sleɪvɪʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
in **reality** **were** **never** **conceived** **in** **slavish** **illustration** **of** **them** **.**
在 现实 是 绝不 构思 在 奴隶 插图 的 他们 .

实际上，它们的构思从来就不是为了奴役式地描绘它们。

['hænsˌlɪk] , [rɔːŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ˌmɪs'liːdɪŋli] :
Hanslick **,** **wrong** **as** **usual** **,** **was** **to** **write** **misleadingly** **:**
汉斯利克 , 错误的 作为 通常 , 曾是 到 写 误导性的 :

汉斯利克一如既往地犯了错误，他的论述具有误导性：

“ [wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ] ['priːviəsli] ['prɪntɪd] ['poʊəm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪsənər] ['kænɑːt]
“ **Once** **again** **a** **previously** **printed** **poem** **makes** **it** **certain** **that** **the** **listener** **cannot**
“ 一次 再次 一个 之前 打印 诗 制作 它 肯定 那 这 听众 不能
[goʊ] [ə'raɪ] ;
go **awry** **;**
去 错误 ;

“一首先前已发表过的诗歌再次向听众保证，他们不会出错；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['fɑːloʊz] [ðɪs] [poʊ'etɪk]['proʊgræm] [step] [baɪ] [step] , [kwaɪt][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bæ'leɪ]
for **the** **music** **follows** **this** **poetic** **program** **step** **by** **step** **,** **quite** **as** **in** **a** **ballet**
为了 这 音乐 跟随 这 诗意的 程序 步 经过 步 , 相当 作为 在 一个 芭蕾舞
[sə'nærioʊ] .
scenario **.**
设想 .

音乐一步一步地跟随这首诗意的曲子，就像芭蕾舞剧的场景一样。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['gruːsəm] ['kɑːmbæt][ʌv; əv] ['dɪsənəns] [ɪn]

"	And	he	spoke	of	the	score	as	a	gruesome	combat	of	dissonances	in
"	和	他	辐	的	这	分数	作为	一个	令人毛骨悚然	战斗	的	不和谐音	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] - [wɪnd] [haulz] [ɪn] [rʌnz] [ʌv; əv] [krə'mætɪk] [θɜːrd] [waɪl] [ðə; ði] [bræs] [graulz]

which	the	wood	-	wind	howls	in	runs	of	chromatic	thirds	while	the	brass	growls
哪个	这	木头	-	风	嚎叫	在	跑步	的	色度	三分之一	尽管	这	黄铜	咆哮

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [strɪŋz] [reɪdʒ] !

and	all	the	strings	rage	!
和	全部	这	字符串	愤怒	!

"他还把乐谱描述为一场可怕的不协和音的战斗，其中木管乐器发出半音三度的咆哮，铜管乐器发出低沉的咆哮，所有弦乐器都发出愤怒的怒吼！"

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l] ['nɑːnsens] [ðə; ði][kəm'poʊzər][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [hɪm'self]

By	this	time	accustomed	to	such	critical	nonsense	the	composer	did	not	suffer	himself
经过	这	时间	习惯	到	这样的	批判的	废话	这	作曲家	做过	不是	遭受	他自己

[tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] . -

to	be	troubled	.	20
到	是	麻烦	.	-

此时的作曲家早已习惯了这种无稽之谈，不再为此烦恼。20

[wʌt] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['tʃæmpiən] , [vɑːn]['byːloʊ] ,

What	disturbed	him	much	more	was	that	his	old	champion	,	von	Bülow	,
什么	不安	他	很多	更多的	曾是	那	他的	老的	冠军	,	冯	比洛	,

更令他不安的是，他的老对手冯·比洛

[geɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][noʊ][lɔːŋgər] ['siːɪŋ] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

gave	indications	of	no	longer	seeing	eye	to	eye	with	him	.
给予	症状	的	不	更长	看到	眼睛	到	眼睛	和	他	.

表现出与他意见不合的迹象。

[æt; ət] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['straʊs] [hæd; həd] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['nuːli] ['ɪnstrəmentɪd]

At	Bülow's	suggestion	Strauss	had	revised	and	newly	instrumented
在	-	建议	施特劳斯	有	修改	和	新	仪器化

[mək'beθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] ['steptʃaɪld] .

Macbeth	but	the	piece	was	to	continue	a	stepchild	.
麦克白	但	这	片	曾是	到	继续	一个	继子女	.

在彪罗的建议下，施特劳斯修改了《麦克白》，并为其配上了新的乐器，但这部作品仍然不受重视。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] -

Soon	he	was	increasing	his	output	of	songs	and	enriching	Liedersingers
很快	他	曾是	增加	他的	输出	的	歌曲	和	丰富的	-

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['treʒərz] [æz; əz] " ['ruːh] ,

with	such	treasures	as	"	Ruhe	,
和	这样的	宝藏	作为	"	汝河	,

很快，他的歌曲产量就增加了，并为艺术歌曲演唱者们带来了诸如《鲁赫》之类的佳作。

['miːn] ['ziːlə] " , " - " , " [haɪmlɪk] [ɔfɔrdɜ-əŋ] " [ænd; ənd] " ['mɔːrgən] " ;

meine	Seele	"	,	"	Caecilie	"	,	"	Heimliche	Aufforderung	"	and	"	Morgen	"	;
我的	希勒	"	,	"	-	"	,	"	海姆利希	批准	"	和	"	莫根	"	;

meine Seele"、"Caecilie"、"Heimliche Aufforderung"和"Morgen";

[waɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['jɪrz] [ə'hed] [leɪ] " ['trɔm] ['dɜːtʃ] [daɪ] - " , " -

while	only	a	few	short	years	ahead	lay	"	Traum	durch	die	Dämmerung	"	,	"	Nachtgesang
尽管	仅有的	一个	很少	短的	年	前方	躺	"	创伤	杜尔奇	死	-	"	,	"	-

" [ænd; ənd] " [ʃlædʒɛnd] ['hɛrtsən] " ,

"	and	"	Schlagende	Herzen	"	,
"	和	"	Schlagende	赫尔岑	"	,

而仅仅几年后，《Traum durch die Dämmerung》、《Nachtgesang》和《Schlagende Herzen》就出现了，

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] ['nɪrli] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'saɪtlɪsts] .

to	delight	nearly	two	generations	of	recitalists	.
到	喜	几乎	二	几代人	的	独奏家	.

令近两代演奏家欣喜不已。

['straʊs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊ'bʌst] [helθ] .

Strauss	had	always	been	blessed	with	a	robust	health	.
施特劳斯	有	总是	到过	蒙福	和	一个	强壮的	健康	.

施特劳斯一直身体非常健康。

[ˌʌn'laɪk] ['waːgnə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] ['nevər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ɪg'zæsəˌbeɪtɪd] [nəːvs] [ænd; ənd]

Unlike	Wagner	,	for	instance	,	he	never	suffered	from	exacerbated	nerves	and
与此不同	瓦格纳	,	为了	实例	,	他	绝不	遭受	从	加剧	神经	和

['vaɪələnt] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [ˌʌn'bælənst] [muːd] .

violent	extremes	of	unbalanced	mood	.
暴力	极端情况	的	不平衡	情绪	.

例如，与瓦格纳不同，他从未遭受过神经紧张和情绪失衡的极端情况。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] [hiː; hi][dɪd] [ɪk'spɪriəns] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rer]

But	at	the	period	of	which	we	speak	he	did	experience	one	of	his	rare
但	在	这	时期	的	哪个	我们	说话	他	做过	经验	一	的	他的	稀有的

[pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

periods	of	illness	.
时期	的	疾病	.

但在我们谈论的这段时间里，他确实经历了一段罕见的疾病时期。

[wʌt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [gest] [en'geɪdʒmənts] , [hɪz; ɪz] [ri'həːsəlz] , [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] ,

What	between	his	guest	engagements	,	his	rehearsals	,	the	strain	of	composing	,
什么	之间	他的	客人	订婚	,	他的	排练	,	这	拉紧	的	构成	,

在他的客座演出、排练和作曲的压力之间，他究竟是如何安排时间的?

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪriəd] ['ʌðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

attending	to	details	of	publication	and	myriad	other	obligations	of	a
参加	到	细节	的	发布	和	无数	其他	义务	的	一个

['trævlɪŋ] [kən'dʌktər] [ænd; ənd] [ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ] ,

traveling	conductor	and	virtuoso	,
旅行	导体	和	大师	,

既要处理出版细节，又要履行巡回指挥家和演奏家的诸多其他义务，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [meɪ] , - ,

he	came	down	in	May	,	1891	,
他	来了	向下	在	可能	,	-	,

他于1891年5月来到这里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [grɪp] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['θretnd] ['sɪriəs]

with	a	menacing	grippe	which	sent	him	to	bed	and	threatened	serious
和	一个	威胁	流感	哪个	发送	他	到	床	和	威胁	严肃的

[ˌkɔmpli'keiʃəns] .

complications	.
并发症	.

他患上了严重的流感，卧床不起，并有引发严重并发症的风险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kən'fes] :

He	was	resigned	to	anything	,	even	if	he	did	confess	:
他	曾是	辞职	到	任何事物	,	甚至	如果	他	做过	承认	:

他已经认命了，即便他真的坦白了一切:

“ ['daɪɪŋ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ɪt'self][soʊ][bæd] ,

“	Dying	would	not	be	in	itself	so	bad	,
“	垂死	会	不是	是	在	本身	所以	坏的	,

“死亡本身并不是一件坏事，

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'dʌkt]['trɪstæn] !

but	first	I	should	like	to	be	able	to	conduct	Tristan	!
但	第一的	我	应该	喜欢	到	是	有能力的	到	执行	特里斯坦	！

但首先，我希望能够指挥特里斯坦！

" [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪn] - .

"	He	recovered	and	had	his	wish	in	1892	.
"	他	恢复	和	有	他的	希望	在	-	.

“他康复了，并在 1892 年实现了他的愿望。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [wʌns] [mɔ:r] , [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ] [nu:'moʊniə] .

But	in	the	summer	he	was	sick	once	more	,	this	time	with	pneumonia	.
但	在	这	夏天	他	曾是	生病的	一次	更多的	,	这	时间	和	肺炎	.

但到了夏天，他又生病了，这次得了肺炎。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [lʌŋ] [wɜ:r; wər] ['sɪriəsli] ['θretnd] .

Now	it	looked	as	if	one	lung	were	seriously	threatened	.
现在	它	看起来	作为	如果	一	肺	是	严重地	威胁	.

现在看来，他的一个肺似乎受到了严重威胁。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['græntɪd][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][hi:; hi][ri'kwestid] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər] , - , [tu:; tə]

He	was	granted	the	vacation	he	requested	,	from	November	,	1892	,	to
他	曾是	的确	这	假期	他	请求	,	从	十一月	,	-	,	到

[dʒʊ'laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [jɪr] .

July	of	the	succeeding	year	.
七月	的	这	成功	年	.

他提出的休假请求得到了批准，从 1892 年 11 月到次年 7 月。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][wɜ:rks][ænd; ənd] [sketʃiz] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] , [ɑ:n][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Taking	some	works	and	sketches	he	started	,	on	the	advice	of	his
采取	一些	作品	和	草图	他	开始	,	在	这	建议	的	他的

[fɪ'zɪʃnz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] .

physicians	,	for	the	south	.
医生	,	为了	这	南	.

他带着一些作品和素描，听从医生的建议，开始为南方创作。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɑ:prə][lɪ'bretoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [went][tu:; tə] [rɪ'per]

The	convalescent	,	with	a	finished	opera	libretto	in	his	baggage	went	to	repair
这	康复期	,	和	一个	完成的	歌剧	唱词	在	他的	行李	去	到	维修

[hɪz; ɪz] [helθ] [ɪn] ['ɪtəli] ,

his	health	in	Italy	,
他的	健康	在	意大利	,

这位正在康复中的病人，行李里装着他完成的歌剧剧本，前往意大利疗养。

[gri:s] [ænd; ənd]['i:dʒɪpt] .

Greece	and	Egypt	.
希腊	和	埃及	.

希腊和埃及。

[ɪn]['i:dʒɪpt][hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [kəm'pli:tli] .

In	Egypt	he	recovered	completely	.
在	埃及	他	恢复	完全地	.

他在埃及完全康复了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nhɑ:lt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [bɜ:r'lɪn] ,

In	the	Anhalter	railway	station	,	Berlin	,
在	这	缰绳	铁路	车站	,	柏林	,

在柏林安哈尔特火车站，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][taɪm][ðə; ði] ['mɔ:rtəli] [sɪk] [vɑ:n]['by:loʊ] , likewise21

he	was	to	see	for	the	last	time	the	mortally	sick	von	Bülow	,	likewise21
他	曾是	到	看	为了	这	最后的	时间	这	致命的	生病的	冯	比洛	,	likewise21

他最后一次见到了身患绝症的冯·比洛，同样21

['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ɪn][ə; eɪ][læst] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] ['ʃætərd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

journeying	to	Egypt	in	a	last	effort	to	repair	his	shattered	constitution	.
旅程	到	埃及	在	一个	最后的	努力	到	维修	他的	破碎	宪法	.

他前往埃及，做最后的努力来修复他破碎的身体。

[pʊr] ['byːloʊ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði][trɪp] .

Poor	Bülow	was	not	to	survive	the	trip	.
贫穷的	比洛	曾是	不是	到	存活	这	旅行	.

可怜的比洛没能活着完成这次旅行。

[ðə; ði]['waɪəri] [freɪm] [ʌv; əv] ['straʊs] [helpt] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['eni] [θret] [ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ænd; ənd]

The	wiry	frame	of	Strauss	helped	him	over	any	threat	of	tuberculosis	and
这	细长的	框架	的	施特劳斯	帮助	他	超过	任何	威胁	的	结核	和

[nɑːt]['oʊnli] [dɪ'faɪd] ['eni]['perəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [bʌt; bət] [siːmd] ['æktʃuəli][tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz]

not	only	defied	any	peril	to	his	lungs	but	seemed	actually	to	renew	his
不是	仅有的	违抗	任何	危险	到	他的	肺	但	似乎	实际上	到	更新	他的

[kri'eɪtɪv] ['paʊɚz] .

creative	powers	.
有创造力的	权力	.

施特劳斯精瘦的体格帮助他抵御了肺结核的威胁，不仅使他的肺部免受任何危险，而且似乎还重新激发了他的创造力。

[ðə; ði][lɪ'bretoʊ] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːprə] , ['gʌntrəm] ,

The	libretto	which	occupied	his	attention	was	that	of	his	opera	,	Guntram	,
这	唱词	哪个	占领	他的	注意力	曾是	那	的	他的	歌剧	,	贡特拉姆	,

他当时最关注的是他的歌剧《贡特拉姆》的剧本。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [liːst] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪrɪk][steɪdʒ] .

the	first	and	least	known	of	his	productions	for	the	lyric	stage	.
这	第一的	和	至少	已知	的	他的	作品	为了	这	歌词	阶段	.

这是他为歌剧舞台创作的第一部作品，也是最不为人知的作品。

['gʌntrəm] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ə; eɪ] “ - ” [ə'mʌŋ] ['rɪtʃəd] ['straʊsɪz] ['ɒprəz] .

Guntram	is	without	question	a	“	Stiefkind	”	among	Richard	Strauss's	operas	.
贡特拉姆	是	没有	问题	一个	“	-	”	之中	理查德	施特劳斯的	歌剧	.

《冈特拉姆》无疑是理查·施特劳斯歌剧中的"斯蒂夫金德"。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['straʊs] [ɪn'θuːziæsts] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mjuːzɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

The	average	Strauss	enthusiast's	acquaintance	with	its	music	may	be	said	to	be
这	平均的	施特劳斯	爱好者的	熟人	和	它是	音乐	可能	是	说	到	是

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [briːf] [freɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]

confined	to	the	brief	phrase	from	it	cited	in	the	section	called	The
受限	到	这	简短的	短语	从	它	引用	在	这	部分	称为	这

['hɪroʊz, 'hiːroʊz][wɜːrks] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði][toʊn]['poʊəm]['aɪn]['hɛldənˌleɪbən] .

Hero's	Works	of	Peace	in	the	tone	poem	Ein	Heldenleben	.
英雄们	作品	的	和平	在	这	语气	诗	一个	赫尔登莱本	.

一般施特劳斯爱好者对这部音乐的了解可能仅限于交响诗《英雄生涯》中名为"英雄的和平事业"的章节里引用的那句简短乐句。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['ɑːprə][kɔːst][ðə; ði][kəm'poʊzər][sɪks] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Nevertheless	,	the	opera	cost	the	composer	six	long	years	of	his	time	.
尽管如此	,	这	歌剧	成本	这	作曲家	六	长的	年	的	他的	时间	.

然而，这部歌剧耗费了作曲家整整六年的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ɪn]['waimɑː] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

It	received	a	performance	in	Weimar	,	July	12	,	1894	.
它	已收到	一个	表现	在	魏玛	,	七月	-	,	-	.

该剧于 1894 年 7 月 12 日在魏玛上演。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , - , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [əˈgen] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ɪn]

On	October	29	,	1940	,	it	was	to	be	heard	again	,	and	once	more	in
在	十月	-	,	-	,	它	曾是	到	是	听到	再次	,	和	一次	更多的	在

[ˈwaimɑː] .

Weimar	.
魏玛	.

1940 年 10 月 29 日，它将再次被人们听到，而且又一次是在魏玛。

[ˈstraʊs] [telz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈvɑːljəm] , [bɛˈtræktʊŋən] [ˌju ɛn ˈdi] [ɛˌrɪnərəʊŋən] ,

Strauss	tells	in	his	little	volume	,	Betrachtungen	und	Erinnerungen	,
施特劳斯	讲述	在	他的	小的	体积	,	观察	和	回忆	,

施特劳斯在他的小卷《Betrachtungen und Erinnerungen》中讲述，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] “ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sʊkˈseɪ] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ˈfeɪljər] [tuː; tə]

that	it	had	“	no	more	than	a	succès	d'estime	and	that	its	failure	to
那	它	有	“	不	更多的	比	一个	成功	-	和	那	它是	失败	到

[geɪn][ə; eɪ] [ˈfʊthoʊld] [ˈeniwer] ([ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [kʌts]) [tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl]

gain	a	foothold	anywhere	(	even	with	generous	cuts	)	took	from	him	all
获得	一个	立足点	任何地方	(	甚至	和	慷慨的	削减	)	采取	从	他	全部

[ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈɒprəz] .

courage	to	write	operas	.
勇气	到	写	歌剧	.

它“只不过获得了‘最佳口碑’，而且它未能站稳脚跟（即使大幅删减），这让他失去了创作歌剧的所有勇气。”

” [ˈefərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [leɪt] [ɪn][ɪts] [kriˈeɪtərz] [laɪf][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	Efforts	were	made	late	in	its	creator's	life	to	revive	it	,
”	努力	是	制成	晚的	在	它是	创作者的	生活	到	复活	它	,

“在其创作者晚年，曾有人试图复兴这部作品。”

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈfjuːt(ə)l] .

all	of	them	as	good	as	futile	.
全部	的	他们	作为	好的	作为	徒劳	.

所有这些都徒劳无功。

[æz; əz][ˈriːs(ə)ntli][æz; əz][dʒuːn] - , - , [ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [steɪt] [ˈɑːprə] [traɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]

As	recently	as	June	13	,	1942	,	the	Berlin	State	Opera	tried	,	with	the	help	of
作为	最近	作为	六月	-	,	-	,	这	柏林	状态	歌剧	尝试	,	和	这	帮助	的

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] ,

the	conductor	,
这	导体	,

就在1942年6月13日，柏林国家歌剧院在指挥的帮助下尝试了.....

[ˈrɑːbərt] [ˈhiːgɚ] , [tuː; tə] [pʌmp] [laɪf][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

Robert	Heger	,	to	pump	life	into	it	.
罗伯特	黑格尔	,	到	泵	生活	进入	它	.

罗伯特·黑格尔，为它注入活力。

[ˈstraʊs] [faʊnd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːprə] “ [stɪl] [ˈvaɪt(ə)l] ” (“ - ”) [ænd; ənd] [felt]

Strauss	found	not	a	little	of	the	opera	“	still	vital	”	(	“	lebensfähig	”	)	and	felt
施特劳斯	成立	不是	一个	小的	的	这	歌剧	“	仍然	必不可少的	”	(	“	-	”	)	和	毛毡

[ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪˈfekt] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɔːrkɪstrə] .

sure	it	would	produce	a	fine	effect	given	a	large	orchestra	.
当然	它	会	生产	一个	美好的	影响	给定	一个	大的	乐队	.

施特劳斯发现这部歌剧“仍然充满活力”（“lebensfähig”），并确信如果配上大型管弦乐队，它会产生很好的效果。

[hiː; hi] [laɪkt] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ðə; ði]['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ækt][ænd; ənd]

He	liked	particularly	in	his	old	age	the	second	half	of	the	second	act	and
他	喜欢	特别	在	他的	老的	年龄	这	第二	一半	的	这	第二	行为	和

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

the	whole	of	the	third	.
这	所有的	的	这	第三	.

他晚年尤其喜欢第二幕的后半部分和整个第三幕。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['waːgnə] .

The	book	has	been	described	as	revealing	the	influence	of	Wagner	.
这	书	有	到过	描述	作为	揭示	这	影响	的	瓦格纳	.

这本书被认为揭示了瓦格纳的影响。

['gʌntrəm] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] ,

Guntram	,	a	member	of	a	religious	order	in	the	time	of	the	Minnesingers	,
贡特拉姆	,	一个	成员	的	一个	宗教	命令	在	这	时间	的	这	歌手	,

贡特拉姆，民歌演唱者时代的一位宗教团体成员

[is'tiːmz] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [duːk] , [bʌt; bət] [kɪlz] [hɪm'self] , ['æftər] [ri'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ðə; ði]

esteems	the	ruling	duke	,	but	kills	himself	,	after	renouncing	the	duchess	,	the
尊重	这	裁决	公爵	,	但	杀戮	他自己	,	后	放弃	这	公爵夫人	,	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] .

object	of	his	affection	.
目的	的	他的	感情	.

他敬重统治公爵，但在与他心爱的公爵夫人断绝关系后自杀身亡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][drə'mætɪk] [riː'zɛmblənsəz] [tuː; tə] ['tɑːnˌhɔɪzər] [ænd; ənd] ['ləjin^rin] [ˌælɪg'zændər] ['ritə]

Despite	the	dramatic	resemblances	to	Tannhäuser	and	Lohengrin	Alexander	Ritter
尽管	这	戏剧性	相似之处	到	唐豪瑟	和	罗恩格林	亚历山大	里特

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːprə] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [vɑːg'nɪriən] ['influənsiz] . -

found	in	the	opera	a	departure	from	Wagnerian	influences	.	22
成立	在	这	歌剧	一个	离开	从	瓦格纳式	影响	.	-

尽管与《唐豪瑟》和《罗恩格林》有着惊人的相似之处，亚历山大·里特尔仍然认为这部歌剧摆脱了瓦格纳的影响。22

['sloʊli] [æz; əz] ['straʊs] ['leɪbərd] ['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [ækts][ʌv; əv] ['gʌntrəm] [hiː; hi] [spent] [noʊ] [sʌtʃ] [taɪm]

Slowly	as	Strauss	labored	over	the	three	acts	of	Guntram	he	spent	no	such	time
缓慢地	作为	施特劳斯	辛勤劳作	超过	这	三	行为	的	贡特拉姆	他	花费	不	这样的	时间

[ɑːn][ðə; ði] [toʊn] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

on	the	tone	poems	which	now	began	to	follow	in	rapid	succession	.
在	这	语气	诗歌	哪个	现在	开始	到	跟随	在	迅速的	演替	.

施特劳斯在创作《贡特拉姆》三幕剧时花费了大量时间，但他并没有在随后迅速创作的交响诗上花费同样的时间。

['æftər][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ɑːprə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [faɪn] [nuː] ['liːdə(r)] ,

After	the	ill	-	fated	opera	and	a	quantity	of	fine	new	Lieder	,
后	这	患病的	-	命中注定	歌剧	和	一个	数量	的	美好的	新的	歌曲	,

在那场不幸的歌剧和大量优秀的艺术歌曲之后，

[suː'pɜːrbli][dɪ'vɜːrsɪfaɪd][ɪn] [ɪk'spresɪv] [skoʊp][ænd; ənd]['lɪrɪk] [mudz] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][toʊn]

superbly	diversified	in	expressive	scope	and	lyric	moods	,	there	followed	the	tone
极好	多元化	在	富有表现力的	范围	和	歌词	情绪	,	那里	随后	这	语气

['poʊəm] [wɪtʃ] ,

poem	which	,
诗	哪个	,

在表现范围和抒情情绪方面极其多样化之后，出现了音诗，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] [kən'tɪnjuːz] ['iːv(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][tuː; tə] [ə'dres] [ɪt'self]

apart	from	Don	Juan	continues	even	in	the	present	age	to	address	itself
除	从	大学教师	胡安	继续	甚至	在	这	展示	年龄	到	地址	本身

[moʊst] ['wɔːrmli] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [hɑːrt] — [tɪl] [juːlənspiːgəlz] ['meri] [præŋks] .

most	warmly	to	the	public	heart	—	Till	Eulenspiegel's	Merry	Pranks	.
最多	热情地	到	这	民众	心	—	直到	尤伦施皮格尔的	欢乐	恶作剧	.

除了唐璜之外，即使在当今时代，蒂尔·尤伦施皮格尔的《快乐的恶作剧》仍然最能引起公众的共鸣。

['ænəlɪsts] [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['proʊgræm]

Analysts	of	one	sort	and	another	have	provided	the	work	with	a	program
分析师	的	一	种类	和	其他	有	假如	这	工作	和	一个	程序

,

,

,

各种各样的分析人士为这项工作提供了一个方案，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz]['stændərd] .
which **has** **long** **been** **accepted** **as** **standard** **.**
哪个 有 长的 到过 公认 作为 标准 .

这早已被公认为标准。

[ðə; ði][kəm'poʊzər][hɪm'self] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [wʌn] ,
The **composer** **himself** **declined** **to** **supply** **one** **,**
这 作曲家 他自己 拒绝 到 供应 一 ,

作曲家本人拒绝提供一份。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪsənər] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] “ [kræk] [ðə; ði][hɑːrd] [nʌt] [tɪl] ,
maintaining **that** **the** **listener** **himself** **should** **seek** **to** **“** **crack** **the** **hard** **nut** **Till** **,**
保持 那 这 听众 他自己 应该 寻找 到 “ 裂缝 这 难的 坚果 直到 ,

坚持认为，听者自己应该努力“破解难题”。

[ðə; ði][foʊk] [roʊg] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] ” [hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] .
the **folk** **rogue** **of** **ancient** **tradition** **”** **had** **supplied** **his** **public** **.**
这 民间 流氓 的 古老的 传统 ” 有 供应 他的 民众 .

“古代传统中的民间恶棍”为他的公众提供了素材。

[hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvəbl] [neɪv] ,
He **himself** **would** **say** **nothing** **to** **clear** **up** **the** **secrets** **of** **the** **lovable** **knave** **,**
他 他自己 会 说 没有什么 到 清除 向上 这 秘密 的 这 可爱的 恶棍 ,

他本人却对揭开这位可爱骗子的秘密只字不提。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['merɪtɪd] [end][ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] .
who **came** **to** **his** **merited** **end** **on** **the** **gallows** **.**
WHO 来了 到 他的 值得 结尾 在 这 绞刑架 .

他最终被送上了绞刑架，得到了应有的结局。

[ɪf] ['straʊs] [kən'faɪdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pʌblɪk][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['meni] [ʌv; əv] [juːlənspiːgəlz] ['veriəs]
If **Strauss** **confided** **to** **his** **public** **the** **nature** **of** **many** **of** **Eulenspiegel's** **various**
如果 施特劳斯 坦白 到 他的 民众 这 自然 的 许多 的 尤伦施皮格尔的 各种各样的
['rɪbəldriz] [ænd; ənd]['mædkæp] [əd'ventʃəz] [hiː; hi] [maɪt] ,
ribaldries **and** **madcap** **adventures** **he** **might** **,**
粗俗的 和 疯子 冒险 他 可能 ,

如果施特劳斯向公众透露尤伦施皮格尔的各种粗俗笑话和疯狂冒险的性质，他或许会这么做。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , ['iːzəli] [kɔːz] [ə'fens] .
he **maintained** **,** **easily** **cause** **offense** **.**
他 维持 , 容易地 原因 罪行 .

他认为，这很容易引起冒犯。

['kɑːnsərtgoʊər][kʊd; kəd] ['kʌdʒl] [ðer; ðər][breɪnz][ɔːl] [ðeɪ] [tʃoʊz] , ['ritʃəd] ['straʊs] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz]
Concertgoers **could** **cudgel** **their** **brains** **all** **they** **chose** **,** **Richard** **Strauss** **would** **keep** **his**
音乐会观众 可以 棍棒 他们的 大脑 全部 他们 选择 , 理查德 施特劳斯 会 保持 他的
[oʊn] ['kaʊns(ə)l] !
own **counsel** **!**
自己的 法律顾问 !

即使音乐会观众尽情地敲打自己的大脑，理查德·施特劳斯也会保持沉默！

['nætʃ(ə)rəli] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'kwaɪrd] , ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] , ['redʒɪmənts][ʌv; əv] “ [ˌɪn'tɝːprətɝz] ” .
Naturally **,** **his** **work** **acquired** **,** **rightly** **or** **wrongly** **,** **regiments** **of** **“** **interpreters** **”** **.**
自然 , 他的 工作 获得 , 没错 或者 错 , 军团 的 “ 口译员 ” .

他的作品自然而然地吸引了一大批“诠释者”，无论这种诠释是正确还是错误。

[ɪf] “ ['næsti] , ['nɔɪsəm] , ['rɑːlɪkɪŋ] [tɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrligɪg] [skeɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [ˌklærə'net]
If **“** **nasty** **,** **noisome** **,** **rollicking** **Till** **,** **with** **the** **whirligig** **scale** **of** **a** **yellow** **clarinet**
如果 “ 可恶的 , 令人厌恶的 , 欢快的 直到 , 和 这 旋转 规模 的 一个 黄色的 单簧管
[ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,
in **his** **brain** **,**
在 他的 脑 ,

如果说“令人厌恶、令人作呕、喧闹的蒂尔，脑子里装着黄色单簧管的旋转音阶”，

" [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrði] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hendərsən] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] ,

"	as	the	worthy	William	J	.	Henderson	eventually	described	him	,
"	作为	这	值得	威廉	J	.	亨德森	最终	描述	他	,

正如德高望重的威廉·J·亨德森最终对他的描述那样，

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] " - " [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [viʒuə,laizd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd]

the	irrepressible	"	Volksnarr	"	was	ultimately	to	become	visualized	as	a	kind
这	不可抑制的	"	-	"	曾是	最终	到	变得	可视化	作为	一个	种类

[ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l][bæ'leɪ]['feɪb(ə)l] ['spɔːrtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['stɔːri] - [bʊk] ['siːnəri] [ænd; ənd]

of	medieval	ballet	fable	sporting	all	the	benefits	of	story	-	book	scenery	and
的	中世纪	芭蕾舞	寓言	体育	全部	这	好处	的	故事	-	书	风景	和

[drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n] .

dramatic	action	.
戏剧性	行动	.

最终，无法抑制的"Volksnarr"被构想成一种中世纪芭蕾寓言，具备了故事书般的布景和戏剧性的动作的所有优点。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [wʌt] ['straʊs] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] .

The	result	actually	was	not	too	remote	from	what	Strauss	originally	intended	.
这	结果	实际上	曾是	不是	也	偏僻的	从	什么	施特劳斯	起初	故意的	.

结果实际上与施特劳斯最初的设想并没有太大出入。

[ɪts]['pɑːpjələr]['mjuːzɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fetʃɪŋ] ['poʊlkə] [tuːn] ([ɔːr] "

Its	popular	musical	elements	,	such	as	the	fetching	polka	tune	(	or	"
它是	受欢迎的	音乐	元素	,	这样的	作为	这	获取	波尔卡舞	调	(	或者	"

- ") ,

Gassenhauer	"	)	,
-	"	)	,

它流行的音乐元素，例如动听的波尔卡舞曲（或"Gassenhauer"），

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] ['meləɾi] (" [ɪtʃ] ['hæt] - ['aɪnən] - ") [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

the	use	of	the	folk	melody	(	"	Ich	hatt	'	einen	Kamaraden	"	)	and	a	good	deal
这	使用	的	这	民间	旋律	(	"	我	帽子	-	一个	-	"	)	和	一个	好的	交易

[els] [siːmd] [θi'ætrɪkli] [kən'siːvd] .

else	seemed	theatrically	conceived	.
别的	似乎	戏剧性地	构思	.

民歌（"Ich hatt' einen Kamaraden"）的运用以及其他许多元素似乎都带有戏剧性。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːndoʊ] [fɔːrm][wʌz; wəz] [aɪ'diːəli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	use	of	the	Rondeau	form	was	ideally	suited	to	the	idea	which	the
这	使用	的	这	朗多	形式	曾是	理想情况下	适合	到	这	主意	哪个	这

[kəm'poʊzər] [stroʊv] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] .

composer	strove	to	formulate	.
作曲家	努力	到	制定	.

回旋曲式的运用非常契合作曲家努力想要表达的理念。

[æt; ət][wʌn] ['pɪriəd] ['straʊs] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'rætɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [tɪl] , was23

At	one	period	Strauss	,	conscious	of	the	operatic	elements	of	Till	,	was23
在	一	时期	施特劳斯	,	有意识的	的	这	歌剧	元素	的	直到	,	was23

施特劳斯一度意识到蒂尔作品中的歌剧元素，23

[muːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrk][ə; eɪ] [ˌθɜːroʊ'goʊɪŋ] [drə'mætɪk] ['setɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

moved	to	give	the	work	a	thoroughgoing	dramatic	setting	and	began	to
已搬	到	给	这	工作	一个	彻底的	戏剧性	环境	和	开始	到

[sketʃ] [ðə; ði] [piːs] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪrɪk]['drɑːmə] ,

sketch	the	piece	as	a	sort	of	lyric	drama	,
草图	这	片	作为	一个	种类	的	歌词	戏剧	,

他转而为作品赋予一种彻底的戏剧性背景，并开始将作品构思成一种抒情戏剧。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ]['skertsoʊ][wɪð; wɪθ]['steɪdʒɪŋ][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

or	rather	a	scherzo	with	staging	and	action	.
或者	相当	一个	谐谑曲	和	舞台	和	行动	.

或者更确切地说，是一出带有舞台调度和动作的谐谑曲。

[bʌt; bət][hiː; hi][lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['prɑːgres] [bɪ'jɑːnd] [plænz][fɔːr; fər]

But	he	lost	interest	in	the	scheme	and	did	not	progress	beyond	plans	for
但	他	丢失的	兴趣	在	这	方案	和	做过	不是	进步	超过	计划	为了

[ə; eɪ][fɜːrst][ækt] .

a	first	act	.
一个	第一的	行为	.

但他对这个计划失去了兴趣，只完成了第一幕的计划。

[frɑːnts] - [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv] [tɪl] ['ɔɪlənʃpiːgəl] [ɪn] [kə'loʊn] , [noʊ'vembər][faɪv] ,

Franz	Wüllner	conducted	the	premiere	of	Till	Eulenspiegel	in	Cologne	,	November	5	,
弗朗茨	-	实施	这	首映	的	直到	尤伦施皮格尔	在	科隆	,	十一月	5	,

- .

1895	.
-	.

1895 年 11 月 5 日，弗朗茨·乌尔纳 (Franz Wüllner) 在科隆指挥了《蒂尔·尤伦斯皮格尔》(Till Eulenspiegel) 的首演。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['elɪmənt] [ɪz][aɪ'diːəlaɪzd][ɪn] ['straʊsɪz] [toʊn]

It	has	been	pointed	out	that	if	the	masculine	element	is	idealized	in	Strauss's	tone
它	有	到过	尖	出去	那	如果	这	男性	元素	是	理想化的	在	施特劳斯的	语气

['poʊəmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rædər][ðə; ði]['femənɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['gɪvz] ['presɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒprəz] .

poems	it	is	rather	the	feminine	which	he	gives	precedence	in	his	operas	.
诗歌	它	是	相当	这	女性	哪个	他	给予	优先权	在	他的	歌剧	.

有人指出，如果说施特劳斯的交响诗中理想化的是男性元素，那么在他的歌剧中，他则更注重女性元素。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['pjʊrli] [ɔːr'kestrəl]

Something	of	an	exception	to	this	is	exemplified	in	the	next	purely	orchestral
某物	的	一个	例外	到	这	是	举例说明	在	这	下一个	纯粹	管弦乐

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

但下一部纯管弦乐作品则是一个例外，

[ðə; ði][toʊn]['poʊəm] [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] ,

the	tone	poem	Thus	Spake	Zarathustra	,
这	语气	诗	因此	斯帕克	查拉图斯特拉	,

音诗《查拉图斯特拉如是说》

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'duːst] ['ʌndər][ɪts] [kəm'poʊzɝz]

which	followed	less	than	a	year	later	and	was	produced	under	its	composer's
哪个	随后	较少的	比	一个	年	之后	和	曾是	生产	在下面	它是	作曲家的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm]['kɑːnsərts][ɪn]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt] - [ɑːn] - [ðə; ði] -

direction	at	one	of	the	Museum	concerts	in	Frankfurt	-	on	-	the	-
方向	在	一	的	这	博物馆	音乐会	在	法兰克福	-	在	-	这	-

[meɪn] ,

Main	,
主要的	,

不到一年后，这部作品由作曲家亲自指导，在法兰克福博物馆的一场音乐会上演出。

[noʊ'vembər] - , - .

November	27	,	1896	.
十一月	-	,	-	.

1896年11月27日。

[ðə; ði] [skɔːr] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ ['friːli] ['æftər] ['niːtʃə] ” .

The	score	is	described	as	“	freely	after	Nietzsche	”	.
这	分数	是	描述	作为	“	自由	后	尼采	”	.

该乐谱被描述为“自由地模仿尼采”。

[æt; ət][wʌns][ðer; ðər][ə'roʊz]['prəutests][ðæt] ['straʊs] [hæd; həd][traɪd][tu:; tə][set] ['ni:tʃiən]

At	once	there	arose	protests	that	Strauss	had	tried	to	set	Nietzschean
在	一次	那里	出现	抗议活动	那	施特劳斯	有	尝试	到	放	尼采

[fə'lɑ:səfi] [tu:; tə]['mju:zɪk] !

philosophy	to	music	!
哲学	到	音乐	!

随即有人抗议说，施特劳斯试图将尼采哲学谱成音乐！

['æktʃuəli] [hi:; hi][hæd; həd] [eɪmd] [tu:; tə][du:][noʊ] [sʌtʃ] [prɪ'pɑ:stərəs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][,zærə'θu:strə]

Actually	he	had	aimed	to	do	no	such	preposterous	thing	,	and	Zarathustra
实际上	他	有	旨在	到	做	不	这样的	荒谬	事物	,	和	查拉图斯特拉

[poʊzd][noʊ]['dʒenjuɪn]['prɔ:bləms] .

posed	no	genuine	problems	.
摆拍	不	真的	问题	.

事实上，他并没有打算做这种荒谬的事情，而查拉图斯特拉也没有构成任何真正的问题。

[ɪf] [ðə; ði] [skɔ:r] [ɪz][ðə; ði] ['wikər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['sɪrəpi] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l]['peɪdʒɪz]

If	the	score	is	the	weaker	for	some	of	its	syrupy	and	sentimental	pages
如果	这	分数	是	这	较弱	为了	一些	的	它是	糖浆	和	感伤的	页面

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] [ə'nʌðər] ,

it	includes	another	,
它	包括	其他	,

如果说这部作品的某些段落因为过于甜腻和伤感而显得逊色，那么它还包含了另一种风格。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sʌnraɪz] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

such	as	the	magnificent	sunrise	picture	at	the	beginning	,
这样的	作为	这	壮丽	日出	图片	在	这	开始	,

例如开头那张壮丽的日出照片，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [pleɪst] [fɔ:r; fər] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɪ'fekt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] “ [let]

which	can	only	be	placed	for	overpowering	effect	beside	the	passage	“	Let
哪个	能	仅有的	是	放置	为了	压倒性的	影响	旁	这	通道	“	让

[ðer; ðər][bi:; bi] [laɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] ” [ɪn]['haɪdənz] [kri'eɪʃ(ə)n] .

there	be	Light	and	there	was	Light	”	in	Haydn's	Creation	.
那里	是	光	和	那里	曾是	光	”	在	海顿的	创建	.

只有将其置于海顿《创世纪》中“要有光，就有了光”这一段旁边，才能产生震撼人心的效果。

[ɪf] ['evər] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ][tu:; tə] ['straʊsɪz] [ˌɪnkən'testəbl] ['dʒi:niəs][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['grændioʊs]

If	ever	anything	could	testify	to	Strauss's	incontestable	genius	it	is	this	grandiose
如果	曾经	任何事物	可以	作证	到	施特劳斯的	无可争议的	天才	它	是	这	宏伟的

[peɪdʒ] !

page	!
页	!

如果说有什么能证明施特劳斯无可争议的天才，那就是这宏伟的一页！

['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'si:did] , [læps] ['ɪntu:] ['kɑ:mənpleɪs] ,

Other	portions	,	it	may	be	conceded	,	lapse	into	commonplace	,
其他	部分	,	它	可能	是	承认	,	失效	进入	平凡	,

其他部分，或许可以承认，会变得平庸乏味。

[bʌt; bət][ðə; ði][kloʊz][ɪn] [tu:] [ki:z] [æt; ət][wʌns] ([bi:][ænd; ənd][si:]) ['ɔ:fərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli]

but	the	close	in	two	keys	at	once	(	B	and	C	)	offered	one	of	the	early
但	这	关闭	在	二	钥匙	在	一次	(	B	和	C	)	提供	一	的	这	早期的

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌpɑ:lɪtoʊ'næləti] [ðæt] ['du:li]['aʊtreɪdʒd][ðə; ði]['tɪmɪd] .

examples	of	polytonality	that	duly	outraged	the	timid	.
示例	的	多调性	那	正式地	义愤填膺	这	胆小	.

但结尾同时采用两个调（B 和 C），这为复调音乐提供了早期范例之一，理所当然地激怒了胆小的人。

[tə'deɪ] [ðɪs] [klæʃ] [ʌv; əv][toʊ'næləti:z][hæz; həz][kwaɪt] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] .

Today	this	clash	of	tonalities	has	quite	lost	its	power	to	frighten	.
今天	这	冲突	的	调性	有	相当	丢失的它是		力量	到	吓唬	.

如今，这种音调的冲突已经完全失去了令人恐惧的力量。

[ɪn] - [ænd; ənd][fɔːr; fər][kwaɪt][sʌm; səm][taɪm] [ˌðer'æftər] ,

In	1898	and	for	quite	some	time	thereafter	,
在	-	和	为了	相当	一些	时间	此后	,

1898年及之后相当长的一段时间内，

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [fɔːr; fər]['hɑːrdli] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]['seɪtn] !

it	passed	for	hardly	less	than	an	invention	of	Satan	!
它	通过了	为了	几乎	较少的	比	一个	发明	的	撒但	!

它简直就是撒旦的杰作!

['straʊs] [ɪn'tendɪd] [ðɪs] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] “ [tuː] [kən'flɪktɪŋ] [wɜːrld] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ” .

Strauss	intended	this	juxtaposition	to	characterize	“	two	conflicting	worlds	of	ideas	”	.
施特劳斯	故意的	这	并置	到	描述	“	二	冲突	世界	的	想法	”	.

施特劳斯希望通过这种并置来表现"两种相互冲突的思想世界"。

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [saʊnd] ['ʃɑːrpli] dissonant24

Possibly	it	can	be	made	to	sound	sharply	dissonant24
可能	它	能	是	制成	到	声音	尖锐地	dissonant24

或许可以把它弄得听起来非常不和谐24

[ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] ; [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['straʊsɪz] [ˌɔːrkɪ'streɪʃn] , [haʊ'evər] , [ɪ'lɪmɪneɪts] [ɔːl]

on	the	piano	;	the	magic	of	Strauss's	orchestration	,	however	,	eliminates	all
在	这	钢琴	;	这	魔法	的	施特劳斯的	管弦乐	,	然而	,	消除	全部

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [kruːd] [kə'kɑːfəni] .

suggestion	of	crude	cacophony	.
建议	的	原油	嘈杂声	.

在钢琴上；然而，施特劳斯的配器魔法消除了所有粗糙刺耳的音调。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [kə'loʊn] [hɜːrd] ['ʌndər] [ðə; ði][bə'tɑːn][ʌv; əv][frɑːnts] - ,

On	March	18	,	1898	,	Cologne	heard	under	the	baton	of	Franz	Wüllner	,
在	行进	-	,	-	,	科隆	听到	在下面	这	指挥棒	的	弗朗茨	-	,

1898年3月18日，科隆在弗朗茨·维尔纳的指挥下聆听了.....

[ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['rædər] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər] , [dɑːn] ['kwiksət] , [fæn'tæstɪk][ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn][ə; eɪ] [θiːm]

a	work	of	rather	different	order	,	Don	Quixote	,	Fantastic	Variations	on	a	Theme
一个	工作	的	相当	不同的	命令	,	大学教师	堂吉诃德	,	极好的	变体	在	一个	主题

[ʌv; əv] ['naɪtli] ['kærəktər] .

of	Knightly	Character	.
的	骑士精神	特点	.

一部风格迥异的作品，《堂吉诃德：骑士精神主题的奇幻变奏曲》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɔːr'kestrəl] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn] [tuː] [θiːmz] ,

It	is	a	set	of	orchestral	variations	on	two	themes	,
它	是	一个	放	的	管弦乐	变体	在	二	主题	,

这是一组以两个主题为基础的管弦乐变奏曲，

[ðə; ði][wʌn] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['soʊloʊ]['tʃeloʊ][ænd; ənd] ['kæriktəraizɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːf(ə)l]

the	one	heard	in	the	solo	cello	and	characterizing	the	Knight	of	the	Rueful
这	一	听到	在	这	独奏	大提琴	和	特征	这	骑士	的	这	懊悔的

['kaʊntənəns] ,

Countenance	,
面容	,

独奏大提琴中听到的那个音符，用来形容面容忧郁的骑士。

[ðə; ði]['sekənd] (['soʊloʊ][viˈoʊlə]) ['piktʃərɪŋ] [hɪz; ɪz]['skwaɪər] , ['sɑːnkoʊ]['pænzə] .

the	second	(	solo	viola	)	picturing	his	squire	,	Sancho	Panza	.
这	第二	(	独奏	中提琴	)	想象	他的	乡绅	,	桑乔	潘扎	.

第二首（中提琴独奏）描绘了他的侍从桑丘·潘萨。

[æz; əz][ə; eɪ] [fiːt] [ʌv; əv] [ˌindi'vidjuəlaizɪŋ] [ðiːz] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] .

As	a	feat	of	individualizing	these	variations	are	a	thing	apart	.
作为	一个	特技	的	个性化	这些	变体	是	一个	事物	除	.

这些变体展现出的个性化特征是独一无二的。

[ðə; ði] [toʊn] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ʌn'raɪvld] [ɪn] [ɪts] [kəm'poʊzɚz] [ə'tʃi:vmənts] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .

The	tone	painting	is	unrivalled	in	its	composer's	achievements	up	to	that	time	.
这	语气	绘画	是	无与伦比	在	它是	作曲家的	成就	向上	到	那	时间	.

就作曲家当时的成就而言，这首作品的音画表现力是无与伦比的。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

A	number	of	special	effects	,
一个	数字	的	特别的	效果	,

一些特效，

[wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['ri:əl] ['mju:zɪk(ə)l] [wɜ:rθ] [kɔ:ld] [fɔ:rθ]

which	long	invited	attention	over	and	above	their	real	musical	worth	called	forth
哪个	长的	受邀	注意力	超过	和	多于	他们的	真实的	音乐	值得	称为	前进

[kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:rvd] .

considerably	more	astonishment	than	they	really	deserved	.
相当	更多的	惊讶	比	他们	真的	应得的	.

这些作品长期以来吸引的关注远远超过了它们真正的音乐价值，引起了远超它们实际应得的惊讶。

[ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [bli:tɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] , ['vaɪələntli] ['skætərd] [baɪ] [ðə; ði] [læns] [ʌv; əv]

The	pitiful	bleatings	of	a	flock	of	sheep	,	violently	scattered	by	the	lance	of
这	可怜	咩咩叫声	的	一个	群	的	羊	,	暴力	疏散	经过	这	槊	的

[ðə; ði] [kræk] - [breɪnd] [dɑ:n] ,

the	crack	-	brained	Don	,
这	裂缝	-	脑子	大学教师	,

一群绵羊发出凄惨的咩咩声，被疯癫的唐璜用长矛猛烈地驱散。

[hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [aɪ'tɪnərənt] [mʌŋks] ,

his	attacks	on	a	company	of	itinerant	monks	,
他的	攻击	在	一个	公司	的	流动	僧侣	,

他对一群云游僧侣的袭击，

[hɪz; ɪz] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [er] ([ə'mɪd] [ðə; ði] [wɪslɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ [wɪnd] [mə'ʃi:n] ”) — [ði:z]

his	ride	through	the	air	(	amid	the	whistlings	of	a	“	wind	machine	”	)	—	these
他的	骑	通过	这	空气	(	之中	这	口哨声	的	一个	“	风	机器	”	)	—	这些

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] ['oʊnli] ['maɪnər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɔ:r] .

and	other	effects	of	the	sort	are	actually	only	minor	phases	of	the	score	.
和	其他	效果	的	这	种类	是	实际上	仅有的	次要的	阶段	的	这	分数	.

他在空中飞行（伴随着“风机”的呼啸声）——这些以及其他类似的效果实际上只是乐谱中的次要部分。

[ɪts] ['meməreb(ə)l] ['kwɑ:lətiz] , [ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [pɪk'tɔ:riəl] [kən'si:ts] ,

Its	memorable	qualities	,	aside	from	striking	pictorial	conceits	,
它是	难忘	品质	,	旁边	从	引人注目	画报	奇想	,

除了引人注目的画面构思之外，它还具有令人难忘的特质。

[ɑ:r; ər] ['rædər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['tendər] ['peɪdʒɪz] [pɔ:'treɪŋ] [ðə; ði]

are	rather	to	be	found	in	the	moving	and	tender	pages	portraying	the
是	相当	到	是	成立	在	这	移动	和	投标	页面	描绘	这

['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['kwiksət] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪsts] [klɪr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['ædld] [breɪn] .

passing	of	Don	Quixote	as	the	mists	clear	from	his	poor	addled	brain	.
通过	的	大学教师	堂吉诃德	作为	这	薄雾	清除	从	他的	贫穷的	糊涂的	脑	.

更确切地说，应该在描绘堂吉诃德去世时，他那可怜的、糊涂的大脑逐渐清醒的感人而温柔的篇章中寻找。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['tendərnəs] [ɪn] [ði:z] [wɪtʃ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst]

There	are	episodes	of	a	melting	tenderness	in	these	which	rank	among	the	most
那里	是	剧集	的	一个	融化	压痛	在	这些	哪个	秩	之中	这	最多

['eləkwənt] ['ʌtərənsɪz] ['straʊs] [hæz; həz] [ə'teɪnd] .

eloquent	utterances	Strauss	has	attained	.
雄辩	话语	施特劳斯	有	已达到	.

这些作品中不乏令人心醉神迷的柔情篇章，堪称施特劳斯最雄辩的表达之一。

[stɪl] [ə'nʌðər] [toʊn]['poʊəm][wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] — [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][laɪf] (['aɪn]['hɛldən,leɪbən])

Still	another	tone	poem	was	to	succeed	—	A	Hero's	Life	(	Ein	Heldenleben	)
仍然	其他	语气	诗	曾是	到	成功	—	一个	英雄们	生活	(	一个	赫尔登莱本	)

[pər'fɔːrmd] ['ʌndər][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt] .

performed	under	the	composer's	direction	in	Frankfurt	.
执行	在下面	这	作曲家的	方向	在	法兰克福	.

另一首交响诗也获得了成功——《英雄的一生》（Ein Heldenleben），由作曲家本人在法兰克福指挥演出。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəm'poʊzər][hɪm'self][æz; əz][ɪts]['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	work	is	autobiographical	with	the	composer	himself	as	its	hero	and	his
这	工作	是	自传体	和	这	作曲家	他自己	作为	它是	英雄	和	他的

['helpmeɪt] ,

helpmate	,
帮手	,

这部作品带有自传性质，作曲家本人是作品中的主人公，他的助手也是其中一人。

(['ɑːbviəsli] [fraʊ] ['pɔːlin] , [hɪz; ɪz] “ ['betər] [hæf] ” [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]) .

(	obviously	Frau	Pauline	,	his	“	better	half	”	as	she	was	to	be	called	)	.
(	明显地	弗劳	宝琳	,	他的	“	更好的	一半	”	作为	她	曾是	到	是	称为	)	.

（显然是指波琳夫人，也就是他的“另一半”，人们都这样称呼她）。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['aɪn]['hɛldən,leɪbən] [pæst] [æz; əz][ðə; ði][praɪz] ['hɔːrər] [ə'mʌŋ] ['straʊsɪz]

For	a	long	time	Ein	Heldenleben	passed	as	the	prize	horror	among	Strauss's
为了	一个	长的	时间	一个	赫尔登莱本	通过了	作为	这	奖	恐怖	之中	施特劳斯的

[kriː'eɪʃənz] ,

creations	,
作品	,

很长一段时间以来，《英雄生涯》都被认为是施特劳斯作品中最杰出的恐怖小说。

[ɪ'speʃəli] [ɪts] [fɪrs] [ænd; ənd] [ræm'bʌŋkʃəs] ['bæt(ə)l] [siːn] , [wɪtʃ] [sʌm; səm]['krɪtɪks] [kən'sɪdərd]

especially	its	fierce	and	rambunctious	battle	scene	,	which	some	critics	considered
尤其	它是	凶猛的	和	喧闹的	战斗	场景	,	哪个	一些	评论家	经过考虑的

a25

a25
a25

尤其是其中激烈而混乱的战斗场面，一些评论家认为这简直是25岁以上才能观看的影片。

[kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌgəbuː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][wɪts] [aʊt][ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp]

kind	of	bugaboo	with	which	to	frighten	the	wits	out	of	grown	-	up
种类	的	虫子	和	哪个	到	吓唬	这	智慧	出去	的	生长	-	向上

['kɑːnsərtgoʊər] !

concertgoers	!
音乐会观众	!

这是一种能把成年音乐会观众吓得魂飞魄散的恐怖玩意儿!

[fɔːr; fər][ɪts] [deɪ] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [strɔːŋ] [miːt] .

For	its	day	A	Hero's	Life	was	unquestionably	strong	meat	.
为了	它是	天	一个	英雄们	生活	曾是	毫无疑问	强的	肉	.

在当时，《英雄的一生》无疑是一部极具分量的作品。

[ɪf] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['hɔːrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn]

If	people	were	horrified	by	the	racket	and	cacophony	of	the	battle	scene
如果	人们	是	惊恐万分	经过	这	球拍	和	嘈杂声	的	这	战斗	场景

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [saʊndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

they	were	no	less	disposed	to	irritation	at	the	cackling	sounds	with	which
他们	是	不	较少的	处置	到	刺激	在	这	咯咯笑	声音	和	哪个

['straʊs] ['pɪləriːd] [hɪz; ɪz] [bɪ'naɪtɪd] [foʊz] [huː] [ri'zentid] [hɪz; ɪz][eɪmz][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] .

Strauss	pilloried	his	benighted	foes	who	resented	his	aims	and	accomplishments	.
施特劳斯	被公开羞辱	他的	夜幕降临	敌人	WHO	怨恨	他的	目标	和	成就	.

如果说人们对战斗场面的喧闹和嘈杂感到恐惧，那么他们对施特劳斯用咯咯的笑声嘲讽那些怨恨他的目标和成就的愚昧敌人也同样感到恼火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɑːdɪsti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪm'self]

And	they	were	displeased	by	the	immodesty	with	which	he	exhibited	himself
和	他们	是	不高兴	经过	这	不端庄	和	哪个	他	展出	他自己

[æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd][mɪs'praɪzd]['hɪroʊ][baɪ][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['frægmənts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

as	a	real	and	misprized	hero	by	the	citation	of	fragments	from	his
作为	一个	真实的	和	误估	英雄	经过	这	引用	的	片段	从	他的

[oʊn] [wɜːrks] .

own	works	.
自己的	作品	.

他通过引用自己作品中的片段来炫耀自己是一位真正被低估的英雄，这种不谦虚的行为令他们感到不满。

[sʌm; səm] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [stɔːntʃ] [ə; eɪ] ['straʊs] [əd'maɪərər][æz; əz][roʊ'meɪn] [rɔː'læŋ] ,

Some	,	among	them	as	staunch	a	Strauss	admirer	as	Romain	Rolland	,
一些	,	之中	他们	作为	坚定	一个	施特劳斯	仰慕者	作为	罗曼	罗兰	,

其中一些人，包括像罗曼·罗兰这样对施特劳斯无比崇拜的人，

[wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kəm'poʊzər] [tɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks] “ [ə'baʊt] [hɪm'self] ”

were	disturbed	not	because	the	composer	talked	in	his	works	“	about	himself	”
是	不安	不是	因为	这	作曲家	谈话	在	他的	作品	“	关于	他自己	”

[bʌt; bət] “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

but	“	because	of	the	way	in	which	he	talked	about	himself	.
但	“	因为	的	这	方式	在	哪个	他	谈话	关于	他自己	.

人们感到不安，不是因为作曲家在他的作品中“谈论自己”，而是“因为他谈论自己的方式”。

” [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['straʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][boʊst][noʊ] [trʊ] ['tʃæmpiən] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr]

”	All	the	same	Strauss	was	to	boast	no	truer	champion	throughout	his	career
”	全部	这	相同的	施特劳斯	曾是	到	夸	不	更真实	冠军	自始至终	他的	职业

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['kiːnli] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒiːn] - [krɪ'stɔf] .

than	the	sympathetic	and	keenly	understanding	author	of	Jean	-	Christophe	.
比	这	交感神经	和	敏锐地	理解	作者	的	让	-	克里斯托夫	.

“尽管如此，施特劳斯在其整个职业生涯中，都没有比《让-克里斯托夫》的作者——这位富有同情心且敏锐的理解者——更忠实的拥护者。

['aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][toʊn]['poʊəmz] [wɪtʃ]

Ein	Heldenleben	was	the	last	but	one	of	the	series	of	tone	poems	which
一个	赫尔登莱本	曾是	这	最后的	但	一	的	这	系列	的	语气	诗歌	哪个

[wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [feɪz] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['straʊsɪz] [kə'rɪr] .

were	to	lead	to	a	new	phase	of	Richard	Strauss's	career	.
是	到	带领	到	一个	新的	阶段	的	理查德	施特劳斯的	职业	.

《英雄生涯》是理查德·施特劳斯一系列交响诗中的倒数第二首，这些交响诗开启了他职业生涯的新阶段。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ðə; ði] [sim'fəuniə] [də'mɛstɪkə] , [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn]

The	last	of	this	series	,	the	Symphonia	Domestica	,	was	completed	in
这	最后的	的	这	系列	,	这	交响曲	家养	,	曾是	完全的	在

['ʃɑːrlətənbɜːrg] , [bɜːr'lɪn] , [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

Charlottenburg	,	Berlin	,	on	December	31	,	1903	.
夏洛滕堡	,	柏林	,	在	十二月	-	,	-	.

该系列的最后一部作品《家庭交响曲》于 1903 年 12 月 31 日在柏林夏洛滕堡完成。

[ɪts][fɜːrst]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndər][ðə; ði][kəm'poʊzɚz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] ['kɑːrnəgi] [hɔːl] ,

Its	first	public	hearing	took	place	under	the	composer's	direction	in	Carnegie	Hall	,
它是	第一的	民众	听力	采取	地方	在下面	这	作曲家的	方向	在	卡内基	大厅	,

该作品的首次公开演出是在作曲家的亲自指导下于卡内基音乐厅举行的。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - , - .

New	York	,	March	21	,	1904	.
新的	约克	,	行进	-	,	-	.

纽约，1904年3月21日。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪmfəni] ,
The **Domestic** **Symphony** **,**
这 国内的 交响乐 ,

家庭交响曲，

“ ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [bɔɪ] ” [ɪz] [ɪn] “ [wʌn] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] [θri:]
“ **dedicated** **to** **my** **dear** **wife** **and** **our** **boy** **”** **is** **in** **“** **one** **movement** **and** **three**
“ 投入的 到 我的 亲爱的 妻子 和 我们的 男生 ” 是 在 “ 一 移动 和 三
['sʌbdɪvɪʒnz] .
subdivisions **.**
细分 .

“献给我亲爱的妻子和我们的儿子”分为“一个乐章和三个小节”。

['æftər] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skertsoʊ] [ðer; ðər] ['fɑ:loʊ] [wɪ'ðaʊt] [breɪk] [æn; ən] [ə'dɑ:dʒioʊ] ,
After **an** **introduction** **and** **scherzo** **there** **follow** **without** **break** **an** **Adagio** **,**
后 一个 介绍 和 谐谑曲 那里 跟随 没有 休息 一个 柔板 ,

在引子和谐谑曲之后，紧接着是慢板，没有间断。

[ðen] [ə; eɪ] [tu:'mʌltʃuəs] ['dʌb(ə)l] [fju:g] [ænd; ənd] [fɪ'næli] .
then **a** **tumultuous** **double** **fugue** **and** **finale** **.**
然后 一个 动荡的 双倍的 赋格曲 和 终曲 .

然后是激昂的双重赋格和终曲。

” [ðə; ði] [rɪv'ju:əz] [dɪ'skʌvərd] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌproʊgrə'mætɪk] [kɒnə'teɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɪkʃ(ə)n]
” **The** **reviewers** **discovered** **all** **manner** **of** **programmatic** **connotations** **in** **this** **depiction**
” 这 评论员 发现 全部 方式 的 程序化 内涵 在 这 描写
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['straʊsɪz] ['fæməli] [laɪf] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [nu:]
of **a** **day** **in** **Strauss's** **family** **life** **though** **he** **was** **eventually** **to** **tell** **a** **New**
的 一个 天 在 施特劳斯的 家庭 生活 尽管 他 曾是 最终 到 告诉 一个 新的
[jɔ:k] [rɪ'vju:ər] [ðæt] [hi:; hi] “ ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['mju:zɪk] ” [pjʊr] [ænd; ənd]
York **reviewer** **that** **he** **“** **wanted** **the** **work** **to** **be** **taken** **as** **music** **”** **pure** **and**
约克 评论员 那 他 “ 通缉 这 工作 到 是 已采取 作为 音乐 ” 纯的 和
['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [nɑ:t] [æz; əz] [æn; ən] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['proʊgræm] .
simple **and** **not** **as** **an** **elaboration** **of** **a** **specific** **program** **.**
简单的 和 不是 作为 一个 详细说明 的 一个 具体的 程序 .

评论家们在这幅描绘施特劳斯家庭生活一天的作品中发现了各种各样的纲领性含义，尽管他最终告诉一位纽约评论家，他“希望这部作品被视为纯粹的音乐”，而不是对某个特定纲领的阐述。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] “ [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [sɜ:rtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
He **maintained** **his** **belief** **“** **that** **the** **anxious** **search** **on** **the** **part** **of** **the** **public**
他 维持 他的 信仰 “ 那 这 焦虑的 搜索 在 这 部分 的 这 民众
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪg'zæktli] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['proʊgræm]
for **the** **exactly** **corresponding** **passages** **in** **the** **music** **and** **the** **program**
为了 这 确切地 相应的 段落 在 这 音乐 和 这 程序
,
,
,

他始终认为，“公众急切地寻找音乐和节目单中完全对应的段落，

[ðə; ði] ['gesɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ,
the **guessing** **as** **to** **significance** **of** **this** **or** **that** **,**
这 猜测 作为 到 意义 的 这 或者 那 ,

对某事或某事的意义进行猜测，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理查德·施特劳斯(Richard Strauss)
第2/3页

[ðə; ði][dɪ'strækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪk'stɪriər][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɑːr; ər]

the	distraction	of	following	a	train	of	thought	exterior	to	the	music	are
这	分心	的	下列的	一个	火车	的	想法	外部的	到	这	音乐	是

[dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt] .

destructive	to	the	musical	enjoyment	.
破坏性的	到	这	音乐	享受	.

注意力分散到音乐之外的思维活动会破坏对音乐的欣赏。

" [ænd; ənd][hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tɪl]

"	And	he	forbade	the	publication	of	what	he	sought	to	express	till
"	和	他	禁止	这	发布	的	什么	他	寻求	到	表达	直到

['æftər][ðə; ði]['kɑːnsərt] . -

after	the	concert	.	26
后	这	音乐会	.	-

"他禁止在音乐会结束后才发表他想要表达的内容。"26

['ritʃəd] ['straʊs] [ænd; ənd] Family27

Richard	Strauss	and	Family27
理查德	施特劳斯	和	Family27

理查德·施特劳斯和他的家人27

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

He	might	as	well	have	saved	himself	the	trouble	!
他	可能	作为	出色地	有	已保存	他自己	这	麻烦	!

他完全可以省去这些麻烦!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [hɪr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['krɪtɪks]

There	is	no	room	here	to	point	out	even	a	small	fraction	of	what	the	critics
那里	是	不	房间	这里	到	观点	出去	甚至	一个	小的	分数	的	什么	这	评论家

[hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

heard	in	the	work	,
听到	在	这	工作	,

这里没有篇幅来指出评论家们在作品中听到的内容的哪怕一小部分。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['kæʒuəl][noʊt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][set]

encouraged	by	a	casual	note	or	two	the	conductor	found	it	necessary	to	set
鼓励	经过	一个	随意的	笔记	或者	二	这	导体	成立	它	必要的	到	放

[daʊn] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːr] .

down	at	certain	stages	of	the	score	.
向下	在	肯定	阶段	的	这	分数	.

受到一两个随意的提示音的启发，指挥发现有必要在乐谱的某些部分进行标注。

[ðə; ði] ['jʌŋstɜ-z] [ænt] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnfənt][ɪz] " [dʒʌst][laɪk]

The	youngster's	aunts	are	supposed	to	remark	that	the	infant	is	"	just	like
这	年轻人的	姑姑们	是	据称	到	评论	那	这	婴儿	是	"	只是	喜欢

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] " ,

his	father	"	,
他的	父亲	"	,

孩子的姑姑们应该评论说，这个婴儿"简直就像他爸爸一样"。

[ðə; ði]['ʌŋkəlz] " [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] " .

the	uncles	"	just	like	his	mother	"	.
这	叔叔们	"	只是	喜欢	他的	母亲	"	.

叔叔们"就像他母亲一样"。

[ə; eɪ] ['glɑːkənʃpiːl] [ə'naunsiz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɪz] ['sev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

A	glockenspiel	announces	that	the	time	,	at	one	point	is	seven	in	the	morning	.
一个	钟琴	宣布	那	这	时间	,	在	一	观点	是	七	在	这	早晨	.

钟琴报时，时间一度显示为早上七点。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [gets] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bluːʃnz] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ʃriːks] [ænd; ənd] [skwiːlz] .

The	child	gets	his	bath	and	the	ablutions	are	accompanied	by	shrieks	and	squeals	.
这	孩子	获得	他的	洗澡	和	这	洗礼	是	伴随	经过	尖叫	和	尖叫	.

孩子洗澡时，伴随着尖叫和哭闹声。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [də'mestɪk] ['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] ['ɛndz] ['hæpɪli] .

Husband	and	wife	discuss	the	future	of	the	baby	and	there	is	a	lively	domestic	argument	which	ends	happily	.
丈夫	和	妻子	讨论	这	未来	的	这	婴儿	和	那里	是	一个	热闹	国内的	争论	哪个	结束	快乐地	.

夫妻二人讨论孩子的未来，发生了一场激烈的家庭争论，最终以圆满结局告终。

['ɜːrnɪst] ['njuːmən] , ['ɪrɪteɪtɪd] [laɪk] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [rɪv'juːəz] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [veɪn] [tɔːk] [ðə; ði] [piːs] [kɔːld] [fɔːrθ] ,

Ernest	Newman	,	irritated	like	numerous	other	reviewers	by	the	torrents	of	vain	talk	the	piece	called	forth	,
欧内斯特	纽曼	,	受刺激	喜欢	很多的	其他	评论员	经过	这	种子	的	徒劳	讲话	这	片	称为	前进	,

和许多其他评论家一样，欧内斯特·纽曼对这篇文章引发的滔滔不绝的空谈感到恼火。

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] “ ['straʊs] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] ['fuːlɪʃli] ['oʊvər] [ðə; ði] [də'mɛstɪkə] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ” . . .

was	to	complain	that	“	Strauss	behaved	as	foolishly	over	the	Domestica	as	he	might	have	been	expected	to	do	after	his	previous	exploits	in	the	same	line	”	.	.	.
曾是	到	抱怨	那	“	施特劳斯	表现	作为	愚蠢地	超过	这	家养	作为	他	可能	有	到过	预期的	到	做	后	他的	以前的	漏洞	在	这	相同的	线	”	.	.	.

有人抱怨说，“施特劳斯在《家庭生活》这部作品中的表现，正如人们预料的那样愚蠢，这与他之前在同一领域的种种劣迹不谋而合”.....

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv] ['hɝːmən] [hæns] ['wɛtslɝ] ,

The	first	organization	to	perform	the	work	was	the	orchestra	of	Hermann	Hans	Wetzler	,
这	第一的	组织	到	履行	这	工作	曾是	这	乐队	的	赫尔曼	汉斯	韦茨勒	,

第一个演奏这部作品的团体是赫尔曼·汉斯·韦茨勒的管弦乐队。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] [mʌnθs] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dʒɜːrməni] .

in	New	York	,	and	it	took	several	months	longer	for	the	music	to	reach	Germany	.
在	新的	约克	,	和	它	采取	一些	几个月	更长	为了	这	音乐	到	抵达	德国	.

音乐最初在纽约发行，之后又过了几个月才传到德国。

['mɪstər] . ['nju:mən][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] “ [les] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]

Mr	.	Newman	had	found	the	texture	of	the	whole	is	“	less	interesting	than
先生	.	纽曼	有	成立	这	质地	的	这	所有的	是	“	较少的	有趣的	比

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['straʊsɪz] [wɜ:rks] ;

in	any	other	of	Strauss's	works	;
在	任何	其他	的	施特劳斯的	作品	;

纽曼先生发现，这首作品的整体质感“不如施特劳斯的其他任何作品那么有趣”。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['snæpi] [θɪ'mætɪk] ['frægmənts] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'poʊzər] [bɪldz]

the	short	and	snappy	thematic	fragments	out	of	which	the	composer	builds
这	短的	和	轻快	主题	片段	出去	的	哪个	这	作曲家	建造

[kən'træstɪŋ] ['bædli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] ['swi:pɪŋ] [θi:mz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [sɪm'fɑ:nɪk] ['poʊəmz]

contrasting	badly	with	the	great	sweeping	themes	of	the	earlier	symphonic	poems
对比	糟糕	和	这	伟大的	扫荡	主题	的	这	早些时候	交响乐	诗歌

. . . [ðə; ði] [ˌri:ə'lɪstɪk] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ði] [skɔ:r] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [wʌns] [soʊ] [ə'troʊʃəsli] ['ʌgli] [ænd; ənd] [soʊ]

.	.	.	the	realistic	effects	in	the	score	are	at	once	so	atrociously	ugly	and	so
.	.	.	这	实际的	效果	在	这	分数	是	在	一次	所以	极其糟糕	丑陋的	和	所以

['pɪtiəbli] ['fu:lɪʃ] [ðæt] [wʌn] ['lisnz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] [ʌv; əv]

pitiably	foolish	that	one	listens	to	them	with	regret	that	a	composer	of
可悲地	愚蠢	那	一	听着	到	他们	和	后悔	那	一个	作曲家	的

['dʒi:niəs] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [soʊ] [loʊ] . ” -

genius	should	ever	have	fallen	so	low	.	”	28
天才	应该	曾经	有	倒下	所以	低的	.	”	-

作曲家用来构建乐曲的那些短促而尖锐的主题片段，与他早期交响诗中宏大恢弘的主题形成了鲜明的对比……乐谱中的写实效果既丑陋不堪又愚蠢可笑，让人不禁惋惜，一位天才作曲家竟会堕落到如此地步。”28

[ə; eɪ] [peɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skɔ:r] [ʌv; əv] “ [i'lektrə; 'eliktrə] ” -

A	page	from	the	original	score	of	“	Elektra	”	30
一个	页	从	这	原来的	分数	的	“	艾丽卡	”	-

《艾丽卡》原版乐谱的一页[30]

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] ['straʊs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kən'sɜ:rn] [hɪm'self]

More	than	a	decade	was	to	elapse	before	Strauss	was	to	concern	himself
更多的	比	一个	十年	曾是	到	流逝	前	施特劳斯	曾是	到	忧虑	他自己

[ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['prɔ:bləms][ʌv; əv] [sɪm'fɑ:nɪk] ['mju:zɪk] .

again	with	problems	of	symphonic	music	.
再次	和	问题	的	交响乐	音乐	.

十多年后，施特劳斯才再次关注交响乐的问题。

['ɑ:prə] [ænd; ənd] [bæ'leɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ]

Opera	and	ballet	were	to	be	the	chief	business	of	those	activities	which
歌剧	和	芭蕾舞	是	到	是	这	首席	商业	的	那些	活动	哪个

[wʌn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [laɪf] .

one	may	look	upon	as	the	middle	period	of	his	creative	life	.
一	可能	看	之上	作为	这	中间	时期	的	他的	有创造力的	生活	.

歌剧和芭蕾舞将成为他创作生涯中期（可以看作是他的创作中期）的主要活动。

[wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['bækwərd] [glæns] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

One	may	be	permitted	a	short	backward	glance	to	account	for	some	of
一	可能	是	允许	一个	短的	落后	瞥一眼	到	帐户	为了	一些	的

[hɪz; ɪz] ['pri:viəs] [kri:'eɪʃənz] .

his	previous	creations	.
他的	以前的	作品	.

或许可以稍稍回顾一下他之前的一些作品。

['sɔŋz] ([ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]) ,

Songs	(	a	number	of	the	best	of	them	)	,
歌曲	(	一个	数字	的	这	最好的	的	他们	)	,

歌曲（其中一些是最好的），

[æn; ən] “ ['i:nɑ:k] ['ɑ:dən] ” ['setɪŋ] ([ˌdeklə'meɪʃn] [wɪð; wɪθ][pi'ænoʊ] [ə'kʌmpənɪmənt]) ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]

an	“	Enoch	Arden	”	setting	(	declamation	with	piano	accompaniment	)	occupy	the
一个	“	以诺	阿登	”	环境	(	朗诵	和	钢琴	伴奏	)	占据	这

[leɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ,

late	years	of	the	19th	Century	and	the	dawn	of	the	20th	,
晚的	年	的	这	19th	世纪	和	这	黎明	的	这	20th	,

以“伊诺克·阿登”为主题的诗歌朗诵（钢琴伴奏）占据了19世纪末和20世纪初的时期。

[nɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɔ:rəl] ['bæləd][fɔ:r; fər] [mɪkst] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] ['taɪlˌfɜ:r] .

not	to	mention	the	choral	ballad	for	mixed	chorus	and	orchestra	Taillefer	.
不是	到	提到	这	合唱	民谣	为了	混合	合唱	和	乐队	尾部	.

更不用说为混声合唱团和管弦乐队创作的合唱叙事曲《Taillefer》了。

[mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ]['sekənd][ˌɑ:pə'rætɪk] ['ventʃər] .

More	important	,	however	,	is	a	second	operatic	venture	.
更多的	重要的	,	然而	,	是	一个	第二	歌剧	风险投资	.

然而，更重要的是他的第二次歌剧尝试。

[ðɪs] ['ɑ:prə] [ɪn][wʌn][ækt] , [kɔ:ld] [fju:ɜ˞:snɔt] ,

This	opera	in	one	act	,	called	Feuersnot	,
这	歌剧	在	一	行为	,	称为	费尔斯诺特	,

这部名为《火之失》（Feuersnot）的独幕歌剧

[ɪz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tekst][baɪ][ðə; ði]['noʊtɪd]['ə:nst][vɑ:n][woʊlzəgən] ,

is	a	setting	of	a	text	by	the	noted	Ernst	von	Wolzogen	,
是	一个	环境	的	一个	文本	经过	这	著名的	恩斯特	冯	沃尔佐根	,

这是根据著名诗人恩斯特·冯·沃尔佐根的诗歌谱写的。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [voʊg] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ - ” , [ə; eɪ][sɔ:rt]

who	was	associated	with	the	vogue	of	the	so	-	called	“	Ueberbrettl	”	,	a	sort
WHO	曾是	联系	和	这	时尚	的	这	所以	-	称为	“	-	”	,	一个	种类

[ʌv; əv][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['vɔ:dəvɪl] ,

of	up	-	to	-	date	vaudeville	,
的	向上	-	到	-	日期	杂耍剧	,

他与当时流行的所谓“乌伯布雷特尔”（Ueberbrettl）风格有关，这是一种现代的滑稽剧表演形式。

[æn; ən] “ ['ɑ:rti] ” ['mu:vmənt] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

an	“	arty	”	movement	typical	of	the	period	.
一个	“	艺术	”	移动	典型的	的	这	时期	.

这是当时典型的“艺术”运动。

[fju:ɜ˞:snɔt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['faɪər] ['fæmɪn] ” [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][æn; ən][aɪ'reɪt]['sɔ:rsərər]

Feuersnot	is	a	picture	of	a	“	fire	famine	”	brought	about	by	an	irate	sorcerer
费尔斯诺特	是	一个	图片	的	一个	“	火	饥荒	”	带来	关于	经过	一个	愤怒	巫师

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [hu:] [skɔ:nd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

in	revenge	for	the	act	of	a	maiden	who	scorned	his	love	.
在	复仇	为了	这	行为	的	一个	少女	WHO	被鄙视	他的	爱	.

《火饥荒》描绘的是一场“火饥荒”，这是愤怒的巫师为了报复轻视他爱情的少女而引发的。

[ˌðer'baɪ] [ɔ:l][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:r; ər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] !

Thereby	all	the	fires	of	the	town	are	extinguished	!
从而	全部	这	火灾	的	这	镇	是	熄灭	!

于是，全城的火都被扑灭了！

[ðə; ði] [pi:s] [ɪz] ['ræðər] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɑ:prə] [ænd; ənd] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] -

The	piece	is	rather	too	long	for	a	short	opera	and	too	short	for	a	full	-
这	片	是	相当	也	长的	为了	一个	短的	歌剧	和	也	短的	为了	一个	满的	-

[leŋkθ; leŋθ][wʌn] .

length	one	.
长度	一	.

这部作品对于短歌剧来说太长，对于完整歌剧来说又太短。

[bʌt; bət][ðə; ði][tekst][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][wɜ:rd] [pleɪ] , ['pʌnɪŋ] ['sætaɪər] , ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋz] [ænd; ənd] ['tɑ:pɪkl]

But	the	text	is	rich	in	word	play	,	punning	satire	,	double	meanings	and	topical
但	这	文本	是	富有的	在	单词	玩	,	双关语	讽刺	,	双倍的	含义	和	局部用药

[ə'lu:ʒnz] ,

allusions	,
暗示	,

但文本中充满了文字游戏、双关讽刺、一语双关和时事典故。

[ˌɪntər'lɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['baɪtɪŋ] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['mju:nɪk][hæd; həd][wʌns] [tɜ:rnd]

interlarded	with	biting	reflections	on	the	manner	in	which	Munich	had	once	turned
交错	和	咬	反思	在	这	方式	在	哪个	慕尼黑	有	一次	转向

[ə'genst] ['wa:gnə][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['bə:gəz] [wʊd] [hæv; həv][ɪn]

against	Wagner	and	on	the	trouble	the	benighted	burghers	would	have	in
反对	瓦格纳	和	在	这	麻烦	这	夜幕降临	市民	会	有	在

['sɪmələrli] ['rɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['straʊs] !

similarly	ridding	themselves	of	the	troublesome	Strauss	!
相似地	骑行	他们自己	的	这	麻烦的	施特劳斯	!

其中穿插着对慕尼黑曾经如何反对瓦格纳的尖锐反思，以及对蒙昧的市民们在以同样方式摆脱麻烦的施特劳斯时将会遇到的困难的反思！

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['straʊs] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk] , [ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] ,

There	is	not	a	little	of	the	real	Strauss	in	the	music	,	though	at	that	,
那里	是	不是	一个	小的	的	这	真实的	施特劳斯	在	这	音乐	,	尽管	在	那	,

音乐中确实保留了施特劳斯真正的风格，尽管如此，

[les] [ðæn; ðən][wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv] [tɪl] ['ɔɪlənˌʃpi:gəl] [ænd; ənd]['aɪn]

less	than	one	might	expect	from	the	composer	of	Till	Eulenspiegel	and	Ein
较少的	比	一	可能	预计	从	这	作曲家	的	直到	尤伦施皮格尔	和	一个

['hɛldənˌleɪbən] [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

Heldenleben	which	already	lay	some	distance	in	the	past	.
赫尔登莱本	哪个	已经	躺	一些	距离	在	这	过去的	.

这位作曲家创作了《蒂尔·尤伦施皮格尔》和《英雄生涯》等作品，而这两部作品的创作时间都已经过去一段时间了，所以他的表现可能不如人们预期的那样出色。

[fju:ɝ:snɔt] [wʌz; wəz][fɜ:rst][steɪdʒd][æt; ət][ðə; ði] ['drezdən] ['ɑ:prə] [ɑ:n][noʊ'vembər] - , - ,

Feuersnot	was	first	staged	at	the	Dresden	Opera	on	November	21	,	1901	,
费尔斯诺特	曾是	第一的	摆拍	在	这	德累斯顿	歌剧	在	十一月	-	,	-	,

《火之失常》于1901年11月21日在德累斯顿歌剧院首演。

['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv]['ə:nst][vɑ:n] ['ʃʌk] .

under	the	leadership	of	Ernst	von	Schuch	.
在下面	这	领导	的	恩斯特	冯	舒赫	.

在恩斯特·冯·舒赫的领导下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ['straʊsɪz] [ˌɑ:pə'rætɪk]

And	the	consequence	was	that	for	years	to	come	Strauss's	operatic
和	这	结果	曾是	那	为了	年	到	来	施特劳斯的	歌剧

[prɪ'mɪəz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['greɪʃəs] ['sɪti] .

premieres	took	place	in	that	gracious	city	.
首映	采取	地方	在	那	亲切	城市	.

因此，在接下来的许多年里，施特劳斯的歌剧首演都在这座优雅的城市举行。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] ['ɪntu:] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪlstoʊn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['mju:zɪk]['drɑ:mə] .

We	now	come	into	view	of	a	milestone	of	modern	music	drama	.
我们	现在	来	进入	看法	的	一个	里程碑	的	现代的	音乐	戏剧	.

现在，我们即将迎来现代音乐剧的一个里程碑。

[ɪn] - ['straʊs] [ə'tendid] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]['ɑ:skər] ['waɪldz] [pleɪ] , “ [sə'ləumi] ” , [æt; ət]

In	1902	Strauss	attended	a	performance	of	Oscar	Wilde's	play	,	“	Salome	”	,	at
在	-	施特劳斯	参加	一个	表现	的	奥斯卡	王尔德的	玩	,	“	莎乐美	”	,	在

[mæks] -

Max	Reinhardt's31
最大限度	-

1902年，施特劳斯在马克斯·莱因哈特剧院观看了奥斯卡·王尔德的戏剧《莎乐美》的演出。31

['klaɪnəs] ['θi:ətər] [ɪn][bɜ:r'lɪn] .

Kleines	Theater	in	Berlin	.
小	剧院	在	柏林	.

柏林小剧院。

['gɜ:rtru:d] - [hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][roʊl] .

Gertrude	Eysoldt	had	the	title	role	.
格特鲁德	-	有	这	标题	角色	.

格特鲁德·艾索尔特饰演主角。

[ðə; ði] [swɪs] [ˌmju:zɪ'kɑ:lədʒɪst] , ['wɪli] ['ʃu:] , [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] , ['æftər][ðə; ði]

The	Swiss	musicologist	,	Willy	Schuh	,	relates	that	the	composer	,	after	the
这	瑞士	音乐学家	,	威利	鞋	,	相关	那	这	作曲家	,	后	这

[pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz] [ə'kɔst] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

performance	was	accosted	by	his	friend	,
表现	曾是	被骚扰	经过	他的	朋友	,

瑞士音乐学家威利·舒赫（Willy Schuh）讲述道，作曲家在演出结束后被他的朋友拦住。

['haɪnrɪk] - , [hu:] [ri'mɑ:kt] : “ ['straʊs] , [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ˌɑ:pə'rætɪk]['sʌbdʒekt]

Heinrich	Grünfeld	,	who	remarked	:	“	Strauss	,	this	would	be	an	operatic	subject
海因里希	-	,	WHO	评论	:	“	施特劳斯	,	这	会	是	一个	歌剧	主题

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! ”

for	you	!	”
为了	你	!	”

海因里希·格林菲尔德评论道：“施特劳斯，这应该是一个适合你创作歌剧的题材！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	am	already	composing	it	,	”	was	the	reply	.
“	我	是	已经	构成	它	,	”	曾是	这	回复	.

“我已经在创作了，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [tel] : “ [ðə; ði] [ˌviə'ni:z] ['raɪtər] , ['æntən] ['lɪndnɝ] ,

And	the	composer	went	on	to	tell	:	“	The	Viennese	writer	,	Anton	Lindner	,
和	这	作曲家	去	在	到	告诉	:	“	这	维也纳	作家	,	安东	林德纳	,

作曲家接着说道：“维也纳作家安东·林德纳，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [ˌem 'i:][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑ:prə] [tekst][ʌv; əv]

had	already	sent	me	the	play	and	offered	to	make	an	opera	text	of
有	已经	发送	我	这	玩	和	提供	到	制作	一个	歌剧	文本	的

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

it	for	me	.
它	为了	我	.

他已经把剧本寄给了我，并表示愿意为我把它改编成歌剧剧本。

[ə'pɑ:n][maɪ] [ə'gri:mənt] [hi:; hi] [sent] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['klevərli] ['və:sifaid] ['oʊpənɪŋ] [si:nz] [wɪtʃ] [dɪd]

Upon	my	agreement	he	sent	me	some	cleverly	versified	opening	scenes	which	did
之上	我的	协议	他	发送	我	一些	巧妙地	诗体	开幕	场景	哪个	做过

[nɑ:t] ,

not	,
不是	,

经我同意，他发给我一些构思巧妙、韵律优美的开场场景，但这些场景并没有.....

[haʊ'evər] , [ɪn'spaɪər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɜːrdʒ][tuː; tə][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;
however , inspire me with an urge to composition ;
然而 , 启发 我 和 一个 敦促 到 作品 ;

然而，它激发了我创作的欲望；

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʃeɪpt] [ɪt'self][ɪn][maɪ][maɪnd] : - [waɪ] [duː][aɪ][nɑːt][kəm'poʊz][æt; ət][wʌns]
till one day the question shaped itself in my mind : ' Why do I not compose at once
直到 一 天 这 问题 形状 本身 在 我的 头脑 : - 为什么 做 我 不是 撰写 在 一次
,
,
,

直到有一天，这个问题在我脑海中逐渐成形："为什么我不能立刻开始创作？"

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [prɪ'lɪmɪnərɪz] : [waɪ] [ʃøːn] [ɪst][daɪ] [prɪn'zɛsɪn] [sə'ləumi] ['hɔɪtə] [nɑːkt] !
without further preliminaries : Wie schön ist die Prinzessin Salome heute Nacht !
没有 更远 预备工作 : 维 美 是 死 普林泽辛 莎乐美 今天 夜 !

没有进一步的预备：Wie schön ist die Prinzessin Salome heute Nacht!

- [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv] -
' From then on it was not difficult to cleanse the piece of '
- 从 然后 在 它 曾是 不是 难的 到 洁净 这 片 的 -
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] - ,
literature ' ,
文学 - ,

"从那时起，清除这件'文学作品'上的污点就不难了。"

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [faɪn] [lɪ'bretoʊ] !
so that it has become a thoroughly fine libretto !
所以 那 它 有 变得 一个 彻底 美好的 唱词 !

所以它已经成为一部非常优秀的剧本了！

" [nə'sesəti] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪg'zɑːtɪk] [skiːm] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] , [wɪtʃ] , [ʃoʊd] [ɪt'self]
" Necessity gave me a really exotic scheme of harmony , which , showed itself
" 必要性 给予 我 一个 真的 异域风情 方案 的 和谐 , 哪个 , 显示 本身
[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɑːd] ,
especially in odd ,
尤其 在 奇怪的 ,

"需要给了我一种非常奇特的和谐方案，这种方案尤其体现在一些奇怪的方面，

[ˌhetərə'dʒiːniəs] ['keɪd(ə)ns] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlk] .
heterogeneous cadences having the effect of changeable silk .
异质 节奏 拥有 这 影响 的 多变 丝绸 .

异质的节奏，如同变幻莫测的丝绸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʃɑːrpəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ðæt]
It was the desire for the sharpest kind of individual characterization that
它 曾是 这 欲望 为了 这 最锋利 种类 的 个人 特征描述 那
[led][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌbaɪtoʊ'nælәti] .
led me to bitonality .
引领 我 到 双调性 .

正是对最鲜明的人物刻画的渴望，使我走向了双调性。

[wʌn] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑːlәteri] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz] [ə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs]
One can look upon this as a solitary experiment as applied in a special case
一 能 看 之上 这 作为 一个 孤 实验 作为 应用 在 一个 特别的 案件
[bʌt; bət][nɑːt] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
but not recommend it for imitation .
但 不是 推荐 它 为了 模仿 .

可以将此视为在特殊情况下应用的孤立实验，但不建议模仿。

" ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][vɑːn] - [fɜːrst][piˈænoʊ] [riˈhəːsəlz] .
" **Difficulties began with von Schuch's first piano rehearsals .**
" 困难 开始 和 冯 - 第一的 钢琴 排练 .

冯·舒赫的第一次钢琴排练就遇到了困难。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [sɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðer; ðər][pɑːrts] [tɪl] [kɑːrl] [ʃeɪmd]
A number of singers sought to give back their parts till Karl Burrian shamed
一个 数字 的 歌手 寻求 到 给 后退 他们的 部分 直到 卡尔 布里安 羞愧
[ðem; ðəm][baɪ] ['ænsər] ,
them by answering ,
他们 经过 回答 ,

许多歌手试图归还他们的演唱部分，直到卡尔·布里安的回应让他们感到羞愧：

[wen] [æskt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['herəd] : " [aɪ] [ɔːl'redi]
when asked how he was progressing with the role of Herod : " I already
什么时候 问 如何 他 曾是 进展 和 这 角色 的 希律王 : " 我 已经
[noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] !
know it by heart !
知道 它 经过 心 !

当被问及他扮演希律王的进展如何时，他回答说："我已经把这个角色背下来了！"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][səˈləumi] , [fraʊ] ['wɪtɪk] ,
" **A little later the Salome , Frau Wittich ,**
" 一个 小的 之后 这 莎乐美 , 弗劳 维蒂奇 ,

"不久之后，莎乐美，维蒂奇夫人，

['θretnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [straɪk] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪŋ][pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv]
threatened to go on strike because of the taxing part and the massive
威胁 到 去 在 罢工 因为 的 这 征税 部分 和 这 大量的
['ɔːrkɪstrə] .
orchestra .
乐队 .

由于演出曲目繁多且乐团规模庞大，他们威胁要罢工。

[suːn] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪl] [ə'genst] " [pər'vɜːrsəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə] ,
Soon , too , she began to rail against " perversity and impiety of the opera ,
很快 , 也 , 她 开始 到 轨 反对 " 反常 和 不敬神 的 这 歌剧 ,

不久之后，她开始抨击"歌剧的堕落和不敬神性"，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['diːsnt] ['wʊmən] - ,
refused to do this or that ' because I am a decent woman ' ,
拒绝 到 做 这 或者 那 - 因为 我 是 一个 体面的 女士 - ,

我拒绝做这做那，"因为我是一个正派的女人"。

" [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] .
" **and drove the stage manager almost frantic .**
" 和 驾驶 这 阶段 经理 几乎 疯狂的 .

"这几乎把舞台监督逼疯了。"

['straʊs] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] - [nɑːt] ['riːəli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - - [jɪr] - [oʊld]
Strauss remarked that her figure was ' not really suited to the 16 - year - old
施特劳斯 评论 那 她 数字 曾是 - 不是 真的 适合 到 这 - - 年 - 老的
['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][iˈzɔldə] [vɔɪs] - [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [pə'fɔːmənsɪz]
Princess with the Isolde voice ' and complained that in subsequent performances
公主 和 这 伊索尔德 嗓音 - 和 抱怨 那 在 随后的 表演
[hɜːr; hər] [dæns] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ] -
her dance and her actions with Jochanaan's32
她 舞蹈 和 她 行动 和 -

施特劳斯评论说，她的身材"不太适合扮演拥有伊索尔德嗓音的16岁公主"，并抱怨说，在随后的演出中，她的舞蹈以及与约哈南的互动都显得不自然。32

[hed] ['əuvəstept] [ɔ:l] [baʊndz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [teɪst] .

head	**overstepped**	**all**	**bounds**	**of**	**propriety**	**and**	**taste**	**.**
头	越界	全部	界限	的	礼	和	品尝	.

这位头目完全越过了礼仪和品味的界限。

" [ɪn] [bɜ:r'lɪn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['straʊs] , [ðə; ði] ['kaɪzər] [wʊd] [pər'mɪt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]

"	**In**	**Berlin**	**,**	**according**	**to**	**Strauss**	**,**	**the**	**Kaiser**	**would**	**permit**	**the**	**performance**	**of**
"	在	柏林	,	根据	到	施特劳斯	,	这	凯撒	会	允许	这	表现	的

[ðə; ði] [wɜ:rk] ,

the	**work**	**,**
这	工作	,

据施特劳斯所说，在柏林，德皇会允许上演这部作品。

['oʊnli] ['æftər] [ɪn'tendənt] [vɑ:n] - [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [baɪ]

only	**after**	**Intendant**	**von**	**Hülsen**	**had**	**the**	**idea**	**of**	**"**	**indicating**	**at**	**the**	**close**	**by**
仅有的	后	管理者	冯	-	有	这	主意	的	"	表明	在	这	关闭	经过

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['hoʊli] [kɪŋz] .

a	**sudden**	**shining**	**of**	**the**	**morning**	**star**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Three**	**Holy**	**Kings**	**.**
一个	突然	灼灼	的	这	早晨	星星	这	未来	的	这	三	圣	国王	.

直到冯·胡尔森总督想出了一个主意，即"在临近结束时，用晨星的突然闪耀来预示三位圣王的到来"。

" [ˌnevərðə'les] , ['vilhelm,'wil-] [i:] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] - : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] ['straʊs]

"	**Nevertheless**	**,**	**Wilhelm**	**II**	**remarked**	**to**	**Hülsen**	**:**	**"**	**I**	**am**	**sorry**	**that**	**Strauss**
"	尽管如此	,	威廉	二	评论	到	-	:	"	我	是	对不起	那	施特劳斯

[kəm'poʊzd] [ðɪs] [sə'ləumi] .

composed	**this**	**Salome**	**.**
由	这	莎乐美	.

然而，威廉二世对胡尔森说："我很遗憾施特劳斯创作了这部《莎乐美》。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [hɪm'self] ['terəb(ə)l] [hɑ:rm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] !

I	**like**	**him**	**,**	**but**	**he**	**is**	**going**	**to**	**do**	**himself**	**terrible**	**harm**	**with**	**it**	**!**
我	喜欢	他	,	但	他	是	去	到	做	他自己	糟糕的	伤害	和	它	!

我喜欢他，但他这样做会给他自己带来巨大的伤害！

" [æt; ət] [ðə; ði] [dres] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [ðə; ði] ['feɪməs] [haɪ] [bi:] [flæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [beisiz] [soʊ] [fɪld]

"	**At**	**the**	**dress**	**rehearsal**	**the**	**famous**	**high**	**B**	**flat**	**of**	**the**	**double**	**basses**	**so**	**filled**
"	在	这	裙子	排演	这	著名的	高的	B	平坦的	的	这	双倍的	低音	所以	已填

[kaʊnt] ['si:ˌbɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɪ'lærəti] ,

Count	**Seebach**	**with**	**the**	**fear**	**of**	**an**	**outbreak**	**of**	**hilarity**	**,**
数数	塞巴赫	和	这	害怕	的	一个	暴发	的	欢闹	,

"在彩排时，低音提琴那著名的高音降B让西巴赫伯爵担心会引发一阵哄笑。"

[ðæt] [hi:; hi] [pri'veild] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pleɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:rn] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

that	**he**	**prevailed**	**upon**	**the**	**player**	**of**	**the**	**English**	**horn**	**to**	**mitigate**	**the**	**effect**	**,**
那	他	最终获胜	之上	这	玩家	的	这	英语	喇叭	到	缓解	这	影响	,

他成功说服了英国管演奏者减轻这种影响。

['sʌmwʌt] , " [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'steɪnd] [bi:] [flæt] [ɑ:n] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .

somewhat	**,**	**"**	**by**	**means**	**of**	**a**	**sustained**	**B**	**flat**	**on**	**that**	**instrument**	**.**
有些	,	"	经过	方法	的	一个	持续	B	平坦的	在	那	乐器	.

在某种程度上，"通过在该乐器上持续演奏降B音。

" ['straʊsɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [pleɪ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [ɑ:n] [ðə; ði]

"	**Strauss's**	**own**	**father**	**,**	**hearing**	**his**	**son**	**play**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**opera**	**on**	**the**
"	施特劳斯的	自己的	父亲	,	听力	他的	儿子	玩	一个	部分	的	这	歌剧	在	这

[pi'ænoʊ] ,

piano	**,**
钢琴	,

"施特劳斯的父亲，在听到儿子用钢琴演奏歌剧片段后……"

[ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] : “ [maɪ][gɑ:d] , [ðɪs] ['nɜ:rvəs] ['mju:zɪk] !

exclaimed	a	short	time	before	his	death	:	“	My	God	,	this	nervous	music	!
惊呼	一个	短的	时间	前	他的	死亡	:	“	我的	上帝	,	这	紧张的	音乐	!

临终前不久，他惊呼：“我的天哪，这令人不安的音乐！”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] ['bi:tlz] [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [wʌnz] ['kloʊðɪŋ] !

It	is	as	if	beetles	were	crawling	about	in	one's	clothing	!
它	是	作为	如果	甲虫	是	爬行	关于	在	一个人的	衣服	!

感觉就像有甲虫在衣服里爬来爬去！

” [ænd; ənd][koʊ'si:mə]['wa:gnə] [dɪ'klerd] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [si:n] : “ [ðɪs] [ɪz]

”	And	Cosima	Wagner	declared	after	listening	to	the	closing	scene	:	“	This	is
”	和	科西玛	瓦格纳	声明	后	聆听	到	这	结束	场景	:	“	这	是

['mædnəs] !

madness	!
疯狂	!

“科西玛·瓦格纳在听完最后一幕后说道：‘这太疯狂了！’

” [ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [tu:] ,

”	The	clergy	,	too	,
”	这	牧师	,	也	,

“神职人员也是如此，

[wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] [æt; ət][ðə; ði] [vi'enə] [steɪt] ['ɑ:prə] [ɪn]

was	up	in	arms	and	the	first	performance	at	the	Vienna	State	Opera	in
曾是	向上	在	武器	和	这	第一的	表现	在	这	维也纳	状态	歌剧	在

[ɑ:k'toʊbər] ,

October	,
十月	,

当时一片哗然，10月份在维也纳国家歌剧院的首演，

- , [tʊk] [pleɪs] ['oʊnli]['æftər][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp]

1918	,	took	place	only	after	an	agitated	exchange	of	letters	with	Archbishop
-	,	采取	地方	仅有的	后	一个	激动	交换	的	信件	和	大主教

[pɪfəl] .

Piffl	.
胡说八道	.

1918 年，此事是在与皮夫尔大主教进行了一番激烈的书信往来之后才发生的。

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv][sə'ləumi][ɪn][ɔ:l] ['nʌmbərz] - ['pleɪɝz] .

The	orchestra	of	Salome	in	all	numbers	112	players	.
这	乐队	的	莎乐美	在	全部	数字	-	玩家	.

《莎乐美》的乐团共有112名乐手。

['straʊs] ,

Strauss	,
施特劳斯	,

施特劳斯

[haʊ'evər] [ɪ'ventʃuəli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [fɔ:r; fər] [fju:ər] ['pleɪɝz] [ænd; ənd] ['wɪli] ['ʃu:] [telz] [ʌv; əv]

however	eventually	arranged	the	opera	for	fewer	players	and	Willy	Schuh	tells	of
然而	最终	安排	这	歌剧	为了	更少	玩家	和	威利	鞋	讲述	的

[ðə; ði][kəm'poʊzər] ['hævɪŋ] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['inzbruk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv]['oʊnli] -

the	composer	having	conducted	it	in	Innsbruck	with	an	orchestra	of	only	56
这	作曲家	拥有	实施	它	在	因斯布鲁克	和	一个	乐队	的	仅有的	-

['pleɪɝz] ,

players	,
玩家	,

然而，最终作曲家将歌剧改编为由较少的乐手演奏，威利·舒赫讲述了作曲家在因斯布鲁克指挥一支只有 56 名乐手的管弦乐队演奏这部歌剧的故事。

['waɪndz][ɪn] [tuːz] [bʌt; bət] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['soʊloʊ] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] .

winds	in	twos	but	highly	efficient	solo	instrumentalists	.
风	在	二	但	高度	高效的	独奏	乐器演奏家	.

两人一组，但都是技艺精湛的独奏乐器演奏家。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['straʊs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [kən'dʌktər] [ʌv; əv]

At	all	events	,	Strauss	has	been	described	as	an	inimitable	conductor	of
在	全部	活动	,	施特劳斯	有	到过	描述	作为	一个	无比	导体	的

[sə'ləumi] .

Salome	.
莎乐美	.

总之，施特劳斯被誉为《莎乐美》的独一无二指挥家。

['wɪli] ['ʃuː] ([huːm] ['straʊs] ['dezɪgneɪtɪd] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][hɪz; ɪz] " [ə'fɪʃ(ə)l] " [baɪ'ɑːgrəfər] ,

Willy	Schuh	(	whom	Strauss	designated	late	in	his	life	as	his	"	official	"	biographer	,
威利	鞋	(	谁	施特劳斯	指定的	晚的	在	他的	生活	作为	他的	"	官方的	"	传记作家	,

威利·舒（施特劳斯晚年指定他为自己的"官方"传记作者）

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] " ['stændərd] " [laɪf]['stɔːri]) [ə'luːdz] [tuː; tə] ['straʊs]

when	the	time	came	to	prepare	his	"	standard	"	life	story	)	alludes	to	Strauss
什么时候	这	时间	来了	到	准备	他的	"	标准	"	生活	故事	)	暗示	到	施特劳斯

[æz; əz][æn; ən] " [ə'legroʊ][kəm'poʊzər] " ,

as	an	"	allegro	composer	"	,
作为	一个	"	快板	作曲家	"	,

当准备撰写他的"标准"生平故事时，他暗示施特劳斯是一位"快板作曲家"。

[huːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sə'ləumi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˌɔːltə'geðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] " [træŋ'kwɪləti] "

whose	direction	of	Salome	was	of	altogether	remarkable	"	tranquillity	"
谁	方向	的	莎乐美	曾是	的	共	卓越	"	宁静	"

[ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk]['drɑːmə]

and	finds	that	the	real	secret	of	his	direction	of	this	music	drama
和	发现	那	这	真实的	秘密	的	他的	方向	的	这	音乐	戏剧

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] " ['restfulnis] " [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['æspekts][ʌv; əv] his33

was	to	be	sought	in	the	"	restfulness	"	and	creative	aspects	of	his33
曾是	到	是	寻求	在	这	"	安宁	"	和	有创造力的	方面	的	his33

他对《莎乐美》的执导展现出非凡的"宁静"，并发现他执导这部音乐剧的真正秘诀在于他33的"安宁"和创造性方面。

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [ə'vɔɪdz] ['evri] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [wɪpt] [ʌp] , [ˌoʊvər'hiːtɪd] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]

interpretation	,	"	which	avoids	every	excess	of	whipped	up	,	overheated	effects	and
解释	,	"	哪个	避免	每一个	过量的	的	鞭打	向上	,	过热	效果	和

[sen'seɪʃənəlɪzəm] .

sensationalism	.
耸人听闻	.

这种解读方式避免了过度煽情、过火的效果和耸人听闻的现象。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

"	It	is	,	therefore	,
"	它	是	,	所以	,

因此，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [rɔːt] [ɑːn][ðə; ði]

illuminating	to	consider	the	modifications	the	years	have	wrought	on	the
启发性的	到	考虑	这	修改	这	年	有	锻	在	这

[ɪn'tɜːrprətəɪtɪv] ['triːtmənt] ['prɑːpər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .

interpretative	treatment	proper	to	the	work	.
解释性的	治疗	恰当的	到	这	工作	.

思考岁月对作品的诠释方式所带来的改变，会很有启发意义。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dekədənt] , [hɪ'sterɪk(ə)l] ,

Little	by	little	the	legend	of	the	decadent	,	hysterical	,
小的	经过	小的	这	传奇	的	这	颓废	,	歇斯底里的	,

渐渐地，关于颓废、歇斯底里的传说.....

['haɪpər] - ['senʃuəl] [wɜːrk][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːlmoʊst]['klæsɪk(ə)l]
hyper - sensual work was replaced by the assurance of its almost classical
超 - 感性的 工作 曾是 替换 经过 这 保证 的 它是 几乎 古典
['kærəktər] ;
character ;
特点 ;

过度感官化的作品被其近乎古典的特质所取代;

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['ɑːskər] ['waɪldz] [ˌdekləˈreɪʃn] [tuː; tə] ['serə] ['bɝːnhɑːrt] [wen] [ðə; ði] [pleɪ]
and the truth of Oscar Wilde's declaration to Sarah Bernhardt when the play
和 这 真相 的 奥斯卡 王尔德的 宣言 到 莎拉 伯恩哈特 什么时候 这 玩
[wʌz; wəz] [nuː] :
was new :
曾是 新的 :

以及奥斯卡·王尔德在剧作首演时对莎拉·伯恩哈特所作宣言的真相:

“ [aɪ] [eɪmd] ['oʊnli][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['senʃuəl] ” [hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
“ I aimed only to create something curious and sensual ” has at length
“ 我 旨在 仅有的 到 创造 某物 好奇的 和 感性的 ” 有 在 长度
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .
come to the fore .
来 到 这 前 .

“我只是想创造一些奇特而感性的东西”这句话最终浮出水面。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɪn] ['eni] ['diːteɪl][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][sə'ləumi]
There is scarcely any need to recount in any detail the early difficulties of Salome
那里 是 几乎 任何 需要 到 叙事 在 任何 细节 这 早期的 困难 的 莎乐美
[ɪn] [ə'merɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,

莎乐美早期在美国遇到的困难几乎无需赘述。

[wen] [ðə; ði] ['skændlˌaɪzd] [kraɪz] [ðæt] [ə'roʊz]['æftər][ðə; ði][wɜːrk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
when the scandalized cries that arose after the work received a single representation
什么时候 这 丑闻 哭泣 那 出现 后 这 工作 已收到 一个 单身的 表示
[æt; ət][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['ɑːprə] [haʊs] ,
at the Metropolitan Opera House ,
在 这 大都会 歌剧 房子 ,

该作品在纽约大都会歌剧院仅上演一场后，便引发了轩然大波。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
in New York ,
在 新的 约克 ,

在纽约,

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ʃelvd] [æz; əz] “ [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]
only to be shelved as “ detrimental to the best interests of the institution
仅有的 到 是 搁置 作为 “ 有害的 到 这 最好的 兴趣 的 这 机构
” ['æftər][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [stɪl] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [les] ['kredɪtəbl]
” after a solitary representation still ranks among the notorious and less creditable
” 后 一个 孤 表示 仍然 排名 之中 这 臭名昭著 和 较少的 可信赖的
['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .
legends of the American stage .
传说 的 这 美国人 阶段 .

然而，仅仅一次演出后，就被以“有损机构利益”为由束之高阁，至今仍是美国舞台上臭名昭著、声名狼藉的传奇之一。

['straʊs] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pjʊrɪtənɪzəm] [ə'kjuːzd]

Strauss	**soon**	**after**	**this**	**taste**	**of**	**the**	**operations**	**of**	**American**	**puritanism**	**accused**
施特劳斯	很快	后	这	品尝	的	这	运营	的	美国人	清教主义	被告

[ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv] “ [hɪ'pɑːkrəsi] ,

Americans	**of**	**“**	**hypocrisy**	**,**
美国人	的	“	虚伪	,

施特劳斯在尝到美国清教主义的滋味后不久，便指责美国人“虚伪”。

[ðə; ði][moʊst] ['loʊðsəm] [ʌv; əv][ɔːl]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

the	**most**	**loathsome**	**of**	**all**	**vices**	**.**
这	最多	令人厌恶的	的	全部	恶习	.

最令人憎恶的恶习。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəmli] [ə'vendʒd] , [haʊ'evər] , [wen] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - ,

”	**He**	**was**	**handsomely**	**avenged**	**,**	**however**	**,**	**when**	**on**	**January**	**28**	**,**	**1909**	**,**
”	他	曾是	英俊地	复仇	,	然而	,	什么时候	在	一月	-	,	-	,

然而，1909年1月28日，他得到了漂亮的复仇。

['ɑːskər]['hæmɝˌstiːn, 'hæmɝˌstaɪn][ri'vaivd][ðə; ði][wɜːrk] ([wɪð; wɪθ] ['meri] ['gɑːrdn] [æz; əz][sə'ləumi]) [æt; ət]

Oscar	**Hammerstein**	**revived**	**the**	**work**	**(**	**with**	**Mary**	**Garden**	**as**	**Salome**	**)**	**at**
奥斯卡	哈默斯坦	复活	这	工作	(	和	玛丽	花园	作为	莎乐美	)	在

[hɪz; ɪz] [mən'hætən] ['ɑːprə] [haʊs] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ə'merɪkən] [kə'rɪr] ,

his	**Manhattan**	**Opera**	**House**	**and**	**started**	**it**	**on**	**a**	**triumphant**	**American**	**career**	**,**
他的	曼哈顿	歌剧	房子	和	开始	它	在	一个	凯	美国人	职业	,

奥斯卡·汉默斯坦在他的曼哈顿歌剧院复排了这部作品（由玛丽·加登饰演莎乐美），并开启了它在美国辉煌的职业生涯。

[wɪtʃ] [kən'faʊndɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz][ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] [ʃaʊts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

which	**confounded**	**all**	**the**	**ludicrous**	**prognostications**	**and**	**horrified**	**shouts**	**with**	**which**
哪个	令人困惑	全部	这	荒谬	预后	和	惊恐万分	喊叫	和	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['griːtɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['ɜːrliər] .

it	**has**	**been**	**greeted**	**only**	**a**	**short**	**time**	**earlier**	**.**
它	有	到过	问候	仅有的	一个	短的	时间	早些时候	.

这推翻了此前不久人们对它所作出的所有荒谬的预测和惊恐的叫喊。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [sə'ləumi][wʌz; wəz][i'lektrə; 'eliktrə] ,

The	**work**	**which**	**followed**	**Salome**	**was**	**Elektra**	**,**
这	工作	哪个	随后	莎乐美	曾是	艾丽卡	,

莎乐美之后的作品是《厄勒克特拉》。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːgəu][vɑːn] [ˌhɔːfmən'stɑːl] .

the	**text**	**of**	**which**	**was**	**the**	**creation**	**of**	**Hugo**	**von**	**Hofmannsthal**	**.**
这	文本	的	哪个	曾是	这	创建	的	雨果	冯	霍夫曼斯塔尔	.

该文本由雨果·冯·霍夫曼斯塔尔创作。

[hɪr] [bɪ'gæn][ə; eɪ][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['poʊət][ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][læst]

Here	**began**	**a**	**collaboration**	**between**	**poet**	**and**	**musician**	**which**	**was**	**to**	**last**
这里	开始	一个	合作	之间	诗人	和	音乐家	哪个	曾是	到	最后的

[wɪð; wɪθ]['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætɝz] [deθ] ,

with	**fruitful**	**results**	**until**	**the**	**latter's**	**death**	**,**
和	卓有成效	结果	直到	这	后者的	死亡	,

诗人与音乐家之间的合作由此开始，这段合作持续了很长时间，并取得了丰硕的成果，直至后者去世。

[ænd; ənd][tuː; tə][mɑːrk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['straʊsɪz] [ə'tʃiːvmənts] .

and	**to**	**mark**	**some**	**of**	**the**	**high**	**points**	**of**	**Strauss's**	**achievements**	**.**
和	到	标记	一些	的	这	高的	积分	的	施特劳斯的	成就	.

并以此纪念施特劳斯取得的一些辉煌成就。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪnt]['leibəz] [ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] ,

The	**story**	**of**	**their**	**joint**	**labors**	**is**	**detailed**	**in**	**a**	**priceless**	**series**	**of**	**letters**	**,**
这	故事	的	他们的	联合的	劳动	是	详细的	在	一个	无价	系列	的	信件	,

他们共同努力的故事详细记载在一系列珍贵的信件中。

[brɔ:t] [aʊt][ɪn] - ['ʌndər][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] supervision34

brought	out	in	1925	under	the	editorial	supervision34
带来	出去	在	-	在下面	这	社论	supervision34

1925年在编辑监督下出版34

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [sʌn] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [frɑ:nts] ['straʊs] .

of	the	composer's	son	,	Dr	.	Franz	Strauss	.
的	这	作曲家的	儿子	,	博士	.	弗朗茨	施特劳斯	.

作曲家的儿子弗朗茨·施特劳斯博士。

[ði:z] ['letərz] [ə'fɔ:rd] [glimpsiz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ʌv; əv] [lɪ'bretɪst] [ænd; ənd][kəm'poʊzər] [wɪtʃ]

These	letters	afford	glimpses	into	the	workshop	of	librettist	and	composer	which
这些	信件	买得起	惊鸿一瞥	进入	这	车间	的	剧作家	和	作曲家	哪个

[ræŋk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['iks't∫eindʒs][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ðə; ði]

rank	with	some	of	the	most	illuminating	exchanges	of	the	sort	the
秩	和	一些	的	这	最多	启发性的	交易所	的	这	种类	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mju:zɪk] [sə'plaɪz] .

history	of	music	supplies	.
历史	的	音乐	补给品	.

这些信件让我们得以窥见剧作家和作曲家的创作过程，其内容堪称音乐史上最具启发性的交流之一。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['setlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

From	them	we	learn	that	before	settling	on	the	tragedy	of	the	house	of
从	他们	我们	学习	那	前	安顿	在	这	悲剧	的	这	房子	的

[ˌægə'memnən][ðə; ði] [kə'læbəreɪtəz] ['sɪriəsli] ['pɒndəd] [æz; əz][ˌɑ:pə'rætɪk] [mə'tɪriəl] ['kɔ:ldərɑ:nz]

Agamemnon	the	collaborators	seriously	pondered	as	operatic	material	Calderon's
阿伽门农	这	合作者	严重地	沉思	作为	歌剧	材料	卡尔德隆的

['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][se'mirəmis,si-] .

Daughter	of	the	Air	and	also	Semiramis	.
女儿	的	这	空气	和	还	塞米拉米斯	.

从他们那里我们得知，在最终确定以阿伽门农家族的悲剧为题材之前，合作者们曾认真考虑过卡尔德隆的《空中之女》和《塞米拉米斯》作为歌剧素材。

[ðen] , ['ɜ:rli] [ɪn] - , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'gri:d] [ɑ:n][i'lektrə; 'eliktrə] .

Then	,	early	in	1908	,	they	seem	to	have	agreed	on	Elektra	.
然后	,	早期的	在	-	,	他们	似乎	到	有	同意	在	艾丽卡	.

然后，在 1908 年初，他们似乎就 Elektra 达成了一致。

[hɑ:fmənsθəlz] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['ledʒənd] ([beɪst] [ɑ:n] ['sɔfəkli:z]) [hæd; həd] [bɪn]

Hofmannsthal's	version	of	the	Greek	legend	(	based	on	Sophocles	)	had	been
霍夫曼斯塔尔	版本	的	这	希腊语	传奇	(	基于	在	索福克勒斯	)	有	到过

['æktɪd][ɪn][bɜ:r'lɪn] ([ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['gɜ:rtru:d] - [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][roʊl]) ;

acted	in	Berlin	(	again	with	Gertrude	Eysolt	in	the	title	role	)	;
行动	在	柏林	(	再次	和	格特鲁德	-	在	这	标题	角色	)	;

霍夫曼斯塔尔改编的希腊传说（根据索福克勒斯的作品改编）曾在柏林上演（同样由格特鲁德·艾索尔特担任主角）；

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] ['straʊs] ['witnist] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ðæn; ðən][hi:; hi] [kən'klu:did]

and	no	sooner	had	Strauss	witnessed	the	production	than	he	concluded
和	不	很快	有	施特劳斯	目击者	这	生产	比	他	结束

[ðæt] [ðə; ði]['trædʒədi][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][wʌz; wəz]['vɜ:rtʃuəli] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] .

that	the	tragedy	in	this	form	was	virtually	made	to	order	for	his	music	.
那	这	悲剧	在	这	形式	曾是	几乎	制成	到	命令	为了	他的	音乐	.

施特劳斯一看完这部作品，就得出结论：这种形式的悲剧简直就是为他的音乐量身打造的。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ][sɪks] , - , [ðə; ði][kəm'poʊzər] [roʊt] [tu:; tə] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] : “ [i'lektrə; 'eliktrə] [prəg'resɪz]

On	July	6	,	1908	,	the	composer	wrote	to	Hofmannsthal	:	“	Elektra	progresses
在	七月	6	,	-	,	这	作曲家	写道	到	霍夫曼斯塔尔	:	“	艾丽卡	进展

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ] [wel] ;

and	is	going	well	;
和	是	去	出色地	;

1908 年 7 月 6 日，作曲家写信给霍夫曼斯塔尔：“《埃莱克特拉》的创作进展顺利；

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjueri][æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

I	hope	to	hurry	up	the	premiere	for	the	end	of	January	at	the	latest	.
我	希望	到	匆忙	向上	这	首映	为了	这	结尾	的	一月	在	这	最新的	.

我希望最迟能在1月底前完成首映。

" ['straʊs] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	Strauss	was	as	good	as	his	word	.
"	施特劳斯	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

施特劳斯言出必行。

[ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][i'lektrə; 'eliktrə] [tʊk] [pleɪs] ['dʒænjueri] - , - , [æt; ət][ðə; ði]

The	first	performance	of	Elektra	took	place	January	25	,	1909	,	at	the
这	第一的	表现	的	艾丽卡	采取	地方	一月	-	,	-	,	在	这

['drezdən] ['ɑːprə] ,

Dresden	opera	,
德累斯顿	歌剧	,

《埃莱克特拉》的首演于1909年1月25日在德累斯顿歌剧院举行。

['əːnst][vɑːn] ['ʃʌk] [kən'dʌktɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['æni] ['krʌl] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pɑːrt] ,

Ernst	von	Schuch	conducting	,	with	Anni	Krull	in	the	name	part	,
恩斯特	冯	舒赫	进行	,	和	安妮	克鲁尔	在	这	姓名	部分	,

恩斯特·冯·舒赫 (Ernst von Schuch) 指挥，安妮·克鲁尔 (Anni Krull) 担任歌名部分，

['əːnistiːn] ['ʃuːmən] - - [æz; əz] [klaɪtɛmnəstrə] [ænd; ənd][kɑːrl] ['perən] [æz; əz] [ɔ'restiz] .

Ernestine	Schumann	-	Heink	as	Klytemnestra	and	Carl	Perron	as	Orestes	.
厄内斯廷	舒曼	-	-	作为	克吕泰涅斯特拉	和	卡尔	佩隆	作为	奥瑞斯忒斯	.

Ernestine Schumann-Heink 饰演 Klytemnestra，Carl Perron 饰演 Orestes。

[ɪf] ['straʊs] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['kɑːmɪk]['ɑːprə]['æftər][sə'ləumi][ðə; ði] [pʊl]

If	Strauss	would	have	preferred	to	write	a	comic	opera	after	Salome	the	pull
如果	施特劳斯	会	有	首选	到	写	一个	漫画	歌剧	后	莎乐美	这	拉

[ʌv; əv][ðə; ði]['ʒɑːnrə][ʌv; əv] " ['hɔːrər] ['ɑːprə] " [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

of	the	genre	of	"	horror	opera	"	was	still	strong	upon	him	and	he
的	这	类型	的	"	恐怖	歌剧	"	曾是	仍然	强的	之上	他	和	他

[wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [luːs] [hɪm'self][frʌm; frəm][ɪts][grɪp] .

was	not	yet	ready	to	loose	himself	from	its	grip	.
曾是	不是	然而	准备好	到	松动的	他自己	从	它是	紧握	.

如果施特劳斯在《莎乐美》之后更想创作一部喜歌剧，那么"恐怖歌剧"这一体裁的吸引力仍然很强，他还没有准备好摆脱它的束缚。

[i'lektrə; 'eliktrə][wʌz; wəz] , [ɪf] [wʌn] [tʃuːziz] ,

Elektra	was	,	if	one	chooses	,
艾丽卡	曾是	,	如果	一	选择	,

如果可以选择的话，Elektra 就是……

['gɔːriːə][ðæn; ðən][sə'ləumi][ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] ['dʒenjuɪnli] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [bʌt; bət] [les]

gorier	than	Salome	and	perhaps	more	genuinely	psychopathic	but	less
更血腥	比	莎乐美	和	也许	更多的	真的	精神病态	但	较少的

[sə'septəb(ə)l][tuː; tə] [ˌprɔvə'keɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒd][mə'rælətɪ] .

susceptible	to	provocations	of	outraged	morality	.
易受影响的	到	挑衅	的	义愤填膺	道德	.

比莎乐美更血腥，或许也更像一个真正的精神病患者，但不太容易被义愤填膺的道德感所激怒。

[ɪts][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər]['rædər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['straʊsɪz] ['priːviəs]

Its	instrumental	requirements	are	rather	larger	than	those	of	Strauss's	previous
它是	乐器演奏	要求	是	相当	更大的	比	那些	的	施特劳斯的	以前的

['ɑːprə][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] ['naɪtmerɪʃ] [ɪn][ɪts][sen'seɪʃən(ə)l] ['ætməsfɪr] .

opera	and	the	whole	more	nightmarish	in	its	sensational	atmosphere	.
歌剧	和	这	所有的	更多的	噩梦般的	在	它是	轰动一时	气氛	.

这部歌剧的乐器配置要求比施特劳斯之前的歌剧要大得多，而且整体氛围更加恐怖，令人毛骨悚然。

[wʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [i'lektrə; 'eliktrə] [ðə; ði] [kəm'poʊzər] [hæd; həd]

One	had	the	impression	,	however	,	that	with	Elektra	the	composer	had
一	有	这	印象	,	然而	,	那	和	艾丽卡	这	作曲家	有

[riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæθ] .

reached	the	end	of	a	path	.
达到	这	结尾	的	一个	小路	.

然而，人们却觉得，凭借《艾丽卡》，这位作曲家的创作之路已经走到了尽头。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'piːt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pjuːnəti] [ə'lɔːŋ] ['sɪmələr] [laɪnz] .

He	could	hardly	repeat	himself	with	impunity	along	similar	lines	.
他	可以	几乎	重复	他自己	和	免责	沿着	相似的	线条	.

他几乎不可能毫无顾忌地再次发表类似的言论。

[ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] [mʌst; məst] [kʌm] [nekst] [ən'les] ['straʊsɪz]

A	turn	of	the	road	or	something	similar	must	come	next	unless	Strauss's
一个	转动	的	这	路	或者	某物	相似的	必须	来	下一个	除非	施特劳斯的

[ə'tʃiːvmənts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ɔːr] [liːd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [blaɪnd]

achievements	were	to	run	up	against	a	stone	wall	or	lead	him	into	a	blind
成就	是	到	跑步	向上	反对	一个	石头	墙	或者	带领	他	进入	一个	瞎的

['æli] . -

alley	.	35
胡同	.	-

接下来必然会遇到转机或类似的情况，否则施特劳斯的成就注定会撞上石墙或把他引入死胡同。35

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['feɪtɪd] [tuː; tə] ['hæpən] .

This	was	not	fated	to	happen	.
这	曾是	不是	命中注定	到	发生	.

这并非命中注定。

[wʌt] [ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [moʊst]

What	the	pair	were	now	to	achieve	was	what	was	to	prove	their	most
什么	这	一对	是	现在	到	达到	曾是	什么	曾是	到	证明	他们的	最多

[ə'baɪdɪŋ] ['traɪʌmf] — ['dɜ˞ː] [ˌroʊzən,kævə'lɪr] ,

abiding	triumph	—	Der	Rosenkavalier	,
遵守	胜利	—	德尔	玫瑰骑士	,

这对搭档接下来要完成的事情，将被证明是他们最持久的胜利——《玫瑰骑士》。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒprəz] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['straʊs] [ðə; ði] [moʊst] ['læstɪŋli] ['pɑːpjələr] [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt]

of	all	the	operas	of	Richard	Strauss	the	most	lastingly	popular	and	if	not
的	全部	这	歌剧	的	理查德	施特劳斯	这	最多	持久地	受欢迎的	和	如果	不是

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [best] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] [moʊst] [lʌvd] [ænd; ənd] ,

the	indisputable	best	at	all	events	the	most	loved	and	,
这	无可争议的	最好的	在	全部	活动	这	最多	喜爱	和	,

在理查·施特劳斯的所有歌剧中，最经久不衰、最受欢迎（即使不是无可争议的最佳作品）的，也是最受喜爱的。

['pɜːrrədˌventʃər] , [ðə; ði] [moʊst] ['vaɪəb(ə)l] — [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] .

peradventure	,	the	most	viable	—	and	,	if	you	will	,	the	healthiest	.
或者	,	这	最多	可行的	—	和	,	如果	你	将要	,	这	最健康的	.

也许这是最可行的，而且，如果你愿意的话，也是最健康的。

[ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['sprɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊvər] - ['rɪt(ə)n]

If	the	piece	is	in	some	respects	sprawling	and	over	-	written
如果	这	片	是	在	一些	尊重	蔓延	和	超过	-	书面

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['kærəktər] - ['drɔːɪŋ] [wɪtʃ] [stændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

it	does	contain	a	piece	of	moving	character	-	drawing	which	stands	with	the
它	做	包含	一个	片	的	移动	特点	-	绘画	哪个	站立	和	这

[moʊst] ['memərəb(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['drɑːmə] [ə'fɔːrdz] .

most	memorable	things	the	literature	of	musical	drama	affords	.
最多	难忘	事物	这	文学	的	音乐	戏剧	提供	.

虽然这部作品在某些方面显得冗长繁复，但它确实包含了一段感人的人物刻画，足以与音乐剧文学中最令人难忘的篇章相媲美。

[ɪn][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk] ['lɪniəmənts] [ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] [mɑːr'ʃælɪn] , [huːz]

In	her	musical	and	dramatic	lineaments	the	aristocratic	Marschallin	,	whose
在	她	音乐	和	戏剧性	线状线	这	贵族	元帅	,	谁

['kɑːmən] [sens] [liːdz] [hɜːr; hər] ,

common	sense	leads	her	,
常见的	感觉	线索	她	,

在她音乐和戏剧方面的特征上，这位贵族元帅夫人凭借其常识行事，

[ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][kæf] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [jɪr] -

on	the	threshold	of	middle	age	to	renounce	the	calf	love	of	the	17	-	year	-
在	这	临界点	的	中间	年龄	到	放弃	这	小牛	爱	的	这	-	-	年	-

[oʊld] “ [roʊz] ['berər] ” , [ɔk'teiviən] ,

old	“	Rose	Bearer	”	,	Octavian	,
老的	“	玫瑰	持有人	”	,	屋大维	,

即将步入中年的奥克塔维安放弃了对17岁“玫瑰使者”小牛的爱慕。

['ɔfɝz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] ['fɪgjərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɑːdərn]

offers	one	of	the	finest	and	most	convincing	figures	to	be	found	in	modern
优惠	一	的	这	最好的	和	最多	令人信服的	数据	到	是	成立	在	现代的

['ɑːprə] — [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz][hæns]

opera	—	a	creation	not	unworthy	to	stand	by	the	side	of	Wagner's	Hans
歌剧	—	一个	创建	不是	不配	到	站立	经过	这	边	的	瓦格纳的	汉斯

[zaks] .

Sachs	.
萨克斯	.

这部作品塑造了现代歌剧中最优秀、最令人信服的人物之一——其精彩程度丝毫不逊于瓦格纳的汉斯·萨克斯。

[ðə; ði]['bærən]['ɑːks, 'oʊks] , [æn; ən] ['aʊtraɪt] [vʌl'geriən] , [ɪf] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm] [dʌz] [nɑːt]

The	Baron	Ochs	,	an	outright	vulgarian	,	if	the	music	accorded	him	does	not
这	男爵	奥克斯	,	一个	直接	俗物	,	如果	这	音乐	同意	他	做	不是

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

如果人们没有听过他所受的音乐评价，那么奥克斯男爵就是一个彻头彻尾的庸俗之人。

[ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['ræbə,leiz] ; ['səufi] ,

is	a	figure	who	might	have	stepped	out	of	the	pages	of	Rabelais	;	Sophie	,
是	一个	数字	WHO	可能	有	步	出去	的	这	页面	的	拉伯雷	;	苏菲	,

索菲仿佛是从拉伯雷的小说中走出来的人物；

[fænɪnəl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [huː] [ɪn'laɪvn] [ðɪs] ['kænvəs][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

Faninal	and	all	the	rest	of	the	characters	who	enliven	this	canvas	inhabited	by
法尼纳尔	和	全部	这	休息	的	这	人物	WHO	活跃	这	帆布	有人居住的	经过

['ɔːlmoʊst] [ˌfoʊtə'græfɪk] [taɪps] [ʌv; əv] 18th ['sentʃəri] [vi'enə] [ˌeɪ diː 'diː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['truːli]

almost	photographic	types	of	18th	Century	Vienna	add	up	to	a	truly
几乎	摄影	类型	的	18th	世纪	维也纳	添加	向上	到	一个	真的

['meməreb(ə)l] ['gæləri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [ænd; ənd] ['straʊs] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf]

memorable	gallery	with	which	Hofmannsthal	and	Strauss	have	brought	to	life
难忘	画廊	和	哪个	霍夫曼斯塔尔	和	施特劳斯	有	带来	到	生活

[æn; ən]['ɪrə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌltʃər] .

an	era	and	a	culture	.
一个	时代	和	一个	文化	.

法尼纳尔和所有其他为这幅画作增添生机的人物，画中人物几乎都是18世纪维也纳的写实人物，共同构成了一幅真正令人难忘的画作，霍夫曼斯塔尔和施特劳斯用这幅画作生动地展现了一个时代和一种文化。

['straʊsɪz] [skɔːr] [hæz; həz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔmənpleisiz] .

Strauss's	score	has	indisputable	prolixities	and	commonplaces	.
施特劳斯的	分数	有	无可争议的	冗长	和	俗语	.

施特劳斯的乐谱存在着无可争议的冗长和陈词滥调。

[bʌt; bət] [ðiːz] [treɪts] [meɪ] [pæs] [æz; əz]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprəz] ['kwɑːlətiz][ænd; ənd] ,

But	these	traits	may	pass	as	defects	of	the	opera's	qualities	and	,
但	这些	特征	可能	经过	作为	缺陷	的	这	歌剧的	品质	和	,

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

as	such	,
作为	这样的	,

但这些特点可能会被视为歌剧品质的缺陷，因此，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['væstli]['kʌlərf(ə)l]['pædʒənt][ʌv; əv] [hɑːfmənsθəlz] ['kɑːmədi]

they	can	take	their	place	in	the	vastly	colorful	pageant	of	Hofmannsthal's	comedy
他们	能	拿	他们的	地方	在	这	非常	丰富多彩的	盛会	的	霍夫曼斯塔尔	喜剧

[ʌv; əv] ['mænərz] .

of	manners	.
的	礼仪	.

他们可以加入霍夫曼斯塔尔那色彩斑斓的风俗喜剧的盛大演出。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , [haʊ'evər] ,

It	would	be	a	mistake	,	however	,
它	会	是	一个	错误	,	然而	,

但这将是一个错误。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] ['ɜːrθi] [æz; əz]['dɝː] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [wɪ'ðaʊt]

to	imagine	that	a	piece	as	earthy	as	Der	Rosenkavalier	should	pass	without
到	想象	那	一个	片	作为	泥土	作为	德尔	玫瑰骑士	应该	经过	没有

[prə'voʊkɪŋ] [dɪ'sent] .

provoking	dissent	.
挑衅	异议	.

难以想象像《玫瑰骑士》这样质朴的作品竟然不会引起争议。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kaɪzər] , [huː] [hæd; həd] [smɔːl] [juːz][fɔːr; fər] ['straʊsɪz] ['ɒprəz] ,

The	German	Kaiser	,	who	had	small	use	for	Strauss's	operas	,
这	德语	凯撒	,	WHO	有	小的	使用	为了	施特劳斯的	歌剧	,

德国皇帝对施特劳斯的歌剧兴趣寥寥。

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]

yielded	to	the	urging	of	the	Crown	Prince	so	far	as	to	attend	a
产生	到	这	敦促	的	这	王冠	王子	所以	远的	作为	到	出席	一个

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

他最终还是听从了皇太子的劝说，去观看了一场演出。

[ðen] [left][ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] : “ [det][ɪz] ['kiːn] ['muːzɪk][fʊr] ['mɪtʃ] !

then	left	the	theatre	with	the	words	:	“	Det	is	keene	Musik	für	mich	!
然后	左边	这	剧院	和	这	字	:	“	侦探	是	基恩	音乐	毛皮	密歇根	!

然后离开剧院时说道：“Det is eager Musik für mich!

” (“ [ðæts] [noʊ]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! ”)

”	(	“	That's	no	music	for	me	!	”	)
”	(	“	那就是	不	音乐	为了	我	!	”	)

（“那不是我喜欢的音乐！”）

[tuː; tə] [sper] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] - [leɪst] Kaiserin36

To	spare	the	feelings	of	the	straight	-	laced	Kaiserin36
到	空闲的	这	情怀	的	这	直的	-	系带	Kaiserin36

为了顾及那位一本正经的凯撒琳36的感受

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [mɑːrʃælɪnz] [bed][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ælkoʊv] [ɪn'sted]

it	was	arranged	to	place	the	Marschallin's	bed	in	an	adjoining	alcove	instead
它	曾是	安排	到	地方	这	元帅的	床	在	一个	相邻的	壁龛	反而

[ʌv; əv][ɪn] [haɪ] [ˌvɪzə'bɪlətɪ][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][roʊz] .

of	in	high	visibility	on	the	stage	when	the	curtain	rose	.
的	在	高的	能见度	在	这	阶段	什么时候	这	窗帘	玫瑰	.

舞台布置特意将元帅夫人的床放在隔壁的壁龛里，而不是像幕布拉开时那样放在舞台上显眼的位置。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðiːz] [ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒɛkʃənz] .

Nor	were	these	the	only	objections	.
也不	是	这些	这	仅有的	反对意见	.

这些并非全部反对意见。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌeksklə'meɪʃənz][ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

And	,	of	course	,	there	were	the	usual	exclamations	about	the	length
和	,	的	课程	,	那里	是	这	通常	感叹词	关于	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

of	the	piece	,
的	这	片	,

当然，也少不了人们对文章长度的常规感叹。

[noʊ][end][ʌv; əv][sə'dʒestʃənz][wɜːr; wər] [əd'vænst] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [weɪz] [tuː; tə]['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][wɜːrk]

no	end	of	suggestions	were	advanced	about	the	best	ways	to	shorten	the	work
不	结尾	的	建议	是	先进的	关于	这	最好的	方式	到	缩短	这	工作

.

:

.

关于如何缩短工期，人们提出了无数的建议。

['straʊs] , [ɪn]['proʊtest] [ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] [vɑːn] ['ʃʌk] [hæd; həd] ['præktɪst] [ɪn]

Strauss	,	in	protest	against	some	of	the	cuts	von	Schuch	had	practised	in
施特劳斯	,	在	反对	反对	一些	的	这	削减	冯	舒赫	有	已实践	在

['drezdən] ,

Dresden	,
德累斯顿	,

施特劳斯为了抗议冯·舒赫在德累斯顿实行的一些削减措施，

[wʌns] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɑːsəb(ə)l]

once	insisted	he	had	overlooked	one	of	the	most	important	possible
一次	坚持	他	有	被忽视的	一	的	这	最多	重要的	可能的

[əˌbriːvi'eɪʃnz] !

abbreviations	!
缩写	!

他曾坚称自己忽略了一个最重要的缩写！

[waɪ] [nɑːt][ə'mɪt][ðə; ði]['triːoʊ][ɪn][ðə; ði][læst][ækt] , [wɪtʃ] ['oʊnli][hoʊldz][ʌp][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] !

Why	not	omit	the	trio	in	the	last	act	,	which	only	holds	up	the	action	!
为什么	不是	忽略	这	三人组	在	这	最后的	行为	,	哪个	仅有的	持有	向上	这	行动	!

为什么不把最后一幕中的三人组去掉呢？他们只会拖慢剧情节奏！

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['triːoʊ][ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] [dʒem][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ,

It	should	be	explained	that	the	great	trio	is	the	brightest	gem	of	the	act	,
它	应该	是	解释	那	这	伟大的	三人组	是	这	最亮的	宝石	的	这	行为	,

需要说明的是，这三位一体的表演者是整场演出中最耀眼的明珠。

[pər'hæps] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['lɪrɪk]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skɔːr] !

perhaps	,	indeed	,	the	lyric	climax	of	the	whole	score	!
也许	,	的确	,	这	歌词	高潮	的	这	所有的	分数	!

或许，这正是整部乐曲的抒情高潮！

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [wɔːltsiz] [wɪtʃ] [fɪl] [soʊ] ['meni] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ækt] ([ænd; ənd]

As	for	the	various	waltzes	which	fill	so	many	pages	of	the	third	act	(	and
作为	为了	这	各种各样的	华尔兹	哪个	充满	所以	许多	页面	的	这	第三	行为	(	和

[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

to	some	degree	of	the	second	)	it	may	be	admitted	that	,
到	一些	程度	的	这	第二	)	它	可能	是	承认	那	,

至于占据第三幕（以及在某种程度上第二幕）大量篇幅的各种华尔兹舞曲，或许可以承认：

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði]

for	all	the	skill	of	their	instrumentation	they	are	by	no	means	the
为了	全部	这	技能	的	他们的	仪器	他们	是	经过	不	方法	这

[haɪɪst; 'haɪəst][mə'lɑːdɪk] [flaɪts] [ʌv; əv] ['straʊsɪz] ['fænsi] ,

highest	melodic	flights	of	Strauss's	fancy	,
最高	旋律	航班	的	施特劳斯的	想要	,

尽管它们的配器技巧精湛，但它们绝非施特劳斯最高超的旋律创作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [sək'seʃənz] [ʌv; əv] ['ræðər] ['traɪflɪŋ] ['siːkwənsiz] .

some	of	them	being	merely	successions	of	rather	trifling	sequences	.
一些	的	他们	存在	仅仅	继承	的	相当	琐事	序列	.

其中一些只不过是一系列相当琐碎的序列而已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] ['æftər]['dɔː] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] ['ɪndɪkeɪtɪd]

It	was	assumed	after	Der	Rosenkavalier	that	the	success	of	the	opera	indicated
它	曾是	假定	后	德尔	玫瑰骑士	那	这	成功	的	这	歌剧	表明的

[ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

that	the	composer	,
那	这	作曲家	,

《玫瑰骑士》的成功表明作曲家.....

[ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔːr; fər] [kən'seʃnz] , [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [hæf] - [wei] [ænd; ənd]

in	a	mood	for	concessions	,	had	tried	to	meet	the	public	half	-	way	and
在	一个	情绪	为了	让步	,	有	尝试	到	见面	这	民众	一半	-	方式	和

[hæd; həd] [riˈnaunst] [ðə; ði] ['vaɪələns] ,

had	renounced	the	violence	,
有	放弃	这	暴力	,

他当时态度有所让步，试图与公众达成妥协，并放弃了暴力行为。

[ðə; ði] [kə'kɔfəniːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsənəns] [ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] [treɪts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

the	cacophonies	and	the	dissonances	and	sensational	traits	supposed
这	嘈杂声	和	这	不和谐音	和	轰动一时	特征	据称

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [stɑːk] - [ɪn] - [treɪd] .

to	be	his	stock	-	in	-	trade	.
到	是	他的	库存	-	在	-	贸易	.

那些刺耳的噪音、不和谐的音调和耸人听闻的特质，据说是他的拿手好戏。

[ðə; ði]['kɑːmədi][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	comedy	was	assumed	to	be	a	proof	of	this	.
这	喜剧	曾是	假定	到	是	一个	证明	的	这	.

人们认为这部喜剧可以证明这一点。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['straʊs] [hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːlz][ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn]

The	real	truth	was	that	Strauss	had	not	changed	his	ideals	and	methods	in
这	真实的	真相	曾是	那	施特劳斯	有	不是	已更改	他的	理想	和	方法	在

[ðə; ði] [liːst] .

the	least	.
这	至少	.

事实是，施特劳斯的理念和方法丝毫没有改变。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ræðər] , [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [kən'vɜːrtɪd] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,

It	was	,	rather	,	that	the	public	,	converted	by	force	of	habit	,
它	曾是	,	相当	,	那	这	民众	,	转换	经过	力量	的	习惯	,

更确切地说，是公众因习惯而转变了观念。

[wʌz; wəz][ɪt'self]['kætʃɪŋ] ['ketʃɪŋ][ʌp][wɪð; wɪθ] ['straʊs] [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði]['ɪdiəm][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər]

was	itself	catching	up	with	Strauss	and	that	the	idiom	of	the	composer
曾是	本身	捕捉	向上	和	施特劳斯	和	那	这	成语	的	这	作曲家

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['læŋgwɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

was	quickly	becoming	the	musical	language	of	the	hour	.
曾是	迅速地	成为	这	音乐	语言	的	这	小时	.

施特劳斯的音乐风格正在逐渐赶上他，这位作曲家的音乐语言也迅速成为当时流行的音乐语言。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][fju:] [ˌɪdi:əʊ'sɪŋkrəsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['græntɪd] .

Sometimes	it	took	even	a	few	idiosyncrasies	of	the	musician	for	granted	.
有时	它	采取	甚至	一个	很少	特质	的	这	音乐家	为了	的确	.

有时甚至连音乐家的一些小怪癖也习以为常了。

[wʌn][dɪd][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ɪn'kwaɪər][tu:] ['kloʊsli]['ɪntu:][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .

One	did	not	always	inquire	too	closely	into	just	what	he	meant	.
一	做过	不是	总是	查询	也	密切	进入	只是	什么	他	意思是	.

人们并不总是会仔细探究他究竟是什么意思。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] [wen] ['straʊs] ['i:v(ə)n][went][tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['mju:zɪk]

There	is	one	case	when	Strauss	even	went	to	the	length	of	writing	music
那里	是	一	案件	什么时候	施特劳斯	甚至	去	到	这	长度	的	写作	音乐

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] “ - ,

to	the	words	“	diskret	,
到	这	字	“	-	,

有一次，施特劳斯甚至为“diskret”这个词谱曲，

- ” (“ [dɪ'skri:tli] , [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] ”) [wen] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm]

vertraulich	”	(	“	discreetly	,	confidentially	”	)	when	Hofmannsthal	had	written	them
-	”	(	“	谨慎地	,	保密	”	)	什么时候	霍夫曼斯塔尔	有	书面	他们

[æz; əz] stage37

as	stage37
作为	stage37

vertraulich”（“谨慎地、保密地”），当时霍夫曼斯塔尔将它们写为 stage37

[də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [nɑ:t][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][tekst][tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] !

directions	to	be	followed	not	as	part	of	a	text	to	be	sung	!
方向	到	是	随后	不是	作为	部分	的	一个	文本	到	是	唱	!

请按照指示操作，不要将其作为歌词的一部分来演唱！

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['straʊs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kept][æn; ən]['i:g(ə)l] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n][hi:; hi]

All	the	same	Strauss	usually	kept	an	eagle	eye	on	the	dramatic	action	he
全部	这	相同的	施特劳斯	通常	保留	一个	鹰	眼睛	在	这	戏剧性	行动	他

[kəm'poʊzd] .

composed	.
由	.

尽管如此，施特劳斯通常都会密切关注他所创作的戏剧情节。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][ʌv; əv]['dɜ:] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət] “

With	regard	to	the	libretto	of	Der	Rosenkavalier	he	wrote	to	the	poet	“
和	看待	到	这	唱词	的	德尔	玫瑰骑士	他	写道	到	这	诗人	“

[ðə; ði][fɜ:rst][ækt][ɪz] ['eksələnt] ,

the	first	act	is	excellent	,
这	第一的	行为	是	出色的	,

关于《玫瑰骑士》的剧本，他写信给诗人说：“第一幕非常精彩，

[ðə; ði]['sekənd] [læks] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɔntræsts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɔ:f] [tɪl]

the	second	lacks	certain	essential	contrasts	which	it	is	impossible	to	put	off	till
这	第二	缺乏	肯定	基本的	对比	哪个	它	是	不可能的	到	放	离开	直到

[ðə; ði][θɜ:rd] .

the	third	.
这	第三	.

第二部分缺乏某些必要的对比，而这些对比不可能推迟到第三部分再出现。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [sək'ses] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ækt] , [ðə; ði]['ɑːprə][ɪz] [duːmd] .

With	only	a	feeble	success	for	the	second	act	,	the	opera	is	doomed	.
和	仅有的	一个	微弱	成功	为了	这	第二	行为	,	这	歌剧	是	注定失败	.

由于第二幕仅取得微弱成功，这部歌剧注定失败。

" [biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['dɝː] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] " [duːmd] " .

"	Be	this	as	it	may	,	Der	Rosenkavalier	was	anything	but	"	doomed	"	.
"	是	这	作为	它	可能	,	德尔	玫瑰骑士	曾是	任何事物	但	"	注定失败	"	.

尽管如此，《玫瑰骑士》却远非"注定失败"。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] ['straʊs] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] ,

It	was	,	in	point	of	fact	,	the	work	which	Strauss	had	in	mind	when	,
它	曾是	,	在	观点	的	事实	,	这	工作	哪个	施特劳斯	有	在	头脑	什么时候	,

事实上，这正是施特劳斯当时心中构想的作品。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][i'lektrə; 'eliktrə] [pər'fɔːrməns] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][sʌm; səm]

at	the	close	of	the	first	Elektra	performance	he	remarked	to	some
在	这	关闭	的	这	第一的	艾丽卡	表现	他	评论	到	一些

[frendz] :

friends	:
朋友们	:

在Elektra唱片公司首场演出结束后，他向一些朋友说道：

" [naʊ] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['moʊzɑːrt]['ɑːprə] !

"	Now	I	intend	to	write	a	Mozart	opera	!
"	现在	我	打算	到	写	一个	莫扎特	歌剧	!

"我现在打算写一部莫扎特的歌剧！"

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt] " ['dɝː] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] " ['riːəli] [miːts] [ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['moʊzɑːrt]

"	Whether	or	not	"	Der	Rosenkavalier	"	really	meets	the	prescriptions	of	a	"	Mozart
"	无论	或者	不是	"	德尔	玫瑰骑士	"	真的	满足	这	处方	的	一个	"	莫扎特

['ɑːprə] " [wiː; wi] [fiːl] ['rædər] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][nekst][wɜːrk] ,

opera	"	we	feel	rather	more	certain	that	his	next	work	,
歌剧	"	我们	感觉	相当	更多的	肯定	那	他的	下一个	工作	,

"无论《玫瑰骑士》是否真正符合'莫扎特歌剧'的定义，我们更有把握的是，他的下一部作品....."

[ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][aʊf] ['næksɔs] [kʌmz] ['kloʊzər][tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [bɪl] .

Ariadne	auf	Naxos	comes	closer	to	filling	that	bill	.
阿丽亚德涅	上	纳克索斯岛	来	更近	到	填充	那	账单	.

《阿里阿德涅在纳克索斯岛》更接近于满足这一要求。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [hæŋz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [prə'dʌkʃn] [ɪn]['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] ,

The	development	of	this	work	hangs	together	with	production	in	Stuttgart	,
这	发展	的	这	工作	悬挂	一起	和	生产	在	斯图加特	,

[ɑːk'toʊbər] - ,

October	25	,
十月	-	,

这项工作的进展与10月25日在斯图加特的生产密切相关。

- , [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [ʌv; əv][ˌmoʊ'liːɛrz]['kɑːmədi] [lə] [ˌbʊr'ʒwɑː]

1912	,	of	a	German	adaptation	by	Hofmannsthal	of	Molière's	comedy	Le	Bourgeois
-	,	的	一个	德语	适应	经过	霍夫曼斯塔尔	的	莫里哀的	喜剧	乐	资产阶级

[ˌdʒɛn'tiːl'ɔm] .

Gentilhomme	.
绅士	.

1912 年，霍夫曼斯塔尔根据莫里哀的喜剧《布尔乔亚绅士》改编的德国版。

[ˌmoʊ'liːɛrz] [mə'sjɜːr] [dʒɔːr'deɪn] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['mʌni] , [in'djuːsiz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tʃɑːrmɪŋ]

Molière's	**Monsieur**	**Jourdain**	**,**	**who**	**has**	**made**	**money**	**,**	**induces**	**a**	**certain**	**charming**
莫里哀的	先生	乔丹	,	WHO	有	制成	钱	,	诱导	一个	肯定	迷人

['wɪdoʊ] , [ðə; ði] [mɑːr'kiːz] - ,

widow	**,**	**the**	**Marquise**	**Dorimène**	**,**
寡妇	,	这	侯爵夫人	-	,

莫里哀笔下的茹尔丹先生发了财，他勾引了一位迷人的寡妇——多里梅纳侯爵夫人。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] [hiː; hi] ['gɪvz] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] .

to	**come**	**to**	**a**	**dinner**	**he**	**gives**	**in**	**her**	**honor**	**.**
到	来	到	一个	晚餐	他	给予	在	她	荣誉	.

出席他为她举办的晚宴。

[ə; eɪ] ['reprəbeɪt] ['noʊb(ə)l] , [kaʊnt] [dɔ'rænteɪz] ,

A	**reprobate**	**noble**	**,**	**Count**	**Dorantes**	**,**
一个	恶棍	高贵	,	数数	多兰特斯	,

一个堕落的贵族，多兰特斯伯爵

[telz] [ðə; ði] [mɑːr'kiːz] [ðæt] [ðə; ði][swɑː'reɪ][æt; ət] - [hoʊm][ɪz] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

tells	**the**	**Marquise**	**that**	**the**	**soirée**	**at**	**Jourdain's**	**home**	**is**	**really**	**intended**	**as**	**a**
讲述	这	侯爵夫人	那	这	晚会	在	-	家	是	真的	故意的	作为	一个

['dʒestʃər][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

gesture	**of**	**admiration**	**for**	**her**	**.**
手势	的	钦佩	为了	她	.

他告诉侯爵夫人，在茹尔丹家举办的晚宴实际上是为了表达对她的钦佩之情。

[em] . [dʒɔːr'deɪn][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

M	**.**	**Jourdain**	**has**	**engaged**	**two**	**companies**	**of**	**singers**	**who**	**are**	**supposed**
M	.	乔丹	有	已订婚的	二	公司	的	歌手	WHO	是	据称

[tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɑːprə] ,

to	**perform**	**a**	**serious**	**opera**	**,**
到	履行	一个	严肃的	歌剧	,

茹尔丹先生聘请了两家歌唱团，他们将演出一部严肃的歌剧。

[ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][ɑːn]['næksɔs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːr'lesk] , [ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] [zɜ-biːnɛtə] [ænd; ənd]

Ariadne	**on**	**Naxos**	**,**	**and**	**a**	**burlesque**	**,**	**The**	**Unfaithful**	**Zerbinetta**	**and**
阿丽亚德涅	在	纳克索斯岛	,	和	一个	滑稽剧	,	这	不忠	泽比内塔	和

[hɜːr; hər] [fɔːr] ['lʌvəz] .

Her	**Four**	**Lovers**	**.**
她	四	恋人	.

《纳克索斯岛上的阿里阿德涅》和滑稽剧《不忠的泽比内塔和她的四个情人》。

[bəuθ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv][em]

Both	**pieces**	**are**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**composed**	**by**	**a**	**protégé**	**of**	**M**
两个都	件	是	据称	到	有	到过	由	经过	一个	门徒	的	M

. [dʒɔːr'deɪn] .

.	**Jourdain**	**.**
.	乔丹	.

据说这两首曲子都是 M. Jourdain 的一位得意门生创作的。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [siːn] ['straʊs] [hæz; həz] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['bɪts][ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] —

During	**a**	**dinner**	**scene**	**Strauss**	**has**	**recourse**	**to**	**bits**	**of**	**musical**	**quotation**	**—**
期间	一个	晚餐	场景	施特劳斯	有	追索权	到	比特	的	音乐	引述	—

[ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv]['wægnɚz, 'vægnɚz] ['raingəuld] [wen] [raɪn] ['sæmən][ɪz] [sɜːrvd] [ænd; ənd] ['sevrəl]

a	**fragment**	**of**	**Wagner's**	**Rheingold**	**when**	**Rhine**	**salmon**	**is**	**served**	**and**	**several**
一个	分段	的	瓦格纳的	莱茵黄金	什么时候	莱茵河	三文鱼	是	服务	和	一些

[baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [bliːtɪŋ] [ʃiːp] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm] [dɑːn] ['kwiksət] [wen] ['sɜːrvənt] [brɪŋ] [ɪn][roʊst]

bars	**of**	**the**	**bleating**	**sheep**	**music**	**from**	**Don**	**Quixote**	**when**	**servants**	**bring**	**in**	**roast**
酒吧	的	这	咩咩叫	羊	音乐	从	大学教师	堂吉诃德	什么时候	仆人	带来	在	烤

['mʌt(ə)n] .

mutton	**.**
羊肉	.

在晚餐场景中，施特劳斯引用了一些音乐片段——莱茵河鲑鱼上桌时，引用了瓦格纳《莱茵的黄金》的片段；仆人端上烤羊肉时，引用了《堂吉诃德》中羊叫的音乐的几个小节。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd][dʒɔːr'deɪn][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][kɜːr'teɪl][ðə; ði]

The	**banquet**	**is**	**interrupted**	**and**	**Jourdain**	**finds**	**it**	**necessary**	**to**	**curtail**	**the**
这	宴会	是	中断	和	乔丹	发现	它	必要的	到	限制	这

['skedʒuːld] ['proʊgræm] .

scheduled	**program**	**.**
已安排	程序	.

宴会被打断，Jourdain 不得不缩短原定的程序。

[æz; əz] a38

As	**a38**
作为	a38

作为 a38

[rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθər] [ɪz] [kə'mɑːndid] [baɪ][dʒɔːr'deɪn][tuː; tə][kəm'baɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [wɜːrks][æz; əz]

result	**the**	**young**	**author**	**is**	**commanded**	**by**	**Jourdain**	**to**	**combine**	**his**	**two**	**works**	**as**
结果	这	年轻的	作者	是	命令	经过	乔丹	到	结合	他的	二	作品	作为

[best][hiː; hi][kæn; kən] !

best	**he**	**can**	**!**
最好的	他	能	!

结果，年轻的作者奉乔丹之命，要尽其所能地将他的两部作品结合起来！

[hɑːfmənsθəlz] [ˌmoʊ'liːɛr][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] ([ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'rætɪk][pɑːrt] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

Hofmannsthal's	**Molière**	**adaptation**	**(**	**in**	**which**	**the**	**operatic**	**part**	**takes**	**the**	**place**	**of**
霍夫曼斯塔尔	莫里哀	适应	(	在	哪个	这	歌剧	部分	需要	这	地方	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['poʊəts][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['tɜːrkɪʃ] ['serəmoʊni] ”) [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] ,

the	**French**	**poet's**	**original**	**“**	**Turkish**	**ceremony**	**”**	**)**	**was**	**a**	**clumsy**	**,**
这	法语	诗人的	原来的	“	土耳其	仪式	”	)	曾是	一个	笨拙	,

霍夫曼斯塔尔改编的莫里哀作品（其中歌剧部分取代了法国诗人原作中的“土耳其仪式”）是一部笨拙的作品。

[ɪn'diːd] [æn; ən][ɪm'præktɪk(ə)l][dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .

indeed	**an**	**impractical**	**distortion**	**.**
的确	一个	不切实际	失真	.

确实是一种不切实际的歪曲。

[bʌt; bət] ['straʊs] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['sækrifaisɪŋ][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst]

But	**Strauss**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**sacrificing**	**his**	**composition**	**without**	**at**	**least**
但	施特劳斯	有	不	意图	的	牺牲	他的	作品	没有	在	至少

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['sælvɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .

an	**attempt**	**to**	**salvage**	**something**	**from**	**the**	**wreck**	**.**
一个	试图	到	打捞	某物	从	这	破坏	.

但施特劳斯并不打算就此放弃他的作品，他至少要尝试从残骸中挽救一些东西。

[ðə; ði][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:]['pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [zɜ˞bi:nɛtə] [kəm'pænjən] [pi:s] [wɜ:r; wər]

The	Ariadne	portion	as	well	as	the	Zerbinetta	companion	piece	were
这	阿丽亚德涅	部分	作为	出色地	作为	这	泽比内塔	伴侣	片	是

[prɪ'zɜ:rv] [bʌt; bət] ['kerfəli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmoʊ'li:ɛr]['kɑ:mədi] .

preserved	but	carefully	detached	from	the	Molière	comedy	.
保存完好	但	小心	分离的	从	这	莫里哀	喜剧	.

《阿里阿德涅》部分以及《泽比内塔》的姊妹篇都被保留了下来，但与莫里哀喜剧小心翼翼地分离了出来。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['straʊs] [ænd; ənd] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪk'splænətɔ:ri]

In	place	of	this	Strauss	and	Hofmannsthal	supplied	a	sort	of	explanatory
在	地方	的	这	施特劳斯	和	霍夫曼斯塔尔	供应	一个	种类	的	解释性

['proʊlɔ:g] [wer'baɪ] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] [tu:; tə][kəm'baɪn][ðə; ði]

prologue	whereby	arrangements	are	made	for	better	or	worse	to	combine	the
序幕	由此	安排	是	制成	为了	更好的	或者	更糟	到	结合	这

['staɪlaɪzd] ['ɑ:prə] ['sɪri:ə][ə'baʊt][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['reskju:][ɑ:n][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd][baɪ]

stylized	opera	seria	about	Ariadne	and	her	rescue	on	a	desert	island	by
风格化的	歌剧	连续	关于	阿丽亚德涅	和	她	救援	在	一个	沙漠	岛	经过

[ðə; ði][gɑ:d] ['bækəs] ,

the	god	Bacchus	,
这	上帝	巴克斯	,

施特劳斯和霍夫曼斯塔尔用一种解释性的序言代替了这一点，其中安排了将关于阿里阿德涅和酒神巴克斯在荒岛上营救她的程式化正歌剧结合起来，无论好坏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:mɪk] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv] [zɜ˞bi:nɛtə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kə'mi:diə] [del][ɑ:r'teɪ][kəm'pænjənz]

with	the	comic	doings	of	Zerbinetta	and	her	commedia	del	arte	companions
和	这	漫画	行为	的	泽比内塔	和	她	喜剧	del	艺术	同伴

.

:

.

泽比内塔和她的即兴喜剧伙伴们的滑稽表演。

[ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [ðə; ði] [pi:s] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [sər'vaɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [meɪks]

In	this	shape	the	piece	has	succeeded	in	surviving	and	actually	makes
在	这	形状	这	片	有	成功了	在	幸存	和	实际上	制作

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] ,

an	engaging	entertainment	,
一个	引人入胜	娱乐	,

这部作品以这种形式得以保存下来，并且实际上成为了一部引人入胜的娱乐作品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'poʊzər] ([ə; eɪ] ['traʊzərd] [sə'prænoʊ]) [ri'maindɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lesər]

with	the	young	composer	(	a	trousered	soprano	)	reminding	one	of	a	lesser
和	这	年轻的	作曲家	(	一个	穿裤子的	女高音	)	提醒	一	的	一个	较少

[ɔk'teiviən] .

Octavian	.
屋大维	.

这位年轻的作曲家（一位穿着裤子的女高音）让人想起一个逊色的奥克塔维安。

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mju:zɪk][ɪn] [wʌt] [ɪz][left][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'vɑ:lvd]

There	is	considerable	charming	music	in	what	is	left	of	the	originally	involved
那里	是	大量	迷人	音乐	在	什么	是	左边	的	这	起初	涉及

[ænd; ənd]['oʊvər] ['leŋθi] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	over	lengthy	entertainment	.
和	超过	冗长	娱乐	.

在原本参与的冗长娱乐活动中，还保留着相当迷人的音乐。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['straʊs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [ˌoʊvər'loʊdɪd] ['ɔːrkɪstrə]

First	of	all	,	Strauss	was	suddenly	to	renounce	the	huge	,	overloaded	orchestra
第一的	的	全部	,	施特劳斯	曾是	突然	到	放弃	这	巨大的	,	过载	乐队

[ʌv; əv][sə'ləumi] ,

of	Salome	,
的	莎乐美	,

首先，施特劳斯突然放弃了《莎乐美》中庞大而臃肿的管弦乐队。

[i'lektrə; 'eliktrə][ænd; ənd] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plænt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [wʌn]

Elektra	and	Rosenkavalier	and	to	supplant	it	by	a	much	smaller	one
艾丽卡	和	玫瑰骑士	和	到	取代	它	经过	一个	很多	较小的	一

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][træns'pærənt]['tekstʃər][ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk] .

designed	for	a	transparent	texture	of	chamber	music	.
设计	为了	一个	透明的	质地	的	房间	音乐	.

Elektra 和 Rosenkavalier，并用一个更小的、专为室内乐透明质感而设计的乐器来取代它。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][aʊf] ['næksɔs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd][stændz] [ə'mʌŋ]

the	definitive	Ariadne	auf	Naxos	is	a	real	achievement	and	stands	among
这	最终的	阿丽亚德涅	上	纳克索斯岛	是	一个	真实的	成就	和	站立	之中

['straʊsɪz] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['memərəb(ə)l] [ə'kʌmpliʃməntz] .

Strauss's	better	and	more	memorable	accomplishments	.
施特劳斯的	更好的	和	更多的	难忘	成就	.

《纳克索斯岛的阿里阿德涅》的最终版本是一项真正的成就，堪称施特劳斯最优秀、最令人难忘的作品之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [ðə; ði] ['tendərər] [roʊ'mæntɪk] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	estimation	of	the	present	writer	the	tenderer	romantic	portions	of	the
在	这	估算	的	这	展示	作家	这	投标人	浪漫的	部分	的	这

[piːs] [ɪk'sel] [ðə; ði]['kɑːmɪk]['peɪdʒɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [zɜ·biːnɛtə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meri] [kruː] .

piece	excel	the	comic	pages	associated	with	Zerbinetta	and	her	merry	crew	.
片	Excel	这	漫画	页面	联系	和	泽比内塔	和	她	欢乐	全体人员	.

在我看来，这部作品中较为温柔浪漫的部分比与泽比内塔和她快乐的伙伴们相关的滑稽篇章更加精彩。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [eɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ˌmoʊ'zɑːrtiːən, ˌmoʊt'zɑːrtiːən] ([ɔːr] , [ɪf] [wʌn]

In	writing	these	the	composer	aimed	to	be	Mozartean	(	or	,	if	one
在	写作	这些	这	作曲家	旨在	到	是	莫扎特式	(	或者	,	如果	一

[pri'fəːz] ,

prefers	,
偏好	,

作曲家创作这些作品的目标是成为莫扎特式的（或者，如果你愿意的话，

[rɔsɪniːən]) [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərətʃə] [sə'prænoʊ][ə; eɪ]['flɔːrɪd]['rɑːndoʊ][ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]

Rossinian	)	by	assigning	the	colorature	soprano	a	florid	rondo	of	incredible
罗西尼安	)	经过	分配	这	色彩	女高音	一个	佛罗里达	隆多	的	极好的

['dɪfəkəltɪz] — [soʊ] ['mɜːrsɪləsli] [ɪg'zæktɪŋ] ,

difficulties	—	so	mercilessly	exacting	,
困难	—	所以	无情地	严格	,

罗西尼式的）通过为花腔女高音分配一段难度极高的华丽回旋曲——如此残酷苛刻，

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [muːvd] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [tuː; tə] [dɪ'skriːt] ['proʊtest] .

indeed	,	that	it	first	moved	Hofmannsthal	to	discreet	protest	.
的确	,	那	它	第一的	已搬	霍夫曼斯塔尔	到	慎重	反对	.

事实上，正是这件事促使霍夫曼斯塔尔提出了谨慎的抗议。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði][kəm'poʊzər] [tʊk] [steps] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] the39

Eventually	,	the	composer	took	steps	to	modify	some	of	the39
最终	,	这	作曲家	采取	步骤	到	调整	一些	的	the39

最终，作曲家采取措施修改了39首曲目中的一些。

['kruːəl]['prɔːbləms][ʌv; əv] - ['soʊloʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ə'mendid][fɔːrm] [ðæt] [wʌn]

cruel	problems	of	Zerbinetta's	solo	and	it	is	in	this	amended	form	that	one
残忍的	问题	的	-	独奏	和	它	是	在	这	修订版	形式	那	一

['dʒen(ə)rəli] ['hiːrz] [ðɪs] [er] [tə'deɪ] ,

generally	hears	this	air	today	,
一般来说	听到	这	空气	今天	,

泽比内塔独奏中存在的残酷问题，以及今天人们通常听到的这首曲子的修改版本，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnsərt] ['nʌmbər] .

when	it	is	sung	as	a	concert	number	.
什么时候	它	是	唱	作为	一个	音乐会	数字	.

当它作为演唱会曲目演唱时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][aʊf] ['næksɔs]

It	would	not	be	altogether	excessive	to	claim	that	Ariadne	auf	Naxos
它	会	不是	是	共	过多的	到	宣称	那	阿丽亚德涅	上	纳克索斯岛

[maːrks][ə; eɪ] ['mɪdpɔɪnt] [ɪn] ['straʊsɪz] [kə'rɪr] .

marks	a	midpoint	in	Strauss's	career	.
标记	一个	中点	在	施特劳斯的	职业	.

如果说《纳克索斯岛的阿里阿德涅》标志着施特劳斯职业生涯的中点，这并不完全过分。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][laɪf] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

He	still	had	a	long	and	fruitful	life	ahead	of	him	and	,	as	it
他	仍然	有	一个	长的	和	卓有成效	生活	前方	的	他	和	,	作为	它

[wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] ,

was	to	prove	,
曾是	到	证明	,

他原本还有漫长而充实的人生，事实证明，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'kɔːrɪdʒəbli][prə'lɪfɪk][nɑːt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ][wʌn] [taɪp]

he	was	almost	incorrigibly	prolific	not	hesitating	to	experiment	with	one	type
他	曾是	几乎	无可救药地	多产的	不是	犹豫不决	到	实验	和	一	类型

[ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

of	composition	as	well	as	another	.
的	作品	作为	出色地	作为	其他	.

他创作力惊人，几乎无可救药，并且毫不犹豫地尝试各种类型的作品。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrld][wɔːr][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ['rʌʃ(ə)n]

On	the	eve	of	the	First	World	War	he	became	interested	in	Diaghilew's	Russian
在	这	前夕	的	这	第一的	世界	战争	他	成为	感兴趣的	在	-	俄语

[bæ'leɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌkɔːriə'græfɪk] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [ɑːrt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Ballet	and	the	various	types	of	choreographic	and	scenic	art	which	it
芭蕾舞	和	这	各种各样的	类型	的	编舞	和	风景优美	艺术	哪个	它

[wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒendər] .

was	to	engender	.
曾是	到	产生	.

第一次世界大战前夕，他对迪亚吉列夫的俄罗斯芭蕾舞以及它将要产生的各种类型的舞蹈编排和舞台艺术产生了兴趣。

[ˌhɔːfmən'stɑːl] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] “ [tuː; tə][let][ðə; ði]

Hofmannsthal	wanted	him	to	occupy	his	imagination	and	“	to	let	the
霍夫曼斯塔尔	通缉	他	到	占据	他的	想像力	和	“	到	让	这

['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst]['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv] [æn'tiːk] ['trædʒədi] ,

vision	of	one	of	the	grandest	episodes	of	antique	tragedy	,
想象	的	一	的	这	最宏伟	剧集	的	古董	悲剧	,

霍夫曼斯塔尔希望他能沉浸于自己的想象力中，“让古代悲剧中最伟大的篇章之一的景象浮现出来，

['neɪmli] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɔ'restiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊriz] , [ɪn'spaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]

namely	the	subject	of	Orestes	and	the	Furies	,	inspire	you	to	write	a
即	这	主题	的	奥瑞斯忒斯	和	这	复仇女神	,	启发	你	到	写	一个

[sɪm'fɑːnɪk] ['poʊəm] ,

symphonic	poem	,
交响乐	诗	,

以《俄瑞斯忒斯与复仇女神》为题材，激发你创作一首交响诗。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['simfəniz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [tuː] ['trædʒɪk] ['ɒprəz]

which	might	be	a	synthesis	,	of	your	symphonies	and	your	two	tragic	operas
哪个	可能	是	一个	合成	,	的	你的	交响乐	和	你的	二	悲惨	歌剧

!

!

!

这或许是你的交响乐和你的两部悲剧歌剧的融合！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] [ə'dʒʊrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ'restiz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

"	And	the	poet	adjured	him	to	think	of	Orestes	as	represented	by
"	和	这	诗人	受伤	他	到	思考	的	奥瑞斯忒斯	作为	代表	经过

[nɪ'ʒɪnskiː] ,

Nijinsky	,
尼金斯基	,

"诗人劝他把俄瑞斯忒斯想象成尼金斯基的化身，

" [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪmɪk]['dʒiːniəs][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [tə'deɪ] !

"	the	greatest	mimic	genius	on	the	stage	today	!
"	这	最	模仿	天才	在	这	阶段	今天	!

"当今舞台上最伟大的模仿天才！"

" [bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['straʊs] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][i'lektrə; 'eliktrə]['trædʒədi][æt; ət]

"	But	apparently	Strauss	had	had	his	fill	of	the	Elektra	tragedy	at
"	但	显然	施特劳斯	有	有	他的	充满	的	这	艾丽卡	悲剧	在

[ðɪs] [steɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

this	stage	and	had	no	stomach	for	more	of	this	sort	of	thing	,
这	阶段	和	有	不	胃	为了	更多的	的	这	种类	的	事物	,

但显然，施特劳斯此时已经受够了《爱丽卡》的悲剧，再也不想经历这类事情了。

['weðər] [sɪm'fɑːnɪk] [ɔːr][ˌɑːpə'rætɪk] .

whether	symphonic	or	operatic	.
无论	交响乐	或者	歌剧	.

无论是交响乐还是歌剧。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] [baɪ] [hɑːfmənsθəlz] ['ɜːːdʒɪŋz] .

So	he	remained	unmoved	by	Hofmannsthal's	urgings	.
所以	他	剩余	不动	经过	霍夫曼斯塔尔	敦促	.

所以，他对霍夫曼斯塔尔的劝说无动于衷。

[jet] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [bæ'leɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .

Yet	the	Russian	Ballet	gave	him	a	new	idea	.
然而	这	俄语	芭蕾舞	给予	他	一个	新的	主意	.

然而，俄罗斯芭蕾舞给了他一个新的灵感。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpæntə'mɪmɪk][bæ'leɪ] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɜːz]

He	thought	of	a	pantomimic	ballet	conceived	in	the	shapes	and	the	colors
他	想法	的	一个	哑剧	芭蕾舞	构思	在	这	形状	和	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv]['pɑːɔːlɔː] [,verə'niːz] .

of	the	epoch	of	Paolo	Veronese	.
的	这	时代	的	保罗	维罗纳	.

他构思了一部哑剧芭蕾舞剧，其造型和色彩采用保罗·委罗内塞时代的风格。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ,

From	this	conception	,
从	这	概念	,

从这一概念出发，

[beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][sə'nærioʊ][baɪ][ə; eɪ] [kaʊnt] ['hæri] ['kɛslɚ] [ænd; ənd][vɑ:n] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] ['di:lɪŋ]

based	on	a	scenario	by	a	Count	Harry	Kessler	and	von	Hofmannsthal	dealing
基于	在	一个	设想	经过	一个	数数	哈里	凯斯勒	和	冯	霍夫曼斯塔尔	处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['pɑ:tɪfərz] [waɪf] ,

with	the	story	of	Joseph	and	Potiphar's	Wife	,
和	这	故事	的	约瑟夫	和	波提乏的	妻子	,

根据哈里·凯斯勒伯爵和冯·霍夫曼斯塔尔创作的剧本改编，讲述了约瑟和波提乏妻子的故事。

[ðer; ðər] [gru:] [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

there	grew	the	Legend	of	Joseph	,
那里	生长	这	传奇	的	约瑟夫	,

约瑟的传说由此而来。

[fɜ:rst] [prə'du:st] [ɪn]['pærɪs][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['si:nɪk] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [ə'ku:təmənts] [ɑ:n]

first	produced	in	Paris	with	extraordinary	scenic	and	decorative	accouterments	on
第一的	生产	在	巴黎	和	非凡的	风景优美	和	装饰性的	配件	在

[meɪ] - , - .

May	14	,	1914	.
可能	-	,	-	.

1914 年 5 月 14 日，该剧在巴黎首演，并配有非凡的布景和装饰。

[ðə; ði]['steɪdʒɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðə; ði][bæ'leɪ][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz]

The	staging	was	a	pictorial	triumph	which	,	though	the	ballet	was	several	times
这	舞台	曾是	一个	画报	胜利	哪个	,	尽管	这	芭蕾舞	曾是	一些	时代

[pər'fɔ:rmd] ['elsˌwer] ,

performed	elsewhere	,
执行	别处	,

舞台呈现堪称视觉上的巨大成功，尽管这部芭蕾舞剧在其他地方也曾多次上演。

[ə'pɪrz] ['nevər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['vɪʒuəl] [fi:st] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][fɜ:rst]

appears	never	to	have	been	anything	like	the	visual	feast	it	was	at	its	first
出现	绝不	到	有	到过	任何事物	喜欢	这	视觉的	盛宴	它	曾是	在	它是	第一的

['ʃoʊɪŋ] .

showing	.
显示	.

似乎从未像首次上映时那样给人带来视觉盛宴的感觉。

[ðə; ði] [skɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [mɪst] ['faɪər][ænd; ənd] has40

The	score	seems	to	have	missed	fire	and	has40
这	分数	似乎	到	有	错过	火	和	has40

得分似乎错过了最佳时机，目前为40分。

['nevər] [bɪn] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['meɪdʒər][ɪk'splɔɪts] .

never	been	reckoned	among	the	composer's	major	exploits	.
绝不	到过	估计	之中	这	作曲家的	主要的	漏洞	.

从未被视为这位作曲家的主要成就之一。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [freɪm] [ænd; ənd]['kɑ:ntekst][ɪz]

None	the	less	the	effect	of	the	music	in	its	proper	frame	and	context	is
没有任何	这	较少的	这	影响	的	这	音乐	在	它是	恰当的	框架	和	语境	是

[kəm'pelɪŋ] .

compelling	.
引人注目的	.

然而，音乐在恰当的框架和语境下所产生的效果是引人入胜的。

[wʌt] [ɪf] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [dɪ'skɑːrdɪd] ['liːvɪŋz] [frʌm; frəm] “ [sə'ləumi] ” ?

What	if	much	of	it	sounds	like	discarded	leavings	from	“	Salome	”	?
什么	如果	很多	的	它	声音	喜欢	丢弃	剩菜	从	“	莎乐美	”	?

如果其中很多听起来像是《莎乐美》中被弃用的边角料呢?

['straʊs] [kən'fest] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði]['paɪəs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

Strauss	confessed	that	from	the	first	the	pious	Joseph	bored	him	,
施特劳斯	坦白	那	从	这	第一的	这	虔诚的	约瑟夫	无聊的	他	,

施特劳斯坦言，从一开始，虔诚的约瑟夫就让他感到厌烦。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [wət'evər] [bɔːz] [ˌem 'iː] ” (“ [wʌz; wəz]

“	and	I	have	difficulty	in	finding	music	for	whatever	bores	me	”	(	“	was
“	和	我	有	困难	在	寻找	音乐	为了	任何	钻孔	我	”	(	“	曾是

['mɪtʃ] - ”) .

mich	mopst	”	)	.
密歇根	-	”	)	.

“而且我很难找到让我感到无聊的音乐”(“was mich mopst”)。

[tuː; tə] “ [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˌdiː 'eɪ] ['pɑːnt] ” , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl] [ˌhɔːfmən'stɑːl] ,

To	“	his	dear	da	Ponte	”	,	as	he	came	to	call	Hofmannsthal	,
到	“	他的	亲爱的	达	蓬特	”	,	作为	他	来了	到	称呼	霍夫曼斯塔尔	,

致他“亲爱的达蓬特”，正如他后来称呼霍夫曼斯塔尔的那样，

[hiː; hi] [geɪv] [hoʊp][ænd; ənd] [sed] ['fræŋkli] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] ['bɪblɪkl] [juːθ] [traɪd] [hɪz; ɪz]

he	gave	hope	and	said	frankly	that	though	the	virtuous	Biblical	youth	tried	his
他	给予	希望	和	说	坦率地说	那	尽管	这	有德行的	圣经	青年	尝试	他的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

他给人以希望，并坦率地说，尽管这位品德高尚的圣经青年考验了他的耐心，

[ɪn][ðə; ði][end][sʌm; səm] “ ['hoʊli] ” [streɪn] [maɪt] [pər'hæps] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

in	the	end	some	“	holy	”	strain	might	perhaps	occur	to	him	.
在	这	结尾	一些	“	圣	”	拉紧	可能	也许	发生	到	他	.

最后，他或许会感受到某种“神圣”的压力。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [tuː] [mə'laɪnd]

The	present	writer	has	always	felt	that	the	Josefslegende	-	is	a	far	too	maligned
这	展示	作家	有	总是	毛毡	那	这	-		是	一个	远的	也	受人诋毁

[wɜːrk][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [tuː; tə] [ˌdisin'tuːm] [ðə; ði] ['groʊsli] ['slændərt]

work	and	that	it	would	repay	a	conductor	to	disentomb	the	grossly	slandered
工作	和	那	它	会	偿还	一个	导体	到	发掘	这	粗略地	诽谤

[skɔːr] ,

score	,
分数	,

笔者一直认为《约瑟夫传奇》是一部被严重诋毁的作品，一位指挥家如果能将这部被严重诽谤的乐谱从尘封的坟墓中解救出来，将会是一件非常有意义的事情。

[wɪtʃ] [wen] ['prɑːpərli] [prɪ'zentɪd] [ɪz] ['straɪkɪŋ] “ ['θiːətər] ” .

which	when	properly	presented	is	striking	“	theatre	”	.
哪个	什么时候	适当地	呈现	是	引人注目	“	剧院	”	.

如果呈现得当，便能成为引人注目的“戏剧”。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][bɜːr'lɪn] , ['ʌndər][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz]

On	October	28	,	1915	,	there	was	heard	in	Berlin	,	under	the	composer's
在	十月	-	,	-	,	那里	曾是	听到	在	柏林	,	在下面	这	作曲家的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

1915年10月28日，在作曲家的指挥下，柏林上演了这部作品。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmfəni] ([ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə] “ [toʊn]['poʊəm] ”) ['ritʃəd] ['straʊs] [hæd; həd]

the	first	symphony	(	in	contradiction	to	“	tone	poem	”	)	Richard	Strauss	had
这	第一的	交响乐	(	在	矛盾	到	“	语气	诗	”	)	理查德	施特劳斯	有

['rɪt(ə)n] [sɪns] - .

written	since	1886	.
书面	自从	-	.

这是理查·施特劳斯自 1886 年以来创作的第一部交响曲（与“音诗”相对）。

[laɪk] ['aʊz] [ɪ'tæliən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [aʊt'spoʊkənli] [pɪk'tɔːriəl] .

Like	Aus	Italien	it	was	again	outspokenly	pictorial	.
喜欢	澳大利亚	意大利人	它	曾是	再次	直言不讳	画报	.

和《Aus Italien》一样，它再次采用了直白的视觉呈现方式。

[ðə; ði][kəm'poʊzər][hɪm'self] [roʊt] ['taɪtəlz]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːr] ([wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

The	composer	himself	wrote	titles	into	the	divisions	of	the	score	(	which	he	is
这	作曲家	他自己	写道	标题	进入	这	部门	的	这	分数	(	哪个	他	是

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sketʃ] [ɪn] - ,

said	to	have	begun	to	sketch	in	1911	,
说	到	有	开始	到	草图	在	-	,

作曲家本人在乐谱的各个部分写下了标题（据说他从 1911 年开始绘制乐谱草稿）。

[ðoʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['dʌb(ə)l] [bɑːr] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər]) .

though	the	music	was	set	down	to	the	final	double	bar	four	years	later	)	.
尽管	这	音乐	曾是	放	向下	到	这	最终的	双倍的	酒吧	四	年	之后	)	.

尽管四年后，乐谱才最终定稿到最后一个双小节）。

[sʌm; səm] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] “ [ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd]

Some	spoke	of	the	Alpensymphonie	as	a	work	which	“	a	child	could
一些	辐	的	这	-	作为	一个	工作	哪个	“	一个	孩子	可以

[ˌʌndər'stænd] ” .

understand	”	.
理解	”	.

有人说《阿尔卑斯交响曲》是一部“连孩子都能理解”的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['siːnɪk] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ælpaɪn][ˌpænə'ræmə] , [dɪ'stendɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

And	the	various	scenic	divisions	of	this	Alpine	panorama	,	distended	as	it
和	这	各种各样的	风景优美	部门	的	这	高山	全景	,	膨胀	作为	它

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] ,

undoubtedly	is	,
无疑	是	,

而这幅阿尔卑斯山脉全景图，尽管无疑十分广阔，却又呈现出各种不同的风景区域。

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['pleɪnli] [pɪk'tɔːriəl] .

can	be	described	as	plainly	pictorial	.
能	是	描述	作为	显然	画报	.

可以简单地描述为图画式的。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [di'pikts] [sək'sesɪvli] “ [naɪt] ” , “ ['sʌnraɪz] ” , [ðə; ði] “ [ə'sent] ” , “ ['entrəns]

The	orchestra	depicts	successively	“	Night	”	,	“	Sunrise	”	,	the	“	Ascent	”	,	“	Entrance
这	乐队	描绘	依次	“	夜晚	”	,	“	日出	”	,	这	“	上升	”	,	“	入口

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ” , “ ['wɑːndərɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [brʊk] ” ,

into	the	Forest	”	,	“	Wandering	besides	the	Brook	”	,
进入	这	森林	”	,	“	漫游	除了	这	溪	”	,

乐团依次演奏了“夜晚”、“日出”、“攀登”、“进入森林”、“溪边漫步”等乐章。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ” , “ [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ” , “ [ɑːn] ['flaʊəri] [medəuz] ” , “ [ɑːn][ðə; ði][ɑːm] ” , “

“	At	the	Waterfall	”	,	“	Apparition	”	,	“	On	Flowery	Meadows	”	,	“	On	the	Alm	”	,	“
“	在	这	瀑布	”	,	“	幻影	”	,	“	在	如花	草地	”	,	“	在	这	施舍	”	,	“

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ” ,

Lost	in	the	Thicket	”	,
丢失的	在	这	灌木丛	”	,

《瀑布边》、《幻影》、《花开草地》、《施舍处》、《迷失在灌木丛中》

“ [ɑːn][ðə; ði] ['gleɪʃər] ” , “ ['deɪndʒərəs] ['moʊmənt] ” , “ [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ” , “ [mɪsts] [raɪz] ” , “ [ðə; ði]
“ On the Glacier ” , “ Dangerous Moment ” , “ On the Summit ” , “ Mists Rise ” , “ The
“ 在 这 冰川 ” , “ 危险的 片刻 ” , “ 在 这 首脑 ” , “ 迷雾 上升 ” , “ 这
[sʌn] [ɪz] ['grædʒuəli] ['hɪd(ə)n] ” ,
Sun is gradually hidden ” ,
太阳 是 逐步地 隐 ” ,

《冰川之上》、《危险时刻》、《峰顶》、《雾气升起》、《太阳渐渐隐没》

“ ['elədʒi] ” , “ [kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] ” , “ ['θʌndərstɔːrm] ” , “ [ðə; ði] [dɪ'sent] ” , “ ['sʌnset] ” , “
“ Elegy ” , “ Calm before the Storm ” , “ Thunderstorm ” , “ The Descent ” , “ Sunset ” , “
“ 挽歌 ” , “ 冷静的 前 这 风暴 ” , “ 雷雨 ” , “ 这 下降 ” , “ 日落 ” , “
[naɪt] ” .
Night ” .
夜晚 ” .

《挽歌》、《暴风雨前的平静》、《雷暴》、《坠落》、《日落》、《夜晚》。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] “ ['ælpaɪn] ['sɪmfəni] ” [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
On account of its length the “ Alpine Symphony ” has never been a favorite
在 帐户 的 它是 长度 这 “ 高山 交响乐 ” 有 绝不 到过 一个 最喜欢的
[ə'mʌŋ] ['straʊsɪz] achievements41
among Strauss's achievements41
之中 施特劳斯的 achievements41

由于篇幅过长，《阿尔卑斯交响曲》从未成为施特劳斯最受欢迎的作品之一。41

[ʌv; əv] [toʊn] ['peɪntɪŋ] .
of tone painting .
的 语气 绘画 .

色调绘画。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðər] [ɪts] ['sʌnraɪz] [siːn] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'perd] [fɔːr; fər]
it may be questioned whether its sunrise scene can be compared for
它 可能 是 被质问 无论 它是 日出 场景 能 是 比较的 为了
[sə'dʒɛstɪvnəs] [ænd; ənd] ['pjʊrli] ['mjuːzɪk(ə)l] [θrɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['oʊpənɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
suggestiveness and purely musical thrill to the glorious opening picture of
暗示性 和 纯粹 音乐 刺激 到 这 辉煌 开幕 图片 的
['ɔːlsoʊ] [ʃprɑːx] [ˌzærə'θuːstrə] .
Also Sprach Zarathustra .
还 语言 查拉图斯特拉 .

人们可能会质疑，它的日出场景在暗示性和纯粹的音乐刺激方面是否可以与《查拉图斯特拉如是说》辉煌的开场画面相提并论。

['straʊsɪz] [sɪm'fɑːnɪk] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ælps] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn]
Strauss's symphonic excursion in the Alps was succeeded by a return
施特劳斯的 交响乐 短途旅行 在 这 阿尔卑斯山 曾是 成功了 经过 一个 返回
[tuː; tə] ['ɑːprə] .
to opera .
到 歌剧 .

施特劳斯在阿尔卑斯山的交响乐之旅结束后，他重返歌剧界。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ([wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['pɔɪnjənt] ['jɪrz] [ʌv; əv]
Between 1914 and 1917 (which is to say during the most poignant years of
之间 - 和 - (哪个 是 到 说 期间 这 最多 令人心酸的 年 的
[ðə; ði] [fɜːrst] [wɔːr])
the First War)
这 第一的 战争)

1914年至1917年间（即第一次世界大战最惨痛的几年）

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] ['sɑːroʊ]

he	busied	himself	with	a	work	which	was	to	become	a	child	of	sorrow
他	忙碌	他自己	和	一个	工作	哪个	曾是	到	变得	一个	孩子	的	悲哀

[tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔntʃəst] ['wɜːʃɪpə] ['ɔːf(ə)n]

to	him	but	which	to	a	number	of	his	staunchest	worshippers	often
到	他	但	哪个	到	一个	数字	的	他的	最坚定的	信徒	经常

['paːsiz][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['veri]['faɪnɪst] [ə'tʃiːvmənts] — [daɪ] [fraʊ] ['oʊnə] ['ʃɑːtən] ([ðə; ði]

passes	as	one	of	his	very	finest	achievements	—	Die	Frau	ohne	Schatten	(	The
通过	作为	一	的	他的	非常	最好的	成就	—	死	弗劳	哦	阴影	(	这

['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ]) ,

Woman	Without	a	Shadow	)	,
女士	没有	一个	阴影	)	,

他忙于创作一部后来成为他痛苦之子的作品，但这部作品却被他的许多最坚定的崇拜者视为他最杰出的成就之一——《没有影子的女人》（Die Frau ohne Schatten）。

[fɜːrst] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] [fræŋk] ['ʃɔk] [ɪn] [vi'enə] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

first	performed	under	Frank	Schalk	in	Vienna	,	October	10	,	1919	.
第一的	执行	在下面	坦率	沙尔克	在	维也纳	,	十月	-	,	-	.

1919 年 10 月 10 日，弗兰克·沙尔克在维也纳首次指挥演出。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ˌaɪ 'tiː] [iː'vəuks] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['straʊsiən] ['sɜːrkl] [ðɪs]

For	all	the	enthusiasm	it	evokes	in	some	of	the	inner	Straussian	circles	this
为了	全部	这	热情	它	唤起	在	一些	的	这	内	施特劳斯式	界	这

['ɑːprə] ,

opera	,
歌剧	,

尽管这部歌剧在一些施特劳斯主义内部圈子中引起了极大的热情，

[wɪtʃ] [kəm'bainz] [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] , [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['prɑːbləm] .

which	combines	length	,	breadth	and	thickness	,	is	a	real	problem	.
哪个	组合	长度	,	宽度	和	厚度	,	是	一个	真实的	问题	.

长度、宽度和厚度的综合指标是一个实际存在的问题。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] ,

The	writer	of	these	lines	,
这	作家	的	这些	线条	,

这些文字的作者，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

who	has	been	exposed	to	the	work	fully	half	a	dozen	times	always	with	a
WHO	有	到过	裸露	到	这	工作	完全	一半	一个	打	时代	总是	和	一个

[fɜːrm] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

firm	resolve	to	enjoy	it	,
公司	解决	到	享受	它	,

他已经完整地看过这部作品不下六次，每次都抱着欣赏它的坚定决心。

[hæz; həz]['nevər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

has	never	succeeded	in	his	ambition	.
有	绝不	成功了	在	他的	志向	.

他的抱负从未实现。

[ðoʊ] ['straʊs] [ænd; ənd] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ɪn] -

Though	Strauss	and	Hofmannsthal	discussed	the	plans	for	the	piece	in	1912
尽管	施特劳斯	和	霍夫曼斯塔尔	讨论	这	计划	为了	这	片	在	-

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðæt] [jɪr] ;

and	once	more	in	1914	the	first	act	was	not	finished	till	that	year	;
和	一次	更多的	在	-	这	第一的	行为	曾是	不是	完成的	直到	那	年	;

尽管施特劳斯和霍夫曼斯塔尔在 1912 年和 1914 年讨论过这部作品的计划，但第一幕直到那一年才完成；

[ænd; ənd][wɔːr][held][ʌp][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə] [θriː] ['jɪrz] [mɔːr] .

and	war	held	up	the	completion	of	the	opera	three	years	more	.
和	战争	握住	向上	这	完成	的	这	歌剧	三	年	更多的	.

战争又使歌剧的完成推迟了三年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ðæt][ɪn][daɪ][fraʊ]['oʊnə] ['ʃɑːtən] [maːrks] “ [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

It	has	been	maintained	that	in	Die	Frau	ohne	Schatten	marks	“	the	combination
它	有	到过	维持	那	在	死	弗劳	哦	阴影	标记	“	这	组合

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌresɪtə'tiːv] [staɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['ɑːprə] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

of	a	recitative	style	with	the	forms	of	the	older	opera	”	and	that	in	it
的	一个	宣叙调	风格	和	这	表格	的	这	老	歌剧	”	和	那	在	它

['straʊs] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['tendənsi] .

Strauss	has	yielded	to	a	mystical	tendency	.
施特劳斯	有	产生	到	一个	神秘	趋势	.

有人认为，《没有影子的女人》标志着“宣叙调风格与早期歌剧形式的结合”，施特劳斯在这部歌剧中表现出一种神秘主义倾向。

['wɪli] ['brændəl][kleɪmz] [ðæt] [hɑːfmənsθəlz] [lɪ'bretoʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ænd; ənd]

Willy	Brandl	claims	that	Hofmannsthal's	libretto	attracted	the	composer	and
威利	布兰德尔	索赔	那	霍夫曼斯塔尔	唱词	吸引	这	作曲家	和

['stɪmjuleɪtɪd][hɪm; ɪm] “ [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][əb'skjʊrəti] ” ;

stimulated	him	“	precisely	because	of	its	obscurity	”	;
刺激	他	“	恰恰	因为	的	它是	朦胧	”	;

威利·布兰德尔声称，霍夫曼斯塔尔的剧本之所以吸引作曲家并激发他的创作灵感，“正是因为它的晦涩难懂”；

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['prɔːbləms][tuː; tə][biː; bi] “ ['klærifaid] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ]

that	he	saw	in	it	a	series	of	problems	to	be	“	clarified	,	not	to	say
那	他	锯	在	它	一个	系列	的	问题	到	是	“	澄清	,	不是	到	说

[ˌʌn'veɪld] ,

unveiled	,
揭幕	,

他认为其中存在一系列需要“澄清，甚至需要“揭示”的问题，

[ɪn][ðer; ðər] [kəm'pleksitiz] [prɪ'saɪsli] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

in	their	complexities	precisely	through	the	agency	of	music	.
在	他们的	复杂性	恰恰	通过	这	机构	的	音乐	.

音乐正是展现它们复杂性的媒介。

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] .

”	The	question	of	motherhood	lies	at	the	root	of	the	opera	.
”	这	问题	的	母性	谎言	在	这	根	的	这	歌剧	.

“母性问题是这部歌剧的核心。”

[ˌhɔːfmən'stɑːl] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm][ə; eɪ] “ [kaɪnd][ʌv; əv][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [fluːt] .

Hofmannsthal	saw	in	his	poem	a	“	kind	of	continuation	of	The	Magic	Flute	.
霍夫曼斯塔尔	锯	在	他的	诗	一个	“	种类	的	续篇	的	这	魔法	长笛	.

霍夫曼斯塔尔认为他的诗是《魔笛》的“某种延续”。

[ɑːn][wʌn][hænd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌsjuːpətə'restriəl] [wɜːrld] ,

On	one	hand	we	have	the	superterrestrial	worlds	,
在	一	手	我们	有	这	超地球	世界	,

一方面，我们有超地球世界，

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][wɜːrld] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]

on	another	the	realistic	scenes	of	the	human	world	bound	together	by	the
在	其他	这	实际的	场景	的	这	人类	世界	边界	一起	经过	这

demonic42

demonic42
demonic42

另一方面，人类世界的现实场景被恶魔42联系在一起。

['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrs] .

figure	of	the	Nurse	.
数字	的	这	护士	.

护士的形象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [senst] [ɪn][ðə; ði] [skɔːr] — [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ,

And	a	new	element	is	to	be	sensed	in	the	score	—	the	powerful	,
和	一个	新的	元素	是	到	是	感觉到的	在	这	分数	—	这	强大的	,

乐谱中还融入了一个新的元素——强大的力量。

[hɪm] - [laɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ˌoʊ.və'paʊ.ə˞.ɪŋ.li] [dis'kləuzd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ə; eɪ] [nuː]

hymn	-	like	character	of	the	music	overpoweringly	disclosed	in	the	music	,	a	new
圣歌	-	喜欢	特点	的	这	音乐	压倒性的	披露	在	这	音乐	,	一个	新的

['fiːtʃər] [ɪn] ['straʊsɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

feature	in	Strauss's	compositions	.
特征	在	施特劳斯的	作品	.

音乐中明显展现出赞歌般的特质，这是施特劳斯作品中的一个新特点。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðər] ['straʊs] [wʌz; wəz]['truːli]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blʌdləs]

"	It	may	be	questioned	whether	Strauss	was	truly	content	with	the	bloodless
"	它	可能	是	被质问	无论	施特劳斯	曾是	真的	内容	和	这	无血

['sɪmbəlɪzəm] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

symbolism	which	fills	The	Woman	Without	a	Shadow	.
象征意义	哪个	填充	这	女士	没有	一个	阴影	.

"施特劳斯是否真的对《没有影子的女人》中那种冷冰冰的象征主义感到满意，这一点值得商榷。"

[ɪn] ['eni] [keɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

In	any	case	at	this	juncture	he	began	to	long	for	something	new	.
在	任何	案件	在	这	契机	他	开始	到	长的	为了	某物	新的	.

总之，此时此刻，他开始渴望一些新鲜事物。

['sʌmhaʊ] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [dɪd][nɑːt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ri'æktɪŋ]

Somehow	Hofmannsthal	did	not	at	that	moment	appear	to	be	reacting
不知何故	霍夫曼斯塔尔	做过	不是	在	那	片刻	出现	到	是	反应

[ˌsɪmpə'θetɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][drə'mætɪk][dɪ'mændz] [wɪtʃ] [dʒʌst] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪlɪŋ]

sympathetically	to	the	dramatic	demands	which	just	then	seemed	to	be	filling
同情地	到	这	戏剧性	需求	哪个	只是	然后	似乎	到	是	填充

['straʊsɪz] [maɪnd] .

Strauss's	mind	.
施特劳斯的	头脑	.

不知何故，霍夫曼斯塔尔当时似乎并没有对施特劳斯脑海中那些戏剧性的诉求表示同情。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [ðæt] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [laɪk]

He	informed	Hofmannsthal	that	he	longed	for	something	to	compose	like
他	知情的	霍夫曼斯塔尔	那	他	渴望	为了	某物	到	撰写	喜欢

[ʃnɪtslɚz] [liːbɪlaɪ] [ɔːr] [skraɪbz] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Schnitzler's	Liebelei	or	Scribe's	Glass	of	Water	.
施尼茨勒的	利贝莱伊	或者	抄写员	玻璃	的	水	.

他告诉霍夫曼斯塔尔，他渴望创作像施尼茨勒的《情歌》或斯克里布的《一杯水》那样的作品。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] " ['kærəktərz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] — ['kærəktərz] [laɪk][ðə; ði] [mɑːr'ʃælɪn] ,

He	asked	for	"	characters	inviting	composition	—	characters	like	the	Marschallin	,
他	问	为了	"	人物	邀请	作品	—	人物	喜欢	这	元帅	,

['ɑːks, 'oʊks][ɔːr]['beəræk] ([ɪn][daɪ] [fraʊ] ['oʊnə] ['ʃɑːtən]) .

Ochs	or	Barak	(	in	Die	Frau	ohne	Schatten	)	.
奥克斯	或者	巴拉克	(	在	死	弗劳	哦	阴影	)	.

他要求创作"适合构图的角色——比如元帅夫人、奥克斯或巴拉克（《没有影子的女人》）"。

" [ænd; ənd][soʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

"所以，

[wen] [ˌhɔːfmənˈstɑːl] [dɪd][nɑːt] “ [rɪˈspɑːnd] ” [ˈprɑːmptli] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pen][tuː; tə][wɜːrk][aʊt]

when	Hofmannsthal	did	not	“	respond	”	promptly	he	took	up	the	pen	to	work	out
什么时候	霍夫曼斯塔尔	做过	不是	“	回应	”	及时	他	采取	向上	这	笔	到	工作	出去

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

his	own	salvation	.
他的	自己的	救恩	.

当霍夫曼斯塔尔没有及时“回应”时，他便拿起笔来为自己寻求救赎。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz][ˌɪntərˈmetsoʊ] , [ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈkɑːmədi][ɪn][wʌn][ækt][wɪð; wɪθ] [sɪmˈfɑːnɪk]

The	consequence	was	Intermezzo	,	a	domestic	comedy	in	one	act	with	symphonic
这	结果	曾是	间奏曲	,	一个	国内的	喜剧	在	一	行为	和	交响乐

['ɪntəˌluːdz] .

interludes	.
插曲	.

其结果是《间奏曲》，这是一部独幕家庭喜剧，穿插着交响乐间奏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [æt; ət][ðə; ði] ['drezdən] ['ɑːprə] , [noʊˈvembər][fɔːr] , - , ['ʌndər] [frɪts] [buəʃ]

It	was	produced	at	the	Dresden	Opera	,	November	4	,	1924	,	under	Fritz	Busch
它	曾是	生产	在	这	德累斯顿	歌剧	,	十一月	4	,	-	,	在下面	弗里茨	布希

.

:
.

该剧于 1924 年 11 月 4 日在德累斯顿歌剧院上演，由弗里茨·布施指挥。

[tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈstraʊs] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [viˈenə] [ə; eɪ] [tuː] [ækt] [ˌviəˈniːz] [bæˈleɪ] ,

Two	years	before	that	Strauss	had	presented	in	Vienna	a	two	act	Viennese	ballet	,
二	年	前	那	施特劳斯	有	呈现	在	维也纳	一个	二	行为	维也纳	芭蕾舞	,

两年前，施特劳斯曾在维也纳上演过一部两幕的维也纳芭蕾舞剧。

[ʃlægoʊbɜ-z] ([wɪpt] [kriːm]) [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Schlagobers	(	Whipped	Cream	)	which	can	be	dismissed	as	one	of	his
施拉戈伯斯	(	鞭打	奶油	)	哪个	能	是	解雇	作为	一	的	他的

[aʊtˈspoʊkən] ['feɪljɜ-z] .

outspoken	failures	.
直言不讳	失败	.

Schlagobers（鲜奶油）可以被视为他直言不讳的失败之作。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌɪntərˈmetsoʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [vaɪˈbreɪʃnz] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['piktʃəd] [ə; eɪ]

As	for	Intermezzo	it	had	biographical	vibrations	in	that	it	pictured	a
作为	为了	间奏曲	它	有	传记	振动	在	那	它	如图所示	一个

[dəˈmestɪk] ['epɪsoʊd][ɪn] ['straʊsɪz] [oʊn] [ikˈspiərɪənsiz] .

domestic	episode	in	Strauss's	own	experiences	.
国内的	插曲	在	施特劳斯的	自己的	经历	.

至于《间奏曲》，它带有自传色彩，因为它描绘了施特劳斯自身经历中的一个家庭插曲。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈdʌktər] , ['rɑːbərt] ['stɔrk] ,

It	had	to	do	with	a	conductor	,	Robert	Storch	,
它	有	到	做	和	一个	导体	,	罗伯特	鹳	,

这件事与一位名叫罗伯特·斯托奇的指挥家有关。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['straʊs] [kʊd; kəd] [meɪk] [əˈmjuːzɪŋ] [steɪdʒ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [iˈniʃəls] “ [ɑːr]

and	thus	Strauss	could	make	amusing	stage	use	of	the	unmistakable	initials	“	R
和	因此	施特劳斯	可以	制作	有趣	阶段	使用	的	这	毋庸置疑	首字母	“	拉

. [es] . ” [ænd; ənd] [meɪk] ['veriəs] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][skæt] ,

.	S	.	”	and	make	various	allusions	to	the	game	of	skat	,
.	S	.	”	和	制作	各种各样的	暗示	到	这	游戏	的	斯卡特	,

因此，施特劳斯可以巧妙地在舞台上运用“RS”这个醒目的首字母缩写，并对斯卡特游戏进行各种影射。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

which	had	for	years	been	a	favorite	diversion	of	his	.
哪个	有	为了	年	到过	一个	最喜欢的	导流	的	他的	.

多年来，这一直是他最喜欢的消遣方式。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ˌɪntər'metsoʊ][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə'kleɪmd] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər]

The	music	of	Intermezzo	has	never	been	acclaimed	a	product	of	the	greater
这	音乐	的	间奏曲	有	绝不	到过	备受赞誉	一个	产品	的	这	更大的

['straʊs] .

Strauss	.
施特劳斯	.

《间奏曲》的音乐从未被公认为是施特劳斯最伟大的作品。

[ænd; ənd] [jet] ['ælfred] [lɜˊ'ɛnts] ,

And	yet	Alfred	Lorenz	,
和	然而	阿尔弗雷德	洛伦兹	,

然而，阿尔弗雷德·洛伦兹

['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vɪsəˌreɪtɪŋ] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['prɔːbləms][ʌv; əv]

famous	for	his	series	of	eviscerating	studies	of	the	structural	problems	of
著名的	为了	他的	系列	的	开膛破肚	研究	的	这	结构	问题	的

['wægnɜˊz, 'vægnɜˊz]['mjuːzɪk]['drɑːməz] ,

Wagner's	music	dramas	,
瓦格纳的	音乐	电视剧	,

他因对瓦格纳音乐剧的结构问题进行一系列深刻剖析的研究而闻名。

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [vɑːg'nɪriən] [fɔːrm]['prɔːbləms][ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

has	made	it	clear	that	the	Wagnerian	form	problems	are	likewise	the	principles
有	制成	它	清除	那	这	瓦格纳式	形式	问题	是	同样地	这	原则

[wɪtʃ] [ˌʌndər'laɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['tenjuəs] ['straʊsiən] [skɔːr] [æz; əz][ˌɪntər'metsoʊ] . -

which	underlie	such	a	relatively	tenuous	Straussian	score	as	Intermezzo	.	43
哪个	底层	这样的	一个	相对地	脆弱的	施特劳斯式	分数	作为	间奏曲	.	-

已经明确指出，瓦格纳式的形式问题同样也是施特劳斯作品《间奏曲》这样相对松散的乐谱所依据的原则。[43]

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːbiəs] ['fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][dɔːg][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːprə]

In	spite	of	the	dubious	fortunes	which	were	to	dog	the	steps	of	an	opera
在	尽管如此	的	这	可疑	财富	哪个	是	到	狗	这	步骤	的	一个	歌剧

[laɪk][ðə; ði]['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ðə; ði][kəm'poʊzər][wʌns] [ə'gen] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə]

like	The	Woman	Without	a	Shadow	the	composer	once	again	allowed	himself	to
喜欢	这	女士	没有	一个	阴影	这	作曲家	一次	再次	允许	他自己	到

[biː; bi] [si'djuːst] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['relətɪvli] ['sɪmələr] ['kærəktər] ,

be	seduced	by	a	work	of	relatively	similar	character	,
是	被诱惑	经过	一个	工作	的	相对地	相似的	特点	,

尽管像《没有影子的女人》这样的歌剧命运多舛，但作曲家再次被一部性质相对相似的作品所吸引。

[iˈdʒɪpʃn] ['helən] , [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['tɔːrtʃərd] ['mɪθɪkl] [teɪl] , [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['rædər] [fɑːr] - [fetʃt] “

Egyptian	Helen	,	a	somewhat	tortured	mythical	tale	,	based	on	a	rather	far	-	fetched	“
埃及人	海伦	,	一个	有些	受折磨	神话	故事	,	基于	在	一个	相当	远的	-	已获取	“

['mædʒɪk] ” ['fɪkʃ(ə)n][baɪ][vɑːn] [ˌhɔːfmən'stɑːl] ,

magic	”	fiction	by	von	Hofmannsthal	,
魔法	”	小说	经过	冯	霍夫曼斯塔尔	,

埃及海伦，一个略显扭曲的神话故事，改编自冯·霍夫曼斯塔尔相当牵强的“魔法”小说。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] ,

relating	to	a	phase	of	the	Trojan	war	,
相关	到	一个	阶段	的	这	特洛伊木马	战争	,

与特洛伊战争的某个阶段有关

[ɪn] [wɪtʃ] ['helən] [ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] ['hoʊlli] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['strʌg(ə)l] .

in	which	Helen	is	shown	as	wholly	innocent	of	the	ancient	struggle	.
在	哪个	海伦	是	所示	作为	完全	清白的	的	这	古老的	斗争	.

影片中，海伦被描绘成对古代的斗争完全无辜。

['mædʒɪk] [biˈfʌdlmənt] , ['poʊʃənz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

Magic	befuddlements	,	potions	capable	of	changing	the	characteristics	of	people	,
魔法	困惑	,	魔药	有能力的	的	变化	这	特征	的	人们	,

魔法迷惑剂，能够改变人性格的药剂，

[dræfts] [wɪtʃ] [rɑːb] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
draughts **which** **rob** **this** **or** **that** **personage** **of** **his** **memory** **,**
起草 哪个 抢 这 或者 那 人士 的 他的 记忆 ,

能使某人丧失记忆的毒药，

[æn; ən] “ [ɑːm'nɪʃənt] [ʃel] ” [wɪtʃ] ['lɔːntʃɪz] [ə'rækjələr] [prə'naunsmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
an **“** **omniscient** **shell** **”** **which** **launches** **oracular** **pronouncements** **and** **a** **good** **deal**
一个 “ 无所不知 壳 ” 哪个 发射 神谕 声明 和 一个 好的 交易
[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][lend][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] ['fæntəsi] ,
more **of** **the** **sort** **lend** **a** **singular** **character** **to** **the** **strange** **fantasy** **,**
更多的 的 这 种类 借 一个 单数 特点 到 这 奇怪的 幻想 ,

一个“全知外壳”，它会发出预言般的宣告，以及更多类似的元素，赋予了这部奇异的幻想作品独特的个性。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [teɪk] - [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['veriəs]
in **which** **some** **have** **chosen** **to** **discern** **a** **kind** **of** **take** **-** **off** **on** **the** **various**
在 哪个 一些 有 选定 到 辨别 一个 种类 的 拿 - 离开 在 这 各种各样的
[drɪŋks] [ʌv; əv] [fər'getflnəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn]['trɪstæn][ænd; ənd] [ˌgɑtə'dæməˑʊŋ] .
drinks **of** **forgetfulness** **and** **such** **in** **Tristan** **and** **Götterdämmerung** **.**
饮料 的 健忘 和 这样的 在 特里斯坦 和 诸神的黄昏 .

其中有些人选择辨别出《特里斯坦与伊索尔德》和《诸神的黄昏》中各种使人遗忘的饮料之类的东西。

[iˈdʒɪpʃn] ['helən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['straʊs] [huː]
Egyptian **Helen** **is** **the** **only** **sample** **of** **this** **strange** **stage** **of** **the** **Strauss** **who**
埃及人 海伦 是 这 仅有的 样本 的 这 奇怪的 阶段 的 这 施特劳斯 WHO
[wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk]['lʌvəz][hæd; həd][ðə; ði]
was **reaching** **the** **frontiers** **of** **old** **age** **which** **American** **music** **lovers** **had** **the**
曾是 到达 这 前沿 的 老的 年龄 哪个 美国人 音乐 恋人 有 这
[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [noʊ] .
opportunity **to** **know** **.**
机会 到 知道 .

《埃及海伦》是美国乐迷有机会了解的施特劳斯晚年这一奇特阶段的唯一代表作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə][kleɪm] [ðæt] , ['iːðər] [ɪn] ['jʊrəp] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['westərn]
It **would** **be** **excessive** **to** **claim** **that** **,** **either** **in** **Europe** **or** **in** **the** **western**
它 会 是 过多的 到 宣称 那 , 任何一个 在 欧洲 或者 在 这 西
['hemɪsfɪr] ,
hemisphere **,**
半球 ,

如果说无论是在欧洲还是西半球，

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **work** **was** **a** **noticeable** **addition** **to** **the** **enduring** **accomplishments** **of** **the**
这 工作 曾是 一个 显 添加 到 这 持久 成就 的 这
['mæstər] .
master **.**
掌握 .

这部作品为这位大师的不朽成就增添了浓墨重彩的一笔。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][bɪ'gæn][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ,
More **than** **one** **began** **to** **obtain** **the** **impression** **that** **,**
更多的 比 一 开始 到 获得 这 印象 那 ,

不止一个人开始产生这样的印象：

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['teknɪk; tek'nɪk] ['straʊs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə]
for **all** **the** **splendors** **of** **his** **technic** **Strauss** **seemed** **to** **be** **going** **to**
为了 全部 这 辉煌 的 他的 技术 施特劳斯 似乎 到 是 去 到
[siːd] .
seed **.**
种子 .

尽管施特劳斯的技艺辉煌灿烂，但他的音乐似乎正在走下坡路。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] .

In	the	summer	of	1929	Hofmannsthal	suddenly	died	.
在	这	夏天	的	-	霍夫曼斯塔尔	突然	死亡	.

1929年夏天，霍夫曼斯塔尔突然去世。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['nɑ:v(ə)l] , - ,

Some	time	before	he	had	written	a	short	novel	,	Lucidor	,
一些	时间	前	他	有	书面	一个	短的	小说	,	-	,

在他写过一部短篇小说《卢西多》之前不久，

[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['mærɪdʒəbl] ['dɔtɚz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [æn; ən]

about	an	impoverished	family	with	two	marriageable	daughters	for	whom	an
关于	一个	贫困	家庭	和	二	婚	女儿们	为了	谁	一个

[ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['welθi] ['hʌzbəndz] .

attempt	is	made	to	secure	wealthy	husbands	.
试图	是	制成	到	安全的	富裕	丈夫们	.

讲述一个贫困家庭有两个待嫁女儿，想方设法为她们找到有钱的丈夫的故事。

[tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['mærɪt(ə)l] ['strætədʒəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ɪz] [drest] [ɪn] ['bɔɪz]

To	facilitate	the	marital	stratagem	one	of	the	daughters	is	dressed	in	boy's
到	促进	这	婚姻	策略	一	的	这	女儿们	是	穿着	在	男孩们

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

为了促成这桩婚事，其中一个女儿被打扮成男孩的样子。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [gɜ:rl] [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['su:tər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] , [ˌærə'belə] ,

The	disguised	girl	falls	in	love	with	a	suitor	of	her	sister	,	Arabella	,
这	伪装	女孩	瀑布	在	爱	和	一个	求婚者	的	她	姐姐	,	阿拉贝拉	,

女扮男装的女孩爱上了她姐姐阿拉贝拉的追求者。

[tu:; tə] [hu:m] [wʌn] [mændraɪkə] , [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] ['bɔ:lkən] [ju:θ] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] , [peɪz] [kɔ:rt] .

to	whom	one	Mandryka	,	a	romantic	Balkan	youth	of	great	wealth	,	pays	court	.
到	谁	一	曼德里卡	,	一个	浪漫的	巴尔干半岛	青年	的	伟大的	财富	,	支付	法庭	.

一位名叫曼德里卡的浪漫巴尔干富家青年向她求爱。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [si:n] [vi'enə] .

The	period	is	the	year	1860	,	the	scene	Vienna	.
这	时期	是	这	年	-	,	这	场景	维也纳	.

故事发生在1860年，地点是维也纳。

[ɪn'evɪtəbli] , [ˌærə'belə] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θroʊbæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:n]

Inevitably	,	Arabella	turned	out	to	be	something	of	a	throwback	into	the	scene
不可避免地	,	阿拉贝拉	转向	出去	到	是	某物	的	一个	怀旧	进入	这	场景

, [ɪf] [nɑ:t] [ðə; ði] glamorous44

,	if	not	the	glamorous44
, 如果	不是	这	glamorous44	

不可避免地，阿拉贝拉在某种程度上成为了这个圈子的复古代表，即便她并非魅力四射的44岁。

['pɪriəd] [ɔ:r] [mɪl'ju:] , [ʌv; əv] ['dɚ:] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] .

period	or	milieu	,	of	Der	Rosenkavalier	.
时期	或者	环境	,	的	德尔	玫瑰骑士	.

玫瑰骑士时期或环境。

['ɔ:lmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] ['kɑ:mədi] — [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['straʊs] -

Almost	inevitably	,	the	lyric	comedy	—	the	final	product	of	the	Strauss	-
几乎	不可避免地	,	这	歌词	喜剧	—	这	最终的	产品	的	这	施特劳斯	-

[ˌhɔ:fmən'stɑ:l] ['pɑ:rtnərʃɪp] — [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [si:nz] ,

Hofmannsthal	partnership	—	is	filled	with	scenes	,
霍夫曼斯塔尔	合伙	—	是	已填	和	场景	,

几乎不可避免地，这部抒情喜剧——施特劳斯和霍夫曼斯塔尔合作的最终成果——充满了各种场景，

['kærəktərz] [ænd; ənd][a'nælədʒiz][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['feɪməs] [wɜ:rk] .

characters	and	analogies	to	the	more	famous	work	.
人物	和	类比	到	这	更多的	著名的	工作	.

与这部更著名作品的人物和类比。

[ɪn] [tru:θ] , [ˌærə'belə] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['sɪstər][ʌv; əv] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] .

In	truth	,	Arabella	is	a	kind	of	little	sister	of	Rosenkavalier	.
在	真相	,	阿拉贝拉	是	一个	种类	的	小的	姐姐	的	玫瑰骑士	.

事实上，阿拉贝拉就像是罗森卡瓦利尔的小妹妹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	the	texture	of	the	score	and	the	character	of	the
在	这	相同的	时间	这	质地	的	这	分数	和	这	特点	的	这

[ɔ:r'kestrəl] ['tri:tmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [træns'pærənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃɑ:rm] [wɪtʃ] ['straʊs]

orchestral	treatment	has	a	transparency	and	a	delicate	charm	which	Strauss
管弦乐	治疗	有	一个	透明度	和	一个	精美的	魅力	哪个	施特劳斯

['rerli] ['i:kwəld] ,

rarely	equalled	,
很少	等于	,

与此同时，乐谱的质感和管弦乐的处理手法都展现出一种透明而细腻的魅力，这是施特劳斯很少能达到的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][mə'lɑ:dɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [sə'dʒest] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

even	if	the	melodic	invention	and	the	instrumentation	suggest	a	kind	of
甚至	如果	这	旋律	发明	和	这	仪器	建议	一个	种类	的

['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] .

chamber	music	on	a	large	scale	.
房间	音乐	在	一个	大的	规模	.

即使旋律的构思和乐器的运用都暗示着一种大规模的室内乐。

[æz; əz][ɪn][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:][aʊf] ['næksɔs] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [dʌz] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z]

As	in	Ariadne	auf	Naxos	the	composer	does	not	hesitate	to	make	use
作为	在	阿丽亚德涅	上	纳克索斯岛	这	作曲家	做	不是	犹豫	到	制作	使用

[ʌv; əv][ə; eɪ]['flɔ:rɪd][sə'prænoʊ][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] ['sɪntɪleɪtɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [ɔ:r'neɪt]['voʊkəlˌɪzəm] .

of	a	florid	soprano	to	introduce	scintillating	samples	of	ornate	vocalism	.
的	一个	佛罗里达	女高音	到	介绍	闪烁的	样品	的	华丽	发声	.

就像在《阿里阿德涅在纳克索斯岛》中一样，作曲家毫不犹豫地运用华丽的女高音来引入精彩的华丽声乐片段。

[wʌn] [fi:lz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌærə'belə] [ɪz][ə; eɪ]['semi] - ['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt] .

One	feels	,	however	,	that	Arabella	is	a	semi	-	finished	product	.
一	感觉	,	然而	,	那	阿拉贝拉	是	一个	半	-	完成的	产品	.

但人们感觉，阿拉贝拉还只是一个半成品。

[ðə; ði]['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌz] [nɑ:t][sə'steɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] .

The	second	half	of	the	work	does	not	sustain	the	level	of	the	first	.
这	第二	一半	的	这	工作	做	不是	维持	这	等级	的	这	第一的	.

作品的后半部分不如前半部分精彩。

['meni] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt] [mɔ:r] ['ekspɜ:rtli] [ɪf] [ðə; ði] [lɪ'bretɪst] [hæd; həd] [bɪn]

Many	things	might	have	been	worked	out	more	expertly	if	the	librettist	had	been
许多	事物	可能	有	到过	工作	出去	更多的	熟练地	如果	这	剧作家	有	到过

[sperd] [tu:; tə]['su:pərvaɪz][wɜ:rk] ,

spared	to	supervise	work	,
幸存	到	监督	工作	,

如果剧本作者能够抽出时间来监督工作，许多事情或许可以处理得更加完美。

[wɪtʃ] [æz; əz] [θɪŋz] [stænd][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ri:əli] [ˌsætɪs'fæktəri][ɔ:r]['ju:nɪfaɪd] [pi:s] .

which	as	things	stand	is	far	from	a	really	satisfactory	or	unified	piece	.
哪个	作为	事物	站立	是	远的	从	一个	真的	令人满意的	或者	统一	片	.

就目前的情况来看，这远非一个真正令人满意或统一的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɔːr] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['straʊsɪz] [moʊst] [ɪ'næmərɪŋ] ['lɪrɪk]['peɪdʒɪz]

But	the	score	contains	some	of	the	older	Strauss's	most	enamoring	lyric	pages
但	这	分数	包含	一些	的	这	老	施特劳斯的	最多	迷人的	歌词	页面

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['betər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	easy	to	feel	that	his	heart	was	in	the	better	portions	of	the
和	它	是	简单的	到	感觉	那	他的	心	曾是	在	这	更好的	部分	的	这

['ɑːprə] .

opera	.
歌剧	.

但乐谱中包含了一些施特劳斯晚年最动人的抒情段落，很容易感受到他在歌剧的优秀部分倾注了心血。

[ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˌærə'belə] ['benɪfɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][foʊk] - ['sɔŋz] ['ɪnfluəns] — [ɪn]

The	score	of	Arabella	benefits	by	the	introduction	of	folk	-	songs	influence	—	in
这	分数	的	阿拉贝拉	好处	经过	这	介绍	的	民间	-	歌曲	影响	—	在

[ðɪs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['slævɪk] ['melədiz] ,

this	instance	of	a	number	of	South	Slavic	melodies	,
这	实例	的	一个	数字	的	南	斯拉夫	旋律	,

《阿拉贝拉》的乐谱受益于民歌的影响——在本例中，指的是一些南斯拉夫旋律。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ɪts]['dʒenjuɪn] ['treʒərz] .

which	are	among	its	genuine	treasures	.
哪个	是	之中	它是	真的	宝藏	.

这些都是它真正的瑰宝。

['lækɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ˌhɔːfmən'stɑːl] ['straʊs] [tɜːrnd] [tuː; tə]['stɛfɑːn][z'waɪg] ,

Lacking	his	faithful	Hofmannsthal	Strauss	turned	to	Stefan	Zweig	,
缺乏	他的	忠实	霍夫曼斯塔尔	施特劳斯	转向	到	斯特凡	茨威格	,

由于失去了忠实的霍夫曼斯塔尔，施特劳斯转而投向了斯蒂芬·茨威格。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən][ˌɑːpə'rætɪk][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ben]['dʒɒnsənz] [pleɪ] , “

who	had	made	for	him	an	operatic	adaptation	of	Ben	Jonson's	play	,	“
WHO	有	制成	为了	他	一个	歌剧	适应	的	本	约翰逊的	玩	,	“

, [ɔːr][ðə; ði]['saɪlənt]['wʊmən] ” .

Epicoene	,	or	The	Silent	Woman	”	.
上新世	,	或者	这	沉默的	女士	”	.

他曾为他创作了根据本·琼森的戏剧《爱比科涅，或沉默的女人》改编的歌剧。

[ɑːn][dʒuːn] - , - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'duːst] ['ʌndər][kɑːrl] [bøːm] [æt; ət][ðə; ði]['drezdən] ['ɑːprə] .

On	June	24	,	1935	,	it	was	produced	under	Karl	Böhm	at	the	Dresden	Opera	.
在	六月	-	,	-	,	它	曾是	生产	在下面	卡尔	伯姆	在	这	德累斯顿	歌剧	.

1935年6月24日，该剧在卡尔·伯姆的指挥下于德累斯顿歌剧院上演。

[æt; ət][wʌns] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] .

At	once	trouble	arose	.
在	一次	麻烦	出现	.

麻烦立刻出现了。

['hɪtlər] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːtsiz][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['paʊər] [ænd; ənd] [z'waɪg] , [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] ,

Hitler	and	the	Nazis	had	come	into	power	and	Zweig	,	as	a	Jew	,
希特勒	和	这	纳粹	有	来	进入	力量	和	茨威格	,	作为	一个	犹	,

[wʌz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [æn; ən]['aʊtkæst] .

was	automatically	an	outcast	.
曾是	自动地	一个	被排斥者	.

希特勒和纳粹党上台后，茨威格作为一名犹太人，自然而然地成为了被排斥的对象。

['æftər][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [pə'fɔːmənsɪz] [ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ,

After	the	very	first	performances	the	piece	was	forbidden	,
后	这	非常	第一的	表演	这	片	曾是	禁止	,

首演之后，这部作品就被禁演了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ri'vaivd] [tɪl] ['æftər] ['hɪtlɝz] [end] ([ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['mjuːnɪk][ænd; ənd][ɪn]

not	to	be	revived	till	after	Hitler's	end	(	and	then	in	Munich	and	in
不是	到	是	复活	直到	后	希特勒的	结尾	(	和	然后	在	慕尼黑	和	在

['viːs,bɑːdən]) .

Wiesbaden	)	.
威斯巴登	)	.

直到希特勒去世后才得以复兴（然后在慕尼黑和威斯巴登复兴）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['tempərəri] [lɔːs] [ʌv; əv][daɪ] - [fraʊ]

It	is	actually	a	question	whether	the	temporary	loss	of	Die	Schweigsame	Frau
它	是	实际上	一个	问题	无论	这	暂时的	损失	的	死	-	弗劳

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] . -

must	be	accounted	a	serious	deprivation	.	45
必须	是	已记录	一个	严肃的	剥夺	.	-

实际上，暂时失去《沉默的女人》是否应被视为一种严重的损失，这是一个问题。45

[ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['raʊdi] , ['kruːəl] [fɑːrs] [ə'baʊt][ðə; ði] [trɪks] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['retʃɪd]

The	Silent	Woman	is	a	rowdy	,	cruel	farce	about	the	tricks	played	on	a	wretched
这	沉默的	女士	是	一个	喧闹的	,	残忍的	闹剧	关于	这	技巧	玩	在	一个	可怜

[oʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

《沉默的女人》是一部喧闹、残酷的闹剧，讲述了一个可怜的老人被捉弄的故事。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [nɔɪz] [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['tɔːments] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

unable	to	endure	noise	and	subjected	to	all	manner	of	torments	in	order	that
无法	到	忍受	噪音	和	受	到	全部	方式	的	折磨	在	命令	那

[hiː; hi][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

he	be	compelled	to	renounce	a	young	woman	,
他	是	被迫	到	放弃	一个	年轻的	女士	,

他无法忍受噪音，并遭受各种折磨，只为迫使他放弃一位年轻女子。

[huː] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ə; eɪ]['lʌvər][ə; eɪ] ['mɑːnɪteri] ['set(ə)lmənt] ,

who	to	assure	a	lover	a	monetary	settlement	,
WHO	到	保证	一个	情人	一个	货币	沉降	,

谁向情人保证会得到金钱补偿?

[pleɪz] [ðə; ði] [ʃruː] [soʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni]

plays	the	shrew	so	successfully	that	the	old	man	is	only	too	willing	to	pay	any
演出	这	泼妇	所以	成功地	那	这	老的	男人	是	仅有的	也	愿意的	到	支付	任何

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

amount	of	his	wealth	to	be	rid	of	her	.
数量	的	他的	财富	到	是	摆脱	的	她	.

她把泼妇的角色演得如此成功，以至于老人非常愿意付出任何财富来摆脱她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ˌdɑːnɪ'zɛtiːz] [dɑːn] [pə'skwaːli][ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk]

It	is	much	like	the	story	of	Donizetti's	Don	Pasquale	and	the	dramatic
它	是	很多	喜欢	这	故事	的	多尼采蒂的	大学教师	帕斯夸莱	和	这	戏剧性

['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ðə; ði] [seɪm] .

consequences	are	to	all	intents	the	same	.
结果	是	到	全部	意图	这	相同的	.

这很像多尼采蒂的歌剧《唐·帕斯夸莱》的故事，其戏剧性的后果也几乎相同。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn] [ri'æləti] , ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ɔːr] ['dʒenjuɪnli] [beɪst] [ɑːn]['mjuːzɪk(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

There	is	,	in	reality	,	nothing	serious	or	genuinely	based	on	musical	inspiration	in	the
那里	是	,	在	现实	,	没有什么	严肃的	或者	真的	基于	在	音乐	灵感	在	这

['ɑːprə] ,

opera	,
歌剧	,

事实上，这部歌剧中并没有任何严肃的、真正基于音乐灵感的内容。

[ðə; ði] [best] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [set] ['piːsɪz] ([sʌm; səm] ['ræðər] [ə'drɔɪtli] [ˌpɑːli'fɑːnɪk]

the	best	features	of	which	are	certain	set	pieces	(	some	rather	adroitly	polyphonic
这	最好的	特征	的	哪个	是	肯定	放	件	(	一些	相当	巧妙地	复调

) [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋli] ['ɔːkɪˌstreɪtid] ['oʊvərtʃər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [skɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] “

)	and	a	charmingly	orchestrated	overture	described	in	the	score	as	a	“
)	和	一个	迷人地	精心策划	序曲	描述	在	这	分数	作为	一个	“

[ˌpoʊpʊ'riː] ” .

potpourri	”	.
花香	”	.

其中最精彩的部分是一些固定的乐章（有些乐章运用了相当巧妙的复调手法）以及一首配器迷人的序曲，乐谱中将其描述为“大杂烩”。

[ə; eɪ] ['tendərər] [noʊt] [ɪz] [strʌk] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fɔːlz] ,

A	tenderer	note	is	struck	only	at	the	point	where	,	as	evening	falls	,
一个	投标人	笔记	是	击	仅有的	在	这	观点	在哪里	,	作为	晚上	瀑布	,

只有在夜幕降临之时，才会响起更加温柔的音符。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [drɑːps] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .

the	old	man	drops	off	to	sleep	.
这	老的	男人	滴	离开	到	睡觉	.

老人渐渐睡着了。

[æz; əz] [lɪ'bretɪst] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nekst] [tuː] ['ɒprəz] , - [ænd; ənd] ['dæfni] , ['straʊs] [sɔːt]

As	librettist	for	his	next	two	operas	,	Friedenstag	and	Daphne	,	Strauss	sought
作为	剧作家	为了	他的	下一个	二	歌剧	,	-	和	芫	,	施特劳斯	寻求

[ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['grɛgɝ] .

the	aid	of	Joseph	Gregor	.
这	援助	的	约瑟夫	格雷戈尔	.

施特劳斯为他的下一部歌剧《和平之日》和《达芙妮》创作剧本时，寻求了约瑟夫·格雷戈尔的帮助。

[ðə; ði] [fɜːrst] [neɪmd] [wɜːrk] ([ɪn] [wʌn] [ækt]) [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] ['sɛvən] , - ,

The	first	named	work	(	in	one	act	)	was	performed	on	July	7	,	1938	,
这	第一的	命名	工作	(	在	一	行为	)	曾是	执行	在	七月	7	,	-	,

第一部有名字的作品（独幕剧）于1938年7月7日上演。

[ɪn] ['mjuːnɪk] , ['ʌndər] ['klemənz] ['kraʊs] .

in	Munich	,	under	Clemens	Krauss	.
在	慕尼黑	,	在下面	克莱门斯	克劳斯	.

在慕尼黑，克莱门斯·克劳斯领导下。

[aɪ'rɑːnɪkli] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [eɪmd] [tuː; tə] ['glɔːrɪfaɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] ['æftər] ['kɑːnflɪkt]

Ironically	enough	this	work	that	aimed	to	glorify	the	coming	of	peace	after	conflict
讽刺的是	足够的	这	工作	那	旨在	到	荣耀	这	未来	的	和平	后	冲突

,

,

,

具有讽刺意味的是，这部旨在歌颂冲突后和平到来的作品，

[wʌz; wəz] [fɜːrst] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['trʌblz] [wɪtʃ] ['herəldid] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

was	first	performed	with	the	political	troubles	which	heralded	the	outbreak	of
曾是	第一的	执行	和	这	政治的	麻烦	哪个	被预言	这	暴发	的

[ðə; ði] ['sekənd] [wɜːrld] [wɔːr] ,

the	Second	World	War	,
这	第二	世界	战争	,

它最初上演于第二次世界大战爆发前夕的政治动荡时期。

['vɪzəbli] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] .

visibly	shaping	themselves	.
明显地	成型	他们自己	.

明显地呈现出自身形态。

['dæfni] , [bju:'kɑ:lɪk]['trædʒədi][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt] , ['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] ['grɛgɚ] ,

Daphne	,	bucolic	tragedy	in	a	single	act	,	also	from	the	pen	of	Gregor	,
芫	,	田园诗般的	悲剧	在	一个	单身的	行为	,	还	从	这	笔	的	格雷戈尔	,

《达芙妮》，一部田园悲剧，一幕剧，也是格里高尔的作品。

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn] ['drezdən] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .

was	heard	in	Dresden	,	October	15	,	1938	.
曾是	听到	在	德累斯顿	,	十月	-	,	-	.

1938 年 10 月 15 日在德累斯顿播出。

[ænd; ənd] ['grɛgɚ] , [tu:] , [sə'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒɪŋ][kəm'poʊzər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][daɪ] ['li:b]

And	Gregor	,	too	,	supplied	the	aging	composer	,	with	the	book	of	Die	Liebe
和	格雷戈尔	,	也	,	供应	这	老化	作曲家	,	和	这	书	的	死	爱

['dɚ:]['dæneɪˌi] ,

der	Danae	,
德尔	达娜厄	,

格雷戈尔也为这位年迈的作曲家提供了《达那厄之恋》这本书。

[ə; eɪ] “ ['meri] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [teɪl] ” [ɪn] [θri:] [ækts] .

a	“	merry	mythological	tale	”	in	three	acts	.
一个	“	欢乐	神话	故事	”	在	三	行为	.

一个分为三幕的“欢乐神话故事”。

[tu:; tə] [deɪt] [ɪts][soʊl] [prə'dʌkʃn] [tu:; tə] [deɪt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsburk] ,

To	date	its	sole	production	to	date	seems	to	have	been	in	Salzburg	,
到	日期	它是	唯一	生产	到	日期	似乎	到	有	到过	在	萨尔茨堡	,

迄今为止，它的唯一生产基地似乎只有萨尔茨堡。

[æz; əz][ə; eɪ] “ [dres] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] ” , ['ɔ:gəst] - , - .

as	a	“	dress	rehearsal	”	,	August	16	,	1944	.
作为	一个	“	裙子	排演	”	,	八月	-	,	-	.

作为“彩排”，1944 年 8 月 16 日。

['straʊsɪz] [læst] ['ɑ:prə] ([prə'du:st] ['ʌndər] ['klemənz] ['kraʊs] [ɪn]['mju:nɪk][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , -) ,

Strauss's	last	opera	(	produced	under	Clemens	Krauss	in	Munich	on	October	28	,	1942	)	,
施特劳斯的	最后的	歌剧	(	生产	在下面	克莱门斯	克劳斯	在	慕尼黑	在	十月	-	,	-	)	,

施特劳斯的最后一部歌剧（1942年10月28日在慕尼黑由克莱门斯·克劳斯指挥制作），

[wʌz; wəz][kə'prɪˌtʃɪoʊ] , “ [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [pi:s] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk] ” , [ɪn][wʌn][ækt] .

was	Capriccio	,	“	a	conversation	piece	for	music	”	,	in	one	act	.
曾是	随想曲	,	“	一个	对话	片	为了	音乐	”	,	在	一	行为	.

《随想曲》是一部“音乐对话作品”，共一幕。

['kraʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzər] [kə'læbəreitiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] .

Krauss	and	the	composer	collaborating	on	the	book	.
克劳斯	和	这	作曲家	合作	在	这	书	.

克劳斯和作曲家合作撰写了这本书。

[ðə; ði] “ [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ” [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [es'θetɪk] ['prɔ:bləms] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði]

The	“	conversation	”	is	a	discussion	of	certain	aesthetic	problems	underlying	the
这	“	对话	”	是	一个	讨论	的	肯定	审美的	问题	潜在的	这

['mju:zɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] operatic46

musical	treatment	of	operatic46
音乐	治疗	的	operatic46

这段“对话”探讨了歌剧音乐处理中存在的某些美学问题[46]。

['tɛksts] .

texts	.
文本	.

文本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ˌɑːpə'rætɪk] ['kærəktər] ['straʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tempt] .

It	was	the	final	work	of	operatic	character	Strauss	was	to	attempt	.
它	曾是	这	最终的	工作	的	歌剧	特点	施特劳斯	曾是	到	试图	.

这是施特劳斯这位歌剧大师的最后一次尝试。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [miːn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][læst] [skɔːr] .

This	did	not	mean	,	however	,	that	he	had	written	his	last	score	.
这	做过	不是	意思是	,	然而	,	那	他	有	书面	他的	最后的	分数	.

但这并不意味着他已经创作了他的最后一部作品。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

Far	from	it	!
远的	从	它	!

恰恰相反!

[æt; ət] - [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['sevrəl] ,

At	81	he	was	to	complete	several	,
在	-	他	曾是	到	完全的	一些	,

81岁时，他完成了几项工作。

[ðə; ði]['riːəl]['væljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][pɑː'sterəti] .

the	real	value	of	which	may	be	left	to	the	judgment	of	posterity	.
这	真实的	价值	的	哪个	可能	是	左边	到	这	判断	的	后人	.

其真正的价值或许可以留给后人评判。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] ['sɔŋz] , [ə; eɪ][duː'et] - [ˌkɑːntʃər'tiːnoʊ; ˌkɔːntʃər'tiːnoʊ][fɔːr; fər][ˌklærə'net][ænd; ənd]

They	include	some	songs	,	a	duet	-	concertino	for	clarinet	and
他们	包括	一些	歌曲	,	一个	二重唱	-	小协奏曲	为了	单簧管	和

[bə'suːn] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] ,

bassoon	with	strings	,
巴松管	和	字符串	,

其中包括一些歌曲，一首为单簧管、巴松管和弦乐而作的二重奏协奏曲，

[ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər]['oʊboʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ,

a	concerto	for	oboe	and	orchestra	,
一个	协奏曲	为了	双簧管	和	乐队	,

为双簧管和管弦乐队而作的协奏曲

[ə; eɪ] [stɪl] [ˌʌnpər'fɔːrmd] ['kɑːnsərt]['frægmənt][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]

a	still	unperformed	concert	fragment	for	orchestra	from	the	Legend	of
一个	仍然	未执行	音乐会	分段	为了	乐队	从	这	传奇	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

约瑟夫传说中的一段尚未演出过的管弦乐音乐会片段。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ɪz] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [ə; eɪ] " ['stʌdi] [fɔːr; fər] - ['soʊloʊ] [strɪŋz]

More	important	,	unquestionably	,	is	Metamorphoses	,	a	"	study	for	23	solo	strings
更多的	重要的	,	毫无疑问	,	是	变态	,	一个	"	学习	为了	-	独奏	字符串

" , [fɜːrst] [pleɪd] [ɪn] ['zʊrɪk] ,

"	,	first	played	in	Zurich	,
"	,	第一的	玩	在	苏黎世	,

更重要的是，毫无疑问，《变形记》是一首"为23把独奏弦乐器而作的练习曲"，它最初在苏黎世演奏。

['dʒænjueri] - , - ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [pɔːl] ['sɑːkə(r), 'zɑː-] .

January	25	,	1946	under	the	direction	of	Paul	Sacher	.
一月	-	,	-	在下面	这	方向	的	保罗	萨赫尔	.

1946年1月25日，在保罗·萨赫尔的指导下。

[ðɪs] [wɜːrk] , [dɪ'spaɪt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [swɑːv] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['tekstʃər] ;

This	work	,	despite	its	length	,	is	music	of	suave	,	beautiful	texture	;
这	工作	,	尽管	它是	长度	,	是	音乐	的	温文尔雅	,	美丽的	质地	;

这部作品虽然篇幅较长，但音乐的质感流畅优美;

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['noʊbli][nɑː'stældʒɪk]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌfer'wel] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði]

a	certain	nobly	nostalgic	quality	of	farewell	which	seems	to	sum	up	the
一个	肯定	高贵地	怀旧的	质量	的	告别	哪个	似乎	到	和	向上	这

[kəm'poʊzɚz] [laɪf][wɜːrk] ,

composer's	life	work	,
作曲家的	生活	工作	,

一种高贵而怀旧的告别情调，似乎概括了作曲家毕生的创作。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][ʌps][ænd; ənd] [daʊnz] .

with	all	its	ups	and	downs	.
和	全部	它是	UPS	和	下坡	.

经历了所有的起伏。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ['fɜːrðər] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv]

We	may	allow	it	to	go	at	this	and	to	spare	further	enumeration	of
我们	可能	允许	它	到	去	在	这	和	到	空闲的	更远	枚举	的

[ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'semb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd]

the	innumerable	odds	and	ends	he	was	to	assemble	from	his	boyhood
这	无数	赔率	和	结束	他	曾是	到	集合	从	他的	童年

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l][eɪdʒ][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] ;

to	the	patriarchal	age	of	more	than	85	years	;
到	这	父权制	年龄	的	更多的	比	-	年	;

我们可以就此打住，不再赘述他从童年到 85 岁高龄（相当于父亲的年纪）所收集的无数零碎物品；

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][groʊs] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] “ [ˌiːdoʊ'meɪˌnioʊ]

or	even	to	allude	to	his	gross	derangement	of	Mozart's	“	Idomeneo
或者	甚至	到	暗示	到	他的	总的	精神错乱	的	莫扎特的	“	伊多梅尼奥

” , [dʌn] [ɪn] - [æt; ət]['mjuːnɪk] .

”	,	done	in	1930	at	Munich	.
”	,	完毕	在	-	在	慕尼黑	.

甚至可以提及他在 1930 年于慕尼黑对莫扎特的《伊多梅尼奥》的严重曲解。

['hævɪŋ] [lɪvd] [θruː] [ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns]

Having	lived	through	a	lively	young	manhood	and	endured	the	bitter	experience
拥有	居住地	通过	一个	热闹	年轻的	男子气概	和	忍受	这	苦的	经验

[ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld]['wɔrz] ['ritʃəd] ['straʊs] [ɪn][ðə; ði][end] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['æktʃuəli]

of	two	world	wars	Richard	Strauss	in	the	end	performed	the	miracle	of	actually
的	二	世界	战争	理查德	施特劳斯	在	这	结尾	执行	这	奇迹	的	实际上

['daɪɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] !

dying	of	old	age	!
垂死	的	老的	年龄	!

经历了充满活力的青年时代，又经历了两次世界大战的苦难，理查·施特劳斯最终实现了因年老而死的奇迹！

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər][saɪnz][ænd; ənd]

One	might	almost	have	looked	for	convulsions	of	nature	,	for	signs	and
一	可能	几乎	有	看起来	为了	抽搐	的	自然	,	为了	标志	和

['pɔːˌtents] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'ventʃuəl] ['pæsɪŋ] .

portents	at	his	eventual	passing	.
预兆	在	他的	最终	通过	.

人们几乎可以期待看到大自然的剧烈震荡，看到他最终离世的征兆和预兆。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

But	his	going	was	to	be	accompanied	by	no	such	things	.
但	他的	去	曾是	到	是	伴随	经过	不	这样的	事物	.

但他的离去并没有伴随这些。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['gɑːrmɪʃ] , [sep'tembər] [eɪt] , - ,

His	death	in	Garmisch	,	September	8	,	1949	,
他的	死亡	在	加米施	,	九月	8	,	-	,

1949 年 9 月 8 日他在加米施去世

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [skɔ:r]
was **brought** **about** **by** **the** **illnesses** **of** **the** **flesh** **at** **more** **than** **four** **score**
曾是 带来 关于 经过 这 疾病 的 这 肉 在 更多的 比 四 分数
[ænd; ənd][faɪv] .
and **five** **.**
和 五 .

死于肉体疾病，享年八十五岁以上。

[hi:; hi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑ:rt] , ['lɪvər][ænd; ənd] ['kɪdni] ['trʌblz] — [ænd; ənd]
He **died** **of** **a** **complication** **of** **heart** **,** **liver** **and** **kidney** **troubles** **—** **and**
他 死亡 的 一个 并发症 的 心 , 肝 和 肾 麻烦 — 和
[hi:; hi][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz][bed] !
he **died** **in** **his** **bed** **!**
他 死亡 在 他的 床 !

他死于心脏、肝脏和肾脏疾病并发症——而且他是在床上去世的！

[ə; eɪ] ['hɛldənˌleɪbən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] !
A **Heldenleben** **,** **if** **you** **will** **!**
一个 赫尔登莱本 , 如果 你 将要 !

一段英雄生涯！

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] [ænd; ənd] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [pleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [kən'si:vəb(ə)l]
And **a** **death** **and** **transfiguration** **played** **against** **the** **loveliest** **conceivable**
和 一个 死亡 和 变形 玩 反对 这 最可爱的 可以想象的
['bækgraʊnd] — [æn; ən] [ɪn'kɑ:mprəbl] [steɪdʒ] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['ælpaɪn] [leɪks] [ænd; ənd] [haɪts] ,
background **—** **an** **incomparable** **stage** **setting** **of** **Alpine** **lakes** **and** **heights** **,**
背景 — 一个 无与伦比 阶段 环境 的 高山 湖泊 和 高度 ,

死亡与蜕变的故事，发生在美得令人窒息的背景下——无与伦比的阿尔卑斯山湖泊和山峰构成了一幅绝美的舞台布景。

[wɪð; wɪθ] [stri:mz] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] ['sʌmits] ['fə:niʃiŋ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['bækdrɑ:p][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
with **streams** **and** **gleaming** **summits** **furnishing** **a** **glorious** **backdrop** **for** **his**
和 溪流 和 闪闪发光 峰会 家具 一个 辉煌 背景 为了 他的
['restɪŋ] [pleɪs] ! -
resting **place** **!** **47**
休息 地方 ! -

溪流潺潺，山峰巍峨，为他的安息之地提供了壮丽的背景！47

[kəm'pli:t] [lɪst] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋz]
COMPLETE **LIST** **OF** **RECORDINGS**
完全的 列表 的 录音

完整录音列表

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE **PHILHARMONIC** **-** **SYMPHONY** **SOCIETY**
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
OF **NEW** **YORK**
的 新的 约克

纽约

[kə'lʌmbiə] ['mæstɚˌwɝ:ks] ['rekərdz]
COLUMBIA **MASTERWORKS** **RECORDS**
哥伦比亚 杰作 记录

哥伦比亚大师作品唱片公司

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['rekərdz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɑːn] [kə'lʌmbiə] “ [ˌel 'piː]

The	following	records	are	available	on	Columbia	“	Lp
这	下列的	记录	是	可用的	在	哥伦比亚	“	LP

以下唱片可在哥伦比亚唱片公司“LP”上找到

” [dimitri] [ˌmɪtroʊ'pɑːləs] [kən'dʌktɪŋ]

”	DIMITRI	MITROPOULOS	conducting
”	迪米特里	米特罗普洛斯	进行

迪米特里·米特罗普洛斯指挥

[kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([ˌkæ.tʃə'tʊ.ɹiən]) .

Concerto	For	Piano	And	Orchestra	(	Khachaturian	)	.
协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	(	哈恰图良	)	.

钢琴协奏曲（哈恰图良）。

[wɪð; wɪθ]['ɑːskər][ləˈvænt] ([piˈænoʊ]) .

With	Oscar	Levant	(	piano	)	.
和	奥斯卡	黎凡特	(	钢琴	)	.

与奥斯卡·莱文特（钢琴）合作。

[kən'tʃertoʊ][ɪn][diː]['maɪnər][fɔːr; fər] [θriː] [piˈænəuz][ænd; ənd] [strɪŋz] ([bætʃ]) .

Concerto	In	D	Minor	For	Three	Pianos	And	Strings	(	Bach	)	.
协奏曲	在	D	次要的	为了	三	钢琴	和	字符串	(	巴赫	)	.

巴赫 D 小调三架钢琴与弦乐协奏曲。

[wɪð; wɪθ]['rɑːbərt] , ['geɪbi] , [ænd; ənd][dʒiːn][ˌkæsə'deɪˌsʌs][piˈænəuz]) .

With	Robert	,	Gaby	,	and	Jean	Casadesus	pianos	)	.
和	罗伯特	,	加比	,	和	让	卡萨德苏斯	钢琴	)	.

（由罗伯特、加比和吉恩·卡萨德苏演奏钢琴）。

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . [wʌn]

Concerto	No	.	1
协奏曲	不	.	1

第一协奏曲

[ɪn][ə; eɪ]['maɪnər][fɔːr; fər] - ['tʃeloʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([seɪnt] - [sɑː'ẽs]) .

In	A	Minor	For	'	Cello	And	Orchestra	(	Saint	-	Saëns	)	.
在	一个	次要的	为了	-	大提琴	和	乐队	(	圣	-	桑斯	)	.

A小调大提琴与管弦乐（圣桑）。

[wɪð; wɪθ] ['lenərd] [roʊz] (- ['tʃeloʊ]) .

With	Leonard	Rose	(	'	cello	)	.
和	伦纳德	玫瑰	(	-	大提琴	)	.

与 Leonard Rose（大提琴）合作。

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . [θriː][ɪn][biː]['maɪnər] , [ɑːp] . - ([seɪnt] - [sɑː'ẽs]) .

Concerto	No	.	3	In	B	Minor	,	Op	.	61	(	Saint	-	Saëns	)	.
协奏曲	不	.	3	在	B	次要的	,	操作	.	-	(	圣	-	桑斯	)	.

B 小调第三协奏曲，作品。 61（圣桑）。

[wɪð; wɪθ]['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛs'kæti] ([ˌvaɪə'lɪn]) .

With	Zino	Francescatti	(	violin	)	.
和	齐诺	弗朗西斯卡蒂	(	小提琴	)	.

与齐诺·弗朗西斯卡蒂（小提琴）合作。

[dæns] [məˈkɑːbrə] , [ɑːp] . - ([seɪnt] - [sɑː'ẽs]) . [*]

Danse	Macabre	,	Op	.	40	(	Saint	-	Saëns	)	.	[	*	]
舞蹈	恐怖	,	操作	.	-	(	圣	-	桑斯	)	.	[	*	]

死亡之舞，作品。 40（圣桑）。[*]

[dæns] [məˈkɑːbrə] , [ɑːp] . - ([seɪnt] - [sɑː'ẽs]) . [*]

Danse	Macabre	,	Op	.	40	(	Saint	-	Saëns	)	.	[	*	]
舞蹈	恐怖	,	操作	.	-	(	圣	-	桑斯	)	.	[	*	]

死亡之舞，作品。 40（圣桑）。[*]

[ɜ˞wɔrtəŋ] (['ʃøːnbɛrg]) .
Erwartung (Schönberg) .
期待 (勋伯格) .

Erwartung（勋伯格）。

['mɛr, 'mɜ˞ː] , [laː] ([də'busiː]) .
Mer , La (Debussy) .
梅尔 , 拉 (德彪西) .

Mer, La (德彪西)。

['oʊvərtʃər] [ænd; ənd][ə'legroʊ] ([kuˈpɛrɪn] - [miːˈjoʊ]) .
Overture And Allegro (Couperin - Milhaud) .
序曲 和 快板 (库普兰 - 米约) .

序曲和快板（Couperin-Milhaud）。

[pə'truːʃkə] ([ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [ɪn] [fɔːr] [siːnz]) ([strə'vɪnski]) .
Petrouchka (A Burlesque in Four Scenes) (Stravinsky) .
彼得鲁什卡 (一个 滑稽剧 在 四 场景) (斯特拉文斯基) .

《彼得鲁什卡》（斯特拉文斯基四幕滑稽剧）。

[ˌfɪlər'mɑːnɪk] [wɔːltsiz] (['guːld]) .
Philharmonic Waltzes (Gould) .
爱乐乐团 华尔兹 (古尔德) .

爱乐圆舞曲（古尔德）。

[prə'seʃ(ə)n] ['nɑːktɜːrn] , [laː] , [ɑːp] . [sɪks] ([rəboʊ]) .
Procession Nocturne , La , Op . 6 (Rabaud) .
游行 夜曲 , 拉 , 操作 . 6 (拉博) .

游行夜曲，La，作品。 6（拉博）。

- , [lə] , [ɑːp] . - ([seɪnt] - [sɑːˈɛ̃s]) . [*]
Rouet d'Omphale , Le , Op . 31 (Saint - Saëns) . [*]
路线 - , 乐 , 操作 . - (圣 - 桑斯) . [*]

Rouet d'Omphale，Le，作品。 31（圣桑）。[*]

- , [lə] , [ɑːp] . - ([seɪnt] - [sɑːˈɛ̃s]) . [*]
Rouet d'Omphale , Le , Op . 31 (Saint - Saëns) . [*]
路线 - , 乐 , 操作 . - (圣 - 桑斯) . [*]

Rouet d'Omphale，Le，作品。 31（圣桑）。[*]

[ʃɛloʊmoʊ] — [hiˈbreɪɪk] ['ræpsədi] [fɔːr; fər] - ['tʃeloʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([blɑːk]) .
Schelomo — Hebraic Rhapsodie For ' Cello And Orchestra (Block) .
谢洛莫 — 希伯来语 狂想曲 为了 - 大提琴 和 乐队 (堵塞) .

Schelomo——《大提琴与管弦乐队》希伯来狂想曲（块）。

[wɪð; wɪθ] ['lenərd] [roʊz] (- ['tʃeloʊ]) .
With Leonard Rose (' cello) .
和 伦纳德 玫瑰 (- 大提琴) .

与 Leonard Rose（大提琴）合作。

[sɪmˈfɑːnɪk] [ə'legroʊ] (['trævis]) . -
Symphonic Allegro (Travis) . 48
交响乐 快板 (特拉维斯) . -

交响快板（特拉维斯）.48

[sɪmˈfɑːnɪk] ['elədʒi][fɔːr; fər] [strɪŋ] ['ɔːrkɪstrə] (['krɛnɪk]) .
Symphonic Elegy For String Orchestra (Krenek) .
交响乐 挽歌 为了 细绳 乐队 (克雷内克) .

弦乐交响挽歌（克雷内克）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] (['seʃnz]) .
Symphony No . 2 (Sessions) .
交响乐 不 . 2 (会议) .

第二交响曲（Sessions）。

['vɔ:zɛk] ([bɜ:rg]) .
Wozzeck (Berg) .
沃采克 (伯格) .

沃采克（贝格）。

[wɪð; wɪθ] [mæk] ['hɛrəl] , [aɪ'li:n] ['færəl] , ['fredrɪk] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
With Mack Harrell , Eileen Farrell , Frederick Jagel and Others .
和 麦克 哈雷尔 , 艾琳 法雷尔 , 弗雷德里克 - 和 其他的 .

由 Mack Harrell、Eileen Farrell、Frederick Jagel 等人主演。

['brʊnoʊ] ['wɔ:ltər] [kən'dʌktɪŋ]
BRUNO WALTER conducting
布鲁诺 沃尔特 进行

布鲁诺·瓦尔特指挥

[ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl] ['oʊvərtʃər] , [ɑ:p] . - ([brɑ:mz]) .
Academic Festival Overture , Op . 80 (Brahms) .
学术的 节日 序曲 , 操作 . - (勃拉姆斯) .

学术庆典序曲，作品 80（勃拉姆斯）。

[kən'tʃertoʊ][ɪn][si:] . ['meɪdʒər][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn] , - ['tʃeloʊ] , [pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - (“
Concerto In C . Major For Violin , ' Cello , Piano And Orchestra , Op . 56 (“
协奏曲 在 C . 主要的 为了 小提琴 , - 大提琴 , 钢琴 和 乐队 , 操作 . - (“
['trɪp(ə)l] ”) (['beɪtoʊvən]) .
Triple ”) (Beethoven) .
三倍 ”) (贝多芬) .

C大调小提琴、大提琴、钢琴与管弦乐队协奏曲，作品56号（“三重协奏曲”）（贝多芬）。

[wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][kɜ˞i:gli:'ɑ:noʊ] ([ˌvaɪə'lɪn]) , ['lenərd] [roʊz] (- ['tʃeloʊ]) , ['wɔ:ltər][hɛndəl] ([pi'ænoʊ]) .
With John Corigliano (violin) , Leonard Rose (' cello) , Walter Hendl (piano) .
和 约翰 科里利亚诺 (小提琴) , 伦纳德 玫瑰 (- 大提琴) , 沃尔特 亨德尔 (钢琴) .

约翰·科里利亚诺（小提琴）、伦纳德·罗斯（大提琴）、沃尔特·亨德尔（钢琴）参与演奏。

[kən'tʃertoʊ][ɪn][di:]['meɪdʒər][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - (['beɪtoʊvən]) .
Concerto In D Major For Violin And Orchestra , Op . 61 (Beethoven) .
协奏曲 在 D 主要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - (贝多芬) .

贝多芬 D 大调小提琴协奏曲，作品 61 号。

[wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sɪˌgɛti] ([ˌvaɪə'lɪn]) .
With Joseph Szigeti (violin) .
和 约瑟夫 西盖蒂 (小提琴) .

与约瑟夫·西盖蒂（小提琴）合作。

[kən'tʃertoʊ][ɪn][i:]['maɪnər][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - (['mendlsn]) .
Concerto In E Minor For Violin And Orchestra , Op . 64 (Mendelssohn) .
协奏曲 在 E 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - (门德尔松) .

门德尔松 E 小调小提琴协奏曲，作品 64。

[wɪð; wɪθ] ['neɪθn] ['mɪlˌstaɪn, 'mɪlˌsti:n] ([ˌvaɪə'lɪn]) .
With Nathan Milstein (violin) .
和 内森 米尔斯坦 (小提琴) .

与内森·米尔斯坦（小提琴）合作。

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . [faɪv][ɪn][i:] - [flæt]['meɪdʒər][fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - (“
Concerto No . 5 In E - Flat Major For Piano And Orchestra , Op . 73 (“
协奏曲 不 . 5 在 E - 平坦的 主要的 为了 钢琴 和 乐队 , 操作 . - (“
['empərər] ”) (['beɪtoʊvən]) .
Emperor ”) (Beethoven) .
皇帝 ”) (贝多芬) .

贝多芬，降E大调第五钢琴协奏曲，作品73号（“皇帝”）。

[wɪð; wɪθ] ['ru,dɔlf] ['sɜ:rkɪn] .
With **Rudolf** **Serkin** **.**
和 鲁道夫 塞尔金 .

与鲁道夫·塞尔金合作。

[hʌŋ'geriən] [dæns] [noʊ] . [wʌn] [ɪn] [dʒi:] ['maɪnər] ([brɑ:mz]) .
Hungarian **Dance** **No** **.** **1** **In** **G** **Minor** **(** **Brahms** **)** **.**
匈牙利 舞蹈 不 . 1 在 G 次要的 (勃拉姆斯) .

G小调匈牙利舞曲第一号（勃拉姆斯）。

([si:] : [hʌŋ'geriən] ['dænsəz, 'dænsɪz]) .
(**See** **:** **Hungarian** **Dances** **)** **.**
(看 : 匈牙利 舞蹈) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geriən] [dæns] [noʊ] . [θri:] [ɪn] [ef] ['meɪdʒər] ([brɑ:mz]) .
Hungarian **Dance** **No** **.** **3** **In** **F** **Major** **(** **Brahms** **)** **.**
匈牙利 舞蹈 不 . 3 在 F 主要的 (勃拉姆斯) .

F大调匈牙利舞曲第3号（勃拉姆斯）。

([si:] : [hʌŋ'geriən] ['dænsəz, 'dænsɪz]) .
(**See** **:** **Hungarian** **Dances** **)** **.**
(看 : 匈牙利 舞蹈) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geriən] [dæns] [noʊ] . - [ɪn] [ef] ['meɪdʒər] ([brɑ:mz]) .
Hungarian **Dance** **No** **.** **10** **In** **F** **Major** **(** **Brahms** **)** **.**
匈牙利 舞蹈 不 . - 在 F 主要的 (勃拉姆斯) .

F大调第十号匈牙利舞曲（勃拉姆斯）。

([si:] : [hʌŋ'geriən] ['dænsəz, 'dænsɪz]) .
(**See** **:** **Hungarian** **Dances** **)** **.**
(看 : 匈牙利 舞蹈) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geriən] [dæns] [noʊ] . - [ɪn] [ef] - [ʃɑ:rp] ['maɪnər] ([brɑ:mz]) .
Hungarian **Dance** **No** **.** **17** **In** **F** **-** **Sharp** **Minor** **(** **Brahms** **)** **.**
匈牙利 舞蹈 不 . - 在 F - 锋利的 次要的 (勃拉姆斯) .

勃拉姆斯《匈牙利舞曲》第17号，升F小调。

([si:] : [hʌŋ'geriən] ['dænsəz, 'dænsɪz]) .
(**See** **:** **Hungarian** **Dances** **)** **.**
(看 : 匈牙利 舞蹈) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geriən] ['dænsəz, 'dænsɪz] ([brɑ:mz]) .
Hungarian **Dances** **(** **Brahms** **)** **.**
匈牙利 舞蹈 (勃拉姆斯) .

匈牙利舞曲（勃拉姆斯）。

['mɔ:ldaj] , [ðə; ði] (['vʌltəvə, 'vəltɑ:vɑ:]) (['smɛtənə]) .
Moldau **,** **The** **(** **Vltava** **)** **(** **Smetana** **)** **.**
伏尔塔瓦河 , 这 (伏尔塔瓦河) (斯美塔那) .

摩尔道（伏尔塔瓦河）（斯美塔那）。

['oʊbərɑ:n] — ['oʊvərtʃər] (['veɪbər]) .
Oberon **—** **Overture** **(** **Weber** **)** **.**
奥伯龙 — 序曲 (韦伯) .

奥伯龙序曲（韦伯）。

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['destəni] , [ɑ:p] . - ([ʃɪksəlsli:d]) ([brɑ:mz]) .
Song **Of** **Destiny** **,** **Op** **.** **54** **(** **Schicksalslied** **)** **(** **Brahms** **)** **.**
歌曲 的 命运 , 操作 . - (命运之歌) (勃拉姆斯) .

命运之歌，作品 54（Schicksalslied）（勃拉姆斯）。

([siː] : ['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn][ɪn][diː]['maɪnər] (['beɪtoʊvən]) .
(See : Symphony No . 9 In D Minor (Beethoven) .
(看 : 交响乐 不 . 9 在 D 次要的 (贝多芬) .

（参见：贝多芬 D 小调第九交响曲）。

['sɪmfəni] [ɪn][siː]['meɪdʒər] ([biː] . & [eɪtʃ] . [noʊ] . ['sɛvən]) (['ʃuːbəːt]) .
Symphony In C Major (B . & H . No . 7) (Schubert) .
交响乐 在 C 主要的 (B . & H . 不 . 7) (舒伯特) .

C大调交响曲（B. & H. 第7号）（舒伯特）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - (['beɪtoʊvən]) .
Symphony No . 1 In C Major , Op . 21 (Beethoven) .
交响乐 不 . 1 在 C 主要的 , 操作 . - (贝多芬) .

C大调第一交响曲，作品21（贝多芬）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - (" [e'rəjikə] ") (['beɪtoʊvən]) . -
Symphony No . 3 In E - Flat Major , Op . 55 (" Eroica ") (Beethoven) . 49
交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 . - (" 英雄 ") (贝多芬) . -

贝多芬第三交响曲，降E大调，作品55号（"英雄"）。49

['sɪmfəni] [noʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - (" ['riːniʃ; 're-] ") (['ʃuːmən]) .
Symphony No . 3 In E - Flat Major , Op . 97 (" Rhenish ") (Schumann) .
交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 . - (" 莱茵河 ") (舒曼) .

舒曼《降E大调第三交响曲》作品97号（"莱茵"）

['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][iː]['maɪnər] , [ɑːp] . - ([brɑːmz]) .
Symphony No . 4 In E Minor , Op . 98 (Brahms) .
交响乐 不 . 4 在 E 次要的 , 操作 . - (勃拉姆斯) .

E小调第四交响曲，作品98（勃拉姆斯）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] (['malər]) .
Symphony No . 4 In G Major (Mahler) .
交响乐 不 . 4 在 G 主要的 (马勒) .

马勒 G 大调第四交响曲。

[wɪð; wɪθ]['deɪsiˌ'desi]['hɑːlbən] ([sə'prænoʊ]) .
With Desi Halban (Soprano) .
和 德西 哈尔班 (女高音) .

与 Desi Halban（女高音）合作。

['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - ([d'vɔrək]) .
Symphony No . 4 In G Major , Op . 88 (Dvorak) .
交响乐 不 . 4 在 G 主要的 , 操作 . - (德沃拉克) .

G大调第四交响曲，作品88（德沃夏克）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv][ɪn][siː]['maɪnər] , [ɑːp] . - (['beɪtoʊvən]) .
Symphony No . 5 In C Minor , Op . 67 (Beethoven) .
交响乐 不 . 5 在 C 次要的 , 操作 . - (贝多芬) .

贝多芬 C 小调第五交响曲，作品 67。

['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən]
Symphony No . 7
交响乐 不 . 7

第七交响曲

[ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - (['beɪtoʊvən]) .
In A Major , Op . 92 (Beethoven) .
在 一个 主要的 , 操作 . - (贝多芬) .

A大调，作品92号（贝多芬）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [eɪt][ɪn][ef]['meɪdʒər] (['beɪtoʊvən]) .
Symphony No . 8 In F Major (Beethoven) .
交响乐 不 . 8 在 F 主要的 (贝多芬) .

贝多芬 F 大调第八交响曲。

['sɪmfəni]	[noʊ]	.	[naɪn][ɪn][diː]['maɪnər]	,	[ɑːp]	.	-	(	“	['kɔːrəl]	”	)	(	['beɪtoʊvən]	)	.
Symphony	**No**	**.**	**9**	**In**	**D**	**Minor**	**,**	**Op**	**.**	**125**	**(**	**“**	**Choral**	**”**	**)**	**(**	**Beethoven**	**)**	**.**
交响乐	不	.	9	在	D	次要的	,	操作	.	-	(	“	合唱	”	)	(	贝多芬	)	.

贝多芬 D小调第九交响曲，作品125号（“合唱”）。

[wɪð; wɪθ]['ɜːrmə][gɑːn'zɑːləz]	(	[sə'prænoʊ]	)	,	[ə'leɪnə,'elənə]	-	(	[kən'træltoʊ]	)	,	[rɑː'uːl]['dʒoʊbɪn]	(
With	**Irma**	**Gonzalez**	**(** | **soprano** | **)**	**,**	**Elena**	**Nikolaidi**	**(** | **contralto** | **)**	**,**	**Raoul**	**Jobin**	**(**
和	伊尔玛	冈萨雷斯	(| 女高音 |)	,	埃琳娜	-	(| 女低音 |)	,	拉乌尔	乔宾	(

['tenər]	)	,
tenor	**)**	**,**
男高音	)	,

与伊尔玛·冈萨雷斯（女高音）、埃琳娜·尼古拉迪（女低音）、拉乌尔·乔宾（男高音）、

[mæk]	['hɛrəl]	(	['bærɪtoʊn]	)	[ænd; ənd][ðə; ði]	['westmɪnstər]	['kwaɪər]	(	[dʒɑːn]	['fɪnli]	['wiljəmsn]	,	['kɒnd]	.
Mack	**Harrell**	**(**	**baritone**	**)**	**and**	**The**	**Westminster**	**Choir**	**(**	**John**	**Finley**	**Williamson**	**,**	**Cond**	**.**
麦克	哈雷尔	(	男中音	)	和	这	威斯敏斯特	唱诗班	(	约翰	芬利	威廉姆森	,	康德	.

)	.
)	**:**
)	.

麦克·哈雷尔（男中音）和威斯敏斯特合唱团（约翰·芬利·威廉姆森指挥）。

['sɪmfəni]	[noʊ]	.	-	[ɪn][siː]['meɪdʒər]	(	[keɪ]	.	-	)	(	“	['dʒuːpɪtər]	”	)	(	['moʊzɑːrt]	)	.
Symphony	**No**	**.**	**41**	**In**	**C**	**Major**	**(**	**K**	**.**	**551**	**)**	**(**	**“**	**Jupiter**	**”**	**)**	**(**	**Mozart**	**)**	**.**
交响乐	不	.	-	在	C	主要的	(	K	.	-	)	(	“	木星	”	)	(	莫扎特	)	.

C大调第41交响曲（K. 551）（“朱庇特”）（莫扎特）。

['vʌltəvə, 'vəltɑːvɑː]	(	“	[ðə; ði]	['mɔːldaj]	”	)	(	['smɛtənə]	)	.
Vltava	**(**	**“**	**The**	**Moldau**	**”**	**)**	**(**	**Smetana**	**)**	**.**
伏尔塔瓦河	(	“	这	伏尔塔瓦河	”	)	(	斯美塔那	)	.

伏尔塔瓦河（“摩尔道”）（斯美塔那）。

['liːəpəjld]	[stə'kɔːfski]	[kən'dʌktɪŋ]
LEOPOLD	**STOKOWSKI**	**conducting**
利奥波德	斯托科夫斯基	进行

利奥波德·斯托科夫斯基指挥

[ə'senʃn]	,	[el]	-	(	['mɛsiː,eɪn]	)	.
Ascension	**,**	**L**	**'**	**(**	**Messiaen**	**)**	**.**
升天	,	L	-	(	梅西安	)	.

升天，L'（弥赛亚人）。

['bɪli]	[ðə; ði]	[kɪd]	(	['kɔpləndˌ]	)	.
Billy	**The**	**Kid**	**(**	**Copland**	**)**	**.**
比利	这	孩子	(	科普兰	)	.

比利小子（科普兰）。

[frən'tʃeskə]	[ˌdiː 'eɪ]	['rimini,'riːmiːniː]	,	[ɑːp]	.	-	(	[tʃai'kɔfski]	)	.
Francesca	**Da**	**Rimini**	**,**	**Op**	**.**	**32**	**(**	**Tchaikovsky**	**)**	**.**
弗朗西斯卡	达	里米尼	,	操作	.	-	(	柴可夫斯基	)	.

弗朗西斯卡·达·里米尼，作品。 32（柴可夫斯基）。

[ˌgɑtə'dæməˑʊŋ]	,	[daɪ]	—	['siːgˌfriːdz]	[raɪn]	['dʒɜːrni]	[ænd; ənd]	['siːgˌfriːdz]	['fjuːnərəl]['mjuːzɪk]	(
Götterdämmerung	**,**	**Die**	**—**	**Siegfried's**	**Rhine**	**Journey**	**and**	**Siegfried's**	**Funeral**	**Music**	**(**
诸神的黄昏	,	死	—	齐格弗里德的	莱茵河	旅行	和	齐格弗里德的	葬礼	音乐	(

['waːgnə]	)	.
Wagner	**)**	**.**
瓦格纳	)	.

《诸神黄昏》、《死亡——齐格弗里德的莱茵河之旅和齐格弗里德的葬礼音乐》（瓦格纳）。

[gɜˑːəliːdɜˑ]	:	[laɪd; liːd]['dɜˑː]	-	(	['ʃøːnbɛrg]	)	.
Gurrelieder	**:**	**Lied**	**Der**	**Waldtaube**	**(**	**Schönberg**	**)**	**.**
古雷利德	:	撒谎了	德尔	-	(	勋伯格	)	.

Gurrelieder：Lied Der Waldtaube（勋伯格）。

[wɪð; wɪθ] ['mɑːrθə] ['lɪptən] (['meddzɔ] - [sə'prænoʊ]) .

With	Martha	Lipton	(	Mezzo	-	soprano	)	.
和	玛莎	立顿	(	中音	-	女高音	)	.

与玛莎·利普顿（女中音）合作。

[ˌmæskə'reɪd] [swiːt] ([ˌkæ.tʃə'tʊˌɹiən]) .

Masquerade	Suite	(	Khachaturian	)	.
化装舞会	套房	(	哈恰图良	)	.

化装舞会组曲（哈恰图良）。

[riː'ɛntsi] — ['oʊvərtʃər] (['waːgnə]) .

Rienzi	—	Overture	(	Wagner	)	.
里恩齐	—	序曲	(	瓦格纳	)	.

里恩齐——序曲（瓦格纳）。

['roʊmioʊ] [ænd; ənd] ['dʒuːljət, -liət] — ['oʊvərtʃər] — [fæn'teɪʒə] ([tʃai'kɔfski]) .

Romeo	And	Juliet	—	Overture	—	Fantasia	(	Tchaikovsky	)	.
罗密欧	和	朱丽叶	—	序曲	—	幻想曲	(	柴可夫斯基	)	.

罗密欧与朱丽叶——序曲——幻想曲（柴可夫斯基）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [sɪks]

Symphony	No	.	6
交响乐	不	.	6

第六交响曲

[ɪn] [iː] ['maɪnər] ([vɔːn] ['wɪljəmz]) .

In	E	Minor	(	Vaughan	Williams	)	.
在	E	次要的	(	沃恩	威廉姆斯	)	.

E小调（沃恩·威廉姆斯）。

[waɪt] ['piːkɑːk] , [ðə; ðiː] , [ɑːp] . ['sɛvən] , [noʊ] . [wʌn] (['grɪfs]) .

White	Peacock	,	The	,	Op	.	7	,	No	.	1	(	Griffes	)	.
白色的	孔雀	,	这	,	操作	.	7	,	不	.	1	(	格里菲斯	)	.

白孔雀，作品 7，第 1 号（格里菲斯）。

['woʊtænz] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] ['faɪər] ['mjuːzɪk] ([frʌm; frəm] “ [daɪ] [wɑːl'kʊrə] ” — [ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) (

Wotan's	Farewell	And	Magic	Fire	Music	(	from	“	Die	Walküre	”	—	Act	III	)	(
沃坦的	告别	和	魔法	火	音乐	(	从	“	死	女武神	”	—	行为	三、	)	(

['waːgnə]) . -

Wagner	)	.	50
瓦格纳	)	.	-

沃坦的告别与魔火音乐（选自《女武神》第三幕）（瓦格纳）。50

[dʒɔːrdʒ] [zɛl] [kən'dʌktɪŋ]

GEORGE	SZELL	conducting
乔治	塞尔	进行

乔治·塞尔指挥

['fraɪˌʃɪts] , ['dɝː] — ['oʊvərtʃər] (['veɪbər]) .

Freischütz	,	Der	—	Overture	(	Weber	)	.
弗赖施茨	,	德尔	—	序曲	(	韦伯	)	.

Freischütz，《Der—Overture》（韦伯）。

[frʌm; frəm] [boʊhiːmaɪəs] [fiːldz] [ænd; ənd] [groʊvz] (['smɛtənə]) .

From	Bohemia's	Fields	And	Groves	(	Smetana	)	.
从	波西米亚的	田野	和	格罗夫斯	(	斯美塔那	)	.

选自《波西米亚的田野与树林》（斯美塔那）。

[ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] , [ə; eɪ] ([ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['mjuːzɪk]) (['mendlsn]) .

Midsummer	Night's	Dream	,	A	(	Incidental	Music	)	(	Mendelssohn	)	.
盛夏	夜晚	梦	,	一个	(	偶然的	音乐	)	(	门德尔松	)	.

仲夏夜之梦，A（配乐）（门德尔松）。

['mɔ:ldɑj] , [ðə; ði] (['smɛtənə]) .
Moldau , The (Smetana) .
伏尔塔瓦河 , 这 (斯美塔那) .

伏尔塔瓦河，(斯美塔那)。

['ɛfrɛm] ['kɜ˞:ts] [kən'dʌktɪŋ]
EFREM KURTZ conducting
埃弗雷姆 库尔茨 进行

埃弗雷姆·库尔茨指挥

[eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] , [ðə; ði] — ['poʊlkə] ([ʃɔstə'koʊvɪtʃ]) .
Age Of Gold , The — Polka (Shostakovich) .
年龄 的 金子 , 这 — 波尔卡舞曲 (肖斯塔科维奇) .

黄金时代——波尔卡（肖斯塔科维奇）。

([si:] : ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk]) .
(See : Russian Music) .
(看 : 俄语 音乐) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[kə'mi:di:ənz] , [ðə; ði] , [ɑ:p] . - ([ˌkɑ:bə'lɛfski]) .
Comedians , The , Op . 26 (Kabalevsky) .
喜剧演员 , 这 , 操作 . - (卡巴列夫斯基) .

喜剧演员，作品。 26（卡巴列夫斯基)。

[kən'tʃertoʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər][fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - ([gri:g]) .
Concerto In A Minor For Piano And Orchestra , Op . 16 (Grieg) .
协奏曲 在 一个 次要的 为了 钢琴 和 乐队 , 操作 . - (格里格) .

格里格 A小调钢琴协奏曲，作品16号。

[wɪð; wɪθ]['ɑ:skər][lə'vænt] ([pi'ænoʊ]) .
With Oscar Levant (piano) .
和 奥斯卡 黎凡特 (钢琴) .

与奥斯卡·莱文特（钢琴）合作。

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪn][di:]['maɪnər][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - ([ˌvɪni'ɑ:fski])
Concerto No . 2 In D Minor For Violin And Orchestra , Op . 22 (Wieniawski)
协奏曲 不 . 2 在 D 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - (维尼亚夫斯基)
.
:
.

维尼亚夫斯基 D 小调第二小提琴协奏曲，作品 22。

[wɪð; wɪθ]['aɪzək][stɜ:rn] ([ˌvaɪə'lɪn]) .
With Isaac Stern (violin) .
和 艾萨克 斯特恩 (小提琴) .

与艾萨克·斯特恩（小提琴）合作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理查德·施特劳斯(Richard Strauss)
第3/3页

['juːdʒɪn]['ɑːnɪˌgɪn] — [ɔŋ'trɑːkt] [ænd; ənd] [wɔːlts] ([tʃai'kɔfski]) .
Eugen Onegin — Entr'Acte And Waltz (Tchaikovsky) .
尤金 奥涅金 — 幕间 和 华尔兹 (柴可夫斯基) .

欧根·奥涅金—幕间与华尔兹（柴可夫斯基）。

([siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]) .
(See : Russian Music) .
(看 : 俄语 音乐) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] , [ðə; ði] (['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf]) .
Flight Of The Bumble Bee , The (Rimsky - Korsakov) .
航班 的 这 大黄蜂 蜜蜂 , 这 (里姆斯基 - 科尔萨科夫) .

《野蜂飞舞》（里姆斯基-科萨科夫）。

([siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]) .
(See : Russian Music) .
(看 : 俄语 音乐) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[geɪn] — [bæ'leɪ] [swiːt] [noʊ] . [wʌn] ([ˌkæ.tʃə'tʊˌɹiən]) . [*]
Gayne — Ballet Suite No . 1 (Khachaturian) . [*]
盖恩 — 芭蕾舞 套房 不 . 1 (哈恰图良) . [*]

盖恩——芭蕾组曲第一号（哈恰图良）。[*]

[geɪn] — [bæ'leɪ] [swiːt] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ([ˌkæ.tʃə'tʊˌɹiən]) . [*]
Gayne — Ballet Suite No . 2 (Khachaturian) . [*]
盖恩 — 芭蕾舞 套房 不 . 2 (哈恰图良) . [*]

盖恩——芭蕾舞组曲第 2 号（哈恰图良）。[*]

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] — [mə'zɜːrkə] (['glɪŋkə]) .
Life Of The Czar — Mazurka (Glinka) .
生活 的 这 沙皇 — 玛祖卡舞曲 (格林卡) .

沙皇的一生——玛祖卡（格林卡）。

([siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]) .
(See : Russian Music) .
(看 : 俄语 音乐) .

（参见：俄罗斯音乐）。

['mɪs] . [æŋgət] [swiːt] (['lɛkək]) .
Mlle . Angot Suite (Lecocq) .
小姐 . 安戈 套房 (勒科克) .

安戈特小姐套房（勒科克）。

[mɑːrtʃ] , [ɑːp] . - (['prɑːkoʊˌfiːv]) .
March , Op . 99 (Prokofiev) .
行进 , 操作 . - (普罗科菲耶夫) .

普罗科菲耶夫《三月》作品99号。

([siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]) .
(See : Russian Music) .
(看 : 俄语 音乐) .

（参见：俄罗斯音乐）。

['mɑ:nts] ['dɔr] [swi:t] , [lez] — [wɔ:lts] ([ʃɔstəkoʊvɪtʃ]) .
Monts d'Or Suite , Les — Waltz (Shostakovitch) .
蒙特斯 金奖 套房 , 莱斯 — 华尔兹 (肖斯塔科维奇) .

Monts d'Or组曲，Les—Waltz（肖斯塔科维奇）。

([si:] : ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk]) .
(See : Russian Music) .
(看 : 俄语 音乐) .

（参见：俄罗斯音乐）。

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] .
Russian Music .
俄语 音乐 .

俄罗斯音乐。

['seɪbər] [dæns] ([ˌkæ.tʃə'tʊ.ɹiən]) .
Sabre Dance (Khachaturian) .
军刀 舞蹈 (哈恰图良) .

军刀舞（哈恰图良）。

([si:] : [geɪn] - [bæ'leɪ] [swi:t] [noʊ] . [wʌn]) . [*]
(See : Gayne - Ballet Suite No . 1) . [*]
(看 : 盖恩 - 芭蕾舞 套房 不 . 1) . [*]

（参见：盖恩-芭蕾组曲第一号）[*]

['sɪlfaɪdiz] , [lez] — [bæ'leɪ] (['tʃɔpin]) . [*]
Sylphides , Les — Ballet (Chopin) . [*]
仙女 , 莱斯 — 芭蕾舞 (肖邦) . [*]

西尔菲德斯，《芭蕾舞》（肖邦）。[*]

['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn] , [ɑ:p] . - ([ʃɔstəkoʊvɪtʃ]) .
Symphony No . 9 , Op . 70 (Shostakovitch) .
交响乐 不 . 9 , 操作 . - (肖斯塔科维奇) .

肖斯塔科维奇第九交响曲，作品70号。

- ([ə; eɪ] [sɪm'fɑ:nɪk] ['poʊəm]) (['vɪlə] - ['loʊboʊs]) . -
Uirapurú (A Symphonic Poem) (Villa - Lobos) . 51
- (一个 交响乐 诗) (别墅 - 狼) . -

Uirapurú（交响诗）（Villa-Lobos）.51

[tʃɑ:rlz] [mʌntʃ] [kən'dʌktɪŋ]
CHARLES MUNCH conducting
查尔斯 咀嚼 进行

查尔斯·蒙克指挥

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . - [ɪn][si:]['meɪdʒər][fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] ([keɪ] . -) (['moʊzɑ:rt]) .
Concerto No . 21 In C Major For Piano And Orchestra (K . 467) (Mozart) .
协奏曲 不 . - 在 C 主要的 为了 钢琴 和 乐队 (K . -) (莫扎特) .

C大调第21号钢琴协奏曲（K. 467）（莫扎特）。

[wɪð; wɪθ]['rɑ:bərt][ˌkæsə'deɪˌsʌs] ([pi'ænoʊ]) .
With Robert Casadesus (piano) .
和 罗伯特 卡萨德苏斯 (钢琴) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

['sɪmfəni] [noʊ] . [θri:][ɪn][si:]['maɪnər] , [ɑ:p] . - ([wɪð; wɪθ]['ɔ:rgən]) ([seɪnt] - [sɑ:'ɛ̃s]) .
Symphony No . 3 In C Minor , Op . 78 (With Organ) (Saint - Saëns) .
交响乐 不 . 3 在 C 次要的 , 操作 . - (和 器官) (圣 - 桑斯) .

C 小调第三交响曲，作品。 78（带风琴）（圣桑）。

[wɪð; wɪθ][i:] . ['naɪz] - ['bə:dʒə] (['ɔ:rgən]) .
With E . Nies - Berger (organ) .
和 E . 尼斯 - 伯杰 (器官) .

与 E. Nies-Berger（管风琴）合作。

['sɪmfəni] [ɑ:n][ə; eɪ] [frentʃ] ['maʊnt(ə)n] [er] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rkɪstrə] [ænd; ənd][pi'ænoʊ] , [ɑ:p] . - ([dɪ'dəndi]
Symphony On A French Mountain Air For Orchestra And Piano , Op . 25 (d'Indy
交响乐 在 一个 法语 山 空气 为了 乐队 和 钢琴 , 操作 . - (印第
) .
) :
) .

法国山间小调交响曲，为管弦乐队和钢琴而作，作品 25 (d'Indy)。

[wɪð; wɪθ]['rɑ:bərt][ˌkæsə'deɪˌsʌs] ([pi'ænoʊ]) .
With Robert Casadesus (piano) .
和 罗伯特 卡萨德苏斯 (钢琴) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

['ɑ:tuə] [rɒ'dʒɪnski] [kən'dʌktɪŋ]
ARTUR RODZINSKI conducting
阿图尔 罗津斯基 进行

阿图尔·罗津斯基指挥

[ə'merɪkən] [ɪn]['pærɪs] , [æn; ən] (['gɜ:rʃwɪn]) .
American In Paris , An (Gershwin) .
美国人 在 巴黎 , 一个 (格什温) .

一位美国人在巴黎（格什温）。

[ə'reɪbiən] [dæns] ([tʃai'kɔfski]) .
Arabian Dance (Tchaikovsky) .
阿拉伯 舞蹈 (柴可夫斯基) .

阿拉伯舞曲（柴可夫斯基）。

([si:] : ['nʌtkrækər] [swi:t] , [ɑ:p] . 71a) . [* *]
(See : Nutcracker Suite , Op . 71a) . [* *]
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [si:n] ([frʌm; frəm] “ ['ləjin^rin] ”) (['wa:gnə]) .
Bridal Chamber Scene (from “ Lohengrin ”) (Wagner) .
新娘 商会 场景 (从 “ 罗恩格林 ”) (瓦格纳) .

新婚房场景（选自《罗恩格林》）（瓦格纳）。

[wɪð; wɪθ]['helən] ['traʊbəl] ([sə'prænoʊ]) [kɜ:rt]['bɔm, 'baʊm] (['tenər]) .
With Helen Traubel (soprano) Kurt Baum (tenor) .
和 海伦 特劳贝尔 (女高音) 库尔特 鲍姆 (男高音) .

与海伦·特劳贝尔（女高音）和库尔特·鲍姆（男高音）合作。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [dæns] ([tʃai'kɔfski]) .
Chinese Dance (Tchaikovsky) .
中国人 舞蹈 (柴可夫斯基) .

中国舞曲（柴可夫斯基）。

([si:] : ['nʌtkrækər] [swi:t] , [ɑ:p] . 71a) . [* *]
(See : Nutcracker Suite , Op . 71a) . [* *]
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . [fɔ:r][ɪn][si:]['maɪnər]
Concerto No . 4 In C Minor
协奏曲 不 . 4 在 C 次要的

C小调第四协奏曲

[fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [ɑ:p] . - ([seɪnt] - [sɑ:'ẽs]) .
For Piano And Orchestra , Op . 44 (Saint - Saëns) .
为了 钢琴 和 乐队 , 操作 . - (圣 - 桑斯) .

圣桑为钢琴和管弦乐队而作，作品 44。

[wɪð; wɪθ]['rɑːbərt][ˌkæsə'deɪˌsʌs] ([pi'ænoʊ]) .
With **Robert** **Casadesus** **(** **piano** **)** **.**
和 罗伯特 卡萨德苏斯 (钢琴) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] - [paɪps] ([tʃai'kɔfski]) .
Dance **Of** **The** **Reed** **-** **Pipes** **(** **Tchaikovsky** **)** **.**
舞蹈 的 这 芦苇 - 管道 (柴可夫斯基) .

芦笛之舞（柴可夫斯基）。

([siː] : ['nʌtkrækər] [swiːt] , [ɑːp] . 71a) . [* *]
(**See** **:** **Nutcracker** **Suite** **,** **Op** **.** **71a** **)** **.** **[** ***** ***** **]**
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [plʌm] ['feri] ([tʃai'kɔfski]) .
Dance **Of** **The** **Sugar** **-** **Plum** **Fairy** **(** **Tchaikovsky** **)** **.**
舞蹈 的 这 糖 - 李子 仙女 (柴可夫斯基) .

糖梅仙子之舞（柴可夫斯基）。

([siː] : ['nʌtkrækər] [swiːt] , [ɑːp] . 71a) . [* *]
(**See** **:** **Nutcracker** **Suite** **,** **Op** **.** **71a** **)** **.** **[** ***** ***** **]**
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[ɪskeɪlz] ([pɔːrts][ʌv; əv][kɔːl]) ([ɪ'bɛrt]) .
Escales **(** **Ports** **Of** **Call** **)** **(** **Ibert** **)** **.**
规模 (港口 的 称呼) (伊伯特) .

Escales（停靠港）（Ibert）。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] (['guːld]) .
Jubilee **(** **Gould** **)** **.**
禧年 (古尔德) .

禧年（古尔德）。

([siː] : [spɪ'rɪtʃʊəlz][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]) .
(**See** **:** **Spirituals** **For** **Orchestra** **)** **.**
(看 : 灵歌 为了 乐队) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][sɪn] , [ə; eɪ] (['guːld]) .
Little **Bit** **Of** **Sin** **,** **A** **(** **Gould** **)** **.**
小的 少量 的 罪 , 一个 (古尔德) .

一点点罪恶，A（古尔德）。

([siː] : [spɪ'rɪtʃʊəlz][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]) .
(**See** **:** **Spirituals** **For** **Orchestra** **)** **.**
(看 : 灵歌 为了 乐队) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['lɪŋkən] ['pɔːrtrət] , [ə; eɪ] (['kɔpləndˌ]) .
Lincoln **Portrait** **,** **A** **(** **Copland** **)** **.**
林肯 肖像 , 一个 (科普兰) .

林肯肖像，A（科普兰）。

[wɪð; wɪθ] ['kenɪθ] ['spensər] (['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]) .
With **Kenneth** **Spencer** **(** **narrator** **)** **.**
和 肯尼斯 斯宾塞 (旁白) .

由肯尼斯·斯宾塞（旁白）配音。

[mɑːrtʃ] ([tʃai'kɔfski]) .
March **(** **Tchaikovsky** **)** **.**
行进 (柴可夫斯基) .

三月（柴可夫斯基）。

([siː] : ['nʌtkrækər] [swiːt] , [ɑːp] . 71a) .
(See : Nutcracker Suite , Op . 71a) .
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) .

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）。

- [wɔːlts] (['lɪst]) . [* *] -
Méphisto Waltz (Liszt) . [* *] 52
- 华尔兹 (李斯特) . [* *] -

梅菲斯托华尔兹（李斯特）。[**]52

['mɪnətʃər] ['oʊvərtʃər] ([tʃai'kɔfski]) .
Miniature Overture (Tchaikovsky) .
微型 序曲 (柴可夫斯基) .

小序曲（柴可夫斯基）。

([siː] : ['nʌtkrækər] [swiːt] , [ɑːp] . 71a) . [* *]
(See : Nutcracker Suite , Op . 71a) . [* *]
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[moʊzɑːrtiːænə] ([swiːt] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . -) ([tʃai'kɔfski]) .
Mozartiana (Suite No . 4 In G Major , Op . 61) (Tchaikovsky) .
莫扎特组曲 (套房 不 . 4 在 G 主要的 , 操作 . -) (柴可夫斯基) .

莫扎特组曲（G大调第四组曲，作品61）（柴可夫斯基）。

['nʌtkrækər] [swiːt] , [ɑːp] . 71a ([tʃai'kɔfski]) . [* *]
Nutcracker Suite , Op . 71a (Tchaikovsky) . [* *]
胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a (柴可夫斯基) . [* *]

胡桃夹子组曲，作品71a（柴可夫斯基）[**]

['pɪktʃərz] [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ([muː'sɔrgski, muː'zɔrgski]) .
Pictures At An Exhibition (Moussorgsky) .
图片 在 一个 展览 (穆索尔斯基) .

图画展览会（穆索尔斯基）。

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] (['guːld]) .
Proclamation (Gould) .
公告 (古尔德) .

公告（古尔德）。

([siː] : [spɪ'rɪtʃʊəlz][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]) .
(See : Spirituals For Orchestra) .
(看 : 灵歌 为了 乐队) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['proʊtest] (['guːld]) .
Protest (Gould) .
反对 (古尔德) .

抗议（古尔德）。

([siː] : [spɪ'rɪtʃʊəlz][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]) .
(See : Spirituals For Orchestra) .
(看 : 灵歌 为了 乐队) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

[ruː'meiniən; rəu-] ['ræpsədi] [noʊ] . [wʌn]
Roumanian Rhapsody No . 1
罗马尼亚 狂想曲 不 . 1

罗马尼亚狂想曲第一号

[ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - (['ɛnɛskoʊ]) .
In A Major , Op . 11 (Enesco) .
在 一个 主要的 , 操作 . - (埃内斯科) .

A大调，作品11号（埃内斯库）。

['rʌʃ(ə)n] [dæns] ([tʃai'kɔfski]) .
Russian Dance (Tchaikovsky) .
俄语 舞蹈 (柴可夫斯基) .

俄罗斯舞曲（柴可夫斯基）。

([si:] : ['nʌtkrækər] [swi:t] , [ɑ:p] . 71a) . [* *]
(See : Nutcracker Suite , Op . 71a) . [* *]
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

['sɜ:rmən] (['gu:ld]) .
Sermon (Gould) .
讲道 (古尔德) .

布道（古尔德）。

([si:] : [spɪ'rɪtʃʊəlz][fɔ:r; fər] ['ɔ:rkɪstrə]) .
(See : Spirituals For Orchestra) .
(看 : 灵歌 为了 乐队) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['si:gfri:d; 'zikfri:t]['aɪdl] (['wa:gnə]) .
Siegfried Idyll (Wagner) .
齐格弗里德 牧歌 (瓦格纳) .

齐格弗里德牧歌（瓦格纳）。

[spɪ'rɪtʃʊəlz][fɔ:r; fər] ['ɔ:rkɪstrə] (['gu:ld]) .
Spirituals For Orchestra (Gould) .
灵歌 为了 乐队 (古尔德) .

管弦乐灵歌集（古尔德）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn][ɪn][si:]['maɪnər] , [ɑ:p] . - ([brɑ:mz]) .
Symphony No . 1 In C Minor , Op . 68 (Brahms) .
交响乐 不 . 1 在 C 次要的 , 操作 . - (勃拉姆斯) .

C小调第一交响曲，作品68（勃拉姆斯）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪn][di:]['meɪdʒər] , [ɑ:p] . - ([brɑ:mz]) .
Symphony No . 2 In D Major , Op . 73 (Brahms) .
交响乐 不 . 2 在 D 主要的 , 操作 . - (勃拉姆斯) .

D大调第二交响曲，作品73（勃拉姆斯）。

['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv] , [ɑ:p] . - (['prɑ:koʊˌfi:v]) .
Symphony No . 5 , Op . 100 (Prokofiev) .
交响乐 不 . 5 , 操作 . - (普罗科菲耶夫) .

普罗科菲耶夫第五交响曲，作品100号。

[wɑ:l'kʊrə] , [daɪ] — [ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([kəm'pli:t]) (['wa:gnə]) .
Walküre , Die — Act III (Complete) (Wagner) .
女武神 , 死 — 行为 三、 (完全的) (瓦格纳) .

女武神，死亡——第三幕（完成）（瓦格纳）。

[wɪð; wɪθ]['helən] ['traʊbəl] , ['hɜ:rbərt]['dʒænsən] .
With Helen Traubel , Herbert Janssen .
和 海伦 特劳贝尔 , 赫伯特 强生 .

海伦·特劳贝尔、赫伯特·詹森。

[wɔ:lts][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ([tʃai'kɔfski]) .
Waltz Of The Flowers (Tchaikovsky) .
华尔兹 的 这 花朵 (柴可夫斯基) .

花之圆舞曲（柴可夫斯基）。

([si:] : ['nʌtkrækər] [swi:t] , [ɑ:p] . 71a) . [* *]
(See : Nutcracker Suite , Op . 71a) . [* *]
(看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a) . [* *]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[ˌɪ'gɔr, 'iːˌgɔr] [strə'vɪnski] [kən'dʌktɪŋ]
IGOR **STRAVINSKY** **conducting**
伊戈尔 斯特拉文斯基 进行

伊戈尔·斯特拉文斯基指挥

['sɜːrkəs] ['poʊlkə] ([strə'vɪnski]) .
Circus **Polka** **(** **Stravinsky** **)** **.**
马戏团 波尔卡舞曲 (斯特拉文斯基) .

马戏团波尔卡（斯特拉文斯基）。

([siː] : " [miːt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] " — [ˌɪ'gɔr, 'iːˌgɔr] [strə'vɪnski]) .
(**See** **:** **"** **Meet** **The** **Composer** **"** **—** **Igor** **Stravinsky** **)** **.**
(看 : " 见面 这 作曲家 " — 伊戈尔 斯特拉文斯基) .

（参见："认识作曲家"——伊戈尔·斯特拉文斯基）。

['faɪrˌbɜːrd] [swiːt] ([nuː] [ɔːg'mentɪd] ['vɜːrʒ(ə)n]) ([strə'vɪnski]) .
Firebird **Suite** **(** **New** **augmented** **version** **)** **(** **Stravinsky** **)** **.**
火鸟 套房 (新的 增强 版本) (斯特拉文斯基) .

火鸟组曲（新增强版）（斯特拉文斯基）。

['faɪərwɜːrks] , [ɑːp] . [fɔːr] ([strə'vɪnski]) .
Fireworks **,** **Op** **.** **4** **(** **Stravinsky** **)** **.**
烟花 , 操作 . 4 (斯特拉文斯基) .

烟火，作品 4（斯特拉文斯基）。

([siː] : " [miːt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] " — [ˌɪ'gɔr, 'iːˌgɔr] [strə'vɪnski]) .
(**See** **:** **"** **Meet** **The** **Composer** **"** **—** **Igor** **Stravinsky** **)** **.**
(看 : " 见面 这 作曲家 " — 伊戈尔 斯特拉文斯基) .

（参见："认识作曲家"——伊戈尔·斯特拉文斯基）。

[nɔːr'wiːdʒən] [mudz] ([strə'vɪnski]) .
Norwegian **Moods** **(** **Stravinsky** **)** **.**
挪威 情绪 (斯特拉文斯基) .

挪威的情绪（斯特拉文斯基）。

([siː] : " [miːt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] " — [ˌɪ'gɔr, 'iːˌgɔr] [strə'vɪnski]) . -
(**See** **:** **"** **Meet** **The** **Composer** **"** **—** **Igor** **Stravinsky** **)** **.** **53**
(看 : " 见面 这 作曲家 " — 伊戈尔 斯特拉文斯基) . -

（参见："认识作曲家"——伊戈尔·斯特拉文斯基）。53

[oʊd] ([strə'vɪnski]) .
Ode **(** **Stravinsky** **)** **.**
颂 (斯特拉文斯基) .

颂歌（斯特拉文斯基）。

([siː] : " [miːt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] " — [ˌɪ'gɔr, 'iːˌgɔr] [strə'vɪnski]) .
(**See** **:** **"** **Meet** **The** **Composer** **"** **—** **Igor** **Stravinsky** **)** **.**
(看 : " 见面 这 作曲家 " — 伊戈尔 斯特拉文斯基) .

（参见："认识作曲家"——伊戈尔·斯特拉文斯基）。

[pə'truːʃkə] , [swiːt] [frʌm; frəm] ([strə'vɪnski]) .
Petrouchka **,** **Suite** **From** **(** **Stravinsky** **)** **.**
彼得鲁什卡 , 套房 从 (斯特拉文斯基) .

彼得鲁什卡，组曲（斯特拉文斯基）。

[sækr] [diː'ju] ['prɪntɛmps] , [lə] ([strə'vɪnski]) .
Sacre **Du** **Printemps** **,** **Le** **(** **Stravinsky** **)** **.**
圣洁 杜 春天 , 乐 (斯特拉文斯基) .

春天圣殿，Le（斯特拉文斯基）。

[siːnz] [diː] [bæ'leɪ] ([strə'vɪnski]) .
Scenes **De** **Ballet** **(** **Stravinsky** **)** **.**
场景 德 芭蕾舞 (斯特拉文斯基) .

芭蕾舞场景（斯特拉文斯基）。

['sɪmfəni] [ɪn] [θriː] ['muːvmənts] ([strə'vɪnski]) .
Symphony In Three Movements (Stravinsky) .
交响乐 在 三 移动 (斯特拉文斯基) .

斯特拉文斯基《三乐章交响曲》。

[sɜːr][dʒɑːn] - [kən'dʌktɪŋ]
SIR JOHN BARBAROLLI conducting
先生 约翰 - 进行

约翰·巴巴罗利爵士指挥

[ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl] ['oʊvərtʃər] , [ɑːp] . - ([brɑːmz]) .
Academic Festival Overture , Op . 80 (Brahms) .
学术的 节日 序曲 , 操作 . - (勃拉姆斯) .

学术庆典序曲，作品 80（勃拉姆斯）。

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . [wʌn]
Concerto No . 1
协奏曲 不 . 1

第一协奏曲

[ɪn][dʒiː]['maɪnər][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] , [ɑːp] . - (['brʌtʃ]) .
In G Minor For Violin And Orchestra , Op . 26 (Bruch) .
在 G 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - (布鲁赫) .

G小调小提琴与管弦乐曲，作品26（布鲁赫）。

[wɪð; wɪθ] ['neɪθn] ['mɪlˌstaɪn, 'mɪlˌstiːn] ([ˌvaɪə'lɪn]) .
With Nathan Milstein (violin) .
和 内森 米尔斯坦 (小提琴) .

与内森·米尔斯坦（小提琴）合作。

[kən'tʃertoʊ][noʊ] . -
Concerto No . 27
协奏曲 不 . -

第27号协奏曲

[ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒər][fɔːr; fər][pi'ænoʊ]
In B - Flat Major For Piano
在 B - 平坦的 主要的 为了 钢琴

降B大调钢琴曲

[ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([keɪ] . -) (
And Orchestra (K . 595) (
和 乐队 (K . -) (

和管弦乐队（K. 595）（

['moʊzɑːrt]) .
Mozart) .
莫扎特) .

莫扎特）。

[wɪð; wɪθ]['rɑːbərt][ˌkæsə'deɪˌsʌs] ([pi'ænoʊ]) .
With Robert Casadesus (piano) .
和 罗伯特 卡萨德苏斯 (钢琴) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

[θiːm] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz] ([frʌm; frəm] [swiːt] [noʊ] . [θriː][ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . -) (
Theme And Variations (from Suite No . 3 In G Major , Op . 55) (
主题 和 变体 (从 套房 不 . 3 在 G 主要的 , 操作 . -) (
[tʃai'kɔfski]) .
Tchaikovsky) .
柴可夫斯基) .

主题与变奏（选自 G 大调第三组曲，作品 55）（柴可夫斯基）。

[sɜːr] [ˈtɔməs] ['biːtʃəm] [kən'dʌktɪŋ]
SIR THOMAS BEECHAM conducting
先生 托马斯 比彻姆 进行

托马斯·比彻姆爵士指挥

['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][siː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - ([sɪ'beɪliəs]) .
Symphony No . 7 In C Major , Op . 105 (Sibelius) .
交响乐 不 . 7 在 C 主要的 , 操作 . - (西贝柳斯) .

C大调第七交响曲，作品105（西贝柳斯）。

['lenərd] [ˈbəːnstein] [kən'dʌktɪŋ]
LEONARD BERNSTEIN conducting
伦纳德 伯恩斯坦 进行

伦纳德·伯恩斯坦指挥

[eɪdʒ][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ðə; ðiˌ] (['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə]) (
Age Of Anxiety , The (Symphony No . 2 For Piano And Orchestra) (
年龄 的 焦虑 , 这 (交响乐 不 . 2 为了 钢琴 和 乐队) (
[ˈbəːnstein]) .
Bernstein) .
伯恩斯坦) .

焦虑的时代（第二交响曲，钢琴与管弦乐）（伯恩斯坦）。

['mɔːrtən] ['guːld] [kən'dʌktɪŋ]
MORTON GOULD conducting
莫顿 古尔德 进行

莫顿·古尔德指挥

['kwɪkstep] ([θɜːrd] ['muːvmənt] [frʌm; frəm] ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] — “ [ɑːn] [maːtʃiŋ] [tjuːnz] ”) (
Quickstep (Third Movement from Symphony No . 2 — “ On Marching Tunes ”) (
快步 (第三 移动 从 交响乐 不 . 2 — “ 在 行军 曲调 ”) (
['guːld]) .
Gould) .
古尔德) .

快步舞（第二交响曲第三乐章——“进行曲”）（古尔德）。

['ændri, 'ɑːndrei] ['kɒstələnɛts] [kən'dʌktɪŋ]
ANDRE KOSTELANETZ conducting
安德烈 科斯特拉内茨 进行

安德烈·科斯特拉内茨指挥

[kən'tʃertoʊ][ɪn][ef][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] (['gɜːrʃwɪn]) .
Concerto In F For Piano And Orchestra (Gershwin) .
协奏曲 在 F 为了 钢琴 和 乐队 (格什温) .

F大调钢琴协奏曲（格什温）。

[wɪð; wɪθ]['ɑːskər][lə'vænt] ([piˈænoʊ]) . -
With Oscar Levant (piano) . 54
和 奥斯卡 黎凡特 (钢琴) . -

与奥斯卡·莱文特（钢琴）合作。54

['dærɪəs] [miːˈjoʊ] [kən'dʌktɪŋ]
DARIUS MILHAUD conducting
大流士 米约 进行

达律斯·米约指挥

[swiːt] [frɑːn'sɛz] ([miːˈjoʊ]) .
Suite Francaise (Milhaud) .
套房 法语 (米约) .

法国组曲（米约）。

[* *] ['ɔ:lsoʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɑ:n] - [ˌɑ:r pi: 'em] .
[* *] Also available on 45 rpm .
[* *] 还 可用的 在 - 转速 .

[**]另有 45 转/分版本。

[*] ['ɔ:lsoʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɑ:n] - [ˌɑ:r pi: 'em] .
[*] Also available on 78 rpm .
[*] 还 可用的 在 - 转速 .

[*]另有 78 转唱片版本。

['vɪktər] ['rekərdz]
VICTOR RECORDS
胜利者 记录

维克多唱片

[ɑ:r'tʊroʊ] [ˌtɔskə'ni:ni] [kən'dʌktɪŋ]
ARTURO TOSCANINI conducting
阿图罗 托斯卡尼尼 进行

阿图罗·托斯卡尼尼指挥

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər]
Beethoven — Symphony No . 7 in A major
贝多芬 — 交响乐 不 . 7 在 一个 主要的

贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑ:mz] — [ˌveəri:'eiʃənz][ɑ:n][ə; eɪ] [θi:m] [baɪ] ['haɪdn]
Brahms — Variations on a Theme by Haydn
勃拉姆斯 — 变体 在 一个 主题 经过 海顿

勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

['du:kɑ:s] — [ðə; ði] ['sɔ:rsərərz] [ə'prentɪs]
Dukas — The Sorcerer's Apprentice
杜卡斯 — 这 巫师的 学徒

杜卡斯——《魔法师的学徒》

['glʌk] — [ɔ:r'feɪoʊ][ed] [jʊ'rɪdɪsi:] — [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts]
Gluck — Orfeo ed Euridice — Dance of the Spirits
格鲁克 — 奥菲欧 编辑 欧律狄刻 — 舞蹈 的 这 烈酒

格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

['haɪdn] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][di:]['meɪdʒər] ([ðə; ði] [klɑ:k])
Haydn — Symphony No . 4 in D major (The Clock)
海顿 — 交响乐 不 . 4 在 D 主要的 (这 钟)

海顿——D大调第四交响曲（时钟）

['mendlsn] — [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [dri:m] — ['skertsoʊ]
Mendelssohn — Midsummer Night's Dream — Scherzo
门德尔松 — 盛夏 夜晚 梦 — 谐谑曲

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

['moʊzɑ:rt] — ['sɪmfəni] [ɪn][di:]['meɪdʒər] ([keɪ] . -)
Mozart — Symphony in D major (K . 385)
莫扎特 — 交响乐 在 D 主要的 (K . -)

莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[roʊ'si:ni] — ['bɑ:rbər][ʌv; əv] [sə'vɪl] — ['oʊvərtʃər]
Rossini — Barber of Seville — Overture
罗西尼 — 理发师 的 塞维利亚 — 序曲

罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[roʊ'si:ni] — [ˌsɛmɪ'ræmɪdi] — ['oʊvərtʃər]
Rossini — Semiramide — Overture
罗西尼 — 半拉米德 — 序曲

罗西尼—塞米拉米德—序曲

[roʊ'si:ni] — [ɪ'tæljənz][ɪn][æl'dʒɪrz] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	—	Italians	in	Algiers	—	Overture
罗西尼	—	意大利人	在	阿尔及尔	—	序曲

罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

['vɛədi:] — [trɑ:vi:'ɑ:tə] — ['prelju:dz][tu:; tə] [ækts] [aɪ][ænd; ənd][i:]

Verdi	—	Traviata	—	Preludes	to	Acts	I	and	II
威尔第	—	茶花女	—	前奏	到	使徒行传	我	和	二

威尔第——《茶花女》——第一幕和第二幕序曲

['wa:gnə] — ['eksə:pt] — ['ləjin^rin] — [daɪ] [ˌgɑtə'dæmə˞.ʊŋ] — ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ['aɪdl]

Wagner	—	Excerpts	—	Lohengrin	—	Die	Götterdämmerung	—	Siegfried	Idyll
瓦格纳	—	摘录	—	罗恩格林	—	死	诸神的黄昏	—	齐格弗里德	牧歌

瓦格纳—选段—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌

[sɜ:r][dʒɑ:n] - [kən'dʌktɪŋ]

SIR	JOHN	BARBAROLLI	conducting
先生	约翰	-	进行

约翰·巴巴罗利爵士指挥

[də'busi:] — [aɪ'bɪriə] (['ɪmɪdʒɪz] .

Debussy	—	Iberia	(	Images	.
德彪西	—	伊比利亚半岛	(	图片	.

德彪西——伊比利亚（图像。

[set][θri:] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:])

Set	3	,	No	.	2	)
放	3	,	不	.	2	)

第 3 组，第 2 号）

['pə:sl] — [swi:t] [fɔ:r; fər] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [hɔ:rnz] , [tu:] [flu:ts] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:rn]

Purcell	—	Suite	for	Strings	with	Four	Horns	,	Two	Flutes	,	English	Horn
珀塞尔	—	套房	为了	字符串	和	四	号角	,	二	长笛	,	英语	喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配以四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛ'spi:gi] — ['fauntinz] [ʌv; əv] [roʊm]

Respighi	—	Fountains	of	Rome
雷斯皮基	—	喷泉	的	罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛ'spi:gi] — [oʊld]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['ɛrz] (['speʃ(ə)l] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [fɔ:r; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Respighi	—	Old	Dances	and	Airs	(	Special	recording	for	members	of	the
雷斯皮基	—	老的	舞蹈	和	播出	(	特别的	记录	为了	成员	的	这

[ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni] [li:g] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]) -

Philharmonic	-	Symphony	League	of	New	York	)	55
爱乐乐团	-	交响乐	联盟	的	新的	约克	)	-

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）55

['ʃu:bə:t] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][si:]['maɪnər] (['trædʒɪk])

Schubert	—	Symphony	No	.	4	in	C	minor	(	Tragic	)
舒伯特	—	交响乐	不	.	4	在	C	次要的	(	悲惨	)

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

['ʃu:mən] — [kən'tʃertoʊ][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪn][di:]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ] ['jehudi]

Schumann	—	Concerto	for	Violin	and	Orchestra	in	D	minor	(	with	Yehudi
舒曼	—	协奏曲	为了	小提琴	和	乐队	在	D	次要的	(	和	耶胡迪

['menjuin, 'menuhin] , [ˌvaɪə'lɪn])

Menuhin	,	violin	)
梅纽因	,	小提琴	)

舒曼——D小调小提琴协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] — [frən'tʃeskə] [ˌdi: 'eɪ]['rimini,'ri:mi:ni:] — [fæn'teɪʒə]

Tschaikowsky	—	Francesca	da	Rimini	—	Fantasia
柴可夫斯基	—	弗朗西斯卡	达	里米尼	—	幻想曲

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—幻想曲

['wɪləm] ['mɛŋəlˌbɜrg] [kən'dʌktɪŋ]

WILLEM	MENGELBERG	conducting
威廉	门格尔贝格	进行

威廉·门格尔伯格指挥

[dʒeɪ] . [si:] . [bætʃ] — [ɑ:r] . [staɪn] — [ˌsɪnfə'nɪr] [ɪn][bi:] - [flæt] ['meɪdʒər]

J	.	C	.	Bach	—	Arr	.	Stein	—	Sinfonia	in	B	-	flat	major
J	.	C	.	巴赫	—	编曲	.	斯坦因	—	交响曲	在	B	-	平坦的	主要的

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

[dʒeɪ] . [es] . [bætʃ] — [ɑ:r] . ['malər] — [er] [fɔ:r; fər][dʒi:] [strɪŋ] ([frʌm; frəm] [swi:t] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rkɪstrə])

J	.	S	.	Bach	—	Arr	.	Mahler	—	Air	for	G	string	(	from	Suite	for	Orchestra	)
J	.	S	.	巴赫	—	编曲	.	马勒	—	空气	为了	G	细绳	(	从	套房	为了	乐队	)

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

['beɪtoʊvən] — ['ɛgˌmɑ:nt] ['oʊvərtʃər]

Beethoven	—	Egmont	Overture
贝多芬	—	埃格蒙特	序曲

贝多芬——埃格蒙特序曲

['hændl] — [ɑ:l'tʃi:nə] [swi:t]

Handel	—	Alcina	Suite
亨德尔	—	阿尔西娜	套房

亨德尔——阿尔西娜组曲

['mendlsn] — [wɔ:r] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ([frʌm; frəm][eɪ'θæli:ə])

Mendelssohn	—	War	March	of	the	Priests	(	from	Athalia	)
门德尔松	—	战争	行进	的	这	神父	(	从	阿塔利亚	)

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

['maɪɜˌbɪr] — ['prɒfɪt] — [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [mɑ:rtʃ]

Meyerbeer	—	Prophete	—	Coronation	March
迈耶啤酒	—	先知	—	加冕礼	行进

迈耶贝尔——先知——加冕进行曲

[seɪnt] - [sɑ:ɪnz] — - (- ['spɪnɪŋ] [wi:l])

Saint	-	Saens	—	Rouet	d'Omphale	(	Omphale's	Spinning	Wheel	)
圣	-	桑斯	—	路线	-	(	-	旋转	车轮	)

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

['skelɪŋ] — ['vɪktəri] [bɔ:l]

Schelling	—	Victory	Ball
谢林	—	胜利	球

谢林——胜利之球

['wa:gnə] — ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] — ['oʊvərtʃər]

Wagner	—	Flying	Dutchman	—	Overture
瓦格纳	—	飞行	荷兰人	—	序曲

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

['wa:gnə] — ['si:gfri:d; 'zikfri:t] — ['fɔ:rɪst] ['mə:məz] (-) -

Wagner	—	Siegfried	—	Forest	Murmurs	(	Waldweben	)	56
瓦格纳	—	齐格弗里德	—	森林	低语	(	-	)	-

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)56

['speʃ(ə)l] ['buklits] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər]

Special	Booklets	published	for
特别的	小册子	已发布	为了

为……出版的特刊

['reɪdioʊ] ['membər]
RADIO **MEMBERS**
收音机 成员

电台成员

[ʌv; əv]
of
的

的

[ðə; ðɪ] [ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE **PHILHARMONIC** **-** **SYMPHONY** **SOCIETY**
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
OF **NEW** **YORK**
的 新的 约克

纽约

['pɑ:kɪt] - ['mænjuəl] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l][tɜ:rmz] , ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ti: 'eɪtʃ] .
POCKET **-** **MANUAL** **of** **Musical** **Terms** **,** **Edited** **by** **Dr** **.** **Th** **.**
口袋 - 手动的 的 音乐 条款 , 编辑 经过 博士 . 钍 .

音乐术语袖珍手册，由Th.博士编辑

['beɪkər] ([dʒi:] . [ʃɚ:mɚz])
Baker **(** **G** **.** **Schirmer's** **)**
贝克 (G . 希尔默氏)

贝克（G. Schirmer's）

['beɪtoʊvən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪn] ['simfəniz] [baɪ] ['pɪts] ['sænbɔ:n]
BEETHOVEN **and** **his** **Nine** **Symphonies** **by** **Pitts** **Sanborn**
贝多芬 和 他的 九 交响乐 经过 皮茨 桑伯恩

皮茨·桑伯恩著《贝多芬及其九部交响曲》

[brɑ:mz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [baɪ] ['pɪts] ['sænbɔ:n]
BRAHMS **and** **some** **of** **his** **Works** **by** **Pitts** **Sanborn**
勃拉姆斯 和 一些 的 他的 作品 经过 皮茨 桑伯恩

勃拉姆斯及其部分作品，作者：皮茨·桑伯恩

['moʊzɑ:rt][ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɑ:stəpi:sɪz] [baɪ]['hɜ:rbərt][ef] . ['peɪzɚ]
MOZART **and** **some** **Masterpieces** **by** **Herbert** **F** **.** **Peyser**
莫扎特 和 一些 杰作 经过 赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩泽尔著《莫扎特及其部分杰作》

['wa:gnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - ['drɑ:məz][baɪ]['rɑ:bərt] [begɚ]
WAGNER **and** **his** **Music** **-** **Dramas** **by** **Robert** **Bagar**
瓦格纳 和 他的 音乐 - 电视剧 经过 罗伯特 巴加尔

罗伯特·巴加尔著《瓦格纳及其音乐剧》

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔ:r'kestrəl] ['mju:zɪk][baɪ] ['lu:ɪs] [bi:ɑ:ŋkoʊli]
TSCHAIKOWSKY **and** **his** **Orchestral** **Music** **by** **Louis** **Biancolli**
柴可夫斯基 和 他的 管弦乐 音乐 经过 路易斯 比安科利

路易·比安科利著《柴可夫斯基及其管弦乐作品》

['joʊhɑ:n] [si:'bæstjən] [bætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meɪdʒər][wɜ:rks][baɪ]['hɜ:rbərt][ef] . ['peɪzɚ]
JOHANN **SEBASTIAN** **BACH** **and** **a** **few** **of** **his** **major** **works** **by** **Herbert** **F** **.** **Peyser**
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 和 一个 很少 的 他的 主要的 作品 经过 赫伯特 F . 佩瑟

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫及其部分主要作品，作者：赫伯特·F·佩泽

['ʃu:bə:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][baɪ]['hɜ:rbərt][ef] . ['peɪzɚ]
SCHUBERT **and** **his** **work** **by** **Herbert** **F** **.** **Peyser**
舒伯特 和 他的 工作 经过 赫伯特 F . 佩瑟

舒伯特及其作品，作者：赫伯特·F·佩泽

* ['mendlsn] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['mæstɚˌwɜːrks] [baɪ]['hɜːrbərt][ef] . ['peɪzɚ]

*	MENDELSSOHN	and	certain	MASTERWORKS	by	Herbert	F	.	Peyser
*	门德尔松	和	肯定	杰作	经过	赫伯特	F	.	佩瑟

*赫伯特·F·佩泽尔著《门德尔松及其部分杰作》

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] — [toʊn] - ['poʊət] , ['prɑːfɪt] [ænd; ənd]['krɪtɪk][baɪ]['hɜːrbərt][ef] . ['peɪzɚ]

ROBERT	SCHUMANN	—	Tone	-	Poet	,	Prophet	and	Critic	by	Herbert	F	.	Peyser
罗伯特	舒曼	—	语气	-	诗人	,	先知	和	评论家	经过	赫伯特	F	.	佩瑟

罗伯特·舒曼——音韵诗人、预言家和评论家，作者：赫伯特·F·佩瑟

* ['hektər] ['bɛəliəuz] — [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['trædʒədi][baɪ]['hɜːrbərt][ef] . ['peɪzɚ]

*	HECTOR	BERLIOZ	—	A	Romantic	Tragedy	by	Herbert	F	.	Peyser
*	赫克托	柏辽兹	—	一个	浪漫的	悲剧	经过	赫伯特	F	.	佩瑟

*赫克托·柏辽兹——浪漫悲剧，作者：赫伯特·F·佩瑟

* ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] — ['sɜːrvənt][ænd; ənd]['mæstər][baɪ]['hɜːrbərt][ef] . ['peɪzɚ]

*	JOSEPH	HAYDN	—	Servant	and	Master	by	Herbert	F	.	Peyser
*	约瑟夫	海顿	—	仆人	和	掌握	经过	赫伯特	F	.	佩瑟

*约瑟夫·海顿——《仆人与主人》，作者：赫伯特·F·佩瑟

[dʒɔːrdʒ] ['frɪdərɪk] ['hændl] [baɪ]['hɜːrbərt][ef] . ['peɪzɚ]

GEORGE	FRIDERIC	HANDEL	by	Herbert	F	.	Peyser
乔治	弗里德里克	亨德尔	经过	赫伯特	F	.	佩瑟

赫伯特·F·佩瑟著《乔治·弗里德里克·亨德尔》

[ðiːz] ['buklɪts] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]['reɪdioʊ] ['membər] [æt; ət] 25c [iːtʃ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ]

These	booklets	are	available	to	Radio	Members	at	25c	each	while	the	supply
这些	小册子	是	可用的	到	收音机	成员	在	25c	每个	尽管	这	供应

['læsts] [ɪk'sept] [ðoʊz] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]['æstərɪsk] .

lasts	except	those	indicated	by	asterisk	.
持续时间	除了	那些	表明的	经过	星号	.

除标有星号的小册子外，这些小册子均以每本 25 美分的价格提供给电台会员，售完即止。

[greɪt] [pə'fɔːmənsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ]

Great	Performances	by	the
伟大的	表演	经过	这

精彩的表演

[ˌfɪlər'mɑːnɪk] - ['sɪmfəni] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

Philharmonic	-	Symphony	Orchestra	of	New	York
爱乐乐团	-	交响乐	乐队	的	新的	约克

纽约爱乐交响乐团

[ɑːn] [kə'lʌmbiə] 33⅓ ([ˌel 'piː]) ['rekərdz]

on	Columbia	33⅓	(	Lp	)	Records
在	哥伦比亚	33⅓	(	LP	)	记录

哥伦比亚33⅓ (LP)唱片

[dimitri] [ˌmɪtroʊ'pɑːləs] [kən'dʌktɪŋ]

DIMITRI	MITROPOULOS	conducting
迪米特里	米特罗普洛斯	进行

迪米特里·米特罗普洛斯指挥

[bɜːrg] : ['vɔːzɛk] .

Berg	:	Wozzeck	.
伯格	:	沃采克	.

伯格：沃采克。

[kəm'pliːt] ['ɑːprə] [wɪð; wɪθ] [mæk] ['hɛrəl] , [aɪ'liːn] ['færəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Complete	Opera	with	Mack	Harrell	,	Eileen	Farrell	and	others	.
完全的	歌剧	和	麦克	哈雷尔	,	艾琳	法雷尔	和	其他的	.

由麦克·哈雷尔、艾琳·法雷尔等人主演的完整歌剧。

[set] [ɛs'ɛl] - -
Set SL - 118
放 SL - -

SL-118套装

[də'busi:] : [lɑ:]['mɛr, 'mɜ:] .
Debussy : La Mer .
德彪西 : 拉 梅尔 .

德彪西：大海。

[mɪl] -
ML 4434
机器学习 -

ML 4434

[seɪnt] - [sɑ:'ɛ̃s] : [kən'tʃertoʊ] [noʊ] . [θri:] [ɪn] [bi:] ['maɪnər] , [ɑ:p] . - .
Saint - Saëns : Concerto No . 3 in B Minor , Op . 61 .
圣 - 桑斯 : 协奏曲 不 . 3 在 B 次要的 , 操作 . - .

圣桑：B小调第三协奏曲，作品。 61.

[wɪð; wɪθ] ['zi:noʊ] [ˌfrɑ:ntʃɛs'kæti] , [ˌvaɪə'lɪn] .
With Zino Francescatti , Violin .
和 齐诺 弗朗西斯卡蒂 , 小提琴 .

与齐诺·弗朗西斯卡蒂合作，小提琴。

[mɪl] -
ML 4315
机器学习 -

ML 4315

[strə'vɪnski] : [pə'tru:ʃkə] .
Stravinsky : Petrouchka .
斯特拉文斯基 : 彼得鲁什卡 .

斯特拉文斯基：彼得鲁什卡。

[mɪl] -
ML 4438
机器学习 -

ML 4438

['brʊnoʊ] ['wɔ:ltər] [kən'dʌktɪŋ]
BRUNO WALTER conducting
布鲁诺 沃尔特 进行

布鲁诺·瓦尔特指挥

['beɪtoʊvən] : ['sɪmfəni] [noʊ] . [θri:] [ɪn] [i:] - [flæt] ['meɪdʒər] , [ɑ:p] . - .
Beethoven : Symphony No . 3 in E - flat Major , Op . 55 .
贝多芬 : 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 . - .

贝多芬：降E大调第三交响曲，作品55号。

(“ [e'rəjikə] ”) .
(“ Eroica ”) .
(“ 英雄 ”) .

(《英雄》)。

[mɪl] -
ML 4228
机器学习 -

ML 4228

[brɑ:mz] : ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r] [ɪn] [i:] ['maɪnər] , [ɑ:p] . - .
Brahms : Symphony No . 4 in E Minor , Op . 98 .
勃拉姆斯 : 交响乐 不 . 4 在 E 次要的 , 操作 . - .

勃拉姆斯：E小调第四交响曲，作品98号。

[mɪl] -
ML **4472**
机器学习 -

ML 4472

[dʒɔːrdʒ] [zɛl] [kən'dʌktɪŋ]
GEORGE **SZELL** **conducting**
乔治 塞尔 进行

乔治·塞尔指挥

['mendlsn] : [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] — ['oʊvərtʃər] [ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk] .
Mendelssohn **:** **A** **Midsummer** **Night's** **Dream** **—** **Overture** **and** **Incidental** **Music** **.**
门德尔松 : 一个 盛夏 夜晚 梦 — 序曲 和 偶然的 音乐 .

门德尔松：《仲夏夜之梦》——序曲和配乐。

[mɪl] -
ML **4498**
机器学习 -

ML 4498

['smɛtənə] : [ðə; ðɪ] ['mɔːldɑj] ; [frʌm; frəm][boʊhiːmaɪəs] [fiːldz] [ænd; ənd] [groʊvz] .
Smetana **:** **The** **Moldau** **;** **From** **Bohemia's** **Fields** **and** **Groves** **.**
斯美塔那 : 这 伏尔塔瓦河 ; 从 波西米亚的 田野 和 格罗夫斯 .

斯美塔那：《伏尔塔瓦河》;《来自波西米亚的田野和树林》。

[mɪl] -
ML **2177**
机器学习 -

ML 2177

[kə'lʌmbiə] ([ˌel 'piː]) ['rekərdz]
Columbia **(** **Lp** **)** **Records**
哥伦比亚 (LP) 记录

哥伦比亚唱片公司

[fɜːrst] , ['faɪnɪst] , ['fɔːrmoʊst] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ['mjuːzɪk]
First **,** **Finest** **,** **Foremost** **in** **Recorded** **Music**
第一的 , 最好的 , 首先 在 记录 音乐

第一、最佳、最重要的录制音乐

“ [kə'lʌmbiə] ” , “ ['mæstɚˌwɝːks] ” , ([ˌel 'piː]) [ænd; ənd] (_ ( ) _)
“ **Columbia** **”** **,** **“** **Masterworks** **”** **,** **(** **Lp** **)** **and** **(** **_** **(** **)** **_** **)**
“ 哥伦比亚 ” , “ 杰作 ” , (LP) 和 (_ ( ) _)

“哥伦比亚”、“大师作品”、“LP”和（_()_）

[treɪd] [maːrks][redʒ] .
Trade **Marks** **Reg** **.**
贸易 分数 雷格 .

商标注册

[juː] . [es] . [pæt] .
U **.** **S** **.** **Pat** **.**
U . S . 拍 .

美国专利

[ɔːf] .
Off **.**
离开 .

离开。

['mɑːrkəs][rɛdʒɪstrɑːdəz] ['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Marcas **Registradas** **Printed** **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
品牌 注册 打印 在 U . S . 一个 .

Marcas Registradas 美国印刷

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus][wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] ; [ʌn'juːʒuəl][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn]
A few palpable typos were silently corrected ; unusual transliterations
一个 很少 可感知的 拼写错误 是 默默 已更正 ; 异常 音译
[ʌv; əv] [neɪmz] [ɔːr]['mjuːzɪk(ə)l][tɜːrmz][wɜːr; wər] [ri'teind] .
of names or musical terms were retained .
的 姓名 或者 音乐 条款 是 保留 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了；一些不寻常的人名或音乐术语的音译被保留了下来。

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑːr] .
Copyright notice is from the printed exemplar .
版权 注意 是 从 这 打印 范例 .

版权声明来自印刷样本。

([juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'nuːd] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .)
(U . S . copyright was not renewed : this ebook is in the public domain .)
(U . S . 版权 曾是 不是 更新 : 这 电子书 是 在 这 民众 领域 .)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

[kə'lʌmbiə] ['treidmɑːks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skɑːgrəfi] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['æski] [ɑːrt] ”
Columbia trademarks in the discography are represented with “ ASCII art ”
哥伦比亚 商标 在 这 唱片目录 是 代表 和 “ ASCII 艺术 ”
[əprɒksɪ'meɪʃnz] .
approximations .
近似值 .

唱片目录中的哥伦比亚商标以“ASCII艺术”近似形式表示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神